

КОНСТИТУЦИЯ РЕПУБЛИЧИЙ МОЛДОВЕНЕШТЬ НИСТРЕНЕ

Адоптатэ ла референдумул дин 24 дечембрие анул 1995 ши семнатэ де Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене ла 17 януарие анул 1996.

Редакция ын вигоаре, ын конформитате ку модификэриле ынтродусе де лежиле конституционале але Републичий Молдовенешть Нистрене дин 15 дечембрие анул 1998 № 128- КЗД, дин 30 юние анул 2000 № 310 – КЗИД, дин 13 юлие анул 2005 № 593-КЗИД-III, дин 10 февруарие анул 2006 № 1-КЗИД-IV.

- Ной, попурул мултинационал ал Републичий Молдовенешть Нистрене,
- униць ку соартэ комунэ пе пэмынтул ностру;
 - апробындрептуруиле ши либертэциле омулуй, дезволтаря либерэ а персоналитэций;
 - реешиндреспонсабилитатя пентру Патрия ноастрэ, ын фаца женерацией актуале ши челей виитоаре;
 - конфирмынд валориле оменешть, тендинца де а трэи ын паче ши ынцележере ку тоате попареле ын конформитате ку принчипииле ши нормеле унаним акчептате але дрептулуй интернационал;
 - стабилинд ун стат журидик, каре ва асигура супремация лежий, ка експримаре а воинцей попурулуй;
 - респектындремемория стрэмошилор, каре не-ау трансмис драгостя ши стима фацэ де Патрие;
 - доринд сэ асигурэм бунэстаря ши проспераря Режиуний Нистрене, адоптэм Конституция Републичий Молдовенешть Нистрене.

Титлул I. БАЗЕЛЕ РЕЖИМУЛУЙ КОНСТИТУЦИОНАЛ

Артиколул 1

Република Молдовеняскэ Нистрянэ есте ун стат де дрепт, демократик, суверан, индипендент.

Пургэторул суверанитэций ши уника сурсэ а путерий ын Република Молдовеняскэ Нистрянэ есте попурул.

Попурул ышь екзерчитэ путеря са немижлочит прин органеле путерий де стат ши органеле администрэрий локале.

Експримаря супериоарэ а путерий попурулуй сынт референдумул ши алежериле либере.

Нимень ну поседэ дрептул узурпэрий путерий ын Република Молдовеняскэ Нистрянэ. Кучериря путерий сау узурпаря ымпутерничирилор де путере есте ун деликт север ымпотрива попурулуй.

Артиколул 2

Конституция Републичий Молдовенешть Нистрене поседэ о путере журидикэ супериоарэ ши акциуне директэ. Органеле путерий де стат ши де администраре, але аутоадминистрэрий локале, персоанеле офичиале, асоциацииле обштешть ши четэчений сынт облигаць сэ респекте Конституция ши лежиле Републичий Молдовенешть Нистрене.

Артиколул 3

Четэцения Републичий Молдовенешть Нистрене се капэтэ ши се анулязэ ын конфомитате ку лежя конституционалэ, есте егалэ пентру тоць четэцений, индиферент де каузеле кэпэтэрий ей.

Четэцянул Републичий Молдовенешть Нистрене ну поате фи липсит де четэцение сау де дрептул скимбэрий ей. Четэцянул Републичий Молдовенешть Нистрене поате авя четэцения алтуй стат - четэцение дублэ.

Четэцений стрэинь ши персоанеле фэрэ четэцение се фолосеск де дрептуриле ши либертэциле четэценилор Републичий Молдовенешть Нистрене, дакэ алтчева ну есте стабилит де леже.

Артиколул 4

Ын Република Молдовеняскэ Нистрянэ сынт рекуноскуте проприетатя де стат, чя партикуларэ ши алте форме але ей.

Тоате формеле проприетэций ын егал сынт асигурате де стат.

Артиколул 5

Пэмынтул, ресурселе пэмынтулуй, апеле, пэдуриле, спациул аериян, кыт ши алте ресурсе натурале сынт объектеле ексклусиве але проприетэций статулуй. Лотуриле де пэмынт пот фи ын фолосинца четэценилор ку дрептул ла моштенире пе тоатэ вяца, ку тоате ачестя мэримиле лор лимитате ши ординя фолосирий се детерминэ де леже.

Артиколул 6

Путеря де стат ын Република Молдовеняскэ Нистрянэ се ефектуязэ пе база диференциерий лежислативе, екзекутиве ши жудичиаре. Органеле путерий лежислативе, екзекутиве ши жудичиаре ын лимителе мандатулуй сэу сынт де сине стэтэтоаре.

Артиколул 7

Ын Република Молдовеняскэ Нистрянэ се рекуноаште ши се гарантязэ аутоадминистраря локалэ, компусэ дин Советеле депутацилор попорулуй ши органеле аутоадминистрэрий обштешть териториале, каре немижлочит сау прин органеле алесе де еле де сине стэтэтор резолвэ проблемеле сочиале, економиче, политиче ши културале де ынсемнэтате локалэ, реешинд дин интереселе де стат ши дин интереселе популяцией унитэций административ-териториале.

Артиколул 8

Статул, органеле луй ши персоанеле официале ышь екзерчитэ активитатя са ын кондициле диферитор типурь демократиче але институциилор ши опиниилор политиче.

Статул регулязэ релацииле ынтре комунитэциле сочиале, национале ши алтеле пе база принципиилор егалитэций ши стимей дрептурилор ши интереселор лор.

Се интерзиче активитатя формациунилор обштешть, а органелор лор ши репрезентанцилор, ындрептатэ ымпотрива суверанитэций Републичий, ла скимбаря форцатэ а базелор режимулуй конституционал, ла дестрэмаря секуритэций статулуй, креаря формациунилор милитаризате нелижитиме, ацыцаря вражбей де расэ, национале сау релижиоасе.

Артиколул 9

Република Молдовеняскэ Нистрянэ есте ун стат лаик. Нич о релижие ну поате фи стабилитэ ка де стат сау облигаторие.

Асочиициле релижиоасе сынт дезбинате де ла стат ши сынт егале фацэ де леже.

Артиколул 10

Политика екстернэ а републичий реесе дин принципиле егалитэций суверане а

стателор, неапликаря форцей, регларя пашникэ а конфликтелор, неаместекул ын афачериле интерне але алтор стате.

Принчипиале унаним рекуноскуте ши нормеле дрептулуй интернационал, кыт ши тратателе интернационале але Републичий Молдовенешть Нистрене конституе базеле релациилор ку алте стате ши партя принципалэ а системулуй де дрепт.

Артиколул 11

Пентру апэраря суверанитэций ши индепенденцей Републичий Молдовенешть Нистрене се формязэ Форцеле армате.

Ординя формэрий ши активитэций Форцелор армате сынт детерминате де леже.

Артиколул 12

Статулул лимбий офичиале ын егал ли се оферэ лимбилор молдовенешть, русэ ши украинене.

Артиколул 13

Република Молдовеняскэ Нистрянэ аре драпел де стат, стемэ ши имн, че сынт символуриле републичий ши сынт адоптате де леже.

Капитала Републичий Молдовенешть Нистрене есте орашул Тираспол.

Артиколул 14

Ын компоненца Републичий Молдовенешть Нистрене ынтрэ: орашеле Бендер (ку сателе Варница, Гыска Протягайловка), Дубэсарь, Рыбница, Тираспол; райоанеле – Григориопол, Дубэсарь, Каменка, Слобозия, Рыбница.

Хотареле ши териториул Републичий Молдовенешть Нистрене сынт стабилите де леже.

Артиколул 15

Регуламентеле капитолулуй актуал ал Конституцией конституе базеле режимулуй конституционал ал Републичий Молдовенешть Нистрене ши ну пот фи скимбате, нумай доар ын ординя стабилитэ де Конституция ын вигоаре.

Нич ун фел де алте регуламенте але Конституцией ну пот фи ын контрадикцие ку базеле режимулуй конституционал ал Републичий Молдовенешть Нистрене.

Титлул II. ДРЕПТУРИЛЕ, ЛИБЕРТЭЦИЛЕ, ОБЛИГАЦИУНИЛЕ ШИ ГАРАНЦИИЛЕ ОМУЛУЙ ШИ ЧЕТЭЦЯНУЛУЙ

Артиколул 16

Омул, дрептуриле ши либертэциле луй сынт челе май де прец але сочиетэций ши статулуй. Апэраря дрептурилор ши либертэцилор омулуй ши четэцянулуй сынт облигациуня статулуй.

Дрептуриле ши либертэциле де базэ але омулуй ну се деспарт ши апарцин фиекэруя де ла наштере.

Артиколул 17

Тоць поседэ дрептурь егале ши либертэць фацэ де леже фэрэ диференциеря женулуй, расей, националитэций, лимбий, релижией, провениенцей сочиале, конвинжерий, стэрий персонале ши сочиале.

Ынлеснириле ши привилежииле пот фи стабилите нумай де леже ши требуе сэ кореспундэ принципиилор дрептэций сочиале.

Артиколул 18

Лимитаря дрептурилор ши либертэцилор омулуй ши четэцянулуй се адмите нумай ын

казуриле превэзуте де леже, ын интереселе секуритэций де стат, ординий обштешть, апэрэрий моралитэций, сэнэтэций популацией, а дрептурилор ши либертэцилор алтор персоане.

Нимень ну се поате фолоси де ынлеснирь ши привилежий, че контразик лежий.

Артиколул 19

Фиикаре аре дрептул ла вяцэ. Статул апэрэ дрептул ла вяцэ ал омулуй де ла диферите атентате антилежитиме.

Педяпса ку моартя пынэ ла ануларя ей поате фи апликатэ ын конформитате ку лежа, ка о мэсурэ ексчепционалэ де педяпсэ пентру деликте севере ымпотрива веций ши нумай ла сентинца жудекэторией.

Артиколул 20

Фиикаре аре дрептул ла либертате ши инвиолабилитате персоналэ.

Нимень ну поате фи супус арестэрий сау ынтрэцинерий суб стражэ, нумай конформ лежий.

Персоана, ынтрэцинутэ суб стражэ, аре дрептул ла верификаря жудичиарэ а лежитимитэций рецинэрий луй сау арестулуй.

Артиколул 21

Нимень ну требуе супус кинурилор, педепсей ши пуртэрий круде, фэрэ омение, че ынжосеште демнитатя луй, кыт ши експериенцелор медикале сау де алт жен фэрэ акордул луй.

Артиколул 22

Фиикаре акузат ын комитэря деликтулуй се сокоате невиноват, пынэ че вина луй ну ва фи доведитэ ын ординя превэзутэ де леже ши стабилитэ де сентинца ын вигоаре а жудекэторией. Акузатул ну есте облигат де а доведи невиновэция са.

Артиколул 23

Нимень ну есте облигат сэ мэртурияскэ ымпотрива са, соцулуй сэу, нямурилор апропияте, черкул кэрора есте детерминат де леже.

Довезиле примите прин ынкэлкаря лежий ну ау путере журидикэ.

Артиколул 24

Фиикаре аре дрептул ла апэрэря нумелуй сэу, ла апэрэря де ла атентате ла чинстя ши демнитатя са, аместекул ын вяца персоналэ, ла тайна персоналэ ши фамилиарэ, ла инвиолабилитатя спациулуй локатив.

Нимень ну аре дрептул де а ынтра ын спациул локатив, де а екзекута перкезиций сау черчетаре визуалэ, сэ ынкалче тайна скрисорилор ши а конворбирилор ын афарэ де казуриле ши ординя превэзуте де леже.

Артиколул 25

Четэцений Републичий Молдовенешть Нистрене ау дрептул де а се депласа либер ши де а алеже локул де трай ын лимителе хотарелор републичий, де а о пэрэси ши фэрэ педичь сэ се ынтоаркэ ынапой.

Артиколул 26

Матернитатя ши копилэрия, фамилия се афлэ суб окротиря статулуй.

Грижа фацэ де копий, едукаря лор цине де датория пэринцилор.

Копий апць пентру мункэ, че ау атинс ырста де 18 ань, сынт облигаць сэ айбэ грижэ де пэринций неапць пентру мункэ.

Артиколул 27

Фиекаре аре дрептул ла либертата гындирий, а кувынтулуй ши конвинжерий. Фиекаре аре дрептул прин орьче методэ лежитимэ де а кэута, прими ши рэспынди орьче информации, ку ексчепция челей, каре е ындрептатэ ымпотрива режимулуй конституционал сау че конституе о тайнэ де стат. Листа информациилор, че презинтэ о тайнэ де стат, есте стабилитэ де леже.

Фиекэруя и се гарантязэ либертата опинией, конвинжерий ши експримаря лор либерэ.

Артиколул 28

Мижлоачеле де информаре публикэ ну сынт супусе чензурий.

Артиколул 29

Четэценилор Републичий Молдовенешть Нистрене ли се гарантязэ дрептул ла примиря, пэстраря ши рэспындирия уней информацией деплине, жусте ши ла тимп деспре активитатя органелор статале, асочиациилор обштешть, деспре вяца економикэ, политикэ ши интернационалэ, деспре старя медиулуй ынконжурэтор.

Органеле путерий де стат ши але администрэрий, органеле аутоадминистрэрий локале, персоанеле лор офичиале сынт obligate сэ асигуре четэцянулуй Републичий Молдовенешть Нистрене посибилитатя де а фи ла курент ку документеле ши материалеле, че атраг интереселе ши дрептуриле луй де леже, ын каз дакэ алтчева ну есте превэзут де леже.

Артиколул 30

Либертата чинстей есте гарантатэ пентру тоць. Фиекаре аре дрептул де а сусцине орьче релижие сау сэ ну ымпэртэшыяскэ нимик. Ну се адмите пропагаря форцатэ а опиниилор релижиоасе.

Артиколул 31

Четэчений Републичий Молдовенешть Нистрене ау дрептул сэ партичипе ла администраря проблемелор сочиетэций ши а статулуй атыт немижлочит, кыт ши прин интермедиул репрезентанцилор сэй. О аша партичипаре се екзерчитэ прин аутоадминистраря локалэ, екзерчитаря референдумурилор ши прин формаря органелор демократиче статале.

Четэчений Републичий Молдовенешть Нистрене пот либер сэ алягэ сау сэ фие алешь ын органеле де стат пе база дрептулуй електорал тотал, егал, директ ши прин вот секрет.

Артиколул 32

Либертата адунэрилор, митингурилор, манифестэрилор ын страдэ, демонстрациилор ши пикетэрилор, че ну ынкалкэ ординя де дрепт а алтор четэцень ай Републичий Молдовенешть Нистрене, есте гарантатэ де стат. Ординя петречерий ачестор мэсурь есте стабилитэ де леже.

Артиколул 33

Четэчений Републичий Молдовенешть Нистрене ау дрептул де а се уни ын униунь синдикале, партиде политиче ши алте асочиаций, де а партичипа ла мишкэриле ын масэ неинтерзисе де леже.

Артиколул 34

Жудекэторий, лукрэторий прокуратурий, колабораторий органелор афачерилор интерне, ай комитетулуй контролулуй де стат, ай органелор секуритэций, милитарий ну пот фи мембри ай партиделор политиче ши ай алтор асочиаций обштешть, че урмязэ скопурь политиче.

Артиколул 35

Мунка есте либерэ. Фиекаре аре дрептул де а диспуне либер де капачитэциле сале ла мункэ, де а алеже типул де активитате ши професие.

Мунка форцатэ есте интерзисэ.

Фиекаре аре дрептул ла мункэ ын кондицииле, че кореспунд черинцелор секуритэций ши ижиеней, ла менцинеря мунчий фэрэ дискриминэрь ши ла ун salariу ну май жос де salariул минимал детерминат де леже, кыт ши ла дрептул асигурэрий ын каз де шомерие.

Есте рекуноскут дрептул ла конфликте де мункэ индивидуале ши колективе ку апликаря мижлоачелор детерминате де леже, а солуционэрий лор, инклузив дрептул ла гревэ.

Фиекаре аре дрептул ла одихнэ. Челора че мунческ конформ контрактулуй де мункэ ли се гарантязэ дурата орелор де мункэ конформ лежий, зилеле де одихнэ ши де сэрбэторь, кончедиул плэтит ануал.

Артиколул 36

Фиекаре аре дрептул ла апликаря либерэ а капачитэцилор сале ши а аверий ын активитатя ынтрепринзэтоаре сау о алтэ активитате, че ну контразиче лежий, ын активитатя економикэ.

Артиколул 37

Статул гарантязэ фиекэруя дрептул ла проприетате.

Проприетарул поседэ, се фолосеште ши дирижязэ аверя персоналэ, дупэ кум креде.

Нимень ну поате фи липсит де аверя са, доар конформ хотэрырий жудекэторией.

Апликаря дрептулуй ла авере ну требуе сэ причинуяскэ дауне медиулуй ынконжурэтор, валорилор историко-културале, сэ лезезе дрептуриле ши интереселе алтор персоане окротите де леже сау де стат. Дрептул ла моштенире есте гарантат.

Артиколул 38

Фиекаре аре дрептул ла асигураре сочиалэ ла бэтрынеце, ын каз де пердере а аптитудиний де мункэ сау а ынтрэцинэторулуй фамилией ши ын алте казурь превэзуте де леже.

Пенсииле, бурселе ши алте типурь де ажурот сочиал ну пот фи май жоасе декыт нивелул стабилит офичиал де стат.

Артиколул 39

Четэценилор Републичий Молдовенешть Нистрене ли се гарантязэ дрептул ла окротиря сэнэтэций, инклузив десервирия гратуитэ медиалэ ши тратаментул ын институцииле окротирий сэнэтэций де стат.

Артиколул 40

Фиекаре аре дрептул ла ун медиу ынконжурэтор неперикулос пентру вяцэ ши сэнэтате ши ла компенсаря дауней, причинуите прин ынкэлкаря ачестуй дрепт.

Артиколул 41

Фиекаре аре дрептул ла ынвэцэтурэ.

Четэценилор ли се гарантязэ студий гратуите медий женерале ши медий професионал-специале ын институцииле де ынвэцэмынт де стат.

Фиекаре аре дрептул, пе базэ де конкурс, конформ капачитэцилор сале, сэ примяскэ гратуит студий супериоаре ын институцииле де ынвэцэмынт де стат.

Ынвэцэмынтул женерал де базэ есте облигаториу.

Република Молдовеняскэ Нистрянэ стабилеште унеле стандарде де стат але ынвэцэмынтулуй, сусцине диферите форме але ынвэцэмынтулуй ши аутоинструирий.

Артиколул 42

Фиекаре четэцял ал Републичий Молдовенешть Нистрене аре дрептул ла спациу локатив. Нимень ну поате фи липсит де спациул локатив.

Органеле путерий де стат стимулязэ конструкция локуинцелор, креазэ кондиций ын ефектуаря дрептулуй ла спациу локатив.

Невояшилор, алтор четэцень индикаць ын леже, че ау невое де спациу локатив, ел ли се оферэ гратуит сау принтр`ун прец акчесибил дин контул статулуй, сау дин алте фондурь локативе ын конформитате ку нормеле стабилите де леже.

Артиколул 43

Фиекаре четэцял аре дрептул де а пэстра апартененца са националэ, прекум кэ нимень ну поате фи импус ла детерминаря ши индикаря апартененцей национале.

Понегриря демнитэций национале се педепсеште конформ лежий.

Фиекаре аре дрептул сэ се фолосяскэ де лимба са матернэ, де а алеже лимба де комуникаре.

Артиколул 44

Четэчений Републичий Молдовенешть Нистрене ау дрептул ла креация артистикэ, штиинцификэ ши техникэ.

Проприетатя интеллектуалэ есте окротитэ де леже.

Статул аре грижэ де дезволтаря културалэ, штиинцификэ ши техникэ а сочиетэций.

Артиколул 45

Статул асигурэ дрептуриле ши либертэциле четэценилор, ынтэрите ын Коституцие. Енумераря ын Конституцие а дрептурилор ши либертэцилор ну требе интерпретатэ ка о негаре сау о диминуаре а алтор дрептурь ши либертэць унаним рекуноскуте.

Артиколул 46

Фиекэруя и се гарантязэ апэраре журидикэ а дрептурилор ши либертэцилор, а дрептулуй ла апел ын жудекатэ а хотэрырилор ши акциунилор нелижитиме але органелор де стат, персоанелор официале, асочиаиилор обштешть.

Артиколул 47

Екзерчитаря дрептурилор ши либертэцилор есте инсепарабилэ де ындеплинря де кэтре четэцял ши ом а облигациунилор сале фацэ де сочиетате ши стат.

Артиколул 48

Апэраря Републичий Молдовенешть Нистрене есте облигациуныя сфынтэ а фиекэруя. Лежа детерминэ облигациуныя милитарэ тоталэ.

Артиколул 49

Фиекаре е облигат сэ респекте Конституция ши лежиле, сэ стимезе дрептуриле, либертэциле, чинстя ши демнитатя алтор оамень.

Артиколул 50

Фиекаре есте облигат сэ айбэ о атитудине позитивэ фацэ де натура ынконжурэтоаре.

Артиколул 51

Фиекаре есте облигат сэ пэстрезе моштениря културалэ ши моралэ а попорулуй Републичий Молдовенешть Нистрене.

Артиколул 52

Фиекаре есте облигат де а плэти импозителе ши такселе локале, детерминате де леже.

Титлул III. БАЗЕЛЕ АДМИНИСТРЭРИЙ ДЕ СТАТ

Капитолул 1. ДЕЗВОЛТАРЯ БАЗЕЛОР СИСТЕМУЛЫЙ КОНСТИТУЦИОНАЛ

Артиколоул 53

1. Фиекаре аре дрептул ла компенсаря дауней дин партя статулуй, администрацией локале, каре а фост причинутэ де акциуниле нелижитиме (сау инактивитате) але органелор путерий де стат, администрацией локале сау але персоанелор лор официале.

2. Респектаря демнитэций умане, протекция деплинэ, абсолютэ ши имедиатэ а дрептурилор ши либертэцилор омулуй ши четэцянулуй, асигураря кондициилор пентру дезволтаря либерэ а четэценилор есте облигациуня органелор путерий де стат,а администрацией локале ши а персоанелор официале.

3.Орьче акте нормативе де дрепт, каре абордязэ дрептуриле, либертэциле ши ындаторириле омулуй ши четэцянулуй, ну пот фи аппликате дакэ еле ну сынт публикате официал.

Артиколоул 54

1. Ын кондицииле стэрий де урженцэ сау стэрий де рэзбой,ын конформитате ку лежя конституционалэ, пот фи лимитате дрептуриле ши либертэциле конституционале але омулуй ши четэцянулуй, каре сынт реглементате де артиколеле 4, 20, 24, 25, 27, 28, 31, 32, 33, 35, 36, 37 але Конституцией актуале.

Ын кондицииле стэрий економиче ексчепционале, ын конформитате ку лежя конституционалэ, пот фи лимитате дрептуриле ши либертэциле конституционале але омулуй ши четэцянулуй, каре сынт реглементате де артиколеле 4, 35, 37 але Конституцией актуале.

Лимитаря дрептурилор ши либертэцилор, каре сынт индикате ын артиколоул презент, поате фи стабилитэ прин индикаря лимителор ши а терменулуй акциунилор. Алте дрептурь ши либертэць конституционале але омулуй ши четэцянулуй ну пот фи супусе рестрикцией.

2. Старя де урженцэ, де рэзбой сау економикэ пе териториул Републичий Молдовенешть Нистрене поате фи ынтродусэ, авынд презенте мотиве нечесаре ши ын консекутивитате ку лежя конституционалэ.

Артиколоул 55

1.Република Молдовеняскэ Нистрянэ есте о републикэ президенциалэ.

2. Ун сингур орган сау о сингурэ персоанэ ну поате фи ымпутерничитэ ку мандатул а доуэ сау трей рамурь але путерий. Путеря лежислативэ ну поате фи акордатэ уней сингуре персоане. Органеле ексекутиве але путерий де стат ну пот фи ымпутерничите ла промулгаря лежилор, яр путеря лежислативэ ну поате авя ымпутерничирь експедитиве ла кондучеря оперативэ а органелор ши институциилор ексекутиве ши а органелор жудичиаре але путерий де стат. Фиекэруй орган ал путерий де стат и се дистрибуеште функции де контрол ын лимителе ымпутерничирий, каре сынт акордате де Конституция презентэ ши леже.

3. Путеря жудичиарэ се реализязэ де жудекэць, дечизия кэрора есте емисэ дин нумеле Републичий Молдовенешть Нистрене.

Артиколоул 56

Република Молдовеняскэ Нистрянэ, ка ун стат суверан, прин интермедиул органелор путерий де стат ши а кондучерий, ынтемеяте ын ордин реглементат де Конституция презентэ ши де асеменя де персоане функционаре де стат, ышь я реализаря урмэтоарелор

функций де базэ:

- а) формаря ши менцинеря медиулуй де локуире фаворабил;
- б) екзерчитаря окротирый сэнэтэций популацией;
- в) формаря ши функционаря системелор асигурэрий сочиале але популацией, а градулуй де преокупаре, а протекцией популацией капабиле де мункэ;
- г) дезволтаря штиинцей, културый ши асигураря популацией ку посибилитатя де а кэпэта студий;
- д) екзерчитаря активитэций де политикэ екстернэ;
- е) формаря ши асигураря активитэций системулуй финанчиар ал статулуй;
- ж) асигураря дезволтэрий экономией;
- з) функционаря комерцулуй интериор ши екстериор;
- и) креаря кондициилор де функционаре а транспортулуй ши а комуникациилор ынтр`ун систем унитар;
- к) асигураря кондициилор де активитате а секторулуй аграр, ориентат ын сатисфачеря нечеситэцилор популацией;
- л) пэстраря ши утилизаря националэ а ресурселор натурале;
- м) креаря кондициилор де функционаре а индустрией ши а енержетичий;
- н) асигураря капачитэций де апэраре а статулуй;
- о) асигураря сигуранцей интерне ку скоп де функционаре нормалэ а активитэций витале а статулуй;
- п) реализаря активитэций де дрепт пентру сигуранца ши бинеле популацией;
- р) асигураря активитэций органелор юридиче;
- с) хотэрыря алтор ынтребэрь, че ау невое де сентинцэ унитарэ ши адаптаря лор пе териториул Републичий Молдовенешть Нистрене, пентру асигураря бунурилор материалэ ын фолосул популацией.

Артиколул 57

Трататул интернационал ал Републичий Молдовенешть Нистрене, дакэ стабилеште алте регуль, непревзуте де лежислация Републичий, поате фи ратификат де Советул Супрем нумай дупэ адоптаря (сау ын ачелаш тимп ку адоптаря) де ел а лежий, каре ынтродуче скимбэрь ын лежислация ын вигоаре, ын конформитате ку конвенция интернационалэ а Републичий Молдовенешть Нистрене, каре есте супусэ ратификэрий.

Артиколул 58

Екзерчитаря унор ымпутерничирь але органелор путерий де стат поате фи делегатэ пе база адоптэрий лежий конституционале превзуте де артиколул 57 ал Конституцией актуале, а алтуй стат сау а алтор органе супранационале, дакэ ачеста ну дуче ла рестрикция дрептурилор ши либертэцилор омулуй ши четэцянулуй, каре сынт превзуте ын capitoлул 2 ал Конституцией актуале ши ну контраиче базелор системулуй конституционал, ын аша волум ши ын аша мэсурэ, ын каре ачеста ну ва ынсемна пентру Република Молдовеняскэ Нистрянэ ренунцаре ла суверанитате.

Капитолул 2. СОВЕТУЛ СУПРЕМ АЛ РЕПУБЛИЧИЙ МОЛДОВЕНЕШТЬ НИСТРЕНЕ

Артиколул 59

1. Советул Супрем ал Републичий Молдовенешть Нистрене (май департе Советул Супрем) есте органул лежислатив репрезентатив ши уник ал путерий де стат а Републичий Молдовенешть Нистрене. Мембрий Советулуй Супрем – 43 де депутаць.

2. Терменул мандатулуй Советулуй Супрем есте де 5 ань. Дата алежерилор урмэтоаре а депутатилор Советулуй Супрем се стабилеште а доуа думиникэ а луний дечембрие а анулуй ын каре експирэ терменул мандатулуй Советулуй Супрем.

Советул Супрем, ка орган ал путерий де стат, есте ымпутерничит, дакэ ын компоненца луй ау фост алесе ну май пущин де доуэ треимь де депутаць дин нумэрул реглементат.

Мандатул Советулуй Супрем ынчепе де ла моментул дескидерий примей сесиунь ши се терминэ ку ынчепутул лукрулуй примей сесиунь а Советулуй Супрем ал нойй лежислатурь.

3.Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене конвоакэ Советул Супрем ла прима шединцэ ну май тырзиу декыт ла а трейзечя зи дупэ алежеря а ну май пущин де доуэ треимь дин нумэрул реглементат де депутаць ай Советулуй Супрем. Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене дескиде прима шединцэ а Советулуй Супрем ши ынкрединцязэ кондучеря шединцей челуй май ын ыврстэ депутат пынэ ла алежеря прешединтелуй ын мод стабилит.

Артиколул 60

1. Депутаций Советулуй Супрем сынт алешь де кэтре четэчений Републичий пе база дрептулуй де вот универсал, егал ши директ,прин вот секрет.

Депутат ал Советулуй Супрем поате фи алес четэцянул Републичий Молдовенешть Нистрене, каре аре дрептул ла вот, каре а ымплинит ла зиуа алежерилор 25 де ань ши локуеште перманент пе териториул Републичий.

Депутатул Советулуй Супрем ну поате фи Прешединте, Виче-Прешединте ал Републичий Молдовенешть Нистрене, жудекэтор, прокурор сау алтэ персоанэ де стат, мембру ал администрацией локале, ну поате фи депутат ал алтор органе репрезентативе ши електорале але путерий де стат ши администрэрий локале.

Ын афарэ де ачаста, депутатул Советулуй Супрем, каре лукрязэ ын Советул Супрем ши ын органеле луй де лукру, пе базэ профессионалэ перманентэ, ну аре дрептул сэ окупе алте функций каре сынт плэтите, сэ се окупе ку алтэ активитате каре есте плэтитэ, ку ексчепция активитэций дидактиче, штиинцифиче сау алтэ активитате креативэ,сэ екзерчите активитате де ынтреприндере, сэ ынтре ын компоненца органулуй де кондучере сау ал советулуй де обсерваре а организацией де комерц.

Ынкэлкаря регулий актуале траже дупэ сине ынчетаря мандатулуй депутатулуй Советулуй Супрем.

Алежериле депутацилор Советулуй Супрем се екзерчитэ пе база системулуй електорал мажоритар (а мажоритэций релативе) конформ чиркумскрипциилор електорале, каре се формязэ пе териториул Републичий Молдовенешть Нистрене.

Ординя петречерий алежерилор есте реглементатэ де леже.

2. Депутатул Советулуй Супрем пентру активитатя са ын Советул Супрем примеште рекомпенсэ бэнякэ ши луй и се компенсызэ тоате келтуелиле, каре сынт легате де екзерчитаря мандатулуй.

Депутатул Советулуй Супрем есте облигат сэ фие презент ла шединцеле Советулуй Супрем ши ла шединцеле органелор де лукру.

Липса немотиватэ а депутатулуй Советулуй Супрем ла шединцеле Советулуй Супрем ши ла шединцеле органелор де лукру дуче ла апликаря педепсей фацэ де депутатул Советулуй Супрем, каре есте стабилитэ де леже.

3. Депутатул Советулуй Супрем ну поате фи трас ла орьче рэспундере пентру пэреря експриматэ сау пентру дечизия луатэ ын прочесул активитэций де депутат.

Депутатул Советулуй Супрем поседэ инвиолабилитате пе тот терменул мандатулуй. Ел ну поате фи рецинут, арестат, супус уней перкезиций, ку ексчепция казурилор рецинерий ла лок де кримэ ши де асеменя супус контролулуй персонал, ку ексчепция казурилор, кынд ачестя сынт превэзуте де лежя Републичий Молдовенешть Нистрене пентру асигуаря сигуранцей алтор оамень.

Проблема привациуний инвиолабилитэций депутатулуй Советулуй Супрем есте хотэрытэ де кэтре Советул Супрем конформ пропунерий Прокурорулуй Републичий

Молдовенешть Нистрене.

4. Статулул депутатулуй Советулуй Супрем се регламентязэ де кэтре лежя конституционалэ.

Артиколул 61

1. Советул Супрем алеже Прешединтеле ши локцииторий луй дин компоненца са. Пентру резолваря проблемелор, че се реферэ ла компетенца луй конформ Конституцией презенте, Советул Супрем креазэ органе де лукру перманенте, темпорале ши алтеле.

Ординя алежерилор Прешединтелуй, локцииторилор Прешединтелуй Советулуй Супрем, ординя формэрий ши активитэций органелор, формате де Советул Супрем, сынт детерминате де регуламентул Советулуй Супрем.

2. Ын активитатя са Советул Супрем ши органеле формате де ел дин корпус депутатилор Советулуй Супрем сынт облигате а луа ын консидерацие дрептуриле миноритэцилор (о чинчиме де депутатэ ай Советулуй Супрем ын орьче тимп ау дрептул ла адоптаря хотэрырий, че нечеситэ вот секрет сау номинал ынаинте де а фи адоптатэ хотэрыря деспре вот публик) ши де асеменя дрептул орькэруй депутат ал Советулуй Супрем де а чере адучеря ла куноштинца публикэ а вотурилор «деспре» ши «контра», ынаинтате де депутатэ реферитор ла орьче ынтребаре.

3. Доуэ треимь дин депутатый алешь ын Советул Супрем алкэтуеск кворумул нечесар пентру адоптаря актелор де дрепт.

Артиколул 62

1. Советул Супрем ал Републичий Молдовенешть Нистрене аре дрептул де а анализа ши резолва тоате ынтребэриле, каре сынт атрибуте де Конституция презентэ пентру регламентаря лежислативэ ши пентру ындеплиниря функциилор луй де контрол. Нич ун акт ал лежислацией ну поате фи адоптат де Советул Супрем ла шединца са, дакэ ел ну а фост възут ын преалабил де органул де лукру ал Советулуй Супрем.

2. Советул Супрем ал Републичий Молдовенешть Нистрене прин адоптаря актелор лежислативе:

а) регламентязэ импозителе ши такселе републикане, листа импозителор ши такселор локале, ординя ынкасэрий ши ынTRODучерий лор, регламентязэ волумул максимал ал сарчиний импозитаре пентру контрибуабил; регламентязэ лимителе даторией статулуй ши а ымпрумутэрий де о сингурэ датэ, ын каз де депэшире а кэрей, акциуня респективэ требуе сэ фие координатэ ку Советул Супрем ши де асеменя ординя сау объекциле апровизионэрий луй; примеште хотэрыря деспре емисия де бань ын лимителе каре депэшеск волумул емисией стабилит де лежя пентру хотэрыря индипендентэ де кэтре Банка Централэ де Стат.

б) анализязэ ши апробязэ, ын лимителе планификэрий бужетулуй де термен лунг, програмеле републикане де дезволтаре економикэ, сочиалэ ши културалэ, каре ау статут национал, адоптязэ бужетул ши стабилеште мэсуриле регламентэрий интербужетаре;

в) резолвэ проблемеле организэрий административ-териториале а Републичий Молдовенешть Нистрене, де асеменя я дечизий реферитор ла скимбаря хотарелор Републичий Молдовенешть Нистрене конформ ынцележерий речипроче ку цэриле лимитрофе;

г) ратификэ ши денонсызэ конвенцииле интернационале але Републичий Молдовенешть Нистрене;

д) ынTродуче скимбэрь ши комплетэрь ын Конституцие ын ординя стабилитэ, ынTродуче скимбэрь ши комплетэрь ын актеле лежислативе ын вигоаре;

е) реализязэ регламентаря лежислативэ а алтор ынтребэрь, каре нечеситэ хотэрыре униформэ ши апликаре пе териториул Републичий Молдовенешть Нистрене.

3. Советул Супрем ал Републичий Молдовенешть Нистрене анализязэ ын мод стабилит ши ын термен стабилит дечизий прин интермедиул промулгэрий актелор де

дрепт:

а) актелор президенциале деспре ынтродучеря стэрий де урженцэ ши а челей де рэзбой;

б) деспре проблемеле рэзбоюлуй ши пэчий;

в) деспре деклараря амнистией;

г) деспре апробаря концепцией политичий интерне ши екстерне, а сигуранцей национале а Републичий Молдовенешть Нистрене ши а доктриней ей милитаре;

д) деспре ынфэптуиря пе териториул Републичий Молдовенешть Нистрене а референдумулуй сау а дискуциилор обштешть деспре челе май импортанте ынтребэрь де стат сау а вещей публиче;

е) деспре нумиря ын функции ши елибераря дин функции а Прешединцилор Курций Конституционале, Супреме ши де Арбитраж конформ пропунерий Прешединтелуй Републичий Молдовенешть Нистрене, деспре нумиря ын функции, елибераря дин функции а дой жудекэторь ай Курций Конституционале;

ж) деспре нумиря ын функции ын терменул стабилит де леже ши елибераря дин функции, конформ пропунерий Прешединтелуй Републичий Молдовенешть Нистрене, а Прокурорулуй Републичий Молдовенешть Нистрене, Прешединтелуй Бэнчий Централе де Стат;

з) деспре интерпретаря лежилор, актелор де дрепт, че ну ау карактер лежислатив, адоптате де Советул Супрем;

и) адоптязэ алте акте ши дечизий, каре ну нечеситэ регламентаре лежислативэ.

4. Советул Супрем ал Републичий Молдовенешть Нистрене аре дрептул ла реализаря функциилор сале де контрол, ла анализэ ын мод стабилит ши ын термень стабилить ши ла луаря дечизиилор дупэ резолваря черчетэрило:

а) деспре ануларя актелор Советелор локале де депутаць ай попурулуй (органелор репрезентативе локале але путерий де стат) ын казуриле некореспундерий лор Конституцией ши лежилор Републичий Молдовенешть Нистрене; деспре пропунеря органелор електорале ши персоанелор официале але администрацией локале, деспре адучеря ын конформитате ку лежислация ын вигоаре а актелор де дрепт персонале;

б) деспре дизолваря Советелор локале де депутаць ай попурулуй (а органелор репрезентативе локале але путерий де стат) ши стабилиря алежерилор ной ын казуриле ынкэлкэрий Конституцией, лежилор, дечизиилор Советулуй Супрем, актелор Прешединтелуй Републичий Молдовенешть Нистрене де кэтре еле ши респинжеря екзекутэрий дечизиилор сале ын конформитате ку лежислация;

в) деспре ренунцаря ла функции а персоанелор, каре окупэ челе май ыналте функций де стат але Републичий Молдовенешть Нистрене, а мембрилор Кабинетулуй де Миништри ын казуриле ши ын конформитате ку Конституция ши лежя стабилитэ;

г) деспре деклараря пропунерий Прешединтелуй фацэ де орькаре персоанэ официалэ а путерий де стат сау а администрэрий, деспре ындеплиниря инадекватэ сау деспре неындеплиниря де ел а облигациилор сале.

Советул Супрем ын мод де реализаре а функциилор сале де контрол аре дрептул сэ я алте акте (дечизий), де асеменя екзерчитаря контролулуй деспре активитатя органелор де стат ши але администрэрий, а персоанелор официале деспре ындеплиниря актелор лежислативе ши алтор акте де кэтре ей. Дечизииле деспре ренунцаря ла функции, деспре дизолваря ынаинте де термен а Советелор локале де депутаць ай попурулуй се адоптязэ де ну май пущин де доуэ треимь дин воториле депутацилор Советулуй Супрем регламентате де Конституцие.

Ын ординя екзерчитэрий контролулуй, Советул Супрем аскултэ даря де сямэ деспре реализаря бужетулуй, а програмелор економиче ши а алтор програме, каре ау статут национал (каре нечеситэ пентру реализаря са атражеря мижлоачелор финансиаре, ын афарэ де мижлоачеле превэзуте де бюджет ши регламентаря адэугэтоаре а карактерулуй лежислатив).

Артиколул 63

1. Советул Супрем ын ординя реализэрий функцией сале лежислативе адоптэ лежь конституционале, лежь ши дечизий.

Скимбэриле ши адэугэриле ын Конституцие сынт ынтродусе де кэтре Советул Супрем прин интермедиул промулгэрий лежий конституционале.

2. Дечизииле сынт адоптате де мажоритатя вотурило дин нумэрул депутацилор презенць ла шединца Советулуй Супрем, пе база кворумулуй, дакэ алтчева ну есте превэзут де Конституцие ши де леже.

3. Лежиле сынт экзаминате ши адоптате ла ну май пущин де доуэ лектурь, каре требуе сэ фие екзекутате ла диферите шединце але Советулуй Супрем, каре ну ау лок ын ачеш зи. Проектеле де леже деспре ынтродучеря скимбэрилор ши а адэугэрилор ын лежиле адоптате май ынаинте пот фи адоптате ла о шединцэ, дакэ ну а фост примитэ нич о объекцие импотрива астфел де адоптэрь де ла субъектеле инициативей лежислативе, ку тоате кэ еле ау авут проектул де леже пентру инициеря лор пе паркурсул терменулуй стабилит ынаинте де а фи экзаминат де Советул Супрем.

Лежиле Републичий Молдовенешть Нистрене (де асеменя кодексуриле, лежиле деспре ынтродучеря скимбэрилор ши а адэугэрилор ын лежиле ын вигоаре) сынт адоптате прин мажоритатя вотурило дин нумэрул депутацилор Советулуй Супрем, стабилит де Конституция актуалэ. Ынтродучеря скимбэрилор ын Конституцие ши адоптаря лежилор конституционале, ынтродучеря скимбэрилор ши а адэугэрилор ын еле се ефектуязэ пе база а доуэ треимь де вотурь дин нумэрул депутацилор Советулуй Супрем, регламентат де Конституция ын вигоаре.

Лежиле ну пот контразначе Конституцией Републичий Молдовенешть Нистрене.

4. Ординя ши термений ынтродучерий ын вигоаре а актулуй лежислатив адоптат сынт регламентате нумай де кэтре леже.

Лежиле сынт супусе публикэрий официале. Лежиле непубликате ну се фолосеск.

5. Советул Супрем адоптязэ актеле де дрепт, ку карактер лежислатив нумай ын формэ де леже ши фиекаре леже, ку ексчеция челор финанчиаре, каре адук скимбэрь сау адэугэрь, сау каре реекзаминязэ лежислатия ын вигоаре, регламентязэ нумай ун объект. Лежиле финанчиаре регламентязэ нумай кеститунь финанчиаре.

Советул Супрем ну требуе сэ адопте акте де дрепт ку карактер спечиал сау локал (сау индивидуал), дакэ екзистэ лежя сау лежя ын вигоаре поате фи фолоситэ ын казул дат, каре нечеситэ регламентаре де дрепт. Ын казул адоптэрий де кэтре Советул Супрем а актулуй де дрепт ку карактер спечиал сау локал, проблема компетенцей астфел де карактер се хотэрэште ын мод жудичиар.

Листа лежилор конституционале але Републичий Молдовенешть Нистрене есте регламентатэ де Конституция ын вигоаре.

6. Ынкэлкаря прочедурий ынтродучерий, анализэрий ши адоптэрий проектулуй де леже адуче ла пердера вигорий проектулуй де лежь ши ну поате фи супус адоптэрий. Проблема ачаста се хотэрэште ын мод жудичиар.

Артиколул 64

1. Дрептул ла инициатива лежислативэ апарцине Прешединтелуй Републичий Молдовенешть Нистрене, депутацилор Советулуй Супрем, Прокурорулуй Републичий Молдовенешть Нистрене, Советелор районале ши локале де депутаць ай попурулуй але Републичий Молдовенешть Нистрене.

Дрептул ла инициативэ лежислативэ де асеменя апарцине Курций Конституционале, Супреме ши де Арбитраж а Републичий Молдовенешть Нистрене че се реферэ ла проблемеле юрисдикцией лор, синдикателор републикане, че се реферэ ынтребэрилор де мункэ ши а челор социал-экономиче.

Объектеле инициативей лежислативе партичипэ ын прочесул креэрий лежилор ын

Советул Супрем ын тоате стадииле луй (ку ексчепция вотэрий) пе база дрептурилор егале ши ну пот фи лимитате ын ачаста, кяр дакэ алт чева ну есте превэзут де Конституция ын вигоаре.

2. Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене аре дрептул де а ынтродуче режимул нечеситэций лежислативе ла черчетаря челор май импортанте акте лежислативе, каре нечеситэ экзаминаря ши адоптаря лор де кэтре Советул Супрем ын термен де скуртэ дуратэ. Ла ынтродучеря астфел де режим Советул Супрем есте облигат сэ ынтрерупэ экзаминаря алтор проекте де лежь, ку ексчепция челуй ынтродус ын режимул нечеситэций лежислативе. Проектул де лежь, ынтродус де Прешединте ын режимул нечеситэций лежислативе, требуе сэ фие экзаминат ши адоптат сау респинс ын ординя стабилитэ ла шединцеле сесиуний Советулуй Супрем ын термень коордонаць ку Прешединтеле.

Артиколул 65

1. Акул лежислатив адоптат есте тримис Прешединтелуей Републичий Молдовенешть Нистрене пентру семнаре ши пентру адучеря ла куноштинцэ публикэ ын ординя стабилитэ.

Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене, ын термен де 14 zile де ла зиуа ын каре а фост примит актул, экзаминаязэ, семнязэ лежя ши о адуче ла куноштинца публикэ.

2. Дакэ Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене ын декурс де 14 zile дин зиуа примирий лежий о респинже ши о тримите ла экзаминаре репетатэ сау о парте а ей, атунч Советул Супрем, ын ординя стабилитэ, дин ноу экзаминаязэ лежя ын каузэ сау партя ей.

Дакэ ла экзаминаря репетатэ лежя сау партя ей вор фи апробате ын редактаря де май ынаинте прин мажоритатя сау ну май пуцин де доуэ треимь дин нумэрул депутацилор Советулуй Супрем стабилит де Конституцие, лежя ва фи супусэ семнэрий де кэтре Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене ын декурс де 7 zile ши адусэ ла куноштинца публикэ. Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене аре дрептул сэ респингэ ши сэ тримитэ ла экзаминаре репетатэ унеле артиколе але лежий финанчиаре сау сэ пропунэ микшораря сумелор алокате, апробате де Советул Супрем. Респинжеря ши ындрептаря ла экзаминаре репетатэ а унуй артикол, а принципиилор де базэ а лежий финанчиаре ну есте о пьедикэ пентру семнаря ши ынтродучеря луй ын вигоаре. Прочедура экзаминарий репетате ши адоптэрий лежий, а уней пэрць а ей требуе сэ фие аналожикэ ку чя експусэ ын партя ынтыя а пунктулуй 2 ал артиколулуй актуал.

3. Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене ну поате респинже ши тримите ла экзаминаре репетатэ лежиле конституционале, адэугэриле ши модификэриле дин Конституцие, адоптите де Советул Супрем ын ординя регламентат, дар есте облигат сэ ле семнезе ши сэ ле адукэ ла куноштинца тутурор. Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене де асеменя ну аре дрептул сэ респингэ хотэрыриле деспре ренунцаре ла функции а персоанелор, каре окупэ челе май ыналте функций де стат ши сэ дизолве ынаинте де термен Советеле локале де депутаць ай попурулуй.

Артиколул 66

Пентру реализаря функциилор де контрол Советул Супрем ал Републичий Молдовенешть Нистрене аре дрептул де а форма органеле нечесаре пентру ачаста, организаря ши ординя активитэций кэрора есте регламентатэ де кэтре леже.

Артиколул 67

1. Советул Супрем аре дрептул ексклусив де а интента прочедура ренунцэрий ла функции ши де а адопта хотэрыря деспре ренунцаря ла функции а персоанелор, че окупэ функций ыналте де стат але Републичий Молдовенешть Нистрене (де Прешединте, Виче-

Прешединте, прешединте ал Курций Конституционале, ал Курций Супреме, де Арбитраж, де Прокурор), а мембрилор Кабинетулуй де Миништри пе база вердиктулуй Курций Супреме а Републичий Молдовенешть Нистрене, каре конфирмэ ын акциуниле лор презенца концинутулуй инфракциуний ши а вердиктулуй Курций Конституционале а Републичий Молдовенешть Нистрене деспре респектаря ординий стабилите, деспре ынаинтаря акузэрий, дакэ ын урма черчетэрий ей вор фи рекуноскуць виноваць де ыналтэ трэдаре, де корупцие, де ынкэлкаре интенционатэ а Конституцией, каре а авут урмэрь граве ши де алте инфракциунь граве.

2. Дечизия а Советулуй Супрем деспре ынаинтаря акузэрий ши ренунцаря ла функцие се экзаминазэ конформ инициативей а ну май пущин де о треиме дин депутатий Советулуй Супрем дин нумэрул реглементат де Конституцие ши ын презенца конклузией комисией спечиале, креате де Советул Супрем.

Дечизия деспре ренунцаря ла функцие требуе сэ фие экзаминатэ де Советул Супрем ну май тырзиу декыт ын доуэ лунь дупэ пропунеря акузэрий. Дакэ ын ачест термен дечизия Советулуй Супрем ну ва фи адоптатэ, акузаря се консидерэ респинсэ.

3. Дечизия деспре ренунцаре се адоптязэ де ну май пущин де доуэ треимь де вотурь дин нумэрул депутатилор Советулуй Супрем стабилит де Конституцие.

Дечизия ын каузэ ынсямнэ деституире дин функцие.

Капитолул III. ПРЕШЕДИНТЕЛЕ РЕПУБЛИЧИЙ МОЛДОВЕНЕШТЬ НИСТРЕНЕ. ПУТЕРЯ ЕКЗЕКУТИВЭ

Артиколул 68

1. Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене есте алес де четэчений Републичий прин вот универсал, егал, директ ши секрет.

2. Ка Прешединте ал Републичий Молдовенешть Нистрене поате фи алес четэцянул Републичий Молдовенешть Нистрене, каре аре дрепт електорал, каре а ымплинит вырста де 35 де ань, каре поседэ четэчения Републичий Молдовенешть Нистрене ну май пущин де 10 ань ши локуеште перманент пе териториул Републичий. Ачеляшь рестрикций сынт рэспындите ши ла алежеря Виче-прешединтелулуй Републичий Молдовенешть Нистрене.

3. Алежериле Прешединтелулуй Републичий Молдовенешть Нистрене ау лок пе база системулуй мажоритар електорал (а мажоритэций релативе). Конкомитент ку Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене ши пе ачелаш термен се алеже Виче-Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене.

Дурата мандатулуй Прешединтелулуй Републичий Молдовенешть Нистрене - 5 ань.

Алежериле ординаре але Прешединтелулуй ши Виче-прешединтелулуй Републичий Молдовенешть Нистрене ау лок ын а доуа думиникэ а луний дечембрие а анулуй, кынд экспирэ дурата мандатулуй Прешединтелулуй.

Алте алежерь ши прочедурь електорале ну пот авя лок ын ачастэ зи ши ку 30 де zile ынаинте де зиуа алежерилор ши дупэ еле.

Ординя екзекутэрий алежерилор есте стабилитэ де леже.

4. Екзерчитаря мандатулуй Прешединтелулуй Републичий Молдовенешть Нистрене экспирэ ынаинте де термен ын казул демисией, ын каз де инкапачитате персистентэ де а екзерчита мандатул дин кауза сэнэтэций, ын каз де дечес сау де деституире дин функцие, конформ ординий превэзуте де артиколул 67 ал Конституцией ын вигоаре. Ын тоате казуриле, кынд Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене ну есте ын старе де а екзерчита мандатул, еле сынт ындеплините де Виче-Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене пынэ ла ымлэтураря каузелор, каре ымпедикэ екзерчитаря мандатулуй президенциал сау пынэ ла алежеря Прешединтелулуй Републичий Молдовенешть Нистрене ын ординя стабилитэ.

Ын каз де инкапачитате конкомитентэ а Прешединтелулуй ши Виче-Прешединтелулуй Републичий Молдовенешть Нистрене де а-шь екзерчита мандатул

президентал, ел есте ынкрединцат персоаней офичиале, стабилите де Советул Супрем прин мижлокул адоптэрий лежий. Персоана офичиалэ стабилитэ ындеплинеште функцииле Прешединтелуй Републичий Молдовенешть Нистрене пынэ ла ынлэтураря каузелор, каре ымпедикэ Прешединтеле де а-шь екзерчита мандатул сау пынэ ла алежеря ын ординя стабилитэ а Прешединтелуй Републичий Молдовенешть Нистрене.

Ын казул експирэрий ынаинте де термен а мандатулуй Прешединтелуй Републичий Молдовенешть Нистрене, конформ мотивелор сус нумите, алежериле Прешединтелуй Републичий Молдовенешть Нистрене ау лок ын а доуа думиникэ а луний, че урмязэ песте трей лунь де ла дата ынчетэрий ынаинте де термен а мандатулуй президентал. Алежериле экстраординаре але Прешединтелуй Републичий Молдовенешть Нистрене ну ау лок, дакэ пынэ ла дата алежерилор ординаре а Прешединтелуй Републичий Молдовенешть Нистрене рэмын май пущин де 6 лунь.

5. Статулул Прешединтелуй ши а Виче-Прешединтелуй Републичий Молдовенешть Нистрене се стабилеште де лежя конституционалэ. Персоналитатя Прешединтелуй ши а Виче-Прешединтелуй Републичий Молдовенешть Нистрене есте инвиолабилэ.

Артиколул 69

1. Ынаинте де а-шь окупа функция, персоана алясэ Прешединте ал Републичий Молдовенешть Нистрене, депуне урмэторул журэмынт:

«Жур ла екзерчитаря мандатулуй де Прешединте ал Републичий Молдовенешть Нистрене сэ респект ши сэ апэр Конституция ши лежиле Републичий Молдовенешть Нистрене, сэ стимез дрептуриле ши либертэциле омулуй ши але четэцянулуй, сэ апэр суверанитатя ши индепенденца, секуритатя ши интегритатя статулуй, сэ служеск ку крединцэ попурулуй Републичий Молдовенешть Нистрене».

2. Журэмынтул се депуне ну май тырзиу де 30 де zile дупэ анунцаря офичиалэ а резултателор алежерилор ын мод солемн ла шединца спечиалэ а Советулуй Супрем ку партичипаря репрезентанцилор органелор ексекутиве ши юридиче а путерий де стат.

Моментул депунерий журэмынтулуй есте моментул ынтрэрий ын функцие а Прешединтелуй Републичий Молдовенешть Нистрене. Прешединтеле пречедент ышь ындеплинеште функцииле сале пынэ ла ынтраря ын функцие а Прешединтелуй ноу алес ал Републичий Молдовенешть Нистрене.

Артиколул 70

1. Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене есте кондукэторул статулуй ши ал путерий ексекутиве ын Републикэ.

2. Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене есте гарантул Конституцией ши алежерилор Републичий Молдовенешть Нистрене, ал дрептурилор ши либертэцилор омулуй ши четэцянулуй, асигурэ ындеплиниря екзактэ а Конституцией ши а лежилор. Ын ординя стабилитэ де Конституцие ел примеште мэсурь ын апэраря суверанитэций Републичий, индепенденцей ей ши интегритэций териториале а ей, асигурэ функционаря акордатэ ши интеракциуня тутурор органелор путерий де стат.

3. Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене, ын конформитате ку Конституция ши лежиле, елаборязэ концепция политичий интерне ши екстерне а статулуй, я мэсурь пентру реализаря ей.

4. Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене, ын лимителе мандатулуй акордат де Конституция ын вигоаре, репрезинтэ Република Молдовеняскэ Нистрянэ ын царэ ши ын релацииле интернационале.

5. Мандатул Виче-Прешединтелуй Републичий Молдовенешть Нистрене есте стабилите де Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене.

Артиколул 71

1. Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене есте Командантул женерал ал Форцелор Армате але Републичий Молдовенешть Нистрене ши де ачаста индепендент сау

ку акордул Советулуй Супрем примеште орьче мэсурь де леже, каре сынт ориентате ла ынтэриря капачитэций де апэраре а цэрий.

Ын каз де агресие ымпотрива Републичий Молдовенешть Нистрене сау а уней аменинцэрь а агресией, Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене ынтродуче пе териториул Републичий Молдовенешть Нистрене старе де рэзбой ку ынштиинцаря уржентэ а Советулуй Супрем.

Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене ын ымпрежурэриле ши ын ординя превэзутэ де лежа конституционалэ, ынтродуче пе териториул Републичий Молдовенешть Нистрене сау ын унеле локалитэць але ей старя де урженцэ.

2. Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене екзерчитэ кондучеря женералэ а органелор ексекутиве але путерий де стат ши але администрэрий ши асигурэ интеракциуня лор ку алте органе але путерий де стат а Републичий Молдовенешть Нистрене. Органеле ексекутиве де стат ши але администрэрий, персоанеле официале каре ле кондук, сынт субордонате Прешединтелуй.

3. Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене аре дрептул ла грациере.

Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене солуционязэ кестиуниле четэценией Републичий Молдовенешть Нистрене ши а оферэ азилулуй политик.

Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене институте мерителе де стат але Републичий Молдовенешть Нистрене, стабилеште менциуниле де оноаре ши спечиале, декорязэ ку дистинкций де стат, офереште дестинаций де оноаре але Републичий Молдовенешть Нистрене, градурь милитаре супериоаре ши спечиале, класеле супреме де квалификаре ши рангурь де класэ.

4. Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене се адресязэ ку апелурь кэтре попорул Републичий Молдовенешть Нистрене, кэтре Советул Супрем ши периодик ыл информязэ деспре челе май импортанте кестиунь але активитэций ын домениул политичий интерне ши екстерне але Републичий Молдовенешть Нистрене, презинтэ Советулуй Супрем дэрь де сямэ ануале деспре ситуация Републичий ши пропуне пентру экзаминаря луй астфел де мэсурь, каре ле консидерэ нечесаре ши фолоситоаре.

5. Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене екзерчитэ администраря тоталэ ын политика екстернэ а Републичий Молдовенешть Нистрене, ынкеинд ку тоате ачестя тратате интернационале але Републичий Молдовенешть Нистрене, семнязэ дипломеле де ратификаре ын казул ратификэрий трататулуй интернационал де Советул Супрем, примеште дипломеле де ынкредере ши де рекемаре а репрезентанцилор дипломатичь.

Артиколул 72

1. Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене емите декрете ши ордине.

2. Декретеле ши ординиле Прешединтелуй Републичий Молдовенешть Нистрене сынт акте де дрепт, каре ау карактер сублежитим ши ну требуе се контразикэ Конституцией ши лежилор Републичий Молдовенешть Нистрене.

Актеле де дрепт але Прешединтелуй Републичий Молдовенешть Нистрене, але органелор ексекутиве, але путерий де стат ши але администрэрий, промулгате ын лимителе компетенцей лор, сынт облигаторий сэ фие екзерчитате пе териториул Републичий Молдовенешть Нистрене.

Артиколул 73

1. Ын лимителе ориентэрилор женерале але политичий интерне ши екстерне ши ын лимителе детерминате де леже, фиекаре министру, кондукэтор ал департаментулуй, кондукэтор ал администрацией де стат де сине стэтэтор ши суб рэспундеря са кондуче требуриле сферей де администраре субордонате луй ши а териториулуй административ.

2. Пентру реализаря ефективэ а функциилор де стат, каре сынт стабилите де Конституция ын вигоаре, Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене я дечизий

деспре формаря министерелор, департаментелор ши а алтор органе але администрэрий де стат.

3. Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене ын ордине стабилитэ детерминэ проблемеле че сынт ын компетенца министерелор, департаментелор ши але алтор органе але администрэрий де стат ши де асеменя де сине стэтэтор стабилеште ымпутерничириле персоанелор офичиале де стат але путерий екзекутиве.

Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене аре дрептул сэ контрамандезе сау сэ суспендезе актеле де дрепт але министерелор ши але департаментелор, але администрациилор де стат, ши але алтор органе але путерий де стат, субордонате сау супусе контролулуй Прешединтелулуй.

Артиколул 74

1. Пентру екзерчитаря мандатулуй, ын калитате де кондукэтор ал путерий екзекутиве, Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене алкэтуеште Кабинетулу де Миништри.

Кабинетулу де Миништри се окупэ ку:

а) елабораря мэсурилор пентру реализаря политичий де стат интерне ши екстерне, каре фаворизязэ дезволтэрий социал-економиче а статулуй ши сатисфачерий черинцелор сочиетэций;

б) елабораря мэсурилор нечесаре, ориентате ла реализаря актелор лежислацией Републичий Молдовенешть Нистрене;

в) екзерчитаря инициативей лежислативе ын Советулу Супрем прин интермедиулу Прешединтелулуй Републичий Молдовенешть Нистрене;

г) екзерчитаря алтор ымпутерничирь, ынкрединцате Кабинетулуй де Миништри, де кэтре Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене. Ку тоате ачестя Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене ну аре дрептул де а делега ымпутерничириле сале Кабинетулуй де Миништри, рапортате де Конституция ын вигоаре Прешединтелулуй Републичий Молдовенешть Нистрене.

Тоате дечизииле, луате де Кабинетулу де Миништри, се пун ын вигоаре де Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене.

2. Миништрий, кондукэторий департаментелор, але алтор органе але путерий де стат ши але администрэрий, локцииторий лор ши алте персоане офичиале але органелор екзекутиве але путерий де стат ши але администрэрий, немижлочит субордонате Прешединтелулуй Републичий Молдовенешть Нистрене, амбасадорий, алць репрезентанць ымпутерничичь ай Републичий сынт нумиць ын функции ши елибераць дин функции де кэтре Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене, ку ексчепция казурилор стабилите де Конституцие.

Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене аре дрептул сэ нумяскэ темпорар ын тоате постуриле ваканте, че се дескид ын периоада ынтре сесиуниле Советулуй Супрем, ын функций де стат, нумириле каре се екзерчитэ де Советулу Супрем ла пропунеря Прешединтелулуй Републичий Молдовенешть Нистрене, пынэ ла суброгаря ачестор функций ын ординя стабилитэ ла чя май апропиятэ сесиуне.

Суспендаря мандатулуй Прешединтелулуй Републичий Молдовенешть Нистрене дуче ла демисия мембрилор Кабинетулуй де Миништри ши а алтор персоане офичиале, немижлочит субордонате Прешединтелулуй Републичий Молдовенешть Нистрене.

1. Прешединтеле, Виче-Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене, миништрий, кондукэторий департаментелор, алте персоане офичиале де стат але органелор екзекутиве але путерий ну пот сэ окупе орьче алтэ функции плэтитэ, сэ екзерчите активитате де ынтреприндере сау алтеле, ку ексчепция челей штиинцифиче, де инструири сау алтэ активитате креативэ, сэ ынтре ын компоненца органулуй де кондучере сау ын советулу де обсерваре а организацией комерчиале, сэ фие депутат ал Советулуй Супрем ши ал алтор органе репрезентативе ын Република Молдовеняскэ Нистрянэ ши де

асеменя сэ суспендезе калитатя де мембру ын партиделе политиче ши ын алте асочиаций обштешть, каре урмэреск скопурь политиче пе тот терменул ымпутеринчирилор сале.

Артиколул 75

Министереле, департаментеле ши алте органе але администрэрий сынт органеле екзекутиве але путерий де стат.

Министереле, департаментеле ши алте органе републикане але администрэрий сынт формате нумай пентру ындеплиниря функциилор де стат , активитатя лор есте финанцатэ нумай дин бужетул де стат.

Артиколул 76

Сервичиул де стат ын Република Молдовеняскэ Нистрянэ есте ефектуат де кэтре четэчений Републичий Молдовенешть Нистрене, че окупэ функций ын органеле де стат ши ындеплинск проблемеле ши функцииле статулуй дин нумеле Републичий Молдовенешть Нистрене.

Статулул де дрепт ал функционарилор де стат есте регламентат де лежислацие.

Капитолул 4. АДМИНИСТРАРЯ ЛОКАЛЭ ДЕ СТАТ ШИ АУТОАДМИНИСТРАРЯ ЛОКАЛЭ

Артиколул 77

1. Советеле депутацилор ай попорулуй але орашелор, райоанелор, сателор (орэшелелор), каре сынт унитэць административ-териториале але Републичий, ынтрэ ын система унитарэ а органелор репрезентативе але путерий де стат а Републичий Молдовенешть Нистрене.

2. Депутаций Советелор де депутаць ай попорулуй орэшенешть ши райоанале , сэтешть (ай орэшелелор) ай попорулуйсе алег пе база дрептулуй електорал женерал, егал ши директ, прин вот секрет де четэчений унитэцилор административ-териториале кореспунзэтоаре пе ун термен де 5 ань. Алежериле се екзерчитэ пе база системулуй електорал мажоритар.

Советеле райоанале де депутаць ай попорулуй се формязэ конформ принципулуй де репрезентативитате а интереселор популацией ши але териториилор, каре ынтрэ ын компоненца райоанелор. Депутаций Советулуй райоанал де депутаць ай попорулуй сынт шефий администрацией сэтэшеть (але орэшелелор) алешь де популация териториилор кореспунзэтоаре, алць депутаць сынт алешь де популацие конформ чиркумскрипцией електорале ку ун сингур мандат.

Компетенца, ординя петречерий (формэрий) алежерилор принципиале де базэ але активитэций администрэрий локале де стат сынт регламентате де леже.

Артиколул 78

1. Администрациале де стат орэшенешть ши райоанале, че сынт унитэць административ-териториале але Републичий, ынтрэ ын системул комун ал органелор репрезентативе але путерий де стат а Републичий Молдовенешть Нистрене ши екзерчитэ функцииле администрэрий де стат ын ораше ши пе териториале райоанелор Републичий Молдовенешть Нистрене.

2. Шефул администрацией де стат есте нумит ын функциие ши елиберат дин функциие де кэтре Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене ку ексчепция казурилор, менционате де Конституцие.

Артиколул 79

Системул аутоадминистрэрий локале, ординя формэрий, принципиале де базэ але активитэций, база финансиарэ ши економикэ ши гаранциале де стат але аутономией аутоадминистрэрий локале сынт регулате де лежислация Републичий Молдовенешть

Нистрене.

Капитолул 5. АУТОРИТАТЯ ЖУДЕКЭТОРЯСКЭ

Артиколул 80

1. Жустичия ын Република Молдовеняскэ Нистрянэ есте ефектуатэ нумай де жудекэторие.

2. Ауторитатя жудекэторяскэ есте ефектуатэ де жудекэторь прин интермедиул продучерий жудичиаре конституционале, чивиле, административе, пенале ши де Арбитраж.

3. Структура жудичиарэ ын Република Молдовеняскэ Нистрянэ есте детерминатэ де лежя конституционалэ ын конформитате ку Конституция ын вигоаре. Креаря жудекэториилор ексчепционале ну се адмите.

Компетенца, ординя формэрий ши активитэций жудекэториилор есте детерминатэ де Конституция ын вигоаре ши де лежя конституционалэ.

4. Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене есте гарантул индепенденцей путерий жудичиаре.

Бужетул жудекэториилор требуе сэ асигуре посибилитатя ындеплинирий тотале ши индепенденате а ымпутерничирилор сале конституционале де кэтре ей, асигураря бужетарэ а органелор путерий жудичиаре ну поате фи май микэ декыт асигураря бужетарэ а алтор органе але путерий де стат а Републичий Молдовенешть Нистрене. Бужетул жудекэториилор ын тимпул анулуй финанчиар курент ну поате фи редус фэрэ акордул органелор супреме але путерий жудичиаре а Републичий Молдовенешть Нистрене ку ексчепция казурилор редучерий пропорционале а келтуелилор бужетаре а тутурор органелор путерий де стат.

Артиколул 81

1. Жудекэторий, ла ынфэптуиря жустичией, сынт индепенденць ши се супун нумай Конституцией Републичий Молдовенешть Нистрене ши лежий.

2. Орьче аместек ын активитатя жудекэторилор ын прочесул екзерчитэрий прочесулуй жудичиар ну де адмите ши траже ла рэспундере конформ лежий.

3. Жудекэтория, дакэ ын тимпул прочесулуй стабилеште некореспундеря актулуй норматив а органулуй де стат сау а алтуй орган ал Конституцией, сау а лежий, примеште о хотэрыре конформ Конституцией ши лежий .

Артиколул 82

Жудекэторь пот фи нумай четэцений Републичий Молдовенешть Нистрене, че поседэ студий супериоаре юридиче ши ун стажиу де мункэ ын домениул юридик ну май пущин де 5 ань.

Жудекэтор, каре партичипэ ла ынфэптуиря жустичией ын Куртя Конституционалэ, поате фи ун четэцян ал Републичий Молдовенешть Нистрене, че поседэ студий супериоаре юридиче ши стажиул де мункэ ын домениул юридичий сау ын активитатя де дрепт ну е май пущин де 10 ань.

Артиколул 83

1. Жудекэторий, ку ексчепция жудекэторилор Курций Конституционале ши а Жудекэторилор де паче, сынт нумиць ын функции де Прешединте, конформ пропунерий прешединцилор жудекэториилор Супреме ши де Арбитраж.

Жудекэторий де паче сынт алешь де нумэрул популяцией, че кореспунде черинцелор пэрсий ынтый а артиколулуй 82 ал Конституцией ын вигоаре, пе база дрептулуй електорал женерал, егал ши директ, прин вот секрет. Дурата мандатулуй Жудекэторилор

де паче – 5 ань.

Ординя ефектуэрий алежерилор Жудекэторилор де паче есте реглементатэ де леже.

Жудекэторий окупэ постул пе термен нелимитат пынэ ла атинжеря вырстей де 65 де ань, ку ексчепция жудекэторилор, каре сынт нумиць ын функции пентру прима датэ, а Жудекэторилор де паче ши а персоанелор, каре партичипэ ка жудекэторь ла ынфэптуиря жустицией ын Куртя Конституционалэ.

Прима нумире ын функции а жудекэторулуй се екзерчитэ ын термен де 5 ань, ку ексчепция казурилор каре сынт стабилите де Конституция ын вигоаре.

2. Ымпутерничириле жудекэторулуй пот фи ынтрерупте, суспендате нумай ын ординя ши пе базеле, стабилите де Конституциие ши де лежа конституционалэ.

3. Ын периоада екзерчитэрий ымпутерничирилор сале, жудекэторий ну ау дрептул сэ се окупе ку активитате де ынтрепринзэтор сау о алтэ активитате, ын афарэ де активитатя дидактикэ, штиинцификэ ши чя креатоаре.

Ын периоада ымпутерничирилор сале жудекэторий ну пот фи мембри ай партиделор политиче, асочиаиилор обштешть, че урмязэ скопурь политиче. Ындеплиниря облигациунилор де жудекэтор сынт инкомпатибиле ку ындеплиниря облигациилор де депутат.

Артиколул 84

1. Персоналитатя жудекэторулуй есте инвиолабилэ.
2. Жудекэторул ну поате фи трас ла рэспундере, нумай доар ын казуриле стабилите де леже.

Артиколул 85

1. Черчетаря досарелор ын тоате жудекэторииле есте дескисэ. Аскултаря прочеселор ла шединца ынкисэ се адмите нумай ын казуриле превэзуте де леже.

2. Жустиция се ефектуязэ пе база контрадикториалитэций ши егалитэций пэрцилор ын прочес.

Артиколул 86

1. Куртя Конституционалэ а Републичий Молдовенешть Нистрене есте орган ал контролулуй конституционал ын Република Молдовеняскэ Нистрянэ.

Куртя Конституционалэ а Републичий Молдовенешть Нистрене гарантязэ ынтыетатя Конституцией Републичий Молдовенешть Нистрене, асигурэ респектаря принципулуй де ымпэрире а путерилор, гарантязэ респонсабилитатя статулуй ын фаца четэцянулуй ши а четэцянулуй фацэ де стат.

2. Куртя Конституционалэ есте алкэтуитэ дин 6 (шасе) жудекэторь инклюдив Прешединтеле Курций . Терменул мандатулуй жудекэторулуй Курций Конституционале – 7 ань.

Ымпутерничириле жудекэторилор Курций Конституционале пот фи ынчетате сау суспендате нумай ын ординя стабилитэ де лежа конституционалэ.

Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене, Советул Супрем, конгресул жудекэторилор Републичий Молдовенешть Нистрене нумеск кыте дой жудекэторь ай Курций Конституционале.

3. Жудекэторь ай Курций Конституционале се нумеск дин нумэрул персоанелор, каре ау атинс ын зиуа нумирий ын функции вырста де 40 де ань, каре сынт жудекэторь ай алтор жудекэторий ши а алтор персоане че кореспунд черинцелор пэрций а доуа а артиколулуй 82 ал Конституцией ын вигоаре. Лимита де вырстэ пентру нумиря ын функции а жудекэторулуй Курций Конституционале – 58 де ань.

4. Прешединтеле Курций Конституционале, ын ординя стабилитэ де Конституциие, се нумеште дин нумэрул жудекэторилор Курций Конституционале .

Артиколул 87

1. Ын партия екзерчитэрий контролулуй конституционал Куртия Конституционалэ резолвэ проблеме деспре конституционалитатя:

а) лежилор Републичий Молдовенешть Нистрене (де асеменя а ачелор конституционале), а актелор де дрепт, адоптате де Советул Супрем;

б) актелор де дрепт але Прешединтелуй Републичий Молдовенешть Нистрене, але министерелор, департаментелор ши але алтор органе але путерий де стат, аутоадминистрэрий локале ын Република Молдовеняскэ Нистрянэ, де асеменя ын партия нечеситэций резолвэрий конфликтелор деспре компетенца ынтре органеле алтор рамурь але путерий де стат;

в) конвенциилор интернационале але Републичий Молдовенешть Нистрене;

г) практичий де апликаре а дрептулуй;

д) активитэций органелор елективе ши а персоанелор официале але аутоадминистрэрий локале ын партия дечизиилор адоптате де ей ши а актелор де дрепт.

2. Куртия Конституционалэ а Републичий Молдовенешть Нистрене ын партия екзерчитэрий контролулуй конституционал фаче конклузииле:

а) деспре респектаря ординий стабилите, а пропунерий акузэрий контра персоанелор че окупэ челе май ыналте функций де стат але Републичий Молдовенешть Нистрене;

б) деспре конституционалитатя конвенциилор интернационале але Републичий Молдовенешть Нистрене, каре ау фост семнате пынэ ла ратификаря сау апробаря лор;

в) деспре контрадикция лежий Републичий Молдовенешть Нистрене (де асеменя а челей конституционале) принципиилор унаним акчептате ши нормелор дрептулуй интернационал, регулилор конвенцией интернационале ратификате а Републичий Молдовенешть Нистрене;

г) ын алте казурь, каре сынт пречизате де Конституция ын вигоаре.

3. Куртия Конституционалэ а Републичий Молдовенешть Нистрене деспре плынжериле ла ынкалкаря дрептурилор ши либертэцилор конституционале а четэценилор, ла черериле жудекэториилор контролязэ кореспундеря лежий аликате сау каре есте супусэ аликэрий ын прочесул конкрет ал Конституцией Републичий Молдовенешть Нистрене, анализязэ плынжериле четэценилор ла ынкэлкаря дрептурилор ши а либертэцилор, каре ау апэрут ын резултатул аликэрий лежий, а актулуй норматив.

4. Куртия Конституционалэ а Републичий Молдовенешть Нистрене ла черинцеле Прешединтелуй Републичий Молдовенешть Нистрене, а Советулуй Супрем, а Пленарилор жудекэториилор Супреме ши де Арбитраж а Републичий Молдовенешть Нистрене, а жудекэторулуй Републичий Молдовенешть Нистрене хотэрэште прочесе деспре конституционалитате ши екзерчитэ контролул конституционал ын казурилe ши ын проблемеле, превэзуте де пунктеле 1 и 2 але артиколулуй актуал, дэ интерпретаря женерал-облигатоаре а Конституцией ши а лежилор конституционале але Републичий Молдовенешть Нистрене.

5. Куртия Конституционалэ а Републичий Молдовенешть Нистрене хотэрэште нумай проблемеле дрептулуй.

Дечизииле Курций Конституционале се адоптязэ де мажоритатя вотурилор дин нумэрул жудекэториилор стабилит де Конституция актуалэ.

Артиколул 88

1. Дечизииле Курций Конституционале а Републичий Молдовенешть Нистрене сынт дефинитиве. Актеле сау принципииле лор изолате, каре сынт декларате неконституционале конформ субпунктелор «а» ши «б» але пунктулуй 1 ал артиколулуй 87 ал Конституцией актуале, ышь перд валабилитатя.

Деклараря конвенцией интернационале а Републичий Молдовенешть Нистрене неконституционалэ дуче ла консечинцеле, че сынт превэзуте де дрептул интернационал, де Конституция Републичий Молдовенешть Нистрене ши де леже. Практика де дрепт,

декларатэ неконституционалэ, есте супусэ суспендэрий; дечизииле кореспунзэтоаре але органелор де стат, але аутоадминистрэрий локале ши але персоанелор официале требуе сэ фие ревэзуте ын ординя стабилитэ де леже.

2. Ординя организэрий ши активитэций Курций Конституционале а Републичий Молдовенешть Нистрене, прочедуриле респектате де еа ши алте ынтребэрь се регулязэ де лежа конституционалэ.

Артиколул 89

Жудекэтория Супремэ а Републичий Молдовенешть Нистрене есте чел май ыналт орган де жудекатэ пентру прочесе чивиле, пенале, административе ши алте прочесе, че цин де компетенца жудекэториилор юрисдикцией женерале, екзерчитэ ын формеле прочесуале, превэзуте де леже, суправеря жудичиарэ а активитэций лор ши експликэ проблемеле практичий жудичиаре.

Артиколул 90

Жудекэтория де Арбитраж а Републичий Молдовенешть Нистрене есте чел май ыналт орган де жудекатэ че резолвэ конфликтеле економиче ши алте прочесе реглементате де леже.

Капитолул 6. ПРОКУРАТУРА

Артиколул 91

1. Прокуратура Републичий Молдовенешть Нистрене екзерчитэ суправеря ындеплинирий ынтокмай ши униформе а Конституцией ши лежилор де кэтре органеле де жудекатэ, де министере ши департаменте, де органеле локале але путерий, де органеле аутоадминистрэрий локале, де ынтреприндерь, организаций ши институций, асочиаций обштешть, персоане официале ши четэцень. Прокуратура кондуче анкета преалябилэ, сусцине акузация де стат ын жудекэторий.

2. Прокуратура Републичий Молдовенешть Нистрене формязэ ун систем централ унитар ку субордонаря прокурорилор субалтернь челор де град супериор ши Прокурорулуй Републичий Молдовенешть Нистрене.

3. Ымпутерничириле, организаря ши ординя активитэций прокуратурий Републичий Молдовенешть Нистрене сынт реглементате де лежа конституционалэ.

Артиколул 92

1. Прокурорул Републичий Молдовенешть Нистрене се нумеште ын функции де Советул Супрем ла пропунеря Прешединтелуй Републичий Молдовенешть Нистрене пе термен де 5 ань.

Прокурорул Републичий Молдовенешть Нистрене ши прокурорий субалтернь сынт индепенденць ын реализаря ымпутерничирилор сале фацэ де органеле путерий де стат ши се кондук нумай де Конституции ши леже.

2. Прокурорул Републичий Молдовенешть Нистрене есте субордонат Советулуй Супрем ши дуче рэспундеря фацэ де Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене пентру реализаря кувенитэ а функциилор сале.

3. Прокурорий ну ау дрептул де а окупа алтэ функции саларизатэ, сэ екзерчите о алтэ активитате приватэ ретрибуитэ, ку ексчепция челей штиинцифиче, дидактиче ши креатоаре, де а ынтра ын компоненца органулуй де кондучере сау ын советул де обсерваре а организацией комерчиале.

Ын периоада екзерчитэрий ымпутерничирилор сале прокурорий ну пот фи мембри ай партиделор политиче, ай алтор асочиаций обштешть, че урмязэ скопурь политиче. Ындеплиниря облигациунилор де прокурор есте инкомпатибилэ ку екзерчитаря мандатулуй де депутаць.

Капитолул 7. АПЭРАЯ, СЕКУРИТАТЯ ШИ АКТИВИТАТЯ ДЕ ДРЕПТ

Артиколул 93

Базеле асигурэрий секуритэций национале а Републичий Молдовенешть Нистрене, а апэрэрий статулуй, креаря ши активитатя Форцелор Армате але Републичий Молдовенешть Нистрене, але алтор организаций милитаре але статулуй, унитэцилор милитаризате, сервичиилор секуритэций де стат, а органелор афачерилор интерне, а алтор форце де асигураре а секуритэций сынт реглементате де леже.

Артиколул 94

1. Форцеле Армате але Републичий Молдовенешть Нистрене екзерчитэ функция де апэраре а Републичий Молдовенешть Нистрене, а суверанитэций ей, а индепенденцей ши а интегритэций териториале.

Дечизия деспре фолосиря Форцелор Армате песте хотаре есте адоптатэ де Советул Супрем ал Републичий Молдовенешть Нистрене ла пропунеря Прешединтелуй Републичий Молдовенешть Нистрене.

2. Сервичииле секуритэций де стат, ын лимителе ымпутерничирилор акордате, екзерчитэ активитатя де превенире ши репримаре а атентациилор пе орындуиря конституционалэ, суверанитатя де стат, интегритатя териториалэ ши капачитатя де апэраре а Републичий Молдовенешть Нистрене.

3. Органеле афачерилор интерне асигурэ секуритатя персоналэ а омулуй, апэраря проприетэций, ординя публикэ, лупта ку криминалитатя.

Артиколул 95

Фолосиря Форцелор Армате але Републичий Молдовенешть Нистрене, а алтор организаций милитаре але статулуй, унитэцилор милитаризате, сервичиилор секуритэций де стат, органелор афачерилор интерне, а алтор форце але асигурэрий секуритэций ын скопуриле скимбэрий форцате сау ынлэтурэрий форцате а орындуирий конституционале а Републичий Молдовенешть Нистрене, ымпедикаря сау рестрикция ын ачеляшь скопурь а активитэций органелор путерий де стат, рестрынжеря нележитимэ а дрептурилор ши либертэцилор конституционале але омулуй ши четэцянулуй, агресия ымпотрива алтор стате есте ун деликт север.

Капитолул 8. СИТЕМУЛ ФИНАНЧИАР ШИ БУЖЕТАР

Артиколул 96

1. Системул финанчиар ал Републичий Молдовенешть Нистрене се базязэ пе унитатя банкарэ проприе.

Дрептул ла диспунеря финанцелор де стат апарцине ексклусив органелор кореспунзэтоаре але путерий екзекутиве ши нумай ын конформитате ку актул лежислатив, адоптат де Советул Супрем ал Републичий Молдовенешть Нистрене.

2. Мижлоачеле де стат ну пот фи келтуите ши ангажаментеле банкаре де стат ну пот фи адоптате декыт ын ординя ши ын лимителе стабилите де леже.

3. Пентру акитаря дефичитулуй бужетар непревэзут ши а келтуелилор де стат непревэзуте ын лимителе бужетулуй де стат се формязэ фондул де резервэ, респонсабилитатя пентру келтуиря кэруя се пуне пе органул екзекутив ал администрэрий де стат, каре се окупэ де кестиунь финанчиаре.

Артиколул 97

1. Тоате венитуриле ши келтуелиле статулуй требуе сэ фие ынклусе ын бужет.

2. Бужетул се апробязэ де леже пе ун ан сау кыцьва ань; ын ултимул каз ел се

апробязэ сепарат пе фиекаре ан пынэ ла ынчепутул примулуй ан де даре де сямэ. Програмеде бужетаре пот авя дуратэ диферитэ а акциуний пе ань.

3. Дакэ бужетулу пе анул урмэтор ну есте апробат пынэ ла сфыршитулу анулуй де даре де сямэ, пе виитор, пынэ ла адоптаря луй, органеле кореспунзэтоаре але путерий де стат ау дрептулу де а ындеплини, ын лимителе стабилите де леже, пе периоадэ кореспунзэтоаре а анулуй трекут, тоате келтуелиле нечесаре пентру:

а) ынтрецинеря организациилор бужетаре превэзуте а органелор путерий ши але администрэрий ши ефектуэрий келтуелилор, пермисе де леже;

б) ындеплиниря ангажаментелор статулуй, стабилите ын ординя де леже.

Дакэ келтуелиле, превэзуте май сус, ну сынт акоперите де ынкасаря импозителор, а такселор ши а алтор сурсе, органул екзекутив ал путерий де стат каре есте компетент ын проблемеле администрэрий финанцелор, поате сэ реализезе ын ординя де кредитаре а мижлоачелор нечесаре пентру сусцинеря економичий ын мэриме де ну май мулт де о пэтриме дин сума тоталэ а бужетулуй анулуй трекут.

4. Лежиле апробате пе паркурсулу анулуй бужетар ши челе че мэреск келтуелиле бужетаре апробате сау микшорязэ ынкасэриле ын бужет, пот фи адоптате де Советулу Супрем нумай ку акордулу Прешединтелулуй Републичий Молдовенешть Нистрене.

5. Проектеле де леже деспре ынтродучеря сау деспре ануларя импозителор, скутиря де ла акитаря лор, деспре емитеря ымпрумутурилор де стат, деспре скимбаря облигациунилор финансиаре але статулуй, алте проекте де леже че превэд келтуелиле, каре сынт акоперите дин контулу бужетулуй де стат, ку ексчепция казурилор каре сынт превэзуте ын пунктулу 4 ал артиколулуй актуал, пот фи экзаминате нумай ын презентца резолюцией Прешединтелулуй Републичий Молдовенешть Нистрене.

Артиколулу 98

1. ынтродучеря импозителор ной ши скимбаря импозителор екзистенте се поате ефектуа нумай пе база лежий сау ла респектаря кондициилор реглементате де леже.

Дрептулу де акордаре а ынлеснирилор фискале ши а алтор скутирь финансиаре ын лимителе, стабилите ши превэзуте де леже, ау органеле екзекутиве респективе але путерий де стат, дар ын алте казурь ачеста поате фи ефектуат нумай прин интермедиул адоптэрий Советулулуй Супрем а лежий респективе.

2. Лежиле ши алте акте де дрепт, каре стабилеск импозителе ной ши алте плэць облигаторий сау каре ынтрэутэцеск старя контрибуабиллор, ну ау форцэ инверсэ ши ынтрэ ын вигоаре ку ынчепутул анулуй финансиар ноу, ку кондиция, кэ еле ау фост публикате официал ну май тырзиу декыт ку трей лунь ынаинте де ынчепутул луй.

Нимень ну поате фи супус акитэрий импозителор ши але алтор плэць облигаторий, нестабилите де леже сау деконтаря ши ынкасаря кэроара се ефектуязэ неконформ лежий, сау ын алтэ ордине, декыт чя превэзутэ де леже.

3. Путеря екзекутивэ, конформ лежий, есте ымпутерничитэ сэ мажорезе, сэ микшорезе ын лимителе, превэзуте де леже сау сэ контрамандезе, ын казурь реглементате де леже, импозителе ши такселе, асочиате ку активитатя экономией екстерне, стабилите де Советулу Супрем ши сэ стабильскэ алтеле ши де асеменя, ын каз де нечеситате, сэ редукэ ши сэ интерзикэ импортулу, експортулу ши транзитул продуселор, мэрфурилор ши ал патримониулуй, ку скопулу реглементэрий комерцулуй екстериор ал економичий Републичий, стабилитэций продучерий де стат ши сэ ефектуезе алте мэсурь ын скопулу дезволтэрий економичий ши а статулуй. Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене, ла презентаря Советулулуй Супрем а проектулуй бужетулуй ануал де стат, презентэ ла экзаминаря Советулулуй Супрем информация деспре мэсуриле луате ын екзерчитаря ымпутерничирлор менционате ын даря де сямэ финансиарэ ануалэ.

Артиколулу 99

Системулу де импозите ал статулуй есте ориентат спре бунул ши фолосулу популацией,

спре сатисфачеря нечеситэцилор финанчиаре але статулуй, спре репартизаря жустэ а венитурилор ши а богэциилор национале, спре стимуляря продукцией национале.

Артиколул 100

1. Банка Централэ есте банкэ де стат. Банка Централэ а статулуй ын активитатя са есте субордонатэ Советулуй Супрем ши Прешединтелуй Републичий Молдовенешть Нистрене ши функционязэ ын лимителе стабилите де Конституция актуалэ ши де леже. Статулул Бэнчий Централэ а статулуй есте регламентат де леже.

2. Емисия бэняскэ се ефектуязэ нумай де Банка Централэ де стат ын лимителе стабилите де Советул Супрем ал Републичий Молдовенешть Нистрене, ла адоптаря бюджетулуй ын интереселе регламентэрий де стат ши дезволтэрий экономичий Републичий.

Титлул IV. МОДИФИКАРЯ КОНСТИТУЦИЕЙ

Артиколул 101

Дрептул ла ынтродучеря проектулуй де леже, реферитор ла модификаря Конституцией, ыл поседэ ну май пущин де о треиме дин нумэрул депутацилор Советулуй Супрем стабилит де Конституцие, де Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене сау де ну май пущин де 15 000 де алегэторь.

Проблема модификэрий Конституцией ну поате фи ынаинтатэ ши Конституция ну поате фи модификатэ ын периоада стэрий де урженцэ сау де рэзбой.

Артиколул 102

Регуламентул капитолулуй I ал Конституцией «Базеле режимулуй конституционал», капитолулуй II «Дрептуриле, либертэциле ши облигациуниле омулуй ши четэцянулуй» ши капитолулуй IV «Модификаря Конституцией» поате фи скимбат нумай пе база референдумулуй.

Артиколул 103

Конституция поате фи модификатэ де лежя адоптатэ:

1. Пе база референдумулуй;
2. Де Советул Супрем ал Републичий Молдовенешть Нистрене.

Проектул де леже, че се реферэ ла модификаря Конституцией, есте экзаминат де Советул Супрем ын трей лектурь ши ануме ынтре прима ши а доуа лектурэ требуе сэ фие о ынтрерупере де ну май пущин де доуэ лунь, яр ынтре а доуа ши а трея – ну май пущин де о лунэ.

Артиколул 104

Пентру а ынтродуче проектул де леже, реферитор ла модификаря Конституцией ла референдум, есте невое де май мулт де доуэ треимь де вотурь дин нумэрул мембрилор Советулуй Супрем, стабилит де Конституцие. Референдумул се петрече ын кореспундере ку лежя конституционалэ ну май девреме де доуэ лунь дин зиуа адоптэрий де Советул Супрем ал Републичий Молдовенешть Нистрене а хотэрырий кореспунзэтоаре.

Артиколул 105

Лежя деспре модификаря Конституцией есте адоптатэ де Советул Супрем ал Републичий Молдовенешть Нистрене ын кадрул компетенцей луй де май мулт де доуэ треимь де вотурь дин нумэрул депутацилор, стабилит де Конституцие.

Артиколул 106

Лежя деспре модификаря Конституцией адоптате есте семнатэ де Прешединтеле

Републичий Молдовенешть Нистрене ши ну май тырзиу де 7 zile есте публикатэ официал.

Дакэ ын ачест термен лежя ын каузэ ну есте семнатэ де Прешединтеле Републичий Молдовенешть Нистрене ши ну се публикэ, ачастэ леже се ынтродуче ын вигоаре дупэ семнаря ей ши публикаря официалэ де Прешединтеле Советулуй Супрем ал Републичий Молдовенешть Нистрене.

Лежя деспре модификаря Конституцией се ынтродуче ын вигоаре ну май девреме декыт песте о лунэ дупэ апробаря ей.

Титлул V. НОРМЕЛЕ ШИ РЕГУЛИЛЕ ТРАНЗИТОРИЙ

Артиколул 1

Зиуа адоптэрий Конституцией Републичий Молдовенешть Нистрене се консидерэ зиуа референдумулуй - 24 дечембрие 1995.

Артиколул 2

Жудекэторииле ын Република Молдовеняскэ Нистрянэ ефектуязэ жустиция ын кореспундере ку ымпутерничириле лор, стабилите де Конституция ын каузэ. Дупэ ынтраря ын вигоаре а Конституцией, жудекэторий тутурор жудекэториилор Републичий Молдовенешть Нистрене ышь пэстрыэ ымпутерничириле. Локуриле ваканте се ынлокуеск ын ординя стабилитэ де Конституция ын каузэ.

1. Алежериле Жудекэториилор де паче се стабилиеск дупэ адоптаря де Советул Супрем а лежий деспре Жудекэторий де паче ын терменул ши ын ординя стабилитэ де еа.

Артиколул 3

1. Лежиле, инклюдив челе конституционале, тримитериле ла каре се концин ын Конституция Републичий Молдовенешть Нистрене, требуе сэ фие адоптате сау адусе конформ ей тимп де ун ан дин зиуа ынтрэрий ын вигоаре а лежий актуале. Алте лежь ши алте акте де дрепт требуе сэ фие адусе конформ Конституцией Републичий Молдовенешть Нистрене ын тимп де дой ань де ла ынтраря ын вигоаре а Лежий актуале.

2. Лежиле ши алте акте де дрепт, че сынт ын вигоаре, ын зиуа ынтрэрий ын вигоаре а Лежий дате, пынэ ла адучеря лор конформ Конституцией Републичий Молдовенешть Нистрене, се апликэ ын партя че ну контразиче Конституцией Републичий Молдовенешть Нистрене.

3. Лежиле ши алте акте де дрепт, адоптате де Униуня РСС, РСС Молдовеняскэ, де Република Молдова пот фи апликате пе териториул Републичий Молдовенешть Нистрене ын партя че ну контразиче Конституцией Републичий Молдовенешть Нистрене.

Лежиле ши алте акте де дрепт, адоптате де Униуня РСС, РСС Молдовеняскэ, Република Молдова дупэ экспираря терменулуй де 2 ань дупэ ынтраря ын вигоаре а Лежий актуале перд валабилитатя ши ну пот фи апликате пе териториул Републичий Молдовенешть Нистрене.

Артиколул 4

1. Дин зиуа ынтрэрий ын вигоаре а Лежий актуале, депутатий Советулуй Супрем ал Републичий Молдовенешть Нистрене ышь пэстрыэ статулул сэу, мандатул ши капэтэ статут де депутат ай Советулуй Супрем, превэзут де Конституция Републичий Молдовенешть Нистрене ши ыл пэстрыэ пынэ ла алежеря Советулуй Супрем ал Републичий Молдовенешть Нистрене де лежислатурэ ноуэ.

2. Пынэ ла алежеря Советулуй Супрем де лежислатурэ ноуэ, дупэ адоптаря лежий актуале, се пэстрыэ структура бикамералэ а Советулуй Супрем ал Републичий Молдовенешть Нистрене.

3. Дупэ ынтраря ын вигоаре а Лежий дате, регулиле ши нормеле, че регулязэ кестиунь

де организаре а активитэций Советулуй Супрем, сынт супусе апликэрий ын партя че ну контразиче Конституцией. Се пэстрыэ (цынынд конт де структура бикамералэ а Советулуй Супрем) ординя ынтродучерий, анализэрий ши адоптэрий проектелор де леже, инклюдив прочедура респинжерий ши а анализэрилор лор репетате ын партя, че ну контразиче нормелор Конституцией.

Артиколул 5

1. Дин зиуа ынтрэрий ын вигоаре а Лежий актуале Прешединтеле актуал ал Републичий Молдовенешть Нистрене пэстрыэ ымпутерничириле сале, кэпэтынд дрептуриле ши облигациуниле, превэзуте де Конституцие ши окупэ постул сэу пынэ ла алежера ноулуй Прешединте ал Републичий Молдовенешть Нистрене ын конформитате ку Конституция Републичий Молдовенешть Нистрене.

2. Персоанеле официале але органелор републикане але путерий ексекутиве, че окупэ постуриле сале пынэ ла ынтрая ын вигоаре а Лежий дате, ышь пэстрыэ ымпутерничириле сале, кэпэтынд дрептурь ши облигациунь, превэзуте де Конституцие. Елибераря дин функции а персонелор дате ши нумиря ын функции а алтор персоане официале, дупэ ынтрая ын вигоаре а Лежий актуале, се ефектуязэ ын ординя превэзутэ де Конституция Републичий Молдовенешть Нистрене.

3. Пынэ ла 2 септембрие а анулуй 2002 Прешединте ал Републичий Молдовенешть Нистрене поате фи алес орьче четэцян ал Републичий Молдовенешть Нистрене, каре поседэ дрепт електорал, ну е май тынэр де 35 де ань ши каре есте четэцян ал Републичий Молдовенешть Нистрене дин анул ынтродучерий четэценией Републичий Молдовенешть Нистрене.

Дупэ дата суснумитэ функционязэ норма, формулатэ ын пунктул 4 ал артиколулуй 68 ал Конституцией актуале.

Артиколул 6

Дин зиуа ынтрэрий ын вигоаре а Лежий актуале Советеле локале де депутаць ай попурулуй ши администрацииле де стат капэтэ статут ши фацэ де еле се рэспындеск нормеле ши регуламентеле, превэзуте де capitoлул 4 ал титлулуй III ал Конституцией Републичий Молдовенешть Нистрене.

Артиколул 7

1. Пынэ ла адоптаря лежий кореспунзтоаре деспре Куртя Конституционалэ а Републичий Молдовенешть Нистрене, компоненца Курций Конституционале се формязэ конформ лежий** че кореспунде черинцелор артиколелор 62 ши 86 але Конституцией ын вигоаре.

2. Активитатя Курций Конституционале а Републичий Молдовенешть Нистрене ши екзерчитаря жустицией пынэ ла адоптаря лежий кореспунзтоаре се екзерчитэ ын конформитате ку Конституция Републичий Молдовенешть Нистрене ши лежислация прочесуалэ чивилэ ын вигоаре.

** конформ дрептулуй – конформ лежий ши фэрэ дечизие спечиялэ

КОНСТИТУЦИЯ

ПРИДНЕСТРОВСКОЙ МОЛДАВСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

**ОШИБКА!
ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.**

Принята на всенародном референдуме 24 декабря 1995 года и подписана Президентом Приднестровской Молдавской Республики 17 января 1996 года.

Действующая редакция в соответствии с изменениями и дополнениями, внесенными Конституционными законами Приднестровской Молдавской Республики от 15 декабря 1998 года № 128-КЗД, от 30 июня 2000 года № 310-КЗИД, от 13 июля 2005 года № 593-КЗИД-III, от 10 февраля 2006 года № 1-КЗИД-IV.

Мы, многонациональный народ Приднестровской Молдавской Республики,

- соединенные общей судьбой на своей земле;
- утверждая права и свободы человека, свободное развитие личности;
- исходя из ответственности за свою Родину перед нынешним и будущим поколениями;
- подтверждая приверженность общечеловеческим ценностям, стремление жить в мире и согласии со всеми народами в соответствии с общепринятыми принципами и нормами международного права;
- устанавливая правовое государство, которое бы обеспечило верховенство закона, как выражения воли народа;
- чтя память предков, передавших нам любовь и уважение к Отечеству,
- желая обеспечить благополучие и процветание Приднестровью, принимаем Конституцию Приднестровской Молдавской Республики.

Раздел I. ОСНОВЫ КОНСТИТУЦИОННОГО СТРОЯ

Статья 1

Приднестровская Молдавская Республика – суверенное, независимое, демократическое, правовое государство.

Носителем суверенитета и единственным источником власти в Приднестровской Молдавской Республике является народ.

Народ осуществляет свою власть непосредственно, а также через органы государственной власти и органы местного самоуправления.

Высшим непосредственным выражением власти народа являются референдум и свободные выборы.

Никто не может присваивать власть в Приднестровской Молдавской Республике. Захват власти или присвоение властных полномочий является тягчайшим преступлением против народа.

Статья 2

Конституция Приднестровской Молдавской Республики имеет высшую юридическую силу и прямое действие. Органы государственной власти и управления, местного самоуправления, должностные лица, общественные объединения и граждане обязаны соблюдать Конституцию и законы Приднестровской Молдавской Республики.

Статья 3

Гражданство Приднестровской Молдавской Республики приобретается и прекращается в соответствии с конституционным законом, является равным для всех

граждан, независимо от оснований его приобретения.

Гражданин Приднестровской Молдавской Республики не может быть лишен гражданства или права его изменения. Гражданин Приднестровской Молдавской Республики может иметь гражданство другого государства - двойное гражданство.

Иностранцы граждане и лица без гражданства пользуются правами и свободами граждан Приднестровской Молдавской Республики, если иное не установлено законом.

Статья 4

В Приднестровской Молдавской Республике признаются государственная, частная и иные формы собственности.

Все формы собственности в равной степени защищаются государством.

Статья 5

Земля, недра, воды, леса, воздушное пространство, а также иные природные ресурсы являются объектами исключительной собственности государства. Земельные участки могут находиться в пожизненном пользовании граждан с правом наследования, при этом их предельные размеры и порядок использования определяются законом.

Статья 6

Государственная власть в Приднестровской Молдавской Республике осуществляется на основе разделения на законодательную, исполнительную и судебную. Органы законодательной, исполнительной и судебной власти в пределах своих полномочий самостоятельны.

Статья 7

В Приднестровской Молдавской Республике признается и гарантируется местное самоуправление, состоящее из Советов народных депутатов и органов территориального общественного самоуправления, которые непосредственно или через избираемые ими органы самостоятельно решают социальные, экономические, политические и культурные вопросы местного значения, исходя из общегосударственных интересов и интересов населения административно-территориальных единиц.

Статья 8

Государство, его органы и должностные лица осуществляют свою деятельность в условиях демократического многообразия политических институтов и мнений.

Государство регулирует отношения между социальными, национальными и другими общностями на основе принципов равенства и уважения их прав и интересов.

Запрещается деятельность общественных формирований, их органов и представителей, направленная против суверенитета Республики, на насильственное изменение основ конституционного строя, на подрыв безопасности государства, создание незаконных вооруженных формирований, разжигание расовой, национальной и религиозной розни.

Статья 9

Приднестровская Молдавская Республика - светское государство. Никакая религия не может устанавливаться в качестве государственной или обязательной.

Религиозные объединения отделены от государства и равны перед законом.

Статья 10

Внешняя политика республики исходит из принципов суверенного равенства государств, неприменения силы, мирного урегулирования споров, невмешательства во внутренние дела других государств.

Общепризнанные принципы и нормы международного права, а также

международные договоры Приднестровской Молдавской Республики являются основой отношений с другими государствами и составной частью правовой системы.

Статья 11

Для защиты суверенитета и независимости Приднестровской Молдавской Республики создаются Вооруженные силы.

Порядок создания и деятельности Вооруженных сил определяется законом.

Статья 12

Статус официального языка на равных началах придается молдавскому, русскому и украинскому языкам.

Статья 13

Приднестровская Молдавская Республика имеет государственный флаг, герб и гимн, которые являются символами республики и утверждаются законом.

Столицей Приднестровской Молдавской Республики является город Тирасполь.

Статья 14

В состав Приднестровской Молдавской Республики входят: города – Бендеры (с селами Варница, Гыска, Протягайловка), Дубоссары, Рыбница, Тирасполь; районы – Григориопольский, Дубоссарский, Каменский, Слободзейский, Рыбницкий.

Границы и территория Приднестровской Молдавской Республики определяются законом.

Статья 15

Положения настоящего раздела Конституции составляют основы конституционного строя Приднестровской Молдавской Республики и не могут быть изменены иначе как в порядке, установленном настоящей Конституцией.

Никакие другие положения Конституции не могут противоречить основам конституционного строя Приднестровской Молдавской Республики.

Раздел II. ПРАВА, СВОБОДЫ, ОБЯЗАННОСТИ И ГАРАНТИИ ЧЕЛОВЕКА И ГРАЖДАНИНА

Статья 16

Человек, его права и свободы являются высшей ценностью общества и государства. Защита прав и свобод человека и гражданина – обязанность государства.

Основные права и свободы человека неотчуждаемы и принадлежат каждому от рождения.

Статья 17

Все имеют одинаковые права и свободы и равны перед законом без различия пола, расы, национальности, языка, религии, социального происхождения, убеждений, личного и общественного положения.

Преимущества и привилегии могут быть установлены только законом и должны соответствовать принципам социальной справедливости.

Статья 18

Ограничение прав и свобод человека и гражданина допускается только в случаях, предусмотренных законом, в интересах государственной безопасности, общественного порядка, защиты нравственности, здоровья населения, прав и свобод других лиц.

Никто не может пользоваться преимуществами и привилегиями, противоречащими

закону.

Статья 19

Каждый имеет право на жизнь. Государство защищает право на жизнь человека от любых противоправных посягательств.

Смертная казнь до ее отмены может применяться в соответствии с законом как исключительная мера наказания за тяжкие преступления против жизни и только по приговору суда.

Статья 20

Каждый имеет право на свободу и личную неприкосновенность.

Никто не может быть подвергнут аресту или содержанию под стражей иначе как на основании закона.

Лицо, заключенное под стражу, имеет право на судебную проверку законности его задержания или ареста.

Статья 21

Никто не должен подвергаться пыткам, жестокому, бесчеловечному либо унижающему его достоинство обращению и наказанию, а также без его согласия подвергаться медицинским и другим опытам.

Статья 22

Каждый обвиняемый в совершении преступления считается невиновным, пока его виновность не будет доказана в предусмотренном законом порядке и установлена вступившим в законную силу приговором суда. Обвиняемый не обязан доказывать свою невиновность.

Статья 23

Никто не обязан свидетельствовать против самого себя, своего супруга, близких родственников, круг которых определяется законом. Доказательства, полученные с нарушением закона, не имеют юридической силы.

Статья 24

Каждый имеет право на защиту доброго имени, защиту от посягательств на его честь и достоинство, вмешательства в его частную жизнь, на личную и семейную тайну, на неприкосновенность жилища.

Никто не вправе войти в жилище, производить обыск или осмотр, нарушать тайну переписки и телефонных переговоров иначе как в случае и порядке, предусмотренном законом.

Статья 25

Граждане Приднестровской Молдавской Республики имеют право свободно передвигаться и выбирать место жительства в пределах республики, покидать ее и беспрепятственно возвращаться обратно.

Статья 26

Материнство и детство, семья находятся под защитой государства.

Забота о детях, их воспитание – равное право и обязанность родителей.

Трудоспособные дети, достигшие 18 лет, обязаны заботиться о нетрудоспособных родителях.

Статья 27

Каждый имеет право на свободу мысли, слова и убеждений. Каждый имеет право любым законным способом искать, получать и распространять любую информацию, за исключением направленной против существующего конституционного строя, либо составляющих государственную тайну. Перечень сведений, составляющих государственную тайну, определяется законом.

Каждому гарантируется свобода мнений, убеждений и их свободное выражение.

Статья 28

Средства массовой информации не подвергаются цензуре.

Статья 29

Гражданам Приднестровской Молдавской Республики гарантируется право на получение, хранение и распространение полной, достоверной и своевременной информации о деятельности государственных органов, общественных объединений, о политической, экономической и международной жизни, состоянии окружающей среды.

Органы государственной власти и управления, органы местного самоуправления, их должностные лица обязаны обеспечить гражданину Приднестровской Молдавской Республики возможность ознакомления с документами и материалами, затрагивающими его права и законные интересы, если иное не предусмотрено законом.

Статья 30

Свобода совести гарантируется для всех. Каждый имеет право исповедовать любую религию или не исповедовать никакой. Недопустимо принудительное насаждение религиозных взглядов.

Статья 31

Граждане Приднестровской Молдавской Республики имеют право участвовать в управлении делами общества и государства как непосредственно, так и через своих представителей. Такое участие осуществляется посредством местного самоуправления, проведение референдумов и демократического формирования государственных органов.

Граждане Приднестровской Молдавской Республики могут свободно избирать и быть избранными в государственные органы на основе всеобщего, равного, прямого избирательного права при тайном голосовании.

Статья 32

Свобода собраний, митингов, уличных шествий, демонстраций и пикетирования, не нарушающих правопорядок и права других граждан Приднестровской Молдавской Республики, гарантируется государством. Порядок проведения указанных мероприятий определяется законом.

Статья 33

Граждане Приднестровской Молдавской Республики имеют право объединяться в профессиональные союзы, политические партии и другие объединения, участвовать в массовых движениях, не запрещенных законом.

Статья 34

Судьи, прокурорские работники, сотрудники органов внутренних дел, комитета государственного контроля, органов безопасности, военнослужащие не могут быть членами политических партий и других общественных объединений, преследующих политические цели.

Статья 35

Труд свободен. Каждый имеет право свободно распоряжаться своими способностями к труду, выбирать род деятельности и профессию.

Принудительный труд запрещен.

Каждый имеет право на труд в условиях, отвечающих требованиям безопасности и гигиены, на вознаграждение за труд без какой бы то ни было дискриминации и не ниже установленного законом минимального размера оплаты труда, а также право на защиту от безработицы.

Признается право на индивидуальные и коллективные трудовые споры с использованием установленных законом способов их разрешения, включая право на забастовку.

Каждый имеет право на отдых. Работающему по трудовому договору гарантируются установленные законом продолжительность рабочего времени, выходные и праздничные дни, оплачиваемый ежегодный отпуск.

Статья 36

Каждый имеет право на свободное использование своих способностей и имущества для предпринимательской и иной, не запрещенной законом, экономической деятельности.

Статья 37

Государство гарантирует каждому право собственности.

Собственник по своему усмотрению владеет, пользуется и распоряжается принадлежащим ему имуществом.

Никто не может быть лишен своего имущества, иначе как по решению суда.

Осуществление права собственности не должно наносить вреда окружающей среде, историко-культурным ценностям, ущемлять права и защищаемые законом интересы других лиц, либо государства. Право наследования гарантируется.

Статья 38

Каждый имеет право на социальное обеспечение в старости, в случае утраты трудоспособности, а также утраты кормильца и в других, предусмотренных законом случаях.

Пенсии, пособия и другие виды социальной помощи не могут быть ниже официально установленного государством уровня.

Статья 39

Гражданам Приднестровской Молдавской Республики гарантируется право на охрану здоровья, включая бесплатное медицинское обслуживание и лечение в государственных учреждениях здравоохранения.

Статья 40

Каждый имеет право на безопасную для жизни и здоровья окружающую природную среду и на возмещение вреда, причиненного нарушением этого права.

Статья 41

Каждый имеет право на образование.

Гражданам гарантируется получение бесплатного среднего общего и среднего профессионального образования в государственных образовательных учреждениях.

Каждый вправе на конкурсной основе в соответствии со своими способностями бесплатно получить высшее образование в государственных образовательных учреждениях.

Основное общее образование обязательно.

Приднестровская Молдавская Республика устанавливает государственные

образовательные стандарты, поддерживает различные формы образования и самообразования.

Статья 42

Каждый гражданин Приднестровской Молдавской Республики имеет право на жилище. Никто не может быть произвольно лишен жилища.

Органы государственной власти поощряют жилищное строительство, создают условия для осуществления права на жилище.

Малоимущим, иным указанным в законе гражданам, нуждающимся в жилище, оно предоставляется бесплатно, или за доступную плату из государственных и других жилищных фондов в соответствии с установленными законом нормами.

Статья 43

Каждый имеет право сохранять свою национальную принадлежность, равно как никто не может быть принужден к определению и указанию национальной принадлежности.

Оскорбление национального достоинства преследуется по закону.

Каждый имеет право пользоваться родным языком, выбирать язык общения.

Статья 44

Граждане Приднестровской Молдавской Республики имеют право на свободу художественного, научного и технического творчества.

Интеллектуальная собственность охраняется законом.

Государство заботится о культурном, научном и техническом развитии общества.

Статья 45

Государство обеспечивает права и свободы граждан, закрепленные в Конституции. Перечисление в Конституции прав и свобод не должно толковаться как отрицание или умаление других общепризнанных прав и свобод человека.

Статья 46

Каждому гарантируется судебная защита его прав и свобод, право обжалования в суд незаконных решений и действий государственных органов, должностных лиц, общественных объединений.

Статья 47

Осуществление прав и свобод неотделимо от исполнения гражданином и человеком своих обязанностей перед обществом и государством.

Статья 48

Защита Приднестровской Молдавской Республики - священный долг для каждого. Законом устанавливается всеобщая воинская обязанность.

Статья 49

Каждый обязан соблюдать Конституцию и законы, уважать права, свободы, честь и достоинство других людей.

Статья 50

Каждый обязан бережно относиться к окружающей природе.

Статья 51

Каждый обязан оберегать культурное и духовное наследие народа

Приднестровской Молдавской Республики.

Статья 52

Каждый обязан платить налоги и местные сборы, установленные законом.

Раздел III. ОСНОВЫ ГОСУДАРСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Глава 1. РАЗВИТИЕ ОСНОВ КОНСТИТУЦИОННОГО СТРОЯ

Статья 53

1. Каждый имеет право на возмещение государством, местным самоуправлением вреда, причиненного незаконными действиями (или бездействием) органов государственной власти, местного самоуправления или их должностных лиц.

2. Уважение человеческого достоинства, полная, безусловная и незамедлительная защита прав и свобод человека и гражданина, обеспечение условий для свободного развития граждан являются обязанностью органов государственной власти, местного самоуправления и должностных лиц.

3. Любые нормативные правовые акты, затрагивающие права, свободы и обязанности человека и гражданина, не могут применяться, если они не опубликованы официально для всеобщего сведения.

Статья 54

1. В условиях чрезвычайного или военного положения в соответствии с конституционным законом могут быть ограничены конституционные права и свободы человека и гражданина, установленные статьями 4, 20, 24, 25, 27, 28, 31, 32, 33, 35, 36, 37 настоящей Конституции.

В условиях чрезвычайного экономического положения в соответствии с конституционным законом могут быть ограничены конституционные права и свободы человека и гражданина, установленные статьями 4, 35, 37 настоящей Конституции.

Ограничение указанных в настоящей статье конституционных прав и свобод человека и гражданина могут устанавливаться с указанием пределов и срока их действия. Никакие иные конституционные права и свободы человека и гражданина ограничению не подлежат.

2. Чрезвычайное, военное положение или чрезвычайное экономическое положение на территории Приднестровской Молдавской Республики может вводиться при наличии обстоятельств и в порядке, установленном конституционным законом.

Статья 55

1. Приднестровская Молдавская Республика является президентской республикой.

2. Не могут быть объединены в руках одного органа или одного лица полномочия двух или трех ветвей власти. Законодательная власть не может предоставляться одному лицу. Исполнительные органы государственной власти не могут быть наделены полномочиями по изданию законов, а законодательная власть не может быть наделена распорядительными полномочиями по оперативному управлению органами и учреждениями исполнительных и судебных органов государственной власти.

Каждый из органов государственной власти наделяется контрольными функциями в пределах полномочий, предоставленных настоящей Конституцией и законом.

3. Судебная власть осуществляется судами, решения которых выносятся от имени Приднестровской Молдавской Республики.

Статья 56

Приднестровская Молдавская Республика как суверенное государство через

создаваемые в установленном настоящей Конституцией и законодательством порядке органы государственной власти и управления, а также государственных должностных лиц берет на себя выполнение следующих основных функций:

- а) формирование и сохранение благоприятной среды обитания;
- б) осуществление здравоохранения населения;
- в) создание и функционирование систем социального обеспечения и защиты населения, занятости трудоспособного населения;
- г) развитие науки, культуры и обеспечение возможности получения населением образования;
- д) осуществление внешнеполитической деятельности;
- е) формирование и обеспечение деятельности финансовой системы государства;
- ж) обеспечение развития экономики в государстве;
- з) функционирование торговли, как внутренней, так и внешней;
- и) создание условий для функционирования транспорта и связи, как единых систем;
- к) обеспечение условий для деятельности аграрного сектора хозяйства, направленной на удовлетворение потребностей населения;
- л) сохранение и рациональное использование природных ресурсов;
- м) создание условий для функционирования промышленности и энергетики;
- н) обеспечение обороноспособности государства;
- о) обеспечение внутренней безопасности в целях нормальной жизнедеятельности государства;
- п) осуществление правоохранительной деятельности для безопасности и блага населения;
- р) обеспечение деятельности органов юстиции;
- с) иных вопросов, требующих единообразного решения и применения на территории Приднестровской Молдавской Республики, для обеспечения блага и пользы населения.

Статья 57

Международный договор Приднестровской Молдавской Республики, если им устанавливаются иные правила, чем предусмотренные законодательством Республики, может быть ратифицирован Верховным Советом только после принятия (или одновременно с принятием) им закона, вносящего изменения в действующее законодательство в соответствии с международным договором Приднестровской Молдавской Республики, подлежащим ратификации.

Статья 58

Осуществление отдельных полномочий органов государственной власти может быть делегировано посредством принятия конституционного закона в порядке, предусмотренном статьей 57 настоящей Конституции, иному государству либо наднациональным органам, если это не влечет ограничений прав и свобод человека и гражданина, предусмотренных разделом II настоящей Конституции, и не противоречит основам конституционного строя, в таком объеме и в той мере, в какой это не будет означать для Приднестровской Молдавской Республики отказа от суверенитета.

Глава 2. ВЕРХОВНЫЙ СОВЕТ ПРИДНЕСТРОВСКОЙ МОЛДАВСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Статья 59

1. Верховный Совет Приднестровской Молдавской Республики (далее - Верховный Совет) является представительным и единственным законодательным органом

государственной власти Приднестровской Молдавской Республики.

Численный состав Верховного Совета – 43 депутата.

2. Срок полномочий Верховного Совета - 5 лет. Днем проведения очередных выборов депутатов Верховного Совета устанавливается второе воскресенье декабря года, в котором истекают полномочия Верховного Совета.

Верховный Совет как орган государственной власти является правомочным, если в его состав избрано не менее двух третей депутатов от установленной численности.

Полномочия Верховного Совета начинаются с момента открытия его первой сессии и заканчиваются с началом работы первой сессии Верховного Совета нового созыва.

3. Президент Приднестровской Молдавской Республики собирает Верховный Совет на первое заседание не позднее, чем на тридцатый день после избрания не менее двух третей от установленного числа депутатов Верховного Совета. Президент Приднестровской Молдавской Республики открывает первое заседание Верховного Совета и поручает его ведение старейшему депутату до избрания председателя в установленном порядке.

Статья 60

1. Депутаты Верховного Совета избираются гражданами Республики на основе всеобщего равного и прямого избирательного права при тайном голосовании.

Депутатом Верховного Совета может быть избран гражданин Приднестровской Молдавской Республики, обладающий избирательным правом, достигший ко дню выборов возраста 25 лет и постоянно проживающий на территории Республики.

Депутат Верховного Совета не может быть Президентом, Вице-Президентом Приднестровской Молдавской Республики, судьей, прокурором, состоять на государственной службе, службе в органах местного самоуправления, быть депутатом иных представительных и выборных органов государственной власти и местного самоуправления.

Кроме того, депутат Верховного Совета, работающий в Верховном Совете и его рабочих органах на постоянной профессиональной основе, не вправе занимать иные оплачиваемые должности, заниматься иной оплачиваемой деятельностью, за исключением преподавательской, научной или иной творческой деятельности, осуществлять предпринимательскую деятельность, входить в состав руководящего органа или наблюдательного совета коммерческой организации.

Нарушение настоящего правила влечет за собой прекращение полномочий депутата Верховного Совета.

Выборы депутатов Верховного Совета осуществляются на основе мажоритарной избирательной системы (относительного большинства) по избирательным округам, образуемым на территории Приднестровской Молдавской Республики.

Порядок проведения выборов устанавливается законом.

2. Депутат Верховного Совета за свою деятельность в Верховном Совете получает денежное вознаграждение, и ему возмещаются издержки, связанные с осуществлением им депутатских полномочий.

Депутат Верховного Совета обязан присутствовать на заседаниях Верховного Совета и его рабочих органов.

Отсутствие депутата Верховного Совета без уважительных причин на заседаниях Верховного Совета и его рабочих органов влечет за собой применение к депутату Верховного Совета установленных законом мер взыскания.

3. Депутат Верховного Совета не может быть привлечен к какой-либо ответственности за выраженное им мнение или принятое в процессе депутатской деятельности решение.

Депутат Верховного Совета обладает неприкосновенностью в течение всего срока его полномочий. Он не может быть задержан, арестован, подвергнут обыску, кроме

случаев задержания на месте преступления, а также подвергнут личному досмотру, за исключением случаев, когда это предусмотрено законами Приднестровской Молдавской Республики для обеспечения безопасности других людей.

Вопрос о лишении неприкосновенности депутата Верховного Совета решается Верховным Советом по представлению Прокурора Приднестровской Молдавской Республики.

4. Статус депутата Верховного Совета устанавливается конституционным законом.

Статья 61

1. Верховный Совет из своего состава избирает председателя и его заместителей. По вопросам, отнесенным к его ведению настоящей Конституцией, Верховный Совет создает постоянные, временные и иные рабочие органы.

Порядок избрания председателя, заместителей председателя Верховного Совета, порядок образования и деятельности органов, образуемых Верховным Советом, определяются регламентом Верховного Совета.

2. В своей деятельности Верховный Совет и создаваемые им органы из числа депутатов Верховного Совета обязаны учитывать права меньшинства (1/5 депутатов Верховного Совета вправе в любое время при принятии решения потребовать проведения тайного либо поименного голосования перед тем, как будет принято решение об открытом голосовании), а также право любого из депутатов Верховного Совета требовать придания гласности сведения о голосах «за» и «против», поданные депутатами по какому-либо вопросу.

3. Две трети от числа депутатов, избранных в Верховный Совет, составляют кворум, необходимый для принятия правовых актов.

Статья 62

1. Верховный Совет Приднестровской Молдавской Республики правомочен рассматривать и решать все вопросы, отнесенные настоящей Конституцией к законодательному регулированию и к выполнению его контрольных функций. Ни один акт законодательства не может быть принят Верховным Советом на своем заседании, если он предварительно не рассмотрен рабочим органом Верховного Совета.

2. Верховный Совет Приднестровской Молдавской Республики посредством принятия законодательных актов:

а) устанавливает республиканские налоги и сборы, перечень местных налогов и сборов, порядок их взимания и введения; устанавливает предельный размер налоговой нагрузки на налогоплательщика; устанавливает пределы государственного долга и величину разового заимствования, в случае превышения которой данное действие должно быть согласовано с Верховным Советом, а также порядок либо объекты его обеспечения; принимает решение о денежной эмиссии в пределах, превышающих размер эмиссии, установленный законом для самостоятельного решения центральным банком государства;

б) рассматривает и утверждает в рамках долгосрочного бюджетного планирования республиканские программы экономического, социального и культурного развития, имеющие статус общегосударственных, принимает бюджет и устанавливает меры межбюджетного регулирования;

в) решает вопросы административно-территориального устройства Приднестровской Молдавской Республики, в том числе принимает решения об изменении границ Приднестровской Молдавской Республики по взаимному соглашению с сопредельными государствами;

г) ратифицирует и денонсирует международные договоры Приднестровской Молдавской Республики;

д) вносит изменения и дополнения в Конституцию в установленном порядке, вносит изменения и дополнения в действующие законодательные акты;

е) осуществляет законодательное регулирование иных вопросов, требующих единообразного решения и применения на территории Приднестровской Молдавской Республики.

3. Верховный Совет Приднестровской Молдавской Республики рассматривает в установленном порядке и в установленные сроки и принимает решения посредством издания правовых актов:

а) об утверждении указов Президента о введении военного, чрезвычайного положения;

б) по вопросам войны и мира;

в) об объявлении амнистии;

г) об утверждении концепции внутренней и внешней политики, национальной безопасности Приднестровской Молдавской Республики и ее военной доктрины;

д) о проведении на территории Приднестровской Молдавской Республики референдума или всенародного обсуждения наиболее важных вопросов государственной или общественной жизни;

е) о назначении на должность и освобождении от должности Председателей Конституционного, Верховного и Арбитражного судов по представлению Президента Приднестровской Молдавской Республики, о назначении на должность и освобождении от должности двух судей Конституционного суда;

ж) о назначении на должность на установленный законом срок и освобождении от должности по представлению Президента Приднестровской Молдавской Республики Прокурора Приднестровской Молдавской Республики, Председателя центрального банка государства;

з) о толковании законов, правовых актов, не имеющих законодательного характера, принимаемых Верховным Советом;

и) принимает иные акты и решения, не требующие законодательного регулирования.

4. Верховный Совет Приднестровской Молдавской Республики имеет право для реализации своих контрольных функций рассматривать в установленном порядке и в установленные сроки и принимать по результатам рассмотрения решения:

а) об отмене актов местных Советов народных депутатов (местных представительных органов государственной власти) в случаях их несоответствия Конституции и законам Приднестровской Молдавской Республики; о предложении выборным органам и должностным лицам местного самоуправления о приведении в соответствие с действующим законодательством собственных правовых актов;

б) о роспуске местных Советов народных депутатов (местных представительных органов государственной власти) и назначении новых выборов в случаях нарушения ими Конституции, законов, постановлений Верховного Совета, актов Президента Приднестровской Молдавской Республики и отказа от приведения своих решений в соответствие с законодательством;

в) об отрешении от должности лиц, занимающих высшие государственные должности Приднестровской Молдавской Республики, членов Кабинета Министров в случаях и в порядке, установленном Конституцией и законом;

г) о вынесении представления Президенту в отношении любого должностного лица органа государственной власти или управления о ненадлежащем исполнении либо о неисполнении им своих обязанностей.

Верховный Совет в порядке реализации своих контрольных функций имеет право принимать иные акты (решения), в том числе осуществлять контроль за деятельностью органов власти и управления, должностных лиц по исполнению ими законодательных и иных актов. Решения об отрешении от должности, о досрочном роспуске местных Советов народных депутатов принимаются не менее, чем двумя третями голосов от установленного Конституцией числа депутатов Верховного Совета.

В порядке осуществления контрольных функций Верховный Совет заслушивает отчет об исполнении бюджета, экономических и иных программ, имеющих статус общегосударственных (требующих для своего исполнения привлечения финансовых средств помимо средств, предусмотренных в бюджете, и дополнительной регламентации законодательного характера).

Статья 63

1. Верховный Совет в порядке осуществления своей законодательной функции принимает конституционные законы, законы и постановления. Изменения и дополнения в Конституцию вносятся Верховным Советом посредством издания конституционного закона.

2. Постановления принимаются большинством голосов от числа депутатов, присутствующих на заседании Верховного Совета, при наличии кворума, если иное не оговорено Конституцией и законом.

3. Законы рассматриваются и принимаются не менее чем в двух чтениях, которые должны быть проведены в разные заседания Верховного Совета, не приходящиеся на один и тот же день. Законопроекты о внесении изменений и дополнений в ранее принятые законы могут быть приняты в течение одного заседания, если не поступило ни одного возражения против такого принятия от субъектов законодательной инициативы при том, что они имели данный законопроект для ознакомления в течение установленного срока перед его рассмотрением Верховным Советом.

Законы Приднестровской Молдавской Республики (в том числе кодексы, законы о внесении изменений и дополнений в действующие законы) принимаются большинством голосов от установленного настоящей Конституцией числа депутатов Верховного Совета. Внесение изменений в Конституцию и принятие конституционных законов, внесение в них изменений и дополнений принимаются двумя третями голосов от установленного настоящей Конституцией числа депутатов Верховного Совета.

Законы не могут противоречить Конституции Приднестровской Молдавской Республики.

4. Порядок и сроки введения в действие принятого законодательного акта устанавливаются только законом.

Законы подлежат официальному опубликованию. Неопубликованные законы не применяются.

5. Верховный Совет принимает правовые акты законодательного характера только в форме законов, и каждый закон, за исключением финансовых, вносящих изменение или дополнение либо пересматривающих действующее законодательство, регламентирует только один предмет. Финансовые законы регламентируют только вопросы финансов.

Верховный Совет не должен принимать правовые акты специального или локального (а равно индивидуального) действия, если имеется закон, или существующий закон может быть применен для данного случая, требующего правового регулирования. В случае принятия Верховным Советом правового акта специального или локального действия вопрос о правомочности такого действия решается в судебном порядке.

Перечень конституционных законов Приднестровской Молдавской Республики устанавливается настоящей Конституцией.

6. Нарушение процедуры внесения, рассмотрения и принятия законопроекта делает его не имеющим силы и не подлежащим применению. Вопрос об этом решается в судебном порядке.

Статья 64

1. Право законодательной инициативы принадлежит Президенту Приднестровской Молдавской Республики, депутатам Верховного Совета, Прокурору Приднестровской Молдавской Республики, районным и городским Советам народных депутатов

Приднестровской Молдавской Республики.

Право законодательной инициативы также принадлежит Конституционному, Верховному и Арбитражному суду Приднестровской Молдавской Республики по вопросам их ведения, республиканским объединениям профессиональных союзов по трудовым и социально-экономическим вопросам.

Субъекты законодательной инициативы участвуют в законотворческом процессе в Верховном Совете на всех его стадиях (за исключением голосования) на равных основаниях и не могут быть в этом ограничены, если иное прямо не предусмотрено настоящей Конституцией.

2. Президент Приднестровской Молдавской Республики вправе ввести режим законодательной необходимости при рассмотрении наиболее важных законодательных актов, требующих рассмотрения и принятия их Верховным Советом в кратчайшие сроки. При введении такого режима Верховный Совет обязан приостановить рассмотрение иных законопроектов, кроме внесенного в режиме законодательной необходимости. Законопроект, внесенный Президентом в режиме законодательной необходимости, должен быть рассмотрен и принят либо отклонен в установленном порядке на заседаниях сессии Верховного Совета в согласованные с Президентом сроки.

Статья 65

1. Принятый законодательный акт направляется Президенту Приднестровской Молдавской Республики для подписания и обнародования в установленном порядке.

Президент Приднестровской Молдавской Республики в течение 14 дней со дня получения рассматривает, подписывает закон и обнародует его.

2. Если Президент Приднестровской Молдавской Республики в течение 14 дней со дня поступления закона отклонит и направит на повторное рассмотрение его либо его часть, то Верховный Совет в установленном порядке вновь рассматривает данный закон либо его часть. Если при повторном рассмотрении закон либо его часть будут одобрены в ранее принятой редакции большинством не менее двух третей голосов от установленного Конституцией числа депутатов Верховного Совета, он подлежит подписанию Президентом Приднестровской Молдавской Республики в течение 7 дней и обнародованию.

Президент Приднестровской Молдавской Республики вправе отклонять и направлять на повторное рассмотрение отдельные статьи финансового закона либо предложить сокращение ассигнований, одобренных Верховным Советом. Отклонение и направление на повторное рассмотрение отдельной статьи, положения финансового закона не является препятствием для его подписания и введения в действие. Процедура повторного рассмотрения и принятия закона, отдельной его части должна быть аналогична той, которая изложена в части первой пункта 2 настоящей статьи.

3. Президент Приднестровской Молдавской Республики не может отклонить и направить на повторное рассмотрение принятые Верховным Советом в установленном порядке конституционные законы, дополнения и изменения к Конституции, а обязан их подписать и обнародовать. Президент Приднестровской Молдавской Республики также не вправе отклонить решения об отрешении от должности лиц, занимающих высшие государственные должности и досрочном роспуске местных Советов народных депутатов.

Статья 66

Для реализации контрольных функции Верховный Совет Приднестровской Молдавской Республики вправе образовывать необходимые для этого органы, организация и порядок деятельности которых устанавливается законом.

Статья 67

1. Верховный Совет имеет исключительное право возбуждать процедуру

отрешения от должности и принимать решение об отрешении от должности лиц, занимающих высшие государственные должности Приднестровской Молдавской Республики (Президента, Вице-Президента, председателей Конституционного, Верховного, Арбитражного судов, Прокурора), членов Кабинета Министров на основании заключения Верховного суда Приднестровской Молдавской Республики, подтверждающего наличие в их действиях состава преступления, и заключения Конституционного суда Приднестровской Молдавской Республики о соблюдении установленного порядка выдвижения обвинения, если в результате рассмотрения они будут признаны виновными в государственной измене, коррупции, умышленном нарушении Конституции, имевшем тяжкие последствия, других тяжких преступлениях.

2. Решение Верховного Совета о выдвижении обвинения и отрешении от должности рассматривается по инициативе не менее, чем одной трети депутатов Верховного Совета от их числа, установленного Конституцией, и при наличии заключения специальной комиссии, образуемой Верховным Советом.

Решение об отрешении от должности должно быть рассмотрено Верховным Советом не позднее, чем в двухмесячный срок после выдвижения обвинения. Если в этот срок решение Верховным Советом не будет принято, обвинение считается отклоненным.

3. Решение об отрешении принимается не менее, чем двумя третями голосов от установленного Конституцией числа депутатов Верховного Совета. Данное решение означает отстранение от занимаемой должности.

Глава 3. ПРЕЗИДЕНТ ПРИДНЕСТРОВСКОЙ МОЛДАВСКОЙ РЕСПУБЛИКИ. ИСПОЛНИТЕЛЬНАЯ ВЛАСТЬ

Статья 68

1. Президент Приднестровской Молдавской Республики избирается гражданами Республики на основе всеобщего равного и прямого избирательного права при тайном голосовании.

2. Президентом Приднестровской Молдавской Республики может быть избран гражданин Приднестровской Молдавской Республики, обладающий избирательным правом, не моложе 35 лет, состоящий в гражданстве Приднестровской Молдавской Республики не менее 10 лет и постоянно проживающий на территории Республики. Те же ограничения распространяются и на гражданина, избираемого на должность Вице-Президента Приднестровской Молдавской Республики.

3. Выборы Президента Приднестровской Молдавской Республики осуществляются на основе мажоритарной избирательной системы (относительного большинства). Одновременно с Президентом Приднестровской Молдавской Республики и на тот же срок избирается Вице-Президент Приднестровской Молдавской Республики.

Срок полномочий Президента Приднестровской Молдавской Республики - 5 лет.

Очередные выборы Президента и Вице-Президента Приднестровской Молдавской Республики проводятся во второе воскресенье декабря года, в котором истекают полномочия Президента. Никакие иные выборы, а равно избирательные процедуры не могут проводиться в этот день и за тридцать дней до него или после него.

Порядок проведения выборов устанавливается законом.

4. Исполнение полномочий Президента Приднестровской Молдавской Республики прекращается досрочно в случае добровольной отставки, стойкой неспособности по состоянию здоровья осуществлять принадлежащие ему полномочия, смерти или отрешения от должности в порядке, предусмотренном статьей 67 настоящей Конституции. Во всех случаях, когда Президент Приднестровской Молдавской Республики не в состоянии осуществлять свои полномочия, их исполняет Вице-Президент Приднестровской Молдавской Республики до устранения причин, препятствующих Президенту осуществлять свои полномочия или до избрания Президента

Приднестровской Молдавской Республики в установленном порядке.

В случае одновременной неспособности Президента и Вице-Президента Приднестровской Молдавской Республики осуществлять свои полномочия, они возлагаются на должностное лицо, определенное Верховным Советом посредством принятия закона. Указанное должностное лицо выполняет обязанности Президента Приднестровской Молдавской Республики до устранения причин, препятствующих Президенту осуществлять свои полномочия, или до избрания в установленном порядке Президента Приднестровской Молдавской Республики.

В случае досрочного прекращения полномочий Президента Приднестровской Молдавской Республики по указанным выше основаниям выборы Президента Приднестровской Молдавской Республики проводятся во второе воскресенье месяца, следующего за тремя месяцами после даты досрочного прекращения полномочий Президента. Внеочередные выборы Президента Приднестровской Молдавской Республики не проводятся, если до даты очередных выборов Президента Приднестровской Молдавской Республики остается менее шести месяцев.

5. Статус Президента и Вице-Президента Приднестровской Молдавской Республики устанавливается конституционным законом. Личность Президента и Вице-Президента Приднестровской Молдавской Республики неприкосновенны.

Статья 69

1. Перед вступлением в должность лицо, избранное Президентом Приднестровской Молдавской Республики, приносит следующую присягу:

«Клянусь при осуществлении полномочий Президента Приднестровской Молдавской Республики соблюдать и защищать Конституцию и законы Приднестровской Молдавской Республики, уважать права и свободы человека и гражданина, защищать суверенитет и независимость, безопасность и целостность государства, верно служить народу Приднестровской Молдавской Республики».

2. Присяга приносится не позднее 30 дней после официального объявления результатов выборов в торжественной обстановке на специальном заседании Верховного Совета с участием представителей исполнительных и судебных органов государственной власти.

Момент принесения присяги является моментом вступления в должность Президента Приднестровской Молдавской Республики. Прежний Президент исполняет свои обязанности до вступления в должность вновь избранного Президента Приднестровской Молдавской Республики.

Статья 70

1. Президент Приднестровской Молдавской Республики является главой государства и возглавляет исполнительную власть в Республике.

2. Президент Приднестровской Молдавской Республики является гарантом Конституции и законов Приднестровской Молдавской Республики, прав и свобод человека и гражданина, обеспечивает точное исполнение Конституции и законов. В установленном Конституцией порядке он принимает меры по охране суверенитета Республики, ее независимости и территориальной целостности, обеспечивает согласованное функционирование и взаимодействие всех органов государственной власти.

3. Президент Приднестровской Молдавской Республики в соответствии с Конституцией и законами разрабатывает концепцию внутренней и внешней политики государства и принимает меры к ее реализации.

4. Президент Приднестровской Молдавской Республики в пределах предоставленных ему настоящей Конституцией полномочий представляет Приднестровскую Молдавскую Республику внутри страны и в международных

отношениях.

5. Полномочия Вице-Президента Приднестровской Молдавской Республики определяются Президентом Приднестровской Молдавской Республики.

Статья 71

1. Президент Приднестровской Молдавской Республики является Главнокомандующим Вооруженными силами Приднестровской Молдавской Республики и в силу этого самостоятельно либо по согласованию с Верховным Советом принимает любые законные меры, направленные на укрепление обороноспособности Республики.

В случае агрессии против Приднестровской Молдавской Республики или непосредственной угрозы агрессии Президент Приднестровской Молдавской Республики вводит на территории Приднестровской Молдавской Республики военное положение с незамедлительным сообщением об этом Верховному Совету.

Президент Приднестровской Молдавской Республики при обстоятельствах и в порядке, предусмотренном конституционным законом, вводит на территории Приднестровской Молдавской Республики или в отдельных ее местностях чрезвычайное положение.

2. Президент Приднестровской Молдавской Республики осуществляет общее руководство исполнительными органами государственной власти и управления и обеспечивает их взаимодействие с другими органами государственной власти Приднестровской Молдавской Республики. Исполнительные органы государственной власти и управления, должностные лица, возглавляющие их, подотчетны Президенту.

3. Президент Приднестровской Молдавской Республики имеет право помилования.

Президент Приднестровской Молдавской Республики решает вопросы гражданства Приднестровской Молдавской Республики и предоставления политического убежища.

Президент Приднестровской Молдавской Республики учреждает государственные награды Приднестровской Молдавской Республики, устанавливает почетные и специальные звания, награждает государственными наградами, присваивает почетные звания Приднестровской Молдавской Республики, высшие воинские и специальные звания, высшие квалификационные классы и классные чины.

4. Президент Приднестровской Молдавской Республики обращается с посланиями к народу Приднестровской Молдавской Республики, Верховному Совету и периодически информирует о наиболее важных вопросах внутриполитической и внешнеполитической деятельности Приднестровской Молдавской Республики, представляет Верховному Совету ежегодные доклады о положении Республики и предлагает к его рассмотрению такие меры, которые сочтет необходимыми и полезными.

5. Президент Приднестровской Молдавской Республики осуществляет общее руководство внешней политикой Приднестровской Молдавской Республики, заключая при этом международные договоры Приднестровской Молдавской Республики, подписывает ратификационные грамоты в случае ратификации международного договора Верховным Советом, принимает верительные и отзывные грамоты дипломатических представителей.

Статья 72

1. Президент Приднестровской Молдавской Республики издает указы и распоряжения.

2. Указы и распоряжения Президента Приднестровской Молдавской Республики являются правовыми актами, имеющими подзаконный характер, и не должны противоречить Конституции и законам Приднестровской Молдавской Республики.

Правовые акты Президента Приднестровской Молдавской Республики, исполнительных органов государственной власти и управления, изданные в пределах их компетенции, обязательны для исполнения на всей территории Приднестровской

Молдавской Республики.

Статья 73

1. В пределах основных направлений внутренней и внешней политики и в рамках, определяемых законом, каждый министр, руководитель ведомства, глава государственной администрации самостоятельно и под свою ответственность ведет дела подведомственной ему сферы управления, административной территории.

2. Для эффективной реализации функций государства, установленных настоящей Конституцией, Президент Приднестровской Молдавской Республики принимает решения об образовании министерств, ведомств и иных органов государственного управления.

3. Президент Приднестровской Молдавской Республики в установленном порядке определяет вопросы, отнесенные к ведению министерств, ведомств и иных органов государственного управления, а также самостоятельно определяет полномочия государственных должностных лиц исполнительной власти.

Президент Приднестровской Молдавской Республики имеет право отменять либо приостанавливать правовые акты министерств и ведомств, государственных администраций, иных органов государственной власти, подчиненных либо подконтрольных Президенту.

Статья 74

1. Для осуществления своих полномочий в качестве главы исполнительной власти Президент Приднестровской Молдавской Республики формирует Кабинет Министров.

К ведению Кабинета Министров относится:

а) выработка мер по реализации внутренней и внешней политики государства, способствующих социально-экономическому развитию страны и удовлетворению потребностей общества;

б) разработка необходимых мер, направленных на реализацию актов законодательства Приднестровской Молдавской Республики;

в) осуществление законодательной инициативы в Верховном Совете через Президента Приднестровской Молдавской Республики;

г) осуществление иных полномочий, возложенных на Кабинет Министров Президентом Приднестровской Молдавской Республики. При этом Президент Приднестровской Молдавской Республики не вправе делегировать Кабинету Министров полномочия, отнесенные к исключительному ведению Президента Приднестровской Молдавской Республики настоящей Конституцией.

Все решения, принимаемые Кабинетом Министров, вводятся в действие Президентом Приднестровской Молдавской Республики.

2. Министры, руководители ведомств, иных исполнительных органов государственной власти и управления, их заместители и иные должностные лица исполнительных органов государственной власти и управления, непосредственно подчиненные Президенту Приднестровской Молдавской Республики, послы, иные полномочные представители Республики назначаются на должности и освобождаются от должности Президентом Приднестровской Молдавской Республики, за исключением случаев, оговоренных Конституцией.

Президент Приднестровской Молдавской Республики имеет право временно назначать на все вакансии, открывающиеся в период между сессиями Верховного Совета, по государственным должностям, назначение на которые осуществляется Верховным Советом по представлению Президента Приднестровской Молдавской Республики, до замещения этих должностей в установленном порядке на ближайшей сессии.

Прекращение полномочий Президента Приднестровской Молдавской Республики влечет за собой отставку членов Кабинета Министров и иных должностных лиц, непосредственно подчиненных Президенту Приднестровской Молдавской Республики.

3. Президент, Вице-Президент Приднестровской Молдавской Республики, министры, руководители ведомств, иные государственные должностные лица исполнительных органов власти не могут занимать какую-либо другую оплачиваемую должность, осуществлять предпринимательскую и иную деятельность, за исключением научной, преподавательской и иной творческой деятельности, входить в состав руководящего органа или наблюдательного совета коммерческой организации, быть депутатом Верховного Совета и иных представительных органов в Приднестровской Молдавской Республике, а также приостанавливают членство в политических партиях и других общественных объединениях, преследующих политические цели, на весь срок своих полномочий.

Статья 75

Министерства, ведомства и иные республиканские органы управления являются исполнительными органами государственной власти.

Министерства, ведомства и иные республиканские органы управления создаются исключительно для выполнения функций государства, их деятельность финансируется только из государственного бюджета.

Статья 76

Государственная служба в Приднестровской Молдавской Республике осуществляется гражданами Приднестровской Молдавской Республики, занимающими должности в государственных органах и реализующими от имени Приднестровской Молдавской Республики задачи и функции государства.

Правовой статус государственных служащих устанавливается законодательством.

Глава 4. МЕСТНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕ И МЕСТНОЕ САМОУПРАВЛЕНИЕ

Статья 77

1. Советы народных депутатов городов, районов, сел (поселков), являющихся административно-территориальными единицами Республики, входят в единую систему представительных органов государственной власти Приднестровской Молдавской Республики.

2. Депутаты городских и районных, сельских (поселковых) Советов народных депутатов избираются на основе всеобщего равного и прямого избирательного права при тайном голосовании жителями соответствующих административно-территориальных единиц сроком на 5 лет. Выборы осуществляются на основе мажоритарной избирательной системы.

Районные Советы народных депутатов формируются по принципу представительства интересов населения и территорий, входящих в состав районов. Депутатами районного Совета народных депутатов по должности являются избираемые населением соответствующих территорий главы администраций сел (поселков), иные депутаты избираются населением по одномандатным избирательным округам.

Компетенция, порядок проведения выборов (формирования), основные принципы деятельности местного государственного управления устанавливаются законом.

Статья 78

1. Государственные администрации городов и районов, являющихся административно-территориальными единицами Республики, входят в единую систему исполнительных органов государственной власти Приднестровской Молдавской Республики и осуществляют функции государственного управления в городах и на территориях районов Приднестровской Молдавской Республики.

2. Глава государственной администрации назначается на должность и освобождается от должности Президентом Приднестровской Молдавской Республики за исключением случаев, оговоренных Конституцией.

Статья 79

Система местного самоуправления, порядок формирования, основные принципы деятельности, финансовая и экономическая основа и государственные гарантии самостоятельности местного самоуправления регулируются законодательством Приднестровской Молдавской Республики.

Глава 5. СУДЕБНАЯ ВЛАСТЬ **ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.**

Статья 80

1. Правосудие в Приднестровской Молдавской Республике осуществляется только судом.

2. Судебная власть осуществляется судами посредством конституционного, гражданского, административного, уголовного и арбитражного судопроизводства.

Судоустройство в Приднестровской Молдавской Республике определяется конституционным законом в соответствии с настоящей Конституцией. Создание чрезвычайных судов не допускается.

3. Компетенция, порядок образования и деятельности судов определяется настоящей Конституцией и конституционным законом.

4. Президент Приднестровской Молдавской Республики является гарантом независимости судебной власти.

Бюджет судов должен обеспечивать возможность полного и независимого выполнения ими своих конституционных полномочий, бюджетная обеспеченность органов судебной власти не может быть меньше бюджетной обеспеченности иных органов государственной власти Приднестровской Молдавской Республики. Бюджет судов в течение текущего финансового года не может быть уменьшен без согласия высших органов судебной власти Приднестровской Молдавской Республики за исключением случаев пропорционального сокращения бюджетных расходов всех органов государственной власти.

Статья 81

1. Судьи при осуществлении правосудия независимы и подчиняются только Конституции Приднестровской Молдавской Республики и закону.

2. Какое-либо вмешательство в деятельность судей по отправлению правосудия недопустимо и влечет ответственность по закону.

3. Суд, установив при рассмотрении дела несоответствие нормативного акта государственного или иного органа Конституции или закону, принимает решение в соответствии с Конституцией и законом.

Статья 82

Судьями могут быть только граждане Приднестровской Молдавской Республики, имеющие высшее юридическое образование и стаж работы по юридической специальности не менее 5 лет.

Судьей, участвующим в отправлении правосудия в Конституционном суде, может быть гражданин Приднестровской Молдавской Республики, имеющий высшее юридическое образование и стаж работы по юридической специальности либо деятельности в области права не менее 10 лет.

Статья 83

1. Судьи, за исключением судей Конституционного суда и мировых судей, назначаются Президентом по представлению председателей соответственно Верховного и Арбитражного судов.

Мировые судьи избираются населением из числа лиц, отвечающих требованиям части первой статьи 82 настоящей Конституции, на основе всеобщего равного и прямого избирательного права при тайном голосовании. Срок полномочий мировых судей 5 лет. Порядок проведения выборов мировых судей устанавливается законом.

Судьи занимают должность бессрочно до достижения ими возраста в 65 лет, кроме судей, которые назначены впервые, мировых судей и лиц, участвующих в качестве судей в отправлении правосудия в Конституционном суде.

Первое назначение на должность судьи осуществляется сроком на пять лет за исключением случаев, оговоренных настоящей Конституцией.

2. Полномочия судьи могут быть прекращены или приостановлены в порядке и по основаниям, установленным Конституцией и конституционным законом.

3. В период осуществления своих полномочий судьи не могут осуществлять предпринимательскую и другую деятельность, кроме преподавательской, научной и иной творческой деятельности.

На период своих полномочий судьи не могут состоять в политических партиях, общественных объединениях, преследующих политические цели. Исполнение обязанностей судьи несовместимо с исполнением депутатских обязанностей.

Статья 84

1. Личность судьи неприкосновенна.

2. Судья не может быть привлечен к ответственности иначе как в порядке, установленном законом.

Статья 85

1. Разбирательство дел во всех судах открытое. Слушание дел в закрытом заседании допускается лишь в случаях, предусмотренных законом.

2. Правосудие осуществляется на основе состязательности и равноправия сторон в процессе.

Статья 86

1. Конституционный суд Приднестровской Молдавской Республики – орган конституционного контроля в Приднестровской Молдавской Республике.

Конституционный суд Приднестровской Молдавской Республики гарантирует верховенство Конституции Приднестровской Молдавской Республики, обеспечивает соблюдение принципа разделения властей, гарантирует ответственность государства перед гражданином и гражданина перед государством.

2. Конституционный суд состоит из 6 (шести) судей, включая председателя Суда. Срок полномочий судьи Конституционного суда - 7 лет.

Полномочия судьи Конституционного суда могут быть приостановлены или прекращены только в порядке, установленном конституционным законом.

Президент Приднестровской Молдавской Республики, Верховный Совет, съезд судей Приднестровской Молдавской Республики назначают по двое судей Конституционного суда.

3. Судьи Конституционного суда назначаются из числа лиц, достигших на день назначения возраста 40 лет, являющихся судьями иных судов, и иных лиц, отвечающих требованиям части второй статьи 82 настоящей Конституции. Предельный возраст для назначения на должность судьи Конституционного суда - 58 лет.

4. Председатель Конституционного суда в установленном Конституцией порядке назначается из числа судей Конституционного суда.

Статья 87

1. В части осуществления конституционного контроля Конституционный суд разрешает дела о конституционности:

а) законов Приднестровской Молдавской Республики (в том числе конституционных), а также правовых актов, принимаемых Верховным Советом;

б) правовых актов Президента Приднестровской Молдавской Республики, министерств, ведомств и иных органов государственной власти, местного самоуправления в Приднестровской Молдавской Республике, в том числе в части необходимости разрешения споров о компетенции между органами различных ветвей государственной власти;

в) международных договоров Приднестровской Молдавской Республики;

г) правоприменительной практики;

д) деятельности выборных органов и должностных лиц местного самоуправления в части принимаемых ими решений и правовых актов.

2. Конституционный суд Приднестровской Молдавской Республики в части осуществления конституционного контроля дает заключения:

а) о соблюдении установленного порядка выдвижения обвинения против лиц, занимающих высшие государственные должности Приднестровской Молдавской Республики;

б) о конституционности подписанных международных договоров Приднестровской Молдавской Республики до их ратификации или утверждения;

в) о противоречии закона Приднестровской Молдавской Республики (в том числе конституционного) общепризнанным принципам и нормам международного права, правилам ратифицированного международного договора Приднестровской Молдавской Республики;

г) в иных случаях, оговоренных настоящей Конституцией.

3. Конституционный суд Приднестровской Молдавской Республики по жалобам на нарушение конституционных прав и свобод граждан по запросам судов проверяет соответствие закона, примененного или подлежащего применению в конкретном деле, Конституции Приднестровской Молдавской Республики, рассматривает жалобы граждан на нарушение прав и свобод человека и гражданина, возникших в результате применения закона, нормативного акта.

4. Конституционный суд Приднестровской Молдавской Республики по запросам Президента Приднестровской Молдавской Республики, Верховного Совета, Пленумов Верховного и Арбитражного судов Приднестровской Молдавской Республики, Прокурора Приднестровской Молдавской Республики разрешает дела о конституционности и осуществляет конституционный контроль в случаях и по вопросам, предусмотренным пунктами 1 и 2 настоящей статьи, дает общеобязательное толкование Конституции и конституционных законов Приднестровской Молдавской Республики.

5. Конституционный суд Приднестровской Молдавской Республики решает исключительно вопросы права.

Решения Конституционного суда принимаются большинством голосов от установленного настоящей Конституцией числа судей.

Статья 88

1. Решения Конституционного суда Приднестровской Молдавской Республики окончательны. Акты или их отдельные положения, признанные неконституционными в соответствии с подпунктами «а» и «б» пункта 1 статьи 87 настоящей Конституции, утрачивают силу. Признание неконституционным международного договора Приднестровской Молдавской Республики влечет последствия, предусмотренные международным правом, Конституцией Приднестровской Молдавской Республики и

законом. Правоприменительная практика, признанная неконституционной, подлежит прекращению; соответствующие решения государственных органов, местного самоуправления и должностных лиц должны быть пересмотрены в установленном законом порядке.

2. Порядок организации и деятельности Конституционного суда Приднестровской Молдавской Республики, соблюдаемые им процедуры и иные вопросы регулируются конституционным законом.

Статья 89

Верховный суд Приднестровской Молдавской Республики является высшим судебным органом по гражданским, уголовным, административным и иным делам, подсудным судам общей юрисдикции, осуществляет в предусмотренных законом процессуальных формах судебный надзор за их деятельностью и дает разъяснения по вопросам судебной практики.

Статья 90

Арбитражный суд Приднестровской Молдавской Республики является высшим судебным органом по разрешению экономических споров и иных дел, определенных законом.

Глава 6. ПРОКУРАТУРА ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.

Статья 91

1. Прокуратура Приднестровской Молдавской Республики осуществляет надзор за точным и единообразным исполнением Конституции и законов судебными органами, министерствами и ведомствами, местными органами власти, органами местного самоуправления, предприятиями, организациями и учреждениями, общественными объединениями, должностными лицами и гражданами.

Прокуратура проводит предварительное следствие, поддерживает государственное обвинение в судах.

2. Прокуратура Приднестровской Молдавской Республики составляет единую централизованную систему с подчинением нижестоящих прокуроров вышестоящим и Прокурору Приднестровской Молдавской Республики.

3. Полномочия, организация и порядок деятельности прокуратуры Приднестровской Молдавской Республики определяются конституционным законом.

Статья 92

1. Прокурор Приднестровской Молдавской Республики назначается на должность Верховным Советом по представлению Президента Приднестровской Молдавской Республики сроком на 5 лет.

Прокурор Приднестровской Молдавской Республики и нижестоящие прокуроры независимы в осуществлении своих полномочий от органов государственной власти и руководствуются исключительно Конституцией и законом.

2. Прокурор Приднестровской Молдавской Республики подотчетен Верховному Совету и ответственен перед Президентом Приднестровской Молдавской Республики за надлежащее исполнение своих обязанностей.

3. Прокуроры не могут занимать какую-либо другую оплачиваемую должность, осуществлять предпринимательскую и иную деятельность, за исключением научной, преподавательской и иной творческой деятельности, входить в состав руководящего органа или наблюдательного совета коммерческой организации.

На период осуществления своих полномочий прокуроры не могут состоять в политических партиях, других общественных объединениях, преследующих политические

цели. Исполнение обязанностей прокурора несовместимо с исполнением депутатских полномочий.

Глава 7. ОБОРОНА, БЕЗОПАСНОСТЬ И ПРАВООХРАНИТЕЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Статья 93

Основы обеспечения национальной безопасности Приднестровской Молдавской Республики, обороны государства, создание и деятельность Вооруженных сил Приднестровской Молдавской Республики, иных военных организаций государства, военизированных формирований, государственных служб безопасности, органов внутренних дел, других сил обеспечения безопасности определяются законом.

Статья 94

1. Вооруженные силы Приднестровской Молдавской Республики осуществляют функцию по защите Приднестровской Молдавской Республики, ее суверенитета, независимости и территориальной целостности.

Решение об использовании Вооруженных сил за границей принимается Верховным Советом Приднестровской Молдавской Республики по предложению Президента Приднестровской Молдавской Республики.

2. Государственные службы безопасности в пределах предоставленных им полномочий осуществляют деятельность по предупреждению и пресечению посягательств на конституционный строй, государственный суверенитет, территориальную целостность и обороноспособность Приднестровской Молдавской Республики.

3. Органы внутренних дел обеспечивают личную безопасность человека, защиту собственности, общественный порядок, борьбу с преступностью.

Статья 95

Использование Вооруженных сил Приднестровской Молдавской Республики, иных военных организаций государства, военизированных формирований, государственных служб безопасности, органов внутренних дел, других сил обеспечения безопасности в целях насильственного изменения или насильственного устранения конституционного строя Приднестровской Молдавской Республики, воспрепятствования или ограничения в этих же целях деятельности органов государственной власти, незаконного ограничения конституционных прав и свобод человека и гражданина, а также агрессии против других государств является тяжким преступлением.

Глава 8. ФИНАНСОВАЯ И БЮДЖЕТНАЯ СИСТЕМА

Статья 96

1. Финансовая система Приднестровской Молдавской Республики основывается на собственной денежной единице.

Право распоряжения государственными финансами принадлежит исключительно соответствующим органам исполнительной власти и только в соответствии с законодательным актом, принятым Верховным Советом Приднестровской Молдавской Республики.

2. Никакие государственные средства не могут быть израсходованы, и никакие государственные денежные обязательства не могут быть приняты иначе, как в порядке и в пределах, установленных законом.

3. Для покрытия непредвиденного бюджетного дефицита и непредвиденных расходов государства в рамках государственного бюджета образуется резервный фонд, ответственность за расходование которого возлагается на исполнительный орган

государственного управления, ведающий вопросами финансов.

Статья 97

1. Все доходы и расходы государства должны включаться в бюджет.
2. Бюджет утверждается законом на один год или несколько лет; в последнем случае он утверждается отдельно на каждый год до начала первого отчетного года. Разделы бюджета (бюджетные программы) могут иметь различную продолжительность действия по годам.
3. Если бюджет на следующий год не утвержден до окончания отчетного года, то впредь до его утверждения соответствующие органы государственной власти вправе производить в пределах, установленных законом на соответствующий период истекшего года, все расходы, необходимые для:
 - а) содержания оговоренных бюджетных организаций, органов власти и управления и проведения разрешенных законом расходов;
 - б) выполнения установленных в законном порядке обязательств государства.Если расходы, оговоренные выше, не покрываются поступлениями от налогов, сборов и других источников, исполнительный орган государственной власти, ведающий вопросами управления финансами, может реализовать в порядке кредитования необходимые для поддержки экономики средства в размере не свыше одной четвертой части общей суммы бюджета истекшего года.
4. Законы, принимаемые в течение бюджетного года и увеличивающие утвержденные бюджетные расходы или уменьшающие поступления в бюджет, могут быть приняты Верховным Советом только с согласия Президента Приднестровской Молдавской Республики.
5. Законопроекты о введении или отмене налогов, освобождении от их уплаты, о выпуске государственных займов, об изменении финансовых обязательств государства, другие законопроекты, предусматривающие расходы, покрываемые за счет государственного бюджета, за исключением случаев, оговоренных в пункте 4 настоящей статьи, могут быть рассмотрены только при наличии заключения Президента Приднестровской Молдавской Республики.

Статья 98

1. Введение новых и изменение существующих налогов может производиться только на основании закона или при соблюдении условий, предписанных законом. Правом предоставления налоговых льгот и иных финансовых освобождений в установленных законом пределах и оговоренных законом случаях наделяются соответствующие исполнительные органы государственной власти, а в иных случаях это может быть сделано только посредством принятия Верховным Советом соответствующего закона.
2. Законы и иные правовые акты, устанавливающие новые налоги и другие обязательные платежи или ухудшающие положение налогоплательщиков, обратной силы не имеют и вступают в силу с началом нового финансового года при условии, что они были официально опубликованы не позднее, чем за три месяца до его начала. Никто не может быть принужден к выплате налогов и других обязательных платежей, установленных не по закону, или расчет и взимание которых осуществляются не по закону, либо в ином порядке, чем это предусмотрено законом.
3. Исполнительная власть в силу закона уполномочивается увеличивать, уменьшать в оговоренных законом пределах или отменять в установленных законом случаях налоги и сборы, связанные с внешнеэкономической деятельностью, установленные Верховным Советом, и устанавливать новые, а также в случае необходимости сокращать и запрещать ввоз, вывоз и транзит продуктов, товаров и имущества с целью регулирования внешней торговли, экономики Республики, стабильности отечественного производства и

осуществлять любые другие меры в целях развития экономики и государства. Президент Приднестровской Молдавской Республики при представлении Верховному Совету проекта ежегодного государственного бюджета представляет на рассмотрение Верховного Совета информацию о мерах, предпринятых в осуществление указанных полномочий в отчетном финансовом году.

Статья 99

Налоговая система государства нацелена на благо и пользу населения, удовлетворение финансовых потребностей государства, на справедливое распределение доходов и национального богатства, стимулирование национального производства.

Статья 100

1. Центральный банк является государственным банком.

Центральный банк государства в своей деятельности подотчетен Верховному Совету и Президенту Приднестровской Молдавской Республики и действует в рамках, установленных настоящей Конституцией и законом. Статус центрального банка государства устанавливается законом.

2. Денежная эмиссия осуществляется исключительно центральным банком государства в пределах, установленных Верховным Советом Приднестровской Молдавской Республики, при принятии бюджета в интересах государственного регулирования и развития экономики Республики.

Раздел IV. ИЗМЕНЕНИЕ КОНСТИТУЦИИ **ОПРЕДЕЛЕНА.**

Статья 101

Право на внесение законопроекта об изменении Конституции имеют не менее чем одна треть установленного Конституцией числа депутатов Верховного Совета, Президент Приднестровской Молдавской Республики или не менее 15 000 избирателей.

Вопрос об изменении Конституции не может быть выдвинут и Конституция не может быть изменена в период военного или чрезвычайного положения.

Статья 102

Положения разделов I Конституции «Основы конституционного строя», раздела II «Права, свободы и обязанности человека и гражданина» и раздела IV «Изменение Конституции» могут быть изменены только в результате референдума.

Статья 103

Конституция может быть изменена законом, принятым:

1. в результате референдума;
2. Верховным Советом Приднестровской Молдавской Республики.

Законопроект об изменении Конституции рассматривается Верховным Советом в три чтения, причем между первым и вторым чтением должен быть перерыв не менее двух месяцев, а между вторым и третьим - не менее одного месяца.

Статья 104

Для внесения проекта закона об изменении Конституции на референдум требуется большинство в две трети голосов от установленного Конституцией состава Верховного Совета. Референдум проводится в соответствии с конституционным законом не ранее двух месяцев со дня принятия Верховным Советом Приднестровской Молдавской Республики соответствующего решения.

Статья 105

Закон об изменении Конституции принимается Верховным Советом Приднестровской Молдавской Республики в рамках его компетенции большинством в две трети голосов от установленного Конституцией состава Верховного Совета.

Статья 106

Принятый закон об изменении Конституции подписывается Президентом Приднестровской Молдавской Республики и не позднее чем в течение 7 дней официально публикуется.

Если в указанный срок такой закон Президентом Приднестровской Молдавской Республики не подписывается и не оглашается, этот закон вводится в действие после его подписания и официального опубликования Председателем Верховного Совета Приднестровской Молдавской Республики.

Закон об изменении Конституции вводится в действие не ранее чем через один месяц после его принятия.

Раздел V. ПЕРЕХОДНЫЕ НОРМЫ И ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

День всенародного референдума 24 декабря 1995 года считается днем принятия Конституции Приднестровской Молдавской Республики.

Статья 2

1. Суды в Приднестровской Молдавской Республике осуществляют правосудие в соответствии с их полномочиями, установленными настоящей Конституцией.

После вступления в силу Конституции судьи всех судов Приднестровской Молдавской Республики сохраняют свои полномочия. Вакантные должности замещаются в порядке, установленном настоящей Конституцией.

2. Выборы мировых судей назначаются после принятия Верховным Советом закона о мировых судьях в сроки и в порядке, им предусмотренных.

Статья 3

1. Законы, включая конституционные, отсылки к которым содержатся в Конституции Приднестровской Молдавской Республики, должны быть приняты или приведены в соответствие с ней в течение одного года со дня вступления в силу настоящего Закона. Все иные законы и другие правовые акты должны быть приведены в соответствие с Конституцией Приднестровской Молдавской Республики в течение двух лет со дня вступления в силу настоящего Закона.

2. Законы и другие правовые акты, действующие на день вступления в силу настоящего Закона, до их приведения в соответствие с Конституцией Приднестровской Молдавской Республики применяются в части, не противоречащей Конституции Приднестровской Молдавской Республики.

3. Законы и другие правовые акты, принятые Союзом ССР, Молдавской ССР, ССР Молдова, могут применяться на территории Приднестровской Молдавской Республики в части, не противоречащей Конституции Приднестровской Молдавской Республики и законам Приднестровской Молдавской Республики.

Законы и другие правовые акты, принятые Союзом ССР, Молдавской ССР, ССР Молдова по истечении двух лет после вступления в силу настоящего Закона утрачивают силу и не подлежат применению на территории Приднестровской Молдавской Республики.

Статья 4

1. Со дня вступления в силу настоящего Закона народные депутаты Верховного

Совета Приднестровской Молдавской Республики сохраняют свой статус и полномочия и приобретают статус депутатов Верховного Совета, предусмотренный Конституцией Приднестровской Молдавской Республики, и сохраняют его до избрания Верховного Совета Приднестровской Молдавской Республики нового созыва.

2. До избрания Верховного Совета нового после принятия настоящего Закона созыва сохраняется существующая двухпалатная структура Верховного Совета Приднестровской Молдавской Республики.

3. После вступления в силу настоящего Закона правила и нормы, регулирующие организационные вопросы деятельности Верховного Совета, подлежат применению в части, не противоречащей Конституции. Сохраняется (с учетом двухпалатной структуры Верховного Совета) порядок внесения, рассмотрения и принятия законопроектов, включая процедуру отклонения и повторного их рассмотрения в части, не противоречащей нормам Конституции.

Статья 5

1. Со дня вступления в силу настоящего Закона действующий Президент Приднестровской Молдавской Республики сохраняет свои полномочия, приобретая права и обязанности, предусмотренные Конституцией и занимает свою должность до избрания нового Президента Приднестровской Молдавской Республики в соответствии с Конституцией Приднестровской Молдавской Республики.

2. Должностные лица республиканских органов исполнительной власти, занимающие свои должности до вступления в силу настоящего Закона, сохраняют свои полномочия, приобретая права и обязанности, предусмотренные Конституцией. Освобождение указанных лиц от занимаемой должности и назначение новых должностных лиц после вступления в силу настоящего Закона производится в порядке, предусмотренном Конституцией Приднестровской Молдавской Республики.

3. До 2 сентября 2002 года Президентом Приднестровской Молдавской Республики может быть избран любой гражданин Приднестровской Молдавской Республики, обладающий избирательным правом, не моложе 35 лет и являющийся гражданином Приднестровской Молдавской Республики с года введения гражданства Приднестровской Молдавской Республики. После указанной выше даты действует норма, изложенная в пункте 2 статьи 68 настоящей Конституции.

Статья 6

Со дня вступления в силу настоящего Закона местные Советы народных депутатов и государственные администрации приобретают статус, и на них распространяются нормы и положения, предусмотренные главой 4 раздела III Конституции Приднестровской Молдавской Республики.

Статья 7

1. До принятия соответствующего закона о Конституционном суде Приднестровской Молдавской Республики состав Конституционного суда формируется по праву** в соответствии с требованиями статей 62 и 86 настоящей Конституции.

2. Деятельность Конституционного суда Приднестровской Молдавской Республики и отправление им правосудия до принятия соответствующего закона осуществляется в соответствии с Конституцией Приднестровской Молдавской Республики и действующим гражданским процессуальным законодательством.

** по праву - по закону и без спеціального постановлення.

КОНСТИТУЦІЯ ПРИДНІСТРОВСЬКОЇ МОЛДАВСЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ

Прийнята на всенародному референдумі 24 грудня 1995 року і підписана Президентом Придністровської Молдавської Республіки 17 січня 1996 року.

Діюча редакція у відповідності із зміненнями, внесеними Конституційним Законом № 310 – КЗІД від 30 червня 2000 року.

Ми, багатонаціональний народ Придністровської Молдавської Республіки,

- об'єднані спільною долею на своїй землі;
- утверджуючи права і свободи людини, вільний розвиток особистості;
- виходячи з відповідальності за свою Батьківщину перед нинішнім і майбутнім поколіннями;
- підтверджуючи прихильність до загальнолюдських цінностей, прагнення жити в мирі і згоді з усіма народами згідно із загальноприйнятими принципами і нормами міжнародного права;
- встановлюючи правову державу, яка б забезпечувала верховенство закону як вираження волі народу;
- шануючи пам'ять предків, що передали нам любов і повагу до Вітчизни;
- бажаючи забезпечити благополуччя і процвітання Придністров'ю, приймаємо Конституцію Придністровської Молдавської Республіки.

Розділ I. ОСНОВИ КОНСТИТУЦІЙНОГО ЛАДУ

Стаття 1

Придністровська Молдавська Республіка - суверенна, незалежна, демократична, правова держава.

Носієм суверенітету і єдиним джерелом влади в Придністровській Молдавській Республіці є народ. Народ здійснює свою владу безпосередньо, а також через органи державної влади і органи місцевого самоврядування.

Вищим безпосереднім вираженням влади народу є референдум і вільні вибори.

Ніхто не може присвоювати владу в Придністровській Молдавській Республіці. Захоплення влади або привласнення владних повноважень є найтяжчим злочином проти народу.

Стаття 2

Конституція Придністровської Молдавської Республіки має вищу юридичну силу і пряму дію. Органи державної влади і управління, місцевого самоврядування, посадові особи, громадські об'єднання і громадяни зобов'язані дотримуватися Конституції і законів Придністровської Молдавської Республіки.

Стаття 3

Громадянство Придністровської Молдавської Республіки набувається і припиняється відповідно до конституційного закону, є рівним для всіх громадян, незалежно від підстав його набуття.

Громадянин Придністровської Молдавської Республіки не може бути позбавлений громадянства або права його зміни.

Громадянин Придністровської Молдавської Республіки може мати громадянство іншої держави – подвійне громадянство.

Іноземні громадяни і особи без громадянства користуються правами і свободами громадян Придністровської Молдавської Республіки, якщо інше не встановлено законом.

Стаття 4

У Придністровській Молдавській Республіці визнаються державна, приватна й інші форми власності.

Всі форми власності однаково захищаються державою.

Стаття 5

Земля, надра, води, ліси, повітряний простір, а також інші природні ресурси є об'єктами виняткової власності держави. Земельні ділянки можуть знаходитися в довічному користуванні громадян з правом успадкування, при цьому їх граничні розміри і порядок використання визначаються законом.

Стаття 6

Державна влада в Придністровській Молдавській Республіці здійснюється на основі розділення на законодавчу, виконавчу і судову. Органи законодавчої, виконавчої і судової влади в межах своїх повноважень самостійні.

Стаття 7

У Придністровській Молдавській Республіці визнається і гарантується місцеве самоврядування, яке складається з Рад народних депутатів і органів територіального громадського самоврядування, які безпосередньо або через обрані ними органи самостійно вирішують соціальні, економічні, політичні та культурні питання місцевого значення, виходячи з загальнодержавних інтересів та інтересів населення адміністративно-територіальних одиниць.

Стаття 8

Держава, її органи і посадові особи здійснюють свою діяльність в умовах демократичної різноманітності політичних інститутів і поглядів.

Держава регулює відносини між соціальними, національними та іншими спільностями на основі принципів рівності і поваги їх прав та інтересів.

Забороняється діяльність громадських формувань, їх органів і представників, спрямована проти суверенітету Республіки, насильницької зміни основ конституційного ладу, на підриєв безпеки держави, створення незаконних збройних формувань, розпалювання расової, національної і релігійної ворожнечі.

Стаття 9

Придністровська Молдавська Республіка - світська держава. Ніяка релігія не може встановлюватися як державна або обов'язкова.

Релігійні об'єднання відокремлені від держави і рівні перед законом.

Стаття 10

Зовнішня політика Республіки виходить з принципів суверенної рівності держав, незастосування сили, мирного врегулювання суперечок, невтручання у внутрішні справи інших держав.

Загальновизнані принципи і норми міжнародного права, а також міжнародні договори Придністровської Молдавської Республіки є основою відносин з іншими державами і складовою частиною правової системи.

Стаття 11

Для захисту суверенітету і незалежності Придністровської Молдавської Республіки створюються Збройні сили.

Порядок створення і діяльності Збройних сил визначається законом.

Стаття 12

Статус офіційної мови на рівних засадах надається молдавській, російській і українській мовам.

Стаття 13

Придністровська Молдавська Республіка має державний прапор, герб і гімн, які є символами Республіки і затверджуються законом. Столицею Придністровської Молдавської Республіки є місто Тирасполь.

Стаття 14

До складу Придністровської Молдавської Республіки входять: міста Бендери (з селами Варниця, Гиска, Протягайлівка), Дубоссари, Рибниця, Тирасполь; райони – Григоріопольський, Дубоссарський, Кам'янський, Слободзейський, Рибницький.

Кордони і територія Придністровської Молдавської Республіки визначаються законом.

Стаття 15

Положення цього розділу Конституції складають основи конституційного ладу Придністровської Молдавської Республіки і не можуть бути змінені інакше, як в порядку, встановленому цією Конституцією.

Ніякі інші положення Конституції не можуть протирічити основам конституційного ладу Придністровської Молдавської Республіки.

Розділ II. ПРАВА, СВОБОДИ, ОБОВ'ЯЗКИ ТА ГАРАНТІЇ ЛЮДИНИ І ГРОМАДЯНИНА

Стаття 16

Людина, її права і свободи є вищою цінністю суспільства і держави. Захист прав і свобод людини і громадянина - обов'язок держави.

Основні права і свободи людини невід'ємні і належать кожному від народження.

Стаття 17

Всі мають однакові права і свободи і рівні перед законом без різниці статі, раси, національності, мови, релігії, соціального походження, переконань, особистого і суспільного становища.

Переваги і привілеї можуть бути встановлені тільки законом і повинні відповідати принципам соціальної справедливості.

Стаття 18

Обмеження прав і свобод людини і громадянина допускається тільки у випадках, передбачених законом, в інтересах державної безпеки, громадського порядку, захисту моральності, здоров'я населення, прав і свобод інших осіб.

Ніхто не може користуватися перевагами і привілеями, що протирічать закону.

Стаття 19

Кожен має право на життя. Держава захищає право на життя людини від будь-яких протиправних зазіхань.

Смертна кара до її відміни може застосовуватися відповідно до закону як виняткова міра покарання за тяжкі злочини проти життя і тільки за вироком суду.

Стаття 20

Кожен має право на свободу і особисту недоторканість.

Ніхто не може бути підданий арешту або утриманню під вартою інакше, як на підставі закону.

Особа, ув'язнена під варту, має право на судову перевірку законності її затримання або арешту.

Стаття 21

Ніхто не повинен піддаватися катуванню, жорстокому, нелюдському або принижуючому його гідність поводженню і покаранню, а також без його згоди піддаватися медичним й іншим досліддам.

Стаття 22

Кожен звинувачений у здійсненні злочину вважається невинним, поки його вина не буде доказана у передбаченому законом порядку і встановлена вироком суду, який набув законної сили. Звинувачений не зобов'язаний доводити свою невинність.

Стаття 23

Ніхто не зобов'язаний свідчити проти самого себе, своїх чоловіка або дружини, близьких родичів, коло яких визначається законом. Докази, отримані з порушенням закону, не мають юридичної сили.

Стаття 24

Кожен має право на захист доброго імені, захист від зазіхань на його честь і гідність, втручання в його приватне життя, на особисту і сімейну таємницю, на недоторканість житла. Ніхто не має права ввійти до житла, робити обшук або огляд, порушувати таємницю переписки і телефонних переговорів інакше, як у випадку і порядку, передбачених законом.

Стаття 25

Громадяни Придністровської Молдавської Республіки мають право вільно пересуватися і вибирати місце проживання в межах Республіки, залишати її і безперешкодно повертатися назад.

Стаття 26

Материнство і дитинство, сім'я перебувають під захистом держави.

Турбота про дітей, їх виховання - рівне право і обов'язок батьків.

Працездатні діти, що досягли 18 років, зобов'язані турбуватися про непрацездатних батьків.

Стаття 27

Кожен має право на свободу думки, слова і переконань. Кожен має право будь-яким законним шляхом шукати, отримувати і розповсюджувати будь-яку інформацію, за винятком спрямованої проти існуючого конституційного ладу, або тієї, що становить державну таємницю. Перелік відомостей, що становлять державну таємницю, визначається законом.

Кожному гарантується свобода поглядів, переконань і їх вільне вираження.

Стаття 28

Засоби масової інформації не підлягають цензурі.

Стаття 29

Громадянам Придністровської Молдавської Республіки гарантується право на

отримання, зберігання і розповсюдження повної, достовірної і своєчасної інформації про діяльність державних органів, громадських об'єднань про політичне, економічне і міжнародне життя, стан навколишнього середовища.

Органи державної влади і управління, органи місцевого самоврядування, їх посадові особи зобов'язані забезпечити громадянину Придністровської Молдавської Республіки можливість ознайомлення з документами і матеріалами, що зачіпають його права і законні інтереси, якщо інше не передбачене законом.

Стаття 30

Свобода совісті гарантується для всіх. Кожен має право сповідувати будь-яку релігію або не сповідувати ніякої. Недопустимо примусове насадження релігійних поглядів.

Стаття 31

Громадяни Придністровської Молдавської Республіки мають право брати участь в управлінні справами суспільства і держави як безпосередньо, так і через своїх представників. Така участь здійснюється шляхом місцевого самоврядування, проведення референдумів і демократичного формування державних органів.

Громадяни Придністровської Молдавської Республіки можуть вільно обирати і бути обраними до державних органів на основі загального, рівного, прямого виборчого права при таємному голосуванні.

Стаття 32

Свобода зборів, мітингів, вуличних ходів, демонстрацій і пікетування, що не порушують правопорядок і права інших громадян Придністровської Молдавської Республіки, гарантується державою. Порядок проведення вказаних заходів визначається законом.

Стаття 33

Громадяни Придністровської Молдавської Республіки мають право об'єднуватися в професійні спілки, політичні партії й інші об'єднання, брати участь у масових рухах, не заборонених законом.

Стаття 34

Судді, прокурорські працівники, співробітники органів внутрішніх справ, комітету державного контролю, органів безпеки, військовослужбовці не можуть бути членами політичних партій та інших громадських об'єднань, що переслідують політичні цілі.

Стаття 35

Праця вільна. Кожен має право вільно розпоряджатися своїми здібностями до праці, вибирати вид діяльності і професію.

Примусова праця заборонена.

Кожен має право на працю в умовах, що відповідають вимогам безпеки і гігієни, на винагороду за працю без якої б то не було дискримінації і не нижче встановленого законом мінімального розміру оплати праці, а також право на захист від безробіття.

Визнається право на індивідуальні і колективні трудові спори з використанням встановлених законом способів їх вирішення, включаючи право на страйк.

Кожен має право на відпочинок. Працюючому за трудовою угодою гарантуються встановлені законом тривалість робочого часу, вихідні і святкові дні, оплачувана щорічна відпустка.

Стаття 36

Кожен має право на вільне використання своїх здібностей і майна для

підприємницької та іншої, не забороненої законом економічної діяльності.

Стаття 37

Держава гарантує кожному право власності.

Власник на свій розсуд володіє, користується і розпоряджається належним йому майном.

Ніхто не може бути позбавлений свого майна інакше, як за рішенням суду.

Здійснення права власності не повинно завдавати шкоди навколишньому середовищу, історично-культурним цінностям, заземляти права і захищені законом інтереси інших осіб або держави. Право наслідування гарантується.

Стаття 38

Кожен має право на соціальне забезпечення в старості, у випадку втрати працездатності, а також втрати годувальника і в інших, передбачених законом випадках.

Пенсії, грошові допомоги та інші види соціальної допомоги не можуть бути нижче офіційно встановленого державного рівня.

Стаття 39

Громадянам Придністровської Молдавської Республіки гарантується право на охорону здоров'я, включаючи безплатне медичне обслуговування і лікування в державних установах охорони здоров'я.

Стаття 40

Кожен має право на безпечне для життя і здоров'я навколишнє природне середовище і на відшкодування шкоди, спричиненої порушенням цього права.

Стаття 41

Кожен має право на освіту.

Громадянам гарантується отримання безплатної середньої загальної і середньої професійної освіти в державних освітніх установах.

Кожен має право на конкурсній основі відповідно до своїх здібностей безплатно одержати вищу освіту в державних освітніх установах.

Основна загальна освіта обов'язкова.

Придністровська Молдавська Республіка встановлює державні освітні стандарти, підтримує різні форми освіти і самоосвіти.

Стаття 42

Кожен громадянин Придністровської Молдавської Республіки має право на житло. Ніхто не може бути безпідставно позбавлений житла.

Органи державної влади заохочують житлове будівництво, створюють умови для здійснення права на житло.

Малозабезпеченим, іншим вказаним в законі громадянам, які мають потребу в житлі, воно надається безплатно або за доступну плату з державних та інших житлових фондів відповідно до встановлених законом норм.

Стаття 43

Кожен має право зберігати свою національну приналежність, рівно як ніхто не може бути примушений до визначення і вказання національної приналежності.

Образа національної гідності переслідується за законом.

Кожен має право користуватися рідною мовою, вибирати мову спілкування.

Стаття 44

Громадяни Придністровської Молдавської Республіки мають право на свободу художньої, наукової та технічної творчості.

Інтелектуальна власність охороняється законом.

Держава турбується про культурний, науковий і технічний розвиток суспільства.

Стаття 45

Держава забезпечує права і свободи громадян, закріплені в Конституції. Перелік в Конституції прав і свобод не повинен тлумачитись як заперечення або зменшення інших загально визнаних прав і свобод людини.

Стаття 46

Кожному гарантується судовий захист його прав і свобод, право оскарження до суду незаконних рішень і дій державних органів, посадових осіб, громадських об'єднань.

Стаття 47

Здійснення прав і свобод невід'ємне від виконання громадянином і людиною своїх обов'язків перед суспільством і державою.

Стаття 48

Захист Придністровської Молдавської Республіки – священний обов'язок для кожного. Законом встановлюється загальна військова повинність.

Стаття 49

Кожен повинен дотримуватися Конституції та законів, поважати права, свободи, честь і гідність інших людей.

Стаття 50

Кожен зобов'язаний дбайливо відноситися до навколишньої природи.

Стаття 51

Кожен зобов'язаний оберігати культурну і духовну спадщину народу Придністровської Молдавської Республіки.

Стаття 52

Кожен зобов'язаний платити податки і місцеві збори, встановлені законом.

Розділ III. ОСНОВИ ДЕРЖАВНОГО УПРАВЛІННЯ

Глава 1. РОЗВИТОК ОСНОВ КОНСТИТУЦІЙНОГО ЛАДУ

Стаття 53

1. Кожен має право на відшкодування державою, місцевим самоврядуванням шкоди, спричиненої незаконними діями (або бездіяльністю) органів державної влади, місцевого самоврядування чи їх посадових осіб.

2. Поважання людської гідності, повний, безумовний і негайний захист прав і свобод людини і громадянина, забезпечення умов для вільного розвитку громадян є обов'язком органів державної влади, місцевого самоврядування та посадових осіб.

3. Будь-які нормативні правові акти, що торкаються прав, свобод та обов'язків людини і громадянина, не можуть застосовуватись, якщо вони не опубліковані офіційно до загального відома.

Стаття 54

1. В умовах надзвичайного чи воєнного стану відповідно до конституційного закону можуть бути обмежені конституційні права і свободи людини і громадянина, встановлені статтями 4, 20, 24, 25, 27, 28, 31, 32, 33, 35, 36, 37 цієї Конституції.

В умовах надзвичайного економічного стану відповідно до конституційного закону можуть бути обмежені конституційні права і свободи людини і громадянина, встановлені статтями 4, 35, 37 цієї Конституції.

Обмеження вказаних у цій статті конституційних прав і свобод людини і громадянина можуть установлюватись із зазначенням меж і терміну їх дії. Ніякі інші конституційні права і свободи людини і громадянина обмеженню не підлягають.

2. Надзвичайний, воєнний стан або надзвичайний економічний стан на території Придністровської Молдавської Республіки може вводиться за наявності обставин і в порядку, встановленому конституційним законом.

Стаття 55

1. Придністровська Молдавська Республіка є президентською республікою.

2. Не можуть бути об'єднані в руках одного органу чи однієї особи повноваження двох або трьох гілок влади. Законодавча влада не може надаватись одній особі. Виконавчі органи державної влади не можуть бути наділені повноваженнями з видання законів, а законодавча влада не може бути наділена розпорядчими повноваженнями з оперативного управління органами та установами виконавчих і судових органів державної влади.

Кожен з органів державної влади наділяється контрольними функціями в межах повноважень, наданих цією Конституцією і законом.

3. Судова влада здійснюється судами, рішення яких виносяться від імені Придністровської Молдавської Республіки.

Стаття 56

Придністровська Молдавська Республіка як суверенна держава через створювані у встановленому цією Конституцією і законодавством порядку органи державної влади і управління, а також державних посадових осіб, бере на себе виконання таких основних функцій:

- а) формування і збереження сприятливого середовища проживання;
- б) здійснення охорони здоров'я населення;
- в) створення і функціонування систем соціального забезпечення і захисту населення, зайнятості працездатного населення;
- г) розвиток науки, культури і забезпечення можливості отримання населенням освіти;
- д) здійснення зовнішньополітичної діяльності;
- е) формування і забезпечення діяльності фінансової системи держави;
- є) забезпечення розвитку економіки в державі;
- ж) функціонування торгівлі як внутрішньої, так і зовнішньої;
- з) створення умов для функціонування транспорту і зв'язку як єдиних систем;
- и) забезпечення умов для діяльності аграрного сектора господарства, спрямованої на задоволення потреб населення;
- і) збереження і раціональне використання природних ресурсів;
- ї) створення умов для функціонування промисловості та енергетики;
- й) забезпечення обороноздатності держави;
- к) забезпечення внутрішньої безпеки в цілях нормальної життєдіяльності держави;
- л) здійснення правоохоронної діяльності для безпеки і блага населення;
- м) забезпечення діяльності органів юстиції;
- н) інших питань, що потребують одностайного вирішення і застосування на території Придністровської Молдавської Республіки, для забезпечення блага і користі

населення.

Стаття 57

Міжнародний договір Придністровської Молдавської Республіки, якщо ним устанавлюються інші правила, ніж передбачені законодавством Республіки, може бути ратифікований Верховною Радою тільки після прийняття (або одночасно з прийняттям) нею закону, який вносить зміни до чинного законодавства відповідно до міжнародного договору Придністровської Молдавської Республіки, що підлягає ратифікації.

Стаття 58

Здійснення окремих повноважень органів державної влади може бути делеговано через прийняття конституційного закону в порядку, передбаченому статтею 57 цієї Конституції, іншій державі або наднаціональним органам, якщо це не тягне обмежень прав і свобод людини і громадянина, передбачених розділом II цієї Конституції, і не суперечить основам конституційного ладу в такому обсязі і у тій мірі, в якій це не буде означати для Придністровської Молдавської Республіки відмови від суверенітету.

Глава 2. ВЕРХОВНА РАДА ПРИДНІСТРОВСЬКОЇ МОЛДАВСЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ

Стаття 59

1. Верховна Рада Придністровської Молдавської Республіки (далі - Верховна Рада) є представницьким і єдиним законодавчим органом державної влади Придністровської Молдавської Республіки.

Чисельний склад Верховної Ради – 43 депутати.

2. Термін повноважень Верховної Ради – 5 років. Днем проведення чергових виборів депутатів Верховної Ради встановлюється друга неділя грудня року, в якому закінчуються повноваження Верховної Ради.

Верховна Рада як орган державної влади є правомочною, якщо до її складу обрано не менше двох третин депутатів від установленої кількості.

Повноваження Верховної Ради починаються з моменту відкриття її першої сесії і закінчуються з початком роботи першої сесії Верховної Ради нового скликання.

3. Президент Придністровської Молдавської Республіки збирає Верховну Раду на перше засідання не пізніше, як на тридцятий день після обрання не менше двох третин від установленої кількості депутатів Верховної Ради. Президент Придністровської Молдавської Республіки відкриває перше засідання Верховної Ради і доручає його ведення найстарішому депутатові до обрання голови у встановленому порядку.

Стаття 60

1. Депутати Верховної Ради обираються громадянами Республіки на основі загального рівного і прямого виборчого права при таємному голосуванні.

Депутатом Верховної Ради може бути обраний громадянин Придністровської Молдавської Республіки, який володіє виборчим правом, досяг до дня виборів віку 25 років і постійно проживає на території Республіки.

Депутат Верховної Ради не може бути Президентом, Віце-Президентом Придністровської Молдавської Республіки, суддею, прокурором, бути на державній службі, службі в органах місцевого самоврядування, бути депутатом інших представницьких і виборних органів державної влади і місцевого самоврядування.

Крім того, депутат Верховної Ради, який працює у Верховній Раді та її робочих органах на постійній професійній основі, не має права займати інші оплачувані посади, займатися іншою оплачуваною діяльністю, за винятком викладацької, наукової або

іншої творчої діяльності, здійснювати підприємницьку діяльність, входити до складу керівного органу чи спостережницької ради комерційної організації.

Порушення цього правила тягне за собою припинення повноважень депутата Верховної Ради.

Вибори депутатів Верховної Ради здійснюються на основі мажоритарної виборчої системи (відносної більшості) по виборчих округах, що утворюються на території Придністровської Молдавської Республіки.

Порядок проведення виборів устанавлюється законом.

2. Депутат Верховної Ради за свою діяльність у Верховній Раді отримує грошову винагороду і йому відшкодовуються витрати, пов'язані зі здійсненням ним депутатських повноважень.

Депутат Верховної Ради зобов'язаний бути присутнім на засіданнях Верховної Ради та її робочих органів.

Відсутність депутата Верховної Ради без поважних причин на засіданнях Верховної Ради та її робочих органів тягне за собою застосування до депутата Верховної Ради встановлених законом мір покарання.

3. Депутат Верховної Ради не може бути притягнений до будь-якої відповідальності за висловлену ним думку чи прийняте в процесі депутатської діяльності рішення.

Депутат Верховної Ради володіє недоторканістю на протязі всього терміну його повноважень. Він не може бути затриманий, заарештований, підданий обшуку, крім випадків затримання на місці злочину, а також підданий особистому огляду, за винятком випадків, коли це передбачено законами Придністровської Молдавської Республіки для забезпечення безпеки інших людей.

Питання про позбавлення недоторканості депутата Верховної Ради вирішується Верховною Радою за поданням Прокурора Придністровської Молдавської Республіки.

4. Статус депутата Верховної Ради встановлюється конституційним законом.

Стаття 61

1. Верховна Рада із свого складу обирає голову та його заступників. З питань, віднесених до її відання цією Конституцією, Верховна Рада створює постійні, тимчасові та інші робочі органи.

Порядок обрання голови, заступників голови Верховної Ради, порядок утворення і діяльності органів, що утворюються Верховною Радою, визначаються регламентом Верховної Ради.

2. У своїй діяльності Верховна Рада і створювані нею органи з числа депутатів Верховної Ради зобов'язані враховувати права меншості (1/5 депутатів Верховної Ради має право в будь-який час при прийнятті рішення вимагати проведення таємного або поіменного голосування перед тим, як буде прийнято рішення про відкрите голосування), а також право будь-кого з депутатів Верховної Ради вимагати надання гласності відомості про голоси «за» і «проти», подані депутатами з будь-якого питання.

3. Дві третини від кількості депутатів, обраних до Верховної Ради, складають кворум, необхідний для прийняття правових актів.

Стаття 62

1. Верховна Рада Придністровської Молдавської Республіки правомочна розглядати і вирішувати всі питання, віднесені цією Конституцією до законодавчого врегулювання і до виконання її контрольних функцій. Жоден акт законодавства не може бути прийнятий Верховною Радою на своєму засіданні, якщо він попередньо не розглянутий робочим органом Верховної Ради.

2. Верховна Рада Придністровської Молдавської Республіки шляхом прийняття законодавчих актів:

а) встановлює республіканські податки і збори, перелік місцевих податків і зборів,

порядок їх стягнення та введення; встановлює граничний розмір податкового навантаження на платника податку; встановлює межі державного боргу і величину разового запозичення, у випадку перевищення якої така дія повинна бути узгоджена з Верховною Радою, а також порядок або об'єкти його забезпечення; приймає рішення про грошову емісію в межах, що перевищують розмір емісії, встановлений законом для самостійного вирішення центральним банком держави;

б) розглядає і затверджує в рамках довгострокового бюджетного планування республіканські програми економічного, соціального та культурного розвитку, що мають статус загальнодержавних, приймає бюджет і встановлює заходи міжбюджетного регулювання;

в) вирішує питання адміністративно-територіального устрою Придністровської Молдавської Республіки, в тому числі приймає рішення про зміну кордонів Придністровської Молдавської Республіки за взаємною угодою з суміжними державами;

г) ратифікує і денонсує міжнародні договори Придністровської Молдавської Республіки;

д) вносить зміни і доповнення до Конституції у встановленому порядку, вносить зміни і доповнення до чинних законодавчих актів;

е) здійснює законодавче регулювання інших питань, що потребують однакового вирішення і застосування на території Придністровської Молдавської Республіки.

3. Верховна Рада Придністровської Молдавської Республіки розглядає у встановленому порядку та у встановлені терміни і приймає рішення шляхом видання правових актів:

а) про затвердження указів Президента про введення воєнного, надзвичайного стану;

б) з питань війни і миру;

в) про оголошення амністії;

г) про затвердження концепції внутрішньої і зовнішньої політики, національної безпеки Придністровської Молдавської Республіки та її воєнної доктрини;

д) про проведення на території Придністровської Молдавської Республіки референдуму або всенародного обговорення найважливіших питань державного чи громадського життя;

е) про призначення на посаду і звільнення з посади голів Конституційного, Верховного і Арбітражного судів за поданням Президента Придністровської Молдавської Республіки, про призначення на посаду і звільнення з посади двох суддів Конституційного суду;

є) про призначення на посаду на встановлений законом термін та звільнення з посади за поданням Президента Придністровської Молдавської Республіки Прокурора Придністровської Молдавської Республіки, голови центрального банку держави;

ж) про тлумачення законів, правових актів, що не мають законодавчого характеру і приймаються Верховною Радою;

з) приймає інші акти та рішення, що не потребують законодавчого регулювання.

4. Верховна Рада Придністровської Молдавської Республіки має право для реалізації своїх контрольних функцій розглядати у встановленому порядку і у встановлені терміни та приймати за результатами розгляду рішення:

а) про відміну актів місцевих Рад народних депутатів (місцевих представницьких органів державної влади) у випадках їх невідповідності Конституції та законам Придністровської Молдавської Республіки; про пропозицію виборним органам і посадовим особам місцевого самоврядування про приведення у відповідність до чинного законодавства власних правових актів;

б) про розпуск місцевих Рад народних депутатів (місцевих представницьких органів державної влади) і призначення нових виборів у випадках порушення ними Конституції, законів, постанов Верховної Ради, актів Президента Придністровської Молдавської Республіки і відмови від приведення своїх рішень у відповідність до законодавства;

в) про звільнення з посади осіб, які займають вищі державні посади Придністровської Молдавської Республіки, членів Кабінету Міністрів у випадках і в порядку, встановленому Конституцією і законом;

г) про винесення подання Президенту стосовно будь-якої посадової особи органу державної влади чи управління про неналежне виконання або про невиконання нею своїх обов'язків.

Верховна Рада в порядку реалізації своїх контрольних функцій має право приймати інші акти (рішення), в тому числі здійснювати контроль за діяльністю органів влади і управління, посадових осіб щодо виконання ними законодавчих та інших актів. Рішення про звільнення з посади, про достроковий розпуск місцевих Рад народних депутатів приймаються не менше, як двома третинами голосів від встановленої Конституцією кількості депутатів Верховної Ради.

У порядку здійснення контрольних функцій Верховна Рада заслуховує звіт про виконання бюджету, економічних та інших програм, що мають статус загальнодержавних (що потребують для свого виконання залучення фінансових коштів, крім коштів, передбачених у бюджеті, і додаткової регламентації законодавчого характеру).

Стаття 63

1. Верховна Рада в порядку здійснення своєї законодавчої функції приймає конституційні закони, закони і постанови. Зміни та доповнення до Конституції вносяться Верховною Радою через видання конституційного закону.

2. Постанови приймаються більшістю голосів від кількості депутатів, присутніх на засіданні Верховної Ради, за наявності кворуму, якщо інше не обумовлено Конституцією і законом.

3. Закони розглядаються і приймаються не менше як у двох читаннях, що повинні бути проведені у різні засідання Верховної Ради, які не припадають на один і той же день. Законопроекти про внесення змін і доповнень до раніше прийнятих законів можуть бути прийняті на протязі одного засідання, якщо не надійшло жодного заперечення проти такого прийняття від суб'єктів законодавчої ініціативи при тому, що вони мали даний законопроект для ознайомлення на протязі встановленого терміну перед його розглядом Верховною Радою.

Закони Придністровської Молдавської Республіки (в тому числі кодекси, закони про внесення змін і доповнень до чинних законів) приймаються більшістю голосів від встановленої цією Конституцією кількості депутатів Верховної Ради. Внесення змін до Конституції і прийняття конституційних законів, внесення до них змін і доповнень приймаються двома третинами голосів від встановленої цією Конституцією кількості депутатів Верховної Ради.

Закони не можуть суперечити Конституції Придністровської Молдавської Республіки.

4. Порядок і терміни набуття чинності прийнятого законодавчого акту встановлюються тільки законом.

Закони підлягають офіційному опублікуванню. Неопубліковані закони не застосовуються.

5. Верховна Рада приймає правові акти законодавчого характеру тільки у формі законів, і кожен закон, за винятком фінансових, що вносять зміну чи доповнення або переглядають чинне законодавство, регламентує тільки один предмет. Фінансові закони регламентують тільки питання фінансів.

Верховна Рада не повинна приймати правові акти спеціальної або локальної (а рівно індивідуальної) дії, якщо є закон, або існуючий закон може бути застосований для даного випадку, що потребує правового регулювання. У випадку прийняття Верховною Радою правового акту спеціальної або локальної дії питання про правомочність такої дії вирішується у судовому порядку.

Перелік конституційних законів Придністровської Молдавської Республіки

встановлюється цією Конституцією.

6. Порушення процедури внесення, розгляду і прийняття законопроекту робить його таким, що не має сили і не підлягає застосуванню. Питання про це вирішується у судовому порядку.

Стаття 64

1. Право законодавчої ініціативи належить Президенту Придністровської Молдавської Республіки, депутатам Верховної Ради, Прокурору Придністровської Молдавської Республіки, районним та міським Радам народних депутатів Придністровської Молдавської Республіки.

Право законодавчої ініціативи також належить Конституційному, Верховному і Арбітражному судам Придністровської Молдавської Республіки з питань їх відання, республіканським об'єднанням професійних спілок з трудових та соціально-економічних питань.

Суб'єкти законодавчої ініціативи беруть участь у законотворчому процесі у Верховній Раді на всіх його стадіях (за винятком голосування) на рівних підставах і не можуть бути у цьому обмежені, якщо інше прямо не передбачено цією Конституцією.

2. Президент Придністровської Молдавської Республіки має право ввести режим законодавчої необхідності при розгляді найважливіших законодавчих актів, що вимагають розгляду і прийняття їх Верховною Радою у найкоротші терміни. При введенні такого режиму Верховна Рада зобов'язана припинити розгляд інших законопроектів, крім внесеного в режимі законодавчої необхідності. Законопроект, внесений Президентом у режимі законодавчої необхідності, повинен бути розглянутий і прийнятий або відхилений у встановленому порядку на засіданнях сесії Верховної Ради в узгодженні з Президентом терміни.

Стаття 65

1. Прийнятий законодавчий акт направляється Президенту Придністровської Молдавської Республіки для підписання і обнародування у встановленому порядку. Президент Придністровської Молдавської Республіки на протязі 14 днів з дня отримання розглядає, підписує закон і обнародує його.

2. Якщо Президент Придністровської Молдавської Республіки на протязі 14 днів з дня надходження закону відхилить і направить на повторний розгляд його чи його частину, то Верховна Рада у встановленому порядку знову розглядає даний закон або його частину. Якщо при повторному розгляді закон або його частина будуть ухвалені в раніше прийнятій редакції більшістю не менше двох третин голосів від встановленої Конституцією кількості депутатів Верховної Ради, він підлягає підписанню Президентом Придністровської Молдавської Республіки на протязі 7 днів і обнародуванню.

Президент Придністровської Молдавської Республіки має право відхилити і направляти на повторний розгляд окремі статті фінансового закону або запропонувати скорочення асигнувань, ухвалених Верховною Радою. Відхилення і направлення на повторний розгляд окремої статті, положення фінансового закону не є перешкодою для його підписання і введення в дію. Процедура повторного розгляду і прийняття закону, окремої його частини повинна бути аналогічна тій, що викладена в частині першій пункту 2 цієї статті.

3. Президент Придністровської Молдавської Республіки не може відхилити і направити на повторний розгляд прийняті Верховною Радою у встановленому порядку конституційні закони, доповнення та зміни до Конституції, а повинен їх підписати і обнародувати. Президент Придністровської Молдавської Республіки також не має права відхилити рішення про звільнення з посади осіб, які займають вищі державні посади, і достроковий розпуск місцевих Рад народних депутатів.

Стаття 66

Для реалізації контрольних функцій Верховна Рада Придністровської Молдавської Республіки має право утворювати необхідні для цього органи, організація і порядок діяльності яких встановлюються законом.

Стаття 67

1. Верховна Рада має виключне право порушувати процедуру звільнення з посади і приймати рішення про звільнення з посади осіб, які займають вищі державні посади Придністровської Молдавської Республіки (Президента, Віце-Президента, голів Конституційного, Верховного, Арбітражного судів, Прокурора), членів Кабінету Міністрів на підставі висновку Верховного суду Придністровської Молдавської Республіки, що підтверджує наявність у їх діях складу злочину, і висновку Конституційного суду Придністровської Молдавської Республіки про дотримання встановленого порядку висунення обвинувачення, якщо в результаті розгляду вони будуть визнані винними у державній зраді, корупції, навмисному порушенні Конституції, що мало тяжкі наслідки, інших тяжких злочинах.

2. Рішення Верховної Ради про висунення обвинувачення і звільнення з посади розглядається за ініціативою не менше, як однієї третини депутатів Верховної Ради від їх кількості, встановленої Конституцією, і за наявністю висновку спеціальної комісії, що утворюється Верховною Радою.

Рішення про звільнення з посади повинно бути розглянуто Верховною Радою не пізніше, як у двомісячний термін після висунення обвинувачення. Якщо у цей термін рішення Верховної Ради не буде прийнято, обвинувачення вважається відхиленим.

3. Рішення про звільнення приймається не менше, як двома третинами голосів від встановленої Конституцією кількості депутатів Верховної Ради. Дане рішення означає звільнення з посади.

Глава 3. ПРЕЗИДЕНТ ПРИДНІСТРОВСЬКОЇ МОЛДАВСЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ. ВИКОНАВЧА ВЛАДА

Стаття 68

1. Президент Придністровської Молдавської Республіки обирається громадянами Республіки на основі загального рівного і прямого виборчого права при таємному голосуванні.

2. Президентом Придністровської Молдавської Республіки може бути обраний громадянин Придністровської Молдавської Республіки, який володіє виборчим правом, не молодший 35 років, який перебуває в громадянстві Придністровської Молдавської Республіки не менше 10 років і постійно проживає на території Республіки. Ті ж обмеження розповсюджуються і на громадянина, який обирається на посаду Віце-Президента Придністровської Молдавської Республіки.

3. Вибори Президента Придністровської Молдавської Республіки здійснюються на основі мажоритарної виборчої системи (відносної більшості). Одночасно з Президентом Придністровської Молдавської Республіки і на той же термін обирається Віце-Президент Придністровської Молдавської Республіки.

Термін повноважень Президента Придністровської Молдавської Республіки - 5 років.

Чергові вибори Президента і Віце-Президента Придністровської Молдавської Республіки проводяться в другу неділю грудня року, в якому закінчуються повноваження Президента. Ніякі інші вибори, а рівно виборчі процедури не можуть проводитись у цей день і за тридцять днів до нього чи після нього.

Порядок проведення виборів устанавлюється законом.

4. Виконання повноважень Президента Придністровської Молдавської Республіки припиняється достроково у випадку добровільної відставки, стійкої нездатності за станом здоров'я здійснювати належні йому повноваження, смерті або звільнення з посади у порядку, передбаченому статтею 67 цієї Конституції. У всіх випадках, коли Президент Придністровської Молдавської Республіки не може здійснювати свої повноваження, їх виконує Віце-Президент Придністровської Молдавської Республіки до усунення причин, перешкоджаючих Президенту здійснювати свої повноваження, або до обрання Президента Придністровської Молдавської Республіки у встановленому порядку.

У випадку одночасної нездатності Президента і Віце-Президента Придністровської Молдавської Республіки здійснювати свої повноваження вони покладаються на посадову особу, визначену Верховною Радою шляхом прийняття закону. Вказана посадова особа виконує обов'язки Президента Придністровської Молдавської Республіки до усунення причин, перешкоджаючих Президенту здійснювати свої повноваження, або до обрання у встановленому порядку Президента Придністровської Молдавської Республіки

У випадку дострокового припинення повноважень Президента Придністровської Молдавської Республіки за вказаними вище підставами вибори Президента Придністровської Молдавської Республіки проводяться у другу неділю місяця, наступного за трьома місяцями після дати дострокового припинення повноважень Президента. Позачергові вибори Президента Придністровської Молдавської Республіки не проводяться, якщо до дати чергових виборів Президента Придністровської Молдавської Республіки залишається менше шести місяців.

5. Статус Президента і Віце-Президента Придністровської Молдавської Республіки встановлюється конституційним законом. Особи Президента і Віце-Президента Придністровської Молдавської Республіки недоторкані.

Стаття 69

1. Перед вступом на посаду особа, обрана Президентом Придністровської Молдавської Республіки, приносить таку присягу:

«Клянусь при здійсненні повноважень Президента Придністровської Молдавської Республіки дотримуватись і захищати Конституцію і закони Придністровської Молдавської Республіки, поважати права і свободи людини і громадянина, захищати суверенітет і незалежність, безпеку і цілісність держави, вірно служити народу Придністровської Молдавської Республіки».

2. Присяга приноситься не пізніше 30 днів після офіційного оголошення результатів виборів в урочистій обстановці на спеціальному засіданні Верховної Ради за участю представників виконавчих і судових органів державної влади.

Момент принесення присяги є моментом вступу на посаду Президента Придністровської Молдавської Республіки. Попередній Президент виконує свої обов'язки до вступу на посаду новообраного Президента Придністровської Молдавської Республіки.

Стаття 70

1. Президент Придністровської Молдавської Республіки є главою держави і очолює виконавчу владу в Республіці.

2. Президент Придністровської Молдавської Республіки є гарантом Конституції і законів Придністровської Молдавської Республіки, прав і свобод людини і громадянина, забезпечує точне виконання Конституції і законів. У встановленому Конституцією порядку він вживає заходів з охорони суверенітету Республіки, її незалежності і територіальної цілісності, забезпечує узгоджене функціонування і взаємодію всіх органів державної влади.

3. Президент Придністровської Молдавської Республіки відповідно до Конституції і законів розробляє концепцію внутрішньої і зовнішньої політики держави і вживає заходів до її реалізації.

4. Президент Придністровської Молдавської Республіки в межах наданих йому цією Конституцією повноважень представляє Придністровську Молдавську Республіку всередині країни і у міжнародних відносинах.

5. Повноваження Віце-Президента Придністровської Молдавської Республіки визначаються Президентом Придністровської Молдавської Республіки.

Стаття 71

1. Президент Придністровської Молдавської Республіки є Головнокомандуючим Збройними силами Придністровської Молдавської Республіки і в силу цього самостійно або за узгодженням з Верховною Радою вживає будь-яких законних заходів, спрямованих на зміцнення обороноздатності Республіки.

У випадку агресії проти Придністровської Молдавської Республіки чи безпосередньої загрози агресії Президент Придністровської Молдавської Республіки вводить на території Придністровської Молдавської Республіки воєнний стан з негайним повідомленням про це Верховній Раді.

Президент Придністровської Молдавської Республіки за обставин і у порядку, передбаченому конституційним законом, вводить на території Придністровської Молдавської Республіки або в окремих її місцевостях надзвичайний стан.

2. Президент Придністровської Молдавської Республіки здійснює загальне керівництво виконавчими органами державної влади і управління та забезпечує їх взаємодію з іншими органами державної влади Придністровської Молдавської Республіки. Виконавчі органи державної влади і управління, посадові особи, які очолюють їх, підзвітні Президенту.

3. Президент Придністровської Молдавської Республіки має право помилування.

Президент Придністровської Молдавської Республіки вирішує питання громадянства Придністровської Молдавської Республіки і надання політичного притулку.

Президент Придністровської Молдавської Республіки запроваджує державні нагороди Придністровської Молдавської Республіки, встановлює почесні і спеціальні звання, нагороджує державними нагородами, присвоює почесні звання Придністровської Молдавської Республіки, вищі військові і спеціальні звання, вищі кваліфікаційні класи і класні чини.

4. Президент Придністровської Молдавської Республіки звертається з посланнями до народу Придністровської Молдавської Республіки, Верховної Ради і періодично інформує про найважливіші питання внутрішньополітичної і зовнішньополітичної діяльності Придністровської Молдавської Республіки, подає Верховній Раді щорічні доповіді про стан Республіки і пропонує до її розгляду такі заходи, які буде вважати необхідними і корисними.

5. Президент Придністровської Молдавської Республіки здійснює загальне керівництво зовнішньою політикою Придністровської Молдавської Республіки, укладаючи при цьому міжнародні договори Придністровської Молдавської Республіки, підписує ратифікаційні грамоти у випадку ратифікації міжнародного договору Верховною Радою, приймає вірчі та відкличні грамоти дипломатичних представників.

Стаття 72

1. Президент Придністровської Молдавської Республіки видає укази та розпорядження.

2. Укази і розпорядження Президента Придністровської Молдавської Республіки є правовими актами, що мають підзаконний характер, і не повинні суперечити Конституції і законам Придністровської Молдавської Республіки.

Правові акти Президента Придністровської Молдавської Республіки, виконавчих органів державної влади і управління, видані в межах їх компетенції, обов'язкові для виконання на всій території Придністровської Молдавської Республіки.

Стаття 73

1. У межах основних напрямків внутрішньої і зовнішньої політики і в рамках, що визначаються законом, кожен міністр, керівник відомства, глава державної адміністрації самостійно і під свою відповідальність веде справи підвідомчої йому сфери управління, адміністративної території.

2. Для ефективної реалізації функцій держави, встановлених цією Конституцією, Президент Придністровської Молдавської Республіки приймає рішення про утворення міністерств, відомств та інших органів державного управління.

3. Президент Придністровської Молдавської Республіки у встановленому порядку визначає питання, віднесені до відання міністерств, відомств та інших органів державного управління, а також самостійно визначає повноваження державних посадових осіб виконавчої влади.

Президент Придністровської Молдавської Республіки має право відмінити або припинити правові акти міністерств і відомств, державних адміністрацій, інших органів державної влади, підпорядкованих або підконтрольних Президенту.

Стаття 74

1. Для здійснення своїх повноважень як глава виконавчої влади Президент Придністровської Молдавської Республіки формує Кабінет Міністрів.

До відання Кабінету Міністрів відноситься:

а) вироблення заходів з реалізації внутрішньої і зовнішньої політики держави, що сприяють соціально-економічному розвитку країни і задоволенню потреб суспільства;

б) розробка необхідних заходів, спрямованих на реалізацію актів законодавства Придністровської Молдавської Республіки;

в) здійснення законодавчої ініціативи у Верховній Раді через Президента Придністровської Молдавської Республіки;

г) здійснення інших повноважень, покладених на Кабінет Міністрів Президентом Придністровської Молдавської Республіки. При цьому Президент Придністровської Молдавської Республіки не має права делегувати Кабінету Міністрів повноваження, віднесені до виключного відання Президента Придністровської Молдавської Республіки цією Конституцією.

Всі рішення, що приймаються Кабінетом Міністрів, вводяться в дію Президентом Придністровської Молдавської Республіки.

2. Міністри, керівники відомств, інших виконавчих органів державної влади і управління, їх заступники та інші посадові особи виконавчих органів державної влади і управління, безпосередньо підпорядковані Президенту Придністровської Молдавської Республіки, посли, інші повноважні представники Республіки призначаються на посади і звільняються з посади Президентом Придністровської Молдавської Республіки, за винятком випадків, обумовлених Конституцією.

Президент Придністровської Молдавської Республіки має право призначати тимчасово на всі вакансії, що відкриваються в період між сесіями Верховної Ради, по державним посадам, призначення на які здійснюється Верховною Радою за поданням Президента Придністровської Молдавської Республіки, до заміщення цих посад у встановленому порядку на найближчій сесії.

Припинення повноважень Президента Придністровської Молдавської Республіки тягне за собою відставку членів Кабінету Міністрів та інших посадових осіб, безпосередньо підпорядкованих Президенту Придністровської Молдавської Республіки.

3. Президент, Віце-Президент Придністровської Молдавської Республіки, міністри,

керівники відомств, інші державні посадові особи виконавчих органів влади не можуть обіймати яку-небудь іншу оплачувану посаду, здійснювати підприємницьку та іншу діяльність, за винятком наукової, викладацької та іншої творчої діяльності, входити до складу керівного органу чи спостережницької ради комерційної організації, бути депутатом Верховної Ради та інших представницьких органів у Придністровській Молдавській Республіці, а також припиняють членство в політичних партіях та інших громадських об'єднаннях, що переслідують політичні цілі, на весь термін своїх повноважень.

Стаття 75

Міністерства, відомства та інші республіканські органи управління є виконавчими органами державної влади.

Міністерства, відомства та інші республіканські органи управління створюються виключно для виконання функцій держави, їх діяльність фінансується тільки з державного бюджету.

Стаття 76

Державна служба у Придністровській Молдавській Республіці здійснюється громадянами Придністровської Молдавської Республіки, які обіймають посади у державних органах і реалізують від імені Придністровської Молдавської Республіки завдання і функції держави.

Правовий статус державних службовців встановлюється законодавством.

Глава 4. МІСЦЕВЕ ДЕРЖАВНЕ УПРАВЛІННЯ І МІСЦЕВЕ САМОВРЯДУВАННЯ

Стаття 77

1. Ради народних депутатів міст, районів, сіл (селищ), які є адміністративно-територіальними одиницями Республіки, входять до єдиної системи представницьких органів державної влади Придністровської Молдавської Республіки.

2. Депутати міських та районних, сільських (селищних) Рад народних депутатів обираються на основі загального рівного і прямого виборчого права при таємному голосуванні жителями відповідних адміністративно-територіальних одиниць терміном на 5 років. Вибори здійснюються на основі мажоритарної виборчої системи.

Районні Ради народних депутатів формуються за принципом представництва інтересів населення і територій, що входять до складу районів. Депутатами районної Ради народних депутатів за посадою є глави адміністрацій сіл (селищ), які обираються населенням відповідних територій, інші депутати обираються населенням за одномандатними виборчими округами.

Компетенція, порядок проведення виборів (формування), основні принципи діяльності місцевого державного управління встановлюються законом.

Стаття 78

1. Державні адміністрації міст і районів, які є адміністративно-територіальними одиницями Республіки, входять до єдиної системи виконавчих органів державної влади Придністровської Молдавської Республіки і здійснюють функції державного управління у містах та на територіях районів Придністровської Молдавської Республіки.

2. Глава державної адміністрації призначається на посаду і звільняється з посади Президентом Придністровської Молдавської Республіки за винятком випадків, обумовлених Конституцією.

Стаття 79

Система місцевого самоврядування, порядок формування, основні принципи

діяльності, фінансова та економічна основа і державні гарантії самостійності місцевого самоврядування регулюються законодавством Придністровської Молдавської Республіки.

Глава 5. СУДОВА ВЛАДА

Стаття 80

1. Правосуддя у Придністровській Молдавській Республіці здійснюється тільки судом.
2. Судова влада здійснюється судами шляхом конституційного, цивільного, адміністративного, кримінального та арбітражного судочинства.

Судоустрій у Придністровській Молдавській Республіці визначається конституційним законом відповідно до цієї Конституції.

Створення надзвичайних судів не допускається.

3. Компетенція, порядок утворення і діяльності судів визначаються цією Конституцією і конституційним законом.

4. Президент Придністровської Молдавської Республіки є гарантом незалежності судової влади.

Бюджет судів повинен забезпечувати можливість повного і незалежного виконання ними своїх конституційних повноважень, бюджетна забезпеченість органів судової влади не може бути меншою бюджетної забезпеченості інших органів державної влади Придністровської Молдавської Республіки. Бюджет судів на протязі поточного фінансового року не може бути зменшений без згоди вищих органів судової влади Придністровської Молдавської Республіки за винятком випадків пропорційного скорочення бюджетних витрат усіх органів державної влади.

Стаття 81

1. Судді при здійсненні правосуддя незалежні і підпорядковуються тільки Конституції Придністровської Молдавської Республіки та закону.

2. Будь-яке втручання в діяльність суддів по відправленню правосуддя недопустимо і тягне відповідальність за законом.

3. Суд, встановивши при розгляді справи невідповідність нормативного акта державного чи іншого органу Конституції або закону, приймає рішення відповідно до Конституції та закону.

Стаття 82

Суддями можуть бути тільки громадяни Придністровської Молдавської Республіки, які мають вищу юридичну освіту і стаж роботи за юридичним фахом не менше 5 років.

Суддею, який бере участь у відправленні правосуддя у Конституційному суді, може бути громадянин Придністровської Молдавської Республіки, який має вищу юридичну освіту і стаж роботи за юридичним фахом або діяльності в галузі права не менше 10 років.

Стаття 83

1. Судді, за винятком суддів Конституційного суду і мирових суддів, призначаються Президентом за поданням голів відповідно Верховного і Арбітражного судів.

Мирові судді обираються населенням з числа осіб, які відповідають вимогам частини першої статті 82 цієї Конституції, на основі загального рівного і прямого виборчого права при таємному голосуванні. Термін повноважень мирових суддів 5 років. Порядок проведення виборів мирових суддів встановлюється законом.

Судді обіймають посаду безстроково до досягнення ними віку 65 років, крім суддів, які призначені вперше, мирових суддів та осіб, які беруть участь у якості суддів у відправленні правосуддя у Конституційному суді.

Перше призначення на посаду судді здійснюється терміном на п'ять років за

винятком випадків, обумовлених цією Конституцією.

2. Повноваження судді можуть бути припинені або призупинені у порядку і на підставах, встановлених Конституцією та конституційним законом.

3. У період здійснення своїх повноважень судді не можуть здійснювати підприємницьку та іншу діяльність, крім викладацької, наукової та іншої творчої діяльності.

На період своїх повноважень судді не можуть перебувати у політичних партіях, громадських об'єднаннях, що переслідують політичні цілі. Виконання обов'язків судді не сумісне з виконанням депутатських обов'язків.

Стаття 84

1. Особа судді недоторкана.
2. Суддя не може бути притягнений до відповідальності інакше як у порядку, встановленому законом.

Стаття 85

1. Розбирання справ у всіх судах відкрите. Слухання справ у закритому засіданні допускається лише у випадках, передбачених законом.
2. Правосуддя здійснюється на основі змагальності і рівноправності сторін у процесі.

Стаття 86

1. Конституційний суд Придністровської Молдавської Республіки - орган конституційного контролю у Придністровській Молдавській Республіці.

Конституційний суд Придністровської Молдавської Республіки гарантує верховенство Конституції Придністровської Молдавської Республіки, забезпечує дотримання принципу розподілу влад, гарантує відповідальність держави перед громадянином і громадянина перед державою.

2. Конституційний суд складається з 6 (шести) суддів, включаючи голову Суду. Термін повноважень судді Конституційного суду - 7 років. Повноваження судді Конституційного суду можуть бути припинені або призупинені тільки в порядку, встановленому конституційним законом.

Президент Придністровської Молдавської Республіки, Верховна Рада, з'їзд суддів Придністровської Молдавської Республіки призначають по двоє суддів Конституційного суду.

3. Судді Конституційного суду призначаються з числа осіб, які досягли на день призначення віку 40 років, які є суддями інших судів та інших осіб, які відповідають вимогам частини другої статті 82 цієї Конституції. Граничний вік для призначення на посаду судді Конституційного суду – 58 років.

4. Голова Конституційного суду у встановленому Конституцією порядку призначається з числа суддів Конституційного суду.

Стаття 87

1. При здійсненні конституційного контролю Конституційний суд вирішує справи про конституційність:

- а) законів Придністровської Молдавської Республіки (в тому числі конституційних), а також правових актів, що приймаються Верховною Радою;
- б) правових актів Президента Придністровської Молдавської Республіки, міністерств, відомств та інших органів державної влади, місцевого самоврядування у Придністровській Молдавській Республіці, в тому числі при необхідності вирішення спорів про компетенцію між органами різних гілок державної влади;
- в) міжнародних договорів Придністровської Молдавської Республіки;
- г) правозастосовної практики;

д) діяльності виборних органів і посадових осіб місцевого самоврядування при прийнятті ними рішень і правових актів.

2. Конституційний суд Придністровської Молдавської Республіки при здійсненні конституційного контролю дає висновки:

а) про дотримання встановленого порядку висунення обвинувачення проти осіб, які обіймають вищі державні посади Придністровської Молдавської Республіки;

б) про конституційність підписаних міжнародних договорів Придністровської Молдавської Республіки до їх ратифікації або затвердження;

в) про суперечність закону Придністровської Молдавської Республіки (в тому числі конституційного) загально визнаним принципам і нормам міжнародного права, правилам ратифікованого міжнародного договору Придністровської Молдавської Республіки;

г) в інших випадках, обумовлених цією Конституцією.

3. Конституційний суд Придністровської Молдавської Республіки за скаргами на порушення конституційних прав і свобод громадян на запити суддів перевіряє відповідність закону, застосованого чи такого, що підлягає застосуванню у конкретній справі, Конституції Придністровської Молдавської Республіки, розглядає скарги громадян на порушення прав і свобод людини і громадянина, що виникли в результаті застосування закону, нормативного акта.

4. Конституційний суд Придністровської Молдавської Республіки за запитами Президента Придністровської Молдавської Республіки, Верховної Ради, Пленумів Верховного і Арбітражного судів Придністровської Молдавської Республіки, Прокурора Придністровської Молдавської Республіки вирішує справи про конституційність і здійснює конституційний контроль у випадках і з питань, передбачених пунктами 1 і 2 цієї статті, дає загальнообов'язкове тлумачення Конституції і конституційних законів Придністровської Молдавської Республіки.

5. Конституційний суд Придністровської Молдавської Республіки вирішує виключно питання права.

Рішення Конституційного суду приймаються більшістю голосів від встановленої цієї Конституцією кількості суддів.

Стаття 88

1. Рішення Конституційного суду Придністровської Молдавської Республіки остаточні. Акти або їх окремі положення, визнані неконституційними у відповідності з підпунктами «а» та «б» пункту 1 статті 87 цієї Конституції, втрачають силу. Визнання неконституційним міжнародного договору Придністровської Молдавської Республіки тягне наслідки, передбачені міжнародним правом, Конституцією Придністровської Молдавської Республіки та законом. Правозастосовна практика, визнана неконституційною, підлягає припиненню; відповідні рішення державних органів, місцевого самоврядування і посадових осіб повинні бути переглянуті у встановленому законом порядку.

2. Порядок організації діяльності Конституційного суду Придністровської Молдавської Республіки, процедури, яких він дотримується, та інші питання регулюються конституційним законом.

Стаття 89

Верховний суд Придністровської Молдавської Республіки є вищим судовим органом у цивільних, кримінальних, адміністративних та інших справах, підсудних судам загальної юрисдикції, здійснює в передбачених законом процесуальних формах судовий нагляд за їх діяльністю і дає пояснення з питань судової практики.

Стаття 90

Арбітражний суд Придністровської Молдавської Республіки є вищим судовим

органом у вирішенні економічних спорів та інших справ, визначених законом.

Глава 6. ПРОКУРАТУРА

Стаття 91

1. Прокуратура Придністровської Молдавської Республіки здійснює нагляд за точним і однаковим виконанням Конституції і законів судовими органами, міністерствами і відомствами, місцевими органами влади, органами місцевого самоврядування, підприємствами, організаціями та установами, громадськими об'єднаннями, посадовими особами і громадянами.

Прокуратура проводить попереднє слідство, підтримує державне обвинувачення у судах.

2. Прокуратура Придністровської Молдавської Республіки складає єдину централізовану систему з підпорядкуванням нижчих прокурорів вищим і Прокурору Придністровської Молдавської Республіки.

3. Повноваження, організація і порядок діяльності Прокуратури Придністровської Молдавської Республіки визначаються конституційним законом.

Стаття 92

1. Прокурор Придністровської Молдавської Республіки призначається на посаду Верховною Радою за рекомендацією Президента Придністровської Молдавської Республіки терміном на 5 років. Прокурор Придністровської Молдавської Республіки і нижчі прокурори незалежні у здійсненні своїх повноважень від органів державної влади і керуються виключно Конституцією та законом.

2. Прокурор Придністровської Молдавської Республіки підзвітний Верховній Раді і відповідальний перед Президентом Придністровської Молдавської Республіки за належне виконання своїх обов'язків.

3. Прокурори не можуть обіймати будь-яку іншу оплачувану посаду, здійснювати підприємницьку та іншу діяльність, за винятком наукової, викладацької та іншої творчої діяльності, входити до складу керівного органу чи спостережницької ради комерційної організації.

На період здійснення своїх повноважень прокурори не можуть перебувати у політичних партіях, інших громадських об'єднаннях, що переслідують політичні цілі. Виконання обов'язків прокурора несумісне з виконанням депутатських повноважень.

Глава 7. ОБОРОНА, БЕЗПЕКА І ПРАВООХОРОННА ДІЯЛЬНІСТЬ

Стаття 93

Основи забезпечення національної безпеки Придністровської Молдавської Республіки, оборони держави, створення і діяльність Збройних сил Придністровської Молдавської Республіки, інших військових організацій держави, воєнізованих формувань, державних служб безпеки, органів внутрішніх справ, інших сил забезпечення безпеки визначаються законом.

Стаття 94

1. Збройні сили Придністровської Молдавської Республіки здійснюють функцію захисту Придністровської Молдавської Республіки, її суверенітету, незалежності і територіальної цілісності.

Рішення про використання Збройних сил за кордоном приймається Верховною Радою Придністровської Молдавської Республіки за пропозицією Президента Придністровської Молдавської Республіки.

2. Державні служби безпеки в межах наданих їм повноважень здійснюють

діяльність із запобігання і припинення посягань на конституційний лад, державний суверенітет, територіальну цілісність і обороноздатність Придністровської Молдавської Республіки.

3. Органи внутрішніх справ забезпечують особисту безпеку людини, захист власності, громадський порядок, боротьбу зі злочинністю.

Стаття 95

Використання Збройних сил Придністровської Молдавської Республіки, інших військових організацій держави, воєнізованих формувань, державних служб безпеки, органів внутрішніх справ, інших сил забезпечення безпеки в цілях насильницької зміни або насильницького усунення конституційного ладу Придністровської Молдавської Республіки, перешкоджання або обмеження у цих же цілях діяльності органів державної влади, незаконного обмеження конституційних прав і свобод людини і громадянина, а також агресії проти інших держав є тяжким злочином.

Глава 8. ФІНАНСОВА І БЮДЖЕТНА СИСТЕМИ

Стаття 96

1. Фінансова система Придністровської Молдавської Республіки базується на власній грошовій одиниці.

Право розпорядження державними фінансами належить виключно відповідним органам виконавчої влади і тільки відповідно до законодавчого акта, прийнятого Верховною Радою Придністровської Молдавської Республіки.

2. Ніякі державні кошти не можуть бути витрачені і ніякі державні грошові зобов'язання не можуть бути прийняті інакше, як в порядку і в межах, встановлених законом.

3. Для покриття непередбаченого бюджетного дефіциту і непередбачених витрат держави в рамках державного бюджету утворюється резервний фонд, відповідальність за витрачання якого покладається на виконавчий орган державного управління, що відає питаннями фінансів.

Стаття 97

1. Всі доходи і витрати держави повинні включатися до бюджету.

2. Бюджет затверджується законом на один рік або декілька років; в останньому випадку він затверджується окремо на кожен рік до початку першого звітного року. Розділи бюджету (бюджетні програми) можуть мати різну тривалість дії за роками.

3. Якщо бюджет на наступний рік не затверджений до закінчення звітного року, то надалі до його затвердження відповідні органи державної влади мають право проводити, в межах встановлених законом на відповідний період минулого року, всі витрати, необхідні для:

а) утримання обумовлених бюджетних організацій, органів влади і управління і проведення дозволених законом витрат;

б) виконання встановлених у законному порядку зобов'язань держави.

Якщо витрати, обумовлені вище, не покриваються надходженнями від податків, зборів та інших джерел, виконавчий орган державної влади, що відає питаннями управління фінансами, може реалізувати в порядку кредитування необхідні для підтримки економіки кошти в розмірі не вище однієї четвертої частини загальної суми бюджету минулого року.

4. Закони, що приймаються на протязі бюджетного року і збільшують затверджені бюджетні витрати або зменшують надходження до бюджету, можуть бути прийняті Верховною Радою тільки зі згоди Президента Придністровської Молдавської Республіки.

5. Законопроекти про введення чи відміну податків, звільнення від їх сплати, про випуск державних позик, про зміну фінансових зобов'язань держави, інші законопроекти, що передбачають витрати, які покриваються за рахунок державного бюджету, за винятком випадків, обумовлених пунктом 4 цієї статті, можуть бути розглянуті тільки за наявності висновку Президента Придністровської Молдавської Республіки.

Стаття 98

1. Введення нових і зміна існуючих податків може проводитися тільки на підставі закону чи при дотриманні умов, приписаних законом.

Правом надання податкових пільг та інших фінансових звільнень у встановлених законом межах і обумовлених законом випадках наділяються відповідні виконавчі органи державної влади, а в інших випадках це може бути зроблено тільки через прийняття Верховною Радою відповідного закону.

2. Закони й інші правові акти, що встановлюють нові податки та інші обов'язкові платежі чи погіршують становище платників податку, зворотної сили не мають і набувають чинності з початком нового фінансового року за умови, що вони були офіційно опубліковані не пізніше, як за три місяці до його початку.

Ніхто не може бути примушений до сплати податків та інших обов'язкових платежів, встановлених не за законом, або розрахунок і вилучення яких здійснюється не за законом, чи в іншому порядку, ніж це передбачено законом.

3. Виконавча влада у силу закону вповноважується збільшувати, зменшувати в обумовлених законом межах або відмінити у встановлених законом випадках податки і збори, пов'язані з зовнішньоекономічною діяльністю, встановлені Верховною Радою, і встановлювати нові, а також у випадку необхідності скорочувати і забороняти ввіз, вивіз і транзит продуктів, товарів та майна з метою регулювання зовнішньої торгівлі, економіки Республіки, стабільності вітчизняного виробництва і здійснювати будь-які інші заходи з метою розвитку економіки і держави. Президент Придністровської Молдавської Республіки при поданні Верховній Раді проекту щорічного державного бюджету представляє на розгляд Верховної Ради інформацію про заходи, вжиті для здійснення вказаних повноважень у звітному фінансовому році.

Стаття 99

Податкова система держави спрямована на благо і користь населення, задоволення фінансових потреб держави, на справедливий розподіл доходів і національного багатства, стимулювання національного виробництва.

Стаття 100

1. Центральний банк є державним банком.

Центральний банк держави у своїй діяльності підзвітний Верховній Раді і Президенту Придністровської Молдавської Республіки і діє у рамках, встановлених цією Конституцією і законом. Статус центрального банку держави встановлюється законом.

2. Грошова емісія здійснюється виключно центральним банком держави у межах, встановлених Верховною Радою Придністровської Молдавської Республіки, при прийнятті бюджету в інтересах державного регулювання і розвитку економіки Республіки.

Розділ IV. ЗМІНА КОНСТИТУЦІЇ

Стаття 101

Право на внесення законопроекту про зміну Конституції мають не менше як одна третина встановленої Конституцією кількості депутатів Верховної Ради, Президент Придністровської Молдавської Республіки або не менше 15000 виборців.

Питання про зміну Конституції не може бути висунуте і Конституція не може бути змінена у період воєнного чи надзвичайного стану.

Стаття 102

Положення розділів I Конституції «Основи конституційного ладу», розділу II «Права, свободи і обов'язки людини і громадянина» і розділу IV «Зміна Конституції» можуть бути змінені тільки у результаті референдуму.

Стаття 103

Конституція може бути змінена законом, прийнятим:

1. В результаті референдуму.
2. Верховною Радою Придністровської Молдавської Республіки.

Законопроект про зміну Конституції розглядається Верховною Радою у три читання, причому між першим і другим читанням повинна бути перерва не менше двох місяців, а між другим і третім - не менше одного місяця.

Стаття 104

Для внесення проекту закону про зміну Конституції на референдум вимагається більшість у дві третини голосів від встановленого Конституцією складу Верховної Ради. Референдум проводиться відповідно до конституційного закону не раніше двох місяців з дня прийняття Верховною Радою Придністровської Молдавської Республіки відповідного рішення.

Стаття 105

Закон про зміну Конституції приймається Верховною Радою Придністровської Молдавської Республіки у рамках її компетенції більшістю у дві третини голосів від встановленого Конституцією складу Верховної Ради.

Стаття 106

Прийнятий закон про зміну Конституції підписується Президентом Придністровської Молдавської Республіки і не пізніше як на протязі 7 днів офіційно публікується.

Якщо у вказаний термін такий закон Президентом Придністровської Молдавської Республіки не підписується і не оголошується, цей закон вводиться у дію після його підписання і офіційного опублікування Головою Верховної Ради Придністровської Молдавської Республіки.

Закон про зміну Конституції набуває чинності не раніше як через один місяць після його прийняття.

Розділ V. ПЕРЕХІДНІ НОРМИ ТА ПОЛОЖЕННЯ

Стаття 1

День всенародного референдуму 24 грудня 1995 року вважається днем прийняття Конституції Придністровської Молдавської Республіки.

Стаття 2

1. Суди у Придністровській Молдавській Республіці здійснюють правосуддя відповідно до їх повноважень, встановлених цією Конституцією.

Після набуття чинності Конституції судді всіх судів Придністровської Молдавської Республіки зберігають свої повноваження. Вакантні посади заміщуються у порядку, встановленому цією Конституцією.

2. Вибори мирових суддів призначаються після прийняття Верховною Радою закону про мирових суддів, у терміни і у порядку нею передбачені.

Стаття 3

1. Закони, включаючи конституційні, відсилання до яких міститься у Конституції Придністровської Молдавської Республіки, повинні бути прийняті або приведені у відповідність до неї на протязі одного року з дня набуття чинності цього Закону. Всі інші закони та інші правові акти повинні бути приведені у відповідність до Конституції Придністровської Молдавської Республіки протягом двох років з дня набуття чинності цього Закону.

2. Закони та інші правові акти, що діють на день набуття чинності цього Закону, до їх приведення у відповідність до Конституції Придністровської Молдавської Республіки застосовуються у частині, що не суперечить Конституції Придністровської Молдавської Республіки.

3. Закони та інші правові акти, прийняті Союзом РСР, Молдавської РСР, РСР Молдова, можуть застосовуватись на території Придністровської Молдавської Республіки у частині, що не суперечить Конституції Придністровської Молдавської Республіки і законам Придністровської Молдавської Республіки.

Закони та інші правові акти, прийняті Союзом РСР, Молдавською РСР, РСР Молдова, по закінченні двох років після набуття чинності цього Закону втрачають чинність і не підлягають застосуванню на території Придністровської Молдавської Республіки.

Стаття 4

1. З дня набуття чинності цього Закону народні депутати Верховної Ради Придністровської Молдавської Республіки зберігають свій статус і повноваження і набувають статусу депутатів Верховної Ради, передбаченого Конституцією Придністровської Молдавської Республіки, і зберігають його до обрання Верховної Ради Придністровської Молдавської Республіки нового скликання.

2. До обрання Верховної Ради нового, після прийняття цього Закону, скликання зберігається існуюча двопалатна структура Верховної Ради Придністровської Молдавської Республіки.

3. Після набуття чинності цього Закону правила і норми, регулюючі організаційні питання діяльності Верховної Ради, підлягають застосуванню в частині, що не суперечить Конституції.

Зберігається (з врахуванням двопалатної структури Верховної Ради) порядок внесення, розгляду і прийняття законопроектів, включаючи процедуру відхилення і повторного їх розгляду, в частині, що не суперечить нормам Конституції.

Стаття 5

1. З дня набуття чинності цього Закону діючий Президент Придністровської Молдавської Республіки зберігає свої повноваження, набуваючи прав і обов'язків, передбачених Конституцією, і обіймає свою посаду до обрання нового Президента Придністровської Молдавської Республіки відповідно до Конституції Придністровської Молдавської Республіки.

2. Посадові особи республіканських органів виконавчої влади, які обіймають свої посади до набуття чинності цього Закону, зберігають свої повноваження, набуваючи прав і обов'язків, передбачених Конституцією. Звільнення вказаних осіб з посади, яку обіймають, і призначення нових посадових осіб після набуття чинності цього Закону проводиться у порядку, передбаченому Конституцією Придністровської Молдавської Республіки.

3. До 2 вересня 2002 року Президентом Придністровської Молдавської Республіки може бути обраний будь-який громадянин Придністровської Молдавської Республіки, який володіє виборчим правом, не молодший 35 років і який є громадянином Придністровської Молдавської Республіки з року введення громадянства

Придністровської Молдавської Республіки. Після вказаної вище дати діє норма, викладена у пункті 2 статті 68 цієї Конституції.

Стаття 6

З дня набуття чинності цього Закону місцеві Ради народних депутатів і державні адміністрації набувають статусу і на них розповсюджуються норми і положення, передбачені главою 4 розділу III Конституції Придністровської Молдавської Республіки.

Стаття 7

1. До прийняття відповідного закону про Конституційний суд Придністровської Молдавської Республіки склад Конституційного суду формується за правом** відповідно до вимог статей 62 і 86 цієї Конституції.

2. Діяльність Конституційного суду Придністровської Молдавської Республіки і відправлення ним правосуддя до прийняття відповідного закону здійснюється відповідно до Конституції Придністровської Молдавської Республіки і чинного цивільного процесуального законодавства.

** за правом - за законом і без спеціальної постанови.

CONSTITUTION

OF THE PRIDNESTROVSKAIA MOLDAVSKAIA RESPUBLIKA

*The Constitution of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika was adopted during the December 24, 1995 at the national referendum and signed by the President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika on January 17, 1996.
The current wording includes amendments stipulated by the Constitutional Law № 310 from June 30, 2000.*

We, multinational people of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika,

- united by the common fortune on our land;
- maintaining human rights and freedoms, as well as free development of a person;
- proceeding from the responsibility for our Motherland before the current and future generations;
- confirming our commitment to the common to all mankind values, striving for life in peace and harmony with all peoples according to generally recognized principles and norms of international law;
- establishing the legal state, which would ensure the rule of law as an expression of will of the people;
- honoring the memory of our ancestors, who have passed us love and respect to our Motherland;
- wishing to ensure well-being and prosperity to Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika,

adopt the Constitution of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika.

SECTION I. PRINCIPLES OF THE CONSTITUTIONAL SYSTEM

Article 1

The Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall be a sovereign, independent, democratic, legal state.

Its people shall be the bearer of sovereignty and the only source of power in the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika.

The people shall exercise its power directly, as well as through organs of state power and institutions of local self-government.

Referendum and free elections shall be the highest direct expression of the power of the people.

No one can assume power in the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika. Seizure of power and appropriation of powers of authority shall be the gravest crime against the people.

Article 2

The Constitution of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall be of highest legal force and direct action. Organs of state power and administration, institutions of local self-government, officials, public associations and citizens must observe the Constitution and laws of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika.

Article 3

Citizenship of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall be granted and forfeited in accordance with the constitutional law, and be equal for all citizens irrespective of

the reasons for its acquiring.

A citizen of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika may not be deprived of his citizenship or of the right of changing it. A citizen of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika can have a citizenship of another state, i.e. - double citizenship.

Unless otherwise provided by law, foreign citizens and stateless persons shall enjoy rights and freedoms exercised by citizens of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika.

Article 4

State, private, and other forms of ownership shall be recognized in the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika.

All forms of ownership shall be equally protected by the state.

Article 5

Soil, entrails of the earth, waters, forests, airspace, as well as other natural resources shall be objects of exclusive ownership of the state. Plots can be in the lifelong use of citizens with the right of succession, with their maximum size and the order of using stipulated by law.

Article 6

State power in the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika shall be exercised on the basis of its division to legislative, executive, and judicial. Organs of legislative, executive, and judicial powers, within their own competences, shall be independent.

Article 7

In the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, a local self-government shall be recognized and ensured, consisting of Soviets of People's Deputies and organs of territorial public self-government, which shall directly, or through their elected organs, independently tackle social, economic, political, and cultural issues of local importance, proceeding from the state interests and interests of the population of their respective administrative territorial formation.

Article 8

The state, its organs and officials shall act in the conditions of democratic diversity of political institutions and opinions.

The state shall regulate relations between social, national and other communities on the basis of principles of equality and respect for their rights and interests.

The activity of public formations, their organs and representatives shall be prohibited, which is aimed against sovereignty of the Republic, at forcible change of foundations of the constitutional system, undermining security of the state, establishment of illegal armed formations, stirring up racial, national or religious discord.

Article 9

The Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika shall be a secular state. No religion may be established as a national or obligatory one.

Religious associations shall be separated from the state and be equal before the law.

Article 10

Foreign policy of the Republic shall proceed from the principles of sovereign equality of states, non-use of force, peaceful settlement of disputes, non-interference in internal affairs of other states.

Universally recognized principles and norms of international law, as well as international treaties of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, shall be the basis for relations with other states and the constituent part of the legal system.

Article 11

To defend sovereignty and independence of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika, the Armed Forces shall be established.

The order of establishment and activity of the Armed Forces shall be determined by law.

Article 12

The status of the official language on an equal basis shall be given to the Moldavian, Russian, and Ukrainian languages.

Article 13

The Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall have its own national flag, National Emblem and state anthem, which shall be symbols of the Republic and be approved by law.

The capital of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall be the city of Tiraspol.

Article 14

The Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall consist of: the following towns - Bendery (with villages - Varnitsa, Ghyska, Protyagailovka), Dubossary, Rybnitsa, Tiraspol; and Grigoriopol, Dubossary, Kamenka, Slobodzea, Rybnitsa regions.

The borders and the territory of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall be established by law.

Article 15

Provisions of this Section of the Constitution shall constitute the principles of the constitutional system of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika and may not be changed otherwise than provided by the current Constitution.

Other provisions of the Constitution cannot be inconsistent with the principles of the constitutional system of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika.

SECTION II. RIGHTS, FREEDOMS, RESPONSIBILITIES AND GUARANTEES OF A PERSON AND A CITIZEN

Article 16

A person, his rights and freedoms shall be of supreme value to the society and the state. The responsibility of the state shall be to protect rights and freedoms of a person and a citizen.

Basic human rights and freedoms shall be inalienable and belong to everybody from birth.

Article 17

Everybody shall have equal rights and freedoms and be equal before the law without distinction as to sex, race, nationality, language, religion, social origin, views, personal and social status.

Benefits and privileges can be established only by the law and should be consistent with the principles of social justice.

Article 18

Restriction of rights and freedoms of a person and a citizen shall be allowed only in cases provided by the law, in the interests of national security, public order, protection of morality, of people's health, rights and freedoms of other individuals.

No one can enjoy benefits and privileges inconsistent with the law.

Article 19

Everybody shall have the right to life. The state shall protect the right to life of a person

from any infringement.

The capital punishment, until it is abolished, can be applied according to the law as an exceptional punishment for committing grave crimes against life and only according to the sentence passed.

Article 20

Everybody shall have the right to liberty and security of a person. No one can be arrested or detained otherwise than provided by the law.

A detainee shall have the right to judicial review of lawfulness of his detention or arrest.

Article 21

No one can be subjected to torture, cruel, inhuman or degrading treatment and punishment, as well as be object of medical or other experiments without his own consent.

Article 22

A person accused in committing a crime shall be innocent until proven guilty in accordance with the established by the law procedure and the sentence of guilty passed and come into legal force. An accused shall not be bound to prove his innocence.

Article 23

No one must testify against himself, his spouse, close relations, whose circle is determined by the law.

Evidence obtained with violation of the law shall not have any legal force.

Article 24

Everyone shall have the right to protection of his good name, protection against infringement on his honour and dignity, against interference with his private life; as well as the right to personal and family secret, and to inviolability of the home.

No one shall have the right of visit and search of the house, to violate the secrecy of correspondence and telephone conversations otherwise than in the cases and in the order provided by law.

Article 25

The citizens of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall have the right to freedom of movement and residence within the Republic, to leave it and to come back unimpededly.

Article 26

Maternity and childhood, as well as family shall be under protection of the state.

Care for children and their upbringing shall be an equal right and duty for parents.

Able to work children, who have reached the age of 18, must take care of their disabled parents.

Article 27

Everyone shall have the right on the freedom of thought, speech and opinion. Everyone shall have the right in any legal way to seek, receive and spread any information, except for the one directed against existing constitutional system, or being State secret. List of information being State secret shall be determined by the law.

Everybody shall be ensured the freedom of opinion and expression.

Article 28

The media shall not be subjected to censorship.

Article 29

The citizens of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall be ensured the right to get keep and spread full, reliable and timely information concerning activity of state organs, of public associations, concerning political, economic, and international life, the state of environment.

The organs of state power and administration, institutions of local self-government, and their officials must provide a citizen of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika with the possibility to get acquainted with documents and materials concerning his rights and legitimate interests, unless otherwise provided by law.

Article 30

Freedom of conscience shall be ensured to everybody.

Everybody shall have the right to profess any religion or not to profess any. Any forced implanting religious views shall be inadmissible.

Article 31

The citizens of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall have the right to participate in running public and state affairs both directly and through their representatives. This participation shall be carried out through the local self-government, holding referenda, and democratic formation of state organs.

The citizens of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika can freely elect and be elected into state organs on the basis of universal, equal and direct suffrage by secret ballot.

Article 32

The state shall ensure the freedom of assembly, rallies, street processions, demonstrations and pickets, which do not violate law and order, as well as rights, of other citizens of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika. The order of holding the abovementioned activities shall be determined by the law.

Article 33

The citizens of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall have the right to join in trade unions, political parties and other associations, to participate in mass movements not prohibited by the law.

Article 34

Judges, prosecutor's office personnel, personnel of organs of interior affairs, of the committee of state control, of security organs, as well as servicemen maynot be members of political parties and other public associations set to achieve political goals.

Article 35

Labour shall be free. Everybody shall have the right to freely use his abilities to work, to choose the kind of his labour activity and occupation.

Forced labour shall be prohibited.

Everybody shall have the right to work in the conditions meeting the requirements of security and hygiene, to be rewarded for labour without any discrimination and not less than the established by the law minimum level of salary; as well as the right to protection against unemployment.

The right shall be recognized to individual and collective labour disputes with the use of established by the law ways of their resolution, including the right to strike.

Everybody shall have the right to rest.

An employee shall be ensured the length of working time, holidays and red-letter days,

paid annual leave, established by the law.

Article 36

Everyone shall have the right to freely use his abilities and property for business and another, not prohibited by the law, economic activity.

Article 37

The state shall ensure the right of property to everyone.

The owner shall, at his own discretion, possess, enjoy and dispose the property belonging to him.

No one can be deprived of his property otherwise than under a court's decision.

Exercising the right of property should not damage the environment, historic and cultural values, infringe upon rights and protected by the law interests of other individuals or the state. The right of succession shall be ensured.

Article 38

Everyone shall have the right to social security in his old age, in case of disability, as well as in case of loss of a bread-winner, and in other cases provided by the law.

Pensions, benefits and other types of social assistance maynot be less than a level officially determined by the state.

Article 39

The citizens of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika shall be ensured the right to health protection, including free medical service and treatment in state public health institutions.

Article 40

Everybody shall have the right to secure for life and health environment and to compensation of the harm caused by violation of this right.

Article 41

Everybody shall have the right to education.

The citizens shall be ensured free general secondary education and free high professional education in state educational institutions.

Everybody shall have the right, on a competitive basis according to his abilities, to get free higher education in state educational institutions.

General secondary education shall be compulsory.

The Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika shall establish state educational standards, support different forms of education and self-education.

Article 42

Every citizen of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika shall have the right to housing. No one can be arbitrary deprived of housing.

The organs of state power shall encourage house-building, create conditions for exercising the right to housing.

Poor people and other mentioned in the law citizens, who are in need of housing, shall be provided with it free of charge or for reasonable pay from the state or other housing funds according to norms provided by the law.

Article 43

Everybody shall have the right to maintain his ethnicity, as well as nobody can be forced to name and indicate his ethnicity.

Insult of national dignity should be punished as provided by law.

Everybody shall have the right to use his mother tongue and to choose a language of communication.

Article 44

The citizens of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika shall have the right to freedom of artistic, scientific, and technical creative work.

Intellectual property shall be protected by the law.

The state shall take care of cultural, scientific, and technical development of society.

Article 45

The state shall ensure rights and freedoms of the citizens laid down in the Constitution. The list of rights and freedoms, given in the Constitution, should not be interpreted as negation or derogation of other universally recognized rights and freedoms.

Article 46

Everybody shall be ensured judicial defense of his rights and freedoms, as well as the right to appeal to the court against illegal decisions and actions of state organs, officials, and public associations.

Article 47

Exercising rights and freedoms shall be inseparable from fulfillment by a citizen and a person his duties before the society and the state.

Article 48

Defense of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika shall be a sacred duty for everybody. The law shall establish universal military service.

Article 49

Everybody must observe the Constitution and laws, as well as respect rights, freedoms, honour and dignity of other people.

Article 50

Everybody must take care of the environment.

Article 51

Everybody must protect cultural and spiritual heritage of the people of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika.

Article 52

Everybody must pay taxes and local duties determined by the law.

SECTION III. THE PRINCIPLES OF STATE ADMINISTRATION

CHAPTER 1. THE DEVELOPMENT OF PRINCIPLES OF THE CONSTITUTIONAL SYSTEM

Article 53

1. Everybody shall have the right on compensation by the state, local self-government, of the harm caused by illegal commission (or omission) of organs of state power, of local self-government, or of their officials.

2. Respect for human dignity, as well as full, unconditional and immediate protection of rights and freedoms of a person and a citizen, and providing conditions for free development of

citizens shall be the responsibility of organs of state power, of local self-government and officials.

3. Any normative legal acts affecting rights, freedoms and duties of a person and a citizen may not be applied without being published officially for general knowledge.

Article 54

1. In conditions of state of emergency or martial law, under the constitutional law, constitutional rights and freedoms of a person and a citizen stipulated in Articles 4, 20, 24, 25, 27, 28, 31, 32, 33, 35, 36, 37 of the current Constitution may be restricted.

In conditions of state of economic emergency, under the constitutional law, the constitutional rights and freedoms of a person and a citizen stipulated in Articles 4, 35, 37 of the current Constitution may be restricted.

Restrictions of constitutional rights and freedoms of a person and a citizen mentioned in the given Article may be established with mentioning limits and terms of them being in force. Other constitutional rights and freedoms of a person and a citizen may not be restricted.

2. State of emergency, martial law or economic emergency state on the territory of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika may be declared under the circumstances and in the order provided by the constitutional law.

Article 55

1. The Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall be a presidential republic.

2. Competences of two or three branches of power may not be concentrated in the hands of one organ or one person. The legislative power may not belong to one person. Executive organs of state power may not be given competences to issue laws; and the legislative power may not be given administrative competences for operational management of organs and institutions of executive and judicial organs of state power.

Each of the organs of state power shall be given controlling functions within its respective competences provided by the current Constitution and the law.

3. Judicial authority shall be exercised by courts, whose decisions shall be taken on behalf of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika.

Article 56

The Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika as a sovereign state through establishment, in the order provided for by the current Constitution and legislation, of organs of state power and administration, as well as state officials, shall undertake to perform the following main functions:

- a) creating and preserving a favourable environment;
- b) providing public health services;
- c) establishing and functioning of social security and public protection systems, as well as a system of employment of able-bodied population;
- d) development of science, culture, as well as providing education opportunities for the population;
- e) conducting the foreign policy;
- f) forming and ensuring operation of financial system of the state;
- g) ensuring development of national economy;
- h) functioning both internal and external trade;
- i) providing conditions for operation of transport and communication as single systems;
- j) providing conditions for functioning the agricultural sector of economy aimed at satisfaction of needs of the population;
- k) preserving and rational exploitation of the natural resources;
- l) providing conditions for operation of industry and power engineering;
- m) ensuring defense capability of the state;
- n) ensuring domestic security for normal functioning of the state;

- o) exercising law-enforcement activity for security and benefit of the population;
- p) ensuring operation of justice organs;
- q) other matters requiring a uniform solving and application on the territory of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika for ensuring welfare and well-being of the population.

Article 57

If an international treaty of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika establishes other rules than provided for by the legislation of the Republic, it may be ratified by the Supreme Soviet only after adoption (or simultaneously with adoption) a law by it, introducing amendments into the legislation currently in force according to the international treaty of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika, which is subject to ratification.

Article 58

Unless it leads to restriction of rights and freedoms of a person and a citizen provided for by Section II of the current Constitution and is inconsistent with the principles of the constitutional system, the exercising of certain competencies of organs of state power may be delegated through passing a constitutional law in the order stipulated in Article 57 of the current Constitution to another state or supranational institutions, to the extent, to which it will not mean for the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika a refusal from its sovereignty.

CHAPTER 2. THE SUPREME SOVIET OF THE PRIDNESTROVSKAIA MOLDAVSKAIA RESPUBLIKA

Article 59

1. The Supreme Soviet of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika (hereinafter "The Supreme Soviet") shall be the representative and the only legislative organ of state power in the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika.

The Supreme Soviet shall consist of 43 members.

2. The Supreme Soviet shall be elected for the term of five years. Next elections of deputies to the Supreme Soviet shall be held on the second Sunday of December of the year, in which the term of office of the outgoing Supreme Soviet expires.

The Supreme Soviet as an organ of state power shall be competent to act provided not less than two-thirds of the established number of its deputies have been elected.

The competences of the Supreme Soviet shall begin from the moment of opening its first session and finish with the beginning of work of the first session of the Supreme Soviet of a new convocation.

3. The President of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika shall convoke the Supreme Soviet for its first sitting on the 30th day, at the latest, after election of not less than two-thirds of the total number of deputies of the Supreme Soviet. The President of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika shall open the first sitting of the Supreme Soviet and entrust presiding over it to an eldest deputy till its Chairman is elected in the established order.

Article 60

1. The deputies of the Supreme Soviet shall be elected by the citizens of the Republic on the basis of universal, equal and direct suffrage by secret ballot.

As a deputy of the Supreme Soviet can be elected an eligible to vote citizen of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika, who has reached by the election day the age of 25 and is a resident of the Republic.

A deputy of the Supreme Soviet may not be President or Vice-President of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika, a judge or a prosecutor, be in the Civil Service or in service in organs of local self-government, be a deputy of other representative and elective organs of state power and local self-government.

Furthermore, a deputy of the Supreme Soviet working in the Supreme Soviet and its working organs on the permanent professional basis, shall not have a right to hold other paid posts, be engaged in another paid activity, except for teaching, scientific or another creative activity, be engaged in business, as well as be a member of a managing or a supervisory board of a commercial organization.

Violation of this rule shall lead to the termination of office of a deputy of the Supreme Soviet.

The elections of the deputies of the Supreme Soviet shall be held on the basis of a majority electoral system (of a relative majority) in electoral districts established on the entire territory of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika.

The order of holding elections shall be determined by the law.

2. For his activity in the Supreme Soviet a deputy of the Supreme Soviet shall get a payment and receive compensation for his expenses related to exercising his powers as a deputy.

A deputy of the Supreme Soviet must attend sittings of the Supreme Soviet and its working organs.

Absence of a deputy of the Supreme Soviet at sittings of the Supreme Soviet and its working organs without any valid reason shall entail application of measures of penalty determined by the law towards the deputy of the Supreme Soviet.

3. A deputy of the Supreme Soviet may not be made answerable for an opinion expressed by him or a decision taken in the process of his activity as a deputy.

A deputy of the Supreme Soviet shall enjoy immunity during the entire term of his office. He may not be detained, arrested, subjected to search, except for the cases of arresting him at the place of committing a crime, as well as be subjected to a personal search, except for the cases provided for by the laws of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika in order to ensure security of other people.

A question of deprivation a deputy of the Supreme Soviet of his immunity shall be decided by the Supreme Soviet upon presentation by the Prosecutor General of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika.

4. The status of a deputy of the Supreme Soviet shall be determined by the constitutional law.

Article 61

1. The Supreme Soviet shall elect its Chairman and Deputy Chairmen from among its members. In the matters put under its jurisdiction by the current Constitution, the Supreme Soviet shall establish permanent, provisional and other working organs.

The order of electing the Chairman and Deputy Chairman of the Supreme Soviet, as well as the order of forming and functioning the organs established by the Supreme Soviet, shall be determined by the procedure rules of the Supreme Soviet.

2. In their activity, the Supreme Soviet and organs established by it from among the deputies of the Supreme Soviet must take into account the rights of the minority (1/5 of the deputies of the Supreme Soviet has the right at any moment during taking a decision to demand to take a vote by secret ballot or by roll-call before a decision on open ballot is taken), as well as the right of any deputy of the Supreme Soviet to demand to give publicity to information about affirmative and dissenting votes cast by the deputies on a question.

3. Two-thirds of the total number of deputies elected to the Supreme Soviet shall make a quorum necessary for passing legal acts.

Article 62

1. The Supreme Soviet of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall be competent to consider and take decisions on all the matters put by the current Constitution under legislative regulation and performing its controlling functions. A legislative act cannot be passed by the Supreme Soviet at its sitting without its preliminary consideration by a working organ of

the Supreme Soviet.

2. Through passing legislative acts, the Supreme Soviet of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall:

a) fix republican taxes and dues, establish a list of local taxes and dues, as well as the order of collecting and introducing them; determine a maximum amount of the tax load on a taxpayer; establish limits of the state debt and the amount of a single borrowing, in case of exceeding of which this action must be coordinated with the Supreme Soviet, as well as the order or objects of its securing; take decision on the currency issue in limits exceeding the amount established by the law for independent decision by the Central Bank of the state.

b) consider and approve, in the framework of a long-term budget planning, Republican programmes of economic, social, and cultural development, which have a national status; pass the budget and establish measures of interbudget regulation;

c) take decisions on the administrative and territorial division of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, including those on changing the borders of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika by mutual agreement of bordering states.

d) ratify and denounce international treaties of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika;

e) introduce changes and amendments into the Constitution in the established order, introduce changes and amendments into legislative acts currently in force;

f) carry out legislative regulation of other questions, which require uniform solving and application on the territory of the entire Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika.

3. The Supreme Soviet of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall consider, in the established order and terms, and take decisions, by issuing legislative acts, on:

a) approval of President's decrees on introduction of martial law or the state of emergency;

b) the matters of war and peace;

c) announcement of an amnesty;

d) approval of a concept of domestic and foreign policy, as well as of national security of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika and its military doctrine;

e) holding on the territory of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika a referendum or nationwide discussion of most important matters of the state or public life;

f) appointment and dismissal of Chairmen of the Constitutional Court, the Supreme Court and the Court of Arbitration, upon presentation by the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika; as well as on appointment and dismissal of two judges of the Constitutional Court;

g) appointment for the term of office provided by the law, as well as on dismissal, upon presentation by the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, the Prosecutor General of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika and the Chairman of the Central Bank of the state;

h) interpretation of laws and legal acts of not legislative character, passed by the Supreme Soviet;

i) shall pass other acts and take other decisions, which do not require legislative regulation;

4. The Supreme Soviet of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall have the right, for performing its controlling functions, to consider in the established order and terms and to take decisions, based on the results of consideration, on:

a) abolishing acts of local Soviets of People's Deputies (local representative organs of state power), in case of their inconsistency with the Constitution and the laws of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika; as well as proposing elective organs and officials of local self-government to bring their own respective legal acts in line with the laws currently in force;

b) dissolution of local Soviets of People's Deputies (local representative organs of state

power) and calling new elections, in case they violate the Constitution, laws, rulings of the Supreme Soviet or acts of the President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika, and reject to bring their decisions in line with the legislation;

c) removal from office persons holding superior state positions in the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika, and the Cabinet of Ministers, in the cases and in the order established by the Constitution and the law.

d) submitting a report to the President concerning an improper performance or non-performance of duties by an official or an organ of state power or administration.

The Supreme Soviet, in the course of performing its controlling functions, shall have the right to pass other acts (take other decisions), as well as to control implementation of legislative and other acts by organs of power and administration, and officials. The decisions on dismissal, on early dissolution of local Soviets of People's Deputies shall be taken by not less than two-thirds of votes of the established by the Constitution total number of deputies of the Supreme Soviet.

In the course of performing its controlling functions, the Supreme Soviet shall hear a report on budget performance, on performance of economic and other programs, which have a status of the national ones (requiring for their performance attraction of funds besides those envisaged in the budget, as well as additional reclamation of legislative character).

Article 63

1. In the course of performing its legislative function, the Supreme Soviet shall pass the constitutional laws, laws and rulings. Changes and amendments to the Constitution shall be introduced by the Supreme Soviet through issuing a constitutional law.

2. Unless otherwise provided by the Constitution and the law, rulings shall be taken by the majority of votes of deputies attending the sitting of the Supreme Soviet, provided there is a quorum.

3. The laws shall be considered and passed at least in two readings to be held in different sittings of the Supreme Soviet not taking place in one day. Bills on introduction of changes and amendments into laws passed earlier may be approved during one sitting, unless there is an objection against such an approval from subjects of legislative initiative, with them having this bill for acquaintance during an established period before its consideration by the Supreme Soviet.

The laws of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika (including codes, laws on introduction of changes and amendments into the laws currently in force) shall be passed by the majority of votes of the established by the current Constitution total number of deputies of the Supreme Soviet. Introduction of changes into the Constitution, adoption of the constitutional laws and introduction of changes and amendments into them shall be approved by two-thirds of votes of the established by the Constitution number of deputies of the Supreme Soviet.

The laws maynot be inconsistent with the Constitution of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika.

4. The order and terms of putting in force an adopted legislative act shall be provided exclusively by the law.

The laws shall be published officially. Unpublished laws shall not be applied.

5. The Supreme Soviet shall adopt legal acts of legislative character only in the form of laws, and every law, except for financial ones and those introducing changes or amendments or revising the legislation currently in force, shall regulate only one subject. Financial laws shall regulate only financial matters.

The Supreme Soviet should not pass legal acts of special or local (and equally individual) action, if there is a law or an existing law can be applied for the case requiring legal regulation. In case of passing by the Supreme Soviet a legal act of special or local action, the question about its competence in taking such an action shall be decided in court.

The list of the constitutional laws of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall

be provided by the current Constitution.

6. The violation of the procedure of introduction, consideration and approval of a bill puts it out of force and makes it not a subject for application, what shall be decided by court.

Article 64

1. The right of legislative initiative shall be vested in the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, deputies of the Supreme Soviet, Prosecutor General of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, as well as in district and city Soviets of People's Deputies of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika.

The right of legislative initiative shall also belong to the Constitutional Court, the Supreme Court and to the Court of Arbitration of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika in the matters under their respective jurisdiction, as well as to republican associations of trade unions as regards employment and social and economic matters.

The subjects of legislative initiative shall take part in the law-making process in the Supreme Soviet at all its stages (except for voting) on equal basis and may not be therein restricted, unless otherwise directly provided by the current Constitution.

2. The President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall be entitled to introduce the regime of legislative necessity when considering most important legislative acts, requiring consideration and adoption by the Supreme Soviet in the shortest possible term. In case of introducing this regime, the Supreme Soviet must suspend consideration of other bills, except for the one introduced in the regime of legislative necessity. A bill introduced by the President in the regime of legislative necessity should be considered and passed or rejected in the established order during sittings of a session of the Supreme Soviet within the period agreed with the President.

Article 65

1. An adopted legislative act shall be sent to the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika for signing and promulgation in the established order.

The President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, within the period of 14 days from the date of receiving a law, shall consider, sign and promulgate it.

2. If the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika within the period of 14 days from the date of receiving the law rejects it and sends it or its part for reconsideration, the Supreme Soviet shall reconsider this law or its part in the established order. If during the reconsideration the law or its part is approved in the earlier adopted wording by at least the two-thirds majority of votes of the established by the Constitution total number of deputies of the Supreme Soviet, it shall be signed by the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika within the period of 7 days and promulgated.

The President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall be entitled to reject and to send for reconsideration particular Articles of a financial law or to propose cutting down allocations approved by the Supreme Soviet. A rejection and sending for reconsideration a particular Article or a provision of a financial law shall not be an obstacle for its signing and putting in force. The procedure of reconsideration and adoption of a law or its particular part should be similar to that set forth in part 1, paragraph 2 of the given Article.

3. The President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika cannot reject and send for reconsideration the constitutional laws, changes and amendments to the Constitution, adopted by the Supreme Soviet in the established order, but must sign and promulgate them. The President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika cannot reject the decisions related to removal of officials holding top state posts, as well as to early dissolution of local Soviets of People's Deputies.

Article 66

For performing its controlling functions the Supreme Soviet of the Pridnestrovskaya

Moldavskaia Respublika shall be entitled to establish appropriate organs, whose establishment and order of functioning shall be provided by the law.

Article 67

1. The Supreme Soviet shall have the exclusive right to initiate the procedure of dismissal from office and to take a decision on dismissal from office of top state officials of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika (the President, the Vice-President, the Chairman of the Constitutional Court, the Chairman of the Supreme Court, the Chairman of the Court of Arbitration, the Prosecutor General), and the Cabinet of Ministers on the basis of a finding of the Supreme Court of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika confirming corpus delicti in their actions, and of a finding of the Constitutional Court of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika as to observance the established order of bringing a charge, if as a result of consideration they are found guilty in high treason, corruption, deliberate breaching the Constitution having entailed grave consequences, as well as in other grave crimes.

2. A decision of the Supreme Soviet concerning bringing a charge and dismissal from office shall be considered on the initiative by at least one-third of the established by the Constitution total number of deputies of the Supreme Soviet, provided there is a resolution of a special commission established by the Supreme Soviet.

A decision on dismissal should be considered by the Supreme Soviet within the two-month period after charging. If a decision is not taken by the Supreme Soviet within this period, the charge shall be considered rejected.

3. The decision on dismissal shall be taken by at least two-thirds of votes of the established by the Constitution total number of deputies of the Supreme Soviet. Taking such a decision shall mean removal from the office held.

CHAPTER 3. THE PRESIDENT OF THE PRIDNESTROVSKAIA MOLDAVSKAIA RESPUBLIKA. EXECUTIVE POWER

Article 68

1. The President of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika shall be elected by the citizens of the Republic on the basis of universal, equal and direct suffrage by secret ballot.

2. As the President of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika may be elected an eligible to vote citizen of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika, who reached the age of 35, has citizenship of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika for at least 10 years and is a resident of the Republic. The same restrictions shall apply to a citizen being elected on the post of the Vice-President of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika.

3. The elections of the President of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika shall be held on the basis of the majority electoral system (of relative majority). At the same time and for the same term of office as the President of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika, the Vice-President of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika shall be elected.

The President of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika shall be elected for the term of five years.

Next elections of the President and the Vice-President of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika shall be held on the second Sunday of December of the year, in which the term of office of the outgoing President expires. No other elections, as well as electing procedures, maynot be held on this day and 30 days before and after it.

The order of holding elections shall be determined by the law.

4. The term of office of the President of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika may end early in case of his resignation, stable inability for health reasons to exercise his powers, death or dismissal from the office in the order envisaged in Article 67 of the current Constitution. In all cases of inability of the President of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika to exercise his powers, those shall be exercised by the Vice-President of the

Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika pending the reasons preventing the President from exercising his powers are eliminated or the President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika is elected in the established order.

In case of simultaneous inability of the President and the Vice-President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika to exercise their powers, those shall be entrusted to an official to be determined by the Supreme Soviet through passing an appropriate law. The official shall perform duties of the President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika pending the reasons preventing the President from exercising his powers are eliminated, or the President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika is elected in the established order.

In case of early ending the term of office of the President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika due to the abovementioned reasons, the elections of the President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall be held on the second Sunday of the month following three months after the date of the early ending of the President's term of office. Early elections of the President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall not be held if it remains less than six months until the next elections of the President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika are to be held.

5. The status of the President and the Vice-President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall be determined by the constitutional law. The President and the Vice-President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall enjoy personal inviolability.

Article 69

1. Before taking office the person elected the President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall be sworn in to the following:

"I do swear when exercising powers of President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika to observe and protect the Constitution and laws of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika, respect rights and freedoms of person and citizen, protect sovereignty and independence, security and integrity of the state, faithfully serve the people of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika."

2. The oath shall be taken within 30 days after an official announcement of the elections' results in the solemn atmosphere at a special sitting of the Supreme Soviet in the presence of representatives from executive and judicial organs of state power.

The moment of swearing the oath is that of taking the office by the President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika. The outgoing President performs his duties pending taking the office by a newly elected President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika.

Article 70

1. The President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall be the Head of State, as well as the head of the executive power in the Republic.

2. The President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall be a guarantor of the Constitution and laws of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika, of rights and freedoms of a person and a citizen; he shall ensure strict observance of the Constitution and the laws. In the order established by the Constitution, he shall take measures for protection of sovereignty of the Republic, its independence and territorial integrity, and ensure concerted functioning and cooperation of all organs of state power.

3. The President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika, in accordance with the Constitution and the laws, shall build up a concept of domestic and foreign policy of the state, and take measures for its implementation.

4. The President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika, within his powers provided by the current Constitution, shall represent the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika within the state and in its international relations.

5. The powers of the Vice-President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall be determined by the President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika.

Article 71

1. The President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall be Commander-in-Chief of the Armed Forces of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika and accordingly on his own or by agreement with the Supreme Soviet shall take any legal measures aimed at strengthening defense capability of the Republic.

In case of aggression against the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika or immediate threat of aggression, the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall introduce martial law on the entire territory of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika and immediately inform of it the Supreme Soviet.

President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, under the circumstances and in the order envisaged by the constitutional law, shall introduce the state of emergency on the entire territory of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika or in its particular localities.

2. The President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall carry out general direction over executive organs of state power and administration, as well as ensure their interaction with other organs of state power in the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika. The executive organs of state power and administration, officials heading them shall be accountable to the President.

3. The President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall have the right to pardon.

The President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall deal with questions related to citizenship of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika and granting political asylum.

The President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall institute national decorations of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, honorary and special titles, shall award national decorations, confer honorary titles of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, top military ranks and special ranks, highest qualification classes and class ranks.

4. The President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall address with messages the people and the Supreme Soviet of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, shall periodically inform of most important matters of the domestic and foreign policy activity of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, present annual reports to the Supreme Soviet on the situation in the Republic, and propose to its consideration the measures he deems necessary and useful.

5. The President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall carry out general management of the foreign policy of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, therewith concluding international treaties of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, shall sign instruments of ratification in case of ratification of an international treaty by the Supreme Soviet, and take credentials and letters of recall of diplomatic representatives.

Article 72

1. The President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall issue decrees and enactments.

2. The decrees and enactments of the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall be legal acts of sub-law character, which must not be inconsistent with the Constitution and the laws of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika.

The legal acts of the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, of executive organs of state power and administration, issued within their respective competences, shall be binding throughout the entire territory of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika.

Article 73

1. Within main directions of domestic and foreign policy and in the framework, established by the law, each Minister, head of Department, head of state administration on his

own and within his responsibility shall run affairs in the sphere of management and on the administrative territory under his jurisdiction.

2. With the purpose of an efficient fulfillment of functions of the state determined by the current Constitution, the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall take decisions as to establishment of Ministries, Departments, and other institutions of state administration.

3. The President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall, in the established order, determine matters put under jurisdiction of the Ministries, Departments and other organs of state administration, as well as on his own determine competences of state officials of the executive power.

The President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall have the right to reject or suspend legal acts of the Ministries and Departments, state administrations and other organs of state power, which are subordinate to or under control of the President.

Article 74

1. To exercise his powers as a head of the executive power, the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall form the Cabinet.

The following matters shall come within jurisdiction of the Cabinet:

a) working out measures for carrying out domestic and foreign policy of the state aimed at promoting socio-economic development of the state and satisfaction of needs of the society;

b) working out appropriate measures aimed at implementation of legislative acts of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika;

c) carrying out legislative initiative in the Supreme Soviet through the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika;

d) exercising other powers entrusted to the Cabinet by the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, with the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika not entitled to delegate to the Cabinet powers put by the current Constitution under the exclusive jurisdiction of the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika.

All decisions taken by the Cabinet shall be put in force by the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika.

2. Ministers, Heads of Departments and other executive organs of state power and administration, their Deputies and other officials of executive organs of state power and administration, which are immediately subordinate to the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, as well as ambassadors, other plenipotentiaries of the Republic, shall be appointed on their position and dismissed by the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, except for the cases stipulated in the Constitution.

The President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall be entitled to appoint temporarily on all vacancies opening within the period between sessions of the Supreme Soviet in state position, appointment to which shall be made by the Supreme Soviet upon presentation by the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, pending filling these position in the established order at the next session.

The end of the term of office of the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall lead to resignation of the Cabinet Ministers and other officials immediately subordinate to the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika.

3. The President, the Vice-President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, Ministers, Heads of Departments, other state officials of executive organs of power shall not be allowed to hold other paid offices, be engaged in business or another activity, except for scientific, teaching or another creative activity, sit in a managing board or a supervisory council of a commercial organization, be a deputy of the Supreme Soviet or other representative organs of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika; they shall also suspend, for the entire term of office, their membership in political parties and other public associations set to achieve political

goals.

Article 75

The Ministries, Departments and other republican organs of administration shall be executive organs of state power.

The Ministries, Departments and other republican organs of administration shall be established exclusively for performing functions of the state, with their activity financed only from the state budget.

Article 76

In the Civil Service of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika shall be the citizens of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika holding offices in state organs and performing tasks and functions of the state on behalf of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika.

The legal status of civil servants shall be established by legislation.

CHAPTER 4. THE LOCAL STATE ADMINISTRATION AND LOCAL SELF-GOVERNMENT

Article 77

1. The Soviets of People's Deputies of cities, districts, villages (settlements), which are administrative territorial units of the Republic, shall constitute part of a single system of representative organs of state power of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika.

2. The Deputies of city, district and village (settlement) Soviets of People's Deputies shall be elected on the basis of universal, equal and direct suffrage by secret ballot by residents of respective administrative territorial units for the term of five years. The elections shall be held on the basis of the majority electoral system.

District Soviets of People's Deputies shall be formed according to the principle of representation of interests of the population and the territory being part of respective districts. Heads of village (settlement) administrations elected by the population of respective territories by virtue of their position shall be Deputies of district Soviets of People's Deputies, other deputies shall be elected by the population in single-mandate electoral districts.

The competences, order of holding elections (order of formation), and basic principles of functioning local state administration shall be established by the law.

Article 78

1. State administrations of towns and districts, which are administrative territorial units of the Republic, shall constitute a part of the single system of executive organs of state power of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika and perform functions of state administration in the towns and on the territories of districts of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika.

2. Unless otherwise is provided by the current Constitution, the President of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika shall appoint and dismiss the heads of state administrations.

Article 79

The system of local self-government, the order of establishment, basic principles of functioning, financial and economic basis, as well as state guarantees of independence of local self-government shall be governed by the legislation of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika.

CHAPTER 5. THE JUDICIAL AUTHORITY

Article 80

1. In the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika justice shall be administered only by

court.

2. The judicial authority shall be exercised by courts through the constitutional, civil, administrative, criminal, and arbitration proceedings.

The judicial system in the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika shall be determined by the constitutional law according to the current Constitution. It is not allowed to establish emergency courts.

3. Jurisdiction, the order of establishing and functioning courts shall be provided by the current Constitution and the constitutional law.

4. The President of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika shall ensure independence of judicial power.

The budget of courts should enable them exercise their constitutional powers fully and independently; budgetary provision for organs of judicial power may not be less than that for other organs of state power in the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika. The budget of courts may not be reduced during the current fiscal year without an agreement of highest organs of the judicial power of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, unless budget expenditures are cut out proportionately for all organs of state power.

Article 81

1. In the process of administering justice, the judges shall be independent and subordinate only to the Constitution and the law of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika.

2. Any interference in the activity of the judges related to administration of justice by them shall be inadmissible and shall entail responsibility according to the law.

3. A court, having revealed during consideration of a case an inconsistency between a normative act of a state organ or another organ and the Constitution or law, shall take a decision according to the Constitution and the law.

Article 82

Only the citizens of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, who have higher education in law and job seniority in juridical speciality at least five years, may serve as a judge.

Only a citizen of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, who has higher education in law and job seniority in juridical speciality or activity in the sphere of law at least ten years, may serve as a judge of the Constitutional Court.

Article 83

1. The judges, except for the judges of the Constitutional Court and the Justices of the Peace, shall be appointed by the President upon presentation by the Chairmen of the Supreme Court and the Court of Arbitration respectively.

The justices of the Peace shall be elected by the population from among individuals meeting the requirements of the first part of Article 82 of the current Constitution, on the basis of universal, equal and direct suffrage by secret ballot. The Justices of the Peace shall be elected for the term of office of five years. The order of holding elections of the Justices of the Peace shall be provided by the law.

The judges shall hold their office without any time limit until they reach the age of 65, except for the judges appointed for the first time, the Justices of the Peace, and individuals participating as judges in administering justice in the Constitutional Court.

First appointment to the office of the judge shall be made for the term of five years, except for the cases stipulated by the current Constitution.

2. The term of office of a judge may end or be suspended in the order and on the grounds provided by the Constitution and the constitutional law.

3. During the term of their office the judges may not be engaged in business or another activity, except for teaching, scientific and another creative activity.

During the term of their office the judges may not be members of political parties, and

public associations set to achieve political goals. Performing duties of a judge is incompatible with performing those of a deputy.

Article 84

1. A judge shall have personal immunity.
2. A judge may not be made answerable otherwise than in the order provided by the law.

Article 85

1. In all courts the proceedings shall be open. Hearing cases at a closed session shall be allowed only in cases stipulated by the law.
2. The Justice shall be administered on the basis of controversy and equality of sides in proceedings.

Article 86

1. The Constitutional Court of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika shall be an institute of constitutional control in the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika.

The Constitutional Court of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika shall guarantee supremacy of the Constitution of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, ensure observance of the principle of division of powers, and guarantee responsibility of the state under a citizen and a citizen under the state.

2. The Constitutional Court shall be composed of 6 (six) judges, including the Chairman of the Court. The term of office of a judge of the Constitutional Court shall be seven years.

Exercise of powers by a judge of the Constitutional Court may be suspended or stopped only in the order provided by the constitutional law.

The President of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, the Supreme Soviet, and the Congress of Judges of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika each shall appoint two judges of the Constitutional Court.

3. The judges of the Constitutional Court shall be appointed from among individuals who reached the age of 40 by the day of their appointment and hold the office of a judge in other courts, as well as from among other individuals meeting the requirements of the second part of Article 82 of the current Constitution. The age-limit for appointment to the position of a judge of the Constitutional Court shall be 58 years of age.

4. The Chairman of the Constitutional Court shall be appointed from among the judges of the Constitutional Court in the order established by the Constitution.

Article 87

1. In the process of exercising constitutional verification, the Constitutional Court shall resolve cases as to constitutionality of:

- a) laws (including the constitutional ones) of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, as well as legal acts passed by the Supreme Soviet;
- b) legal acts of the President of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, of Ministries, Departments and other organs of state power, and local self-government of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, including in the part related to necessity of resolving disputes concerning competences between organs of different branches of state power;
- c) international treaties of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika;
- d) law implementation practice;
- e) decisions taken and legal acts passed by elective organs and officials of local self-government.

2. The Constitutional Court of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, in the process of exercising constitutional verification, shall decide on:

- a) observing the established order of bringing a charge against individuals holding top state position in the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika;

b) constitutionality of signed international treaties of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika before their ratification or confirmation;

c) inconsistency of law (including the constitutional one) of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika with universally recognized principles and norms of international law, or with regulations of a ratified international treaty of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika;

d) other cases stipulated by the current Constitution.

3. As to complaints about infringement of the constitutional rights and freedoms of citizens, the Constitutional Court of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, at the request of courts, shall verify the constitutionality of a law applied or being a subject to application in a specific case, with the Constitution of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, and shall consider the complaints made by the citizens about the infringement of rights and freedoms of a person and a citizen, as a result of application of a law or a normative statutory enactment.

4. At the request of the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, the Supreme Soviet, the Plenums of the Supreme Court and the Court of Arbitration of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, or the Prosecutor General of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, the Constitutional Court of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall consider cases concerning constitutionality and exercise the constitutional control in the cases and on the matters as provided by paragraphs 1 and 2 of the given Article, shall give an obligatory interpretation of the Constitution and the constitutional laws of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika.

5. The Constitutional Court of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall deal only with law related matters.

The decisions of the Constitutional Court shall be taken by the majority of votes of the established by this Constitution total number of judges.

Article 88

1. The decisions of the Constitutional Court of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall be definitive. Acts or their individual provisions recognized as unconstitutional according to subparagraphs "a" and "b" of paragraph 1, Article 87 of the current Constitution, shall become null and void. The recognition of an international treaty of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika as unconstitutional shall lead to consequences envisioned by the international law, the Constitution and the law of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika. The law implementation practice recognized as unconstitutional must be stopped; respective decisions of state organs, of local self-government and officials should be revised in the order envisioned by the law.

2. The order of establishing and functioning of the Constitutional Court of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, procedures observed by it and other matters shall be regulated by the constitutional law.

Article 89

The Supreme Court of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall be the supreme judicial organ in resolving civil, criminal, administrative and other cases falling within the competence of courts of general jurisdiction; it shall carry out judicial supervision of their activity in legal forms provided by the law, and explain questions of judicial practice.

Article 90

The Court of Arbitration of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall be the supreme judicial organ in resolving economic disputes and other cases provided by the law.

CHAPTER 6. THE PROCURATOR'S OFFICE

Article 91

1. The Prosecutor's Office of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall supervise the precise and uniform compliance of judicial organs, Ministries and Departments, local organs of power, organs of local self-government, enterprises, organizations and institutions, public associations, officials and citizens with the Constitution and laws.

The Prosecutor's Office shall conduct a preliminary investigation, and support the state prosecution in courts.

2. The Prosecutor's Office of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall be a single centralized system, with subordination of subordinate prosecutors to higher ones and the Prosecutor General of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika.

3. The competences, establishment and the order of functioning of the Prosecutor's Office of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall be provided by the constitutional law.

Article 92

The Prosecutor General of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall be appointed to his office by the Supreme Soviet upon the proposal of the President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika for the term of five years.

The Prosecutor General of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika and subordinate prosecutors shall be independent in exercising their powers from organs of state power and shall comply only with the Constitution and the law.

2. The Prosecutor General of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall be accountable to the Supreme Soviet and responsible to the President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika for the proper fulfillment of his duties.

3. The Prosecutors shall not be allowed to hold another paid office, be engaged in business or another activity, except for scientific, teaching or another creative activity, be on a managing board or a supervisory council of a commercial organization.

During the term of their office prosecutors maynot be members of political parties, other public associations set to achieve political goals. Fulfillment of prosecutor's duties shall be incompatible with exercising powers of a deputy.

CHAPTER 7. DEFENSE, SECURITY AND LAW-ENFORCEMENT ACTIVITY

Article 93

The fundamentals of ensuring national security of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika, defense of the state, establishing and functioning of the Armed Forces of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika, other military organizations of the state, paramilitary formations, state security services, law-enforcement organs, other security forces, shall be established by the law.

Article 94

1. The Armed Forces of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika shall perform the function of defense of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika, as well as of its sovereignty, independence and territorial integrity.

The decision on the use of the Armed Forces abroad shall be taken by the Supreme Soviet of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika on the proposal of the President of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika.

2. State security services within the limits of their jurisdiction shall act to apprehend and prevent infringements upon the constitutional system, national sovereignty, territorial integrity and defense capability of the Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika.

The law-enforcement organs shall ensure personal security of individual, protection of property, public order and prevention of crime.

Article 95

It shall be a grave crime to use the Armed Forces of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, other military institutions of the state, paramilitary units, state security services, law-enforcement organs, other security forces in order to change or eliminate by force the constitutional system of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, prevent or restrict with the same purposes activity of organs of state power, restrict illegally constitutional rights and freedoms of a person and a citizen, as well as to escalate aggression against other states.

CHAPTER 8. FINANCIAL AND BUDGET SYSTEM

Article 96

1. The financial system of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika shall be based on its own monetary unit.

The right to be in charge of public finances shall belong only to appropriate organs of executive power and only in accordance with the legislative act to be passed by the Supreme Soviet of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika.

2. The state means can be spent and the state monetary obligations can be entered into only in the order and within the limits established by the law.

3. To cover an unforeseen budget deficit and unforeseen public expenditures, within the limits of the national budget a reserve fund shall be established, the responsibility for spending of which shall be placed on the executive organ of state administration under which jurisdiction financial matters fall.

Article 97

1. All public revenues and expenditures should be included in the budget.

2. The budget shall be passed by the law for one year or for several years, in the latter case it shall be passed separately for each year before the beginning of the first year of account. The budget sections (budget programs) may have different terms of action.

3. If budget for the next year is not passed before the end of the year of account, before its passing appropriate organs of state power shall be entitled to make, within the limits provided by the law for an appropriate period of the past year, all expenditures necessary for:

- a) supporting specified budget organizations, organs of power and administration, and making expenditures allowed by the law;
- b) carrying out obligations of the state stipulated by the law.

If the abovementioned expenditures are not covered by revenues from taxes, dues and other sources, an executive organ of state power, under whose jurisdiction fall the matters of financial management, may realize, in the form of crediting, means necessary for support of the economy amounting up to one-fourth of the total sum of the past year budget.

4. The laws to be passed during a budget year, which increase approved budget expenditures or decrease budget revenues, may be passed by the Supreme Soviet only with agreement of the President of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika.

5. The bills on introducing or abolishing taxes, on exemption from paying taxes, on issue of state loans, on changing state financial obligations, other bills envisaging expenditures to be covered at the expense of the state budget, except for the cases stipulated in paragraph 4 of the given Article, may be considered only provided if there is a resolution of the President of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika.

Article 98

1. New taxes can be introduced and the existing ones changed only on the basis of the law or under conditions provided by the law.

The right to grant tax advantages and other financial exemptions within the limits and in the cases provided by the law shall be given to appropriate executive organs of state power, in other cases it may be done only through an appropriate law to be passed by the Supreme Soviet.

2. The Laws and other legal acts establishing new taxes and other obligatory payments or worsening the position of tax-payers shall not be retroactive and shall enter into force from the beginning of a new financial year, provided they were officially published at least three months before its beginning.

No one should be forced to pay taxes and other obligatory payments not established by the law, or calculation and collection of which are not carried out according to the law, or in another order than provided by the law.

3. The executive power, by authority of the law, shall be authorized to increase, decrease within the limits stipulated by the law, or to abolish in cases provided by the law, established by the Supreme Soviet taxes and dues related to the external economic activity, and to establish new ones; and, if needed, to reduce and prohibit import, export and transit of products, goods and property with the purpose of regulation of external trade, economy of the Republic, and stability in the domestic production, and to take any other measures for development of the economy and the state. When presenting a draft annual state budget, the President of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika shall submit to the Supreme Soviet the information on the measures taken in the process of exercising the abovementioned powers in the accounting financial year.

Article 99

The state taxation system shall be aimed at the good and benefit of the population, at satisfaction of financial needs of the state, just distribution of revenues and national wealth, as well as at stimulation of national production.

Article 100

1. The central bank shall be a state bank.

In its activity, the central bank of the state shall be accountable to the Supreme Soviet and the President of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika and act within the limits established by the current Constitution and the law. The status of the Central Bank of the state shall be provided by the law.

2. Currency issue shall be made only by the central bank within the limits established by the Supreme Soviet of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, when approving the budget in the interests of state regulation and development of the economy of the Republic.

SECTION IV. THE CHANGES IN THE CONSTITUTION

Article 101

Not less than one-third of the established by the Constitution total number of deputies of the Supreme Soviet, the President of the Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika or at least 15,000 voters shall have the right to introduce a bill on changing the Constitution.

The question about changing the Constitution maynot be raised and the Constitution maynot be changed during the period of martial law or the state of emergency.

Article 102

The provisions of Section I of the Constitution "The Principles of the Constitutional System", Section II "Rights, Freedoms and Duties of Person and Citizen" and Section IV "The Changes in the Constitution" may be changed only through a referendum.

Article 103

The Constitution may be changed through a law passed:

1. as a result of a referendum

2. by the Supreme Soviet of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika

A bill on changing the Constitution shall be considered by the Supreme Soviet during three readings, with at least a two-month interval between the first one and the second one, and at least a month interval between the second one and the third one.

Article 104

To introduce a bill on changing the Constitution for holding a referendum, a two-thirds majority of votes of the established by the Constitution total number of deputies of the Supreme Soviet is required. The referendum shall be held according to the constitutional law not earlier than in two-month period after the date of taking the appropriate decision by the Supreme Soviet of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika.

Article 105

A law on changing the Constitution shall be passed by the Supreme Soviet of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika within its competence by a two-thirds majority of votes of the established by the Constitution total number of deputies of the Supreme Soviet.

Article 106

A passed law on changing the Constitution shall be signed by the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika and shall be published officially within seven days.

If such a law is not signed by the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika and is not promulgated within the abovementioned period, this law shall be put in force after its signing and official publication by the Chairman of the Supreme Soviet of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika.

The law on changing the Constitution shall be put in force not earlier than in one-month period from the date of its adoption.

SECTION V. THE TRANSITIONAL NORMS AND PROVISIONS

Article 1

December 24, 1995 as the day of holding the national referendum has been recognized as a day of adoption of the Constitution of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika.

Article 2

The courts in the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall administer justice within the limits of their jurisdiction provided by the current Constitution.

On the entry of the current Constitution into force, the judges of all the courts of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall keep their competences. Vacant offices shall be filled in the manner provided by the current Constitution.

2. The Elections of the Justices of the Peace shall be called after passing by the Supreme Soviet a law on the Justices of the Peace in the period and in the order determined by it.

Article 3

1. The laws, including constitutional ones, referred to in the Constitution of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, shall be passed or brought into line with it within one year from the date of entering this Law into force. All other laws and other legal acts shall be brought into line with the Constitution of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika within a two-year period after the date of entering this law into force.

2. The Laws and other legal acts in force on the day of entering the current Law into force, pending being brought into line with the Constitution of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, shall be applied in the part consistent with the Constitution of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika.

3. The Laws and other legal acts adopted in the Soviet Union, the Moldavian SSR, the SSR Moldova, may be applied on the entire territory of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika in the part not inconsistent with the Constitution of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika and the laws of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika.

After the expiry of two years from the date of entering the given Law into force, laws and other legal acts adopted in the Soviet Union, the Moldavian SSR, and the SSR Moldova shall become null and void, and shall not be applied on the entire territory of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika.

Article 4

1. On the entry of the given Law into force, the people's deputies of the Supreme Soviet of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall keep their status and competences and acquire the status of deputies of the Supreme Soviet provided by the Constitution of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, and keep it up to the elections of the Supreme Soviet of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika of a new convocation.

2. The current bicameral structure of the Supreme Soviet of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall remain in force before the election of the Supreme Soviet of a new, after passing the given Law, convocation.

3. On the entry of the given Law into force, rules and norms regulating organizational matters of functioning the Supreme Soviet shall be applied in the part not inconsistent with the Constitution. The order of introduction, consideration and approval of bills shall remain in force (within the limits of the bicameral structure of the Supreme Soviet), including the procedure of their abolition and reconsideration, in the part consistent with the norms of the Constitution.

Article 5

1. On the entry of the given Law into force, the incumbent President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika shall keep his powers, acquiring rights and duties provided by the Constitution, and hold his office till a new President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika is elected according to the Constitution of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika.

2. The officials of the republican organs of executive power holding their offices before the entry of the given law into force, shall keep their competences, acquiring rights and duties provided by the Constitution. The dismissal of the abovementioned persons from the offices held and appointment of new officials after the entry of the given Law into force shall be made in the manner provided by the Constitution of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika.

3. Before September 2, 2002 as the President of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika can be elected any citizen of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, who is eligible to vote, reached the age of 35, and is a citizen of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika since the year of introducing the citizenship of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika. After the abovementioned date the norm shall take effect, which is set forth in paragraph 2, Article 68 of the current Constitution.

Article 6

On the entry of the given Law into force, the local Soviets of People's Deputies and state administrations shall acquire the status, and be subjected to application of norms and provisions set forth in Chapter 4, Section III of the Constitution of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika.

Article 7

1. Pending the passing of an appropriate law on the Constitutional Court of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika, the Constitutional Court shall be composed according to the law and without special enactment as required by Articles 62 and 86 of the current

Constitution.

2. Before the appropriate law is passed, the Constitutional Court of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika shall act and administer justice according to the Constitution of the Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublika and the legislation of civil procedure currently in force.

DIE VERFASSUNG

DER PRIDNESTROVSKAIA MOLDAVSKAIA RESPUBLICA

Angenommen im Volksreferendum am 24.Dezember 1995, unterzeichnet von dem Präsidenten der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica am 17.Januar 1996.

Die geltende Redaktion laut den Veränderungen, die durch das Verfassungsgesetz № 310-K340 vom 30.Juni 2000 eingetragen wurden.

- Wir, das Volk der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica,
- Sind mit dem gemeinsamen Schicksal auf unserer Erde verbunden;
 - Haben Rechte und Freiheiten des Menschen, freie Ausbau der Persönlichkeit bekräftigen;
 - Sind aus der Verantwortlichkeit für unsere Heimat vor den heutigen und künftigen Generationen ausgegangen;
 - Haben die Anhängerei den allgemeinen menschlichen Werten, das Streben, in bester Eintracht mit allen Völkern und Normen des internationalen Rechtes leben, zu bestätigen;
 - Haben einen Rechtsstaat festgestellt, der die Oberhoheit des Gesetzes als Ausdruck des Volkeswillens gewährleistet;
 - Haben Erinnerung an den Vorfahren geehrt, die uns Liebe und Verehrung zur Heimat vererben;
 - Haben das Wohlergehen und Blühen Pridnestrovie versorgt und nehmen die Verfassung der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica an.

Teil 1. Die GRUNDE DER VERFASSUNGSORDNUNG

Artikel 1

Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica ist souveräner, unabhängiger, demokratischer Rechtsstaat.

Der Souveränitätsrepresentant und einzige Machtquelle in der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica ist das Volk.

Das Volk verwirklicht seine Macht sowie unmittelbar, als auch durch die Organe der lokalen Selbstverwaltung.

Das Referendum und die freien Wähle sind die höchste äußere Äußerung der Volksmacht.

Niemand kann in Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica die Macht an sich nehmen. Die Machtergreifung oder Aneignung der Machtsvollmächte ist das schwerste Verbrechen gegen das Volk.

Artikel 2

Die Verfassung der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica hat die höchste juristische Rechtskraft und direkte Wirkung. Die Organe der Staatsmacht und Verwaltung, lokaler Selbstverwaltung, Amtspersonen, Gesellschaftsvereinigungen und Bürger sind verpflichtet, die Verfassung und Gesetze Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica zu befolgen.

Artikel 3

Die Bürgerschaft der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica ist auf Grund des Verfassungsgesetzes erworben und beendet und ist für allen Bürger gleich, vom Grunde der Erwerbung unabhängig.

Der Bürger Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica kann nicht von Bürgerschaft oder Recht auf deren Veränderung entzogen werden. Der Bürger der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica kann die Bürgerschaft des anderen Staates haben, d. h. Dualesbürgerschaft.

Die ausländischen Bürger und Personen ohne Bürgerschaft haben die Rechte und Freiheiten der Bürger Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica, wenn die anderen vom Gesetz nicht festgestellt sind.

Artikel 4

In Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica sind staatliche, private und andere Formen des Eigentums anerkannt.

Alle Eigentumsformen werden im gleichen Grad vom Staat geschützt.

Artikel 5

Die Erde, Das Innere, die Wälder, der Luftraum u.a. Naturschätze sind Objekte nur des Staatseigentums. Die Grundstücke können zur ewigen Nutzung der Bürger sein mit dem Recht, sie zu erben, dabei wird ihre Größe und Nutzungsordnung vom Gesetz bestimmt.

Artikel 6

Die Staatsmacht in Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica wird durch die Teilung auf die gesetzgebende, exekutive und gerichtliche gewährleistet. Die Organe der Gesetzgebungs-, Exekutiv-, Gerichtsbarkeit sind in Rahmen ihrer Vollmächte selbständig.

Artikel 7

In der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica ist lokale Selbstverwaltung, die aus den Sowjeten der Volksdeputierten und Organe der lokalen gesellschaftlichen Selbstverwaltung besteht, die aus den Interessen des Staates und Bevölkerung der administrativ - territorialen Einheiten ausgegangen, unmittelbar oder durch von ihnen gewählte Organe lösen selbständig soziale, ökonomische, politische und kulturelle Fragen der lokalen Bedeutung, anerkannt und garantiert.

Artikel 8

Der Staat, seine Organe und Amtspersonen führen die Tätigkeit in Bedingungen der demokratischen Vielfalt der politischen Institute und Meinungen durch.

Der Staat regelt die Verhältnisse zwischen den sozialen, nationalen und anderen Gemeinde auf Grund der Gleichberechtigungsprinzipien und derer Rechte,- und Interessenverehrung. Verboten ist die Tätigkeit der gesellschaftlichen Formierung, derer Organe und Vertreter, die gegen die Souveränität der Respublica, auf gewaltsame Veränderung der Grunde der Verfassungsordnung , auf Untergrabung der Staatsgefährlosigkeit, Schaffen der ungesetzlichen Bewaffnungsformierungen, Entfachen des rassen-, nationalen oder religiösen Streites gerichtet sind.

Artikel 9

Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica ist einen weltlichen Staat. Keine Religion kann als staatliche oder obligatorische veranstaltet werden.

Religiöse Vereinigungen sind von dem Staat abgetrennt und gleich vor Gesetz.

Artikel 10

Die Außenpolitik der Republik geht aus den Prinzipien der souveränen Gleichberechtigung, Kraftunanwendbarkeit, friedlicher Regelung der Streitigkeiten, Nichteinmischung in die inneren Angelegenheiten anderer Staaten.

Allgemein anerkannte Prinzipien und Normen des internationalen Rechtes als auch internationale Verträge Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica sind einen Grund der Verhältnisse mit anderen Staaten und Bestandteil des Rechtssystems.

Artikel 11

Um die Souveränität und Unabhängigkeit Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica zu verteidigen, sind die Streitkräfte geschaffen. Schaffensordnung und Tätigkeit der Streitkräfte sind vom Gesetz bestimmt.

Artikel 12

Der Status der offiziellen Sprache haben gleichfalls Moldauisch, Russisch und Ukrainisch.

Artikel 13

Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica hat Staatsflagge, Wappen und Hymne, die Symbole der Republik sind und vom Gesetz bestätigt werden.

Die Hauptstadt der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica ist die Stadt Tiraspol.

Artikel 14

In der Zusammensetzung Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica treten die Städte - Bendery(mit den Dörfern Warniza, Gyska, Protjagailowka), Dubossary, Rybniza, Tiraspol; Rayons - Grigoriopolskii, Dubossarskii, Kamenskii, Slobodseiskii, Rybnizkii.

Die Grenze und Territorium Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica sind vom Gesetz bestätigt.

Artikel 15

Die Vorlage dieses Verfassungsabschnitts sind Grundlage der Verfassungsordnung Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica und können nur in von diese Verfassung festgestellter Ordnung verändert werden.

Teil 2. RECHTE, FREIHEITEN, VERPFLICHTUNGEN UND GARANTIEN DES MENSCHEN UND BÜRGERS

Artikel 16

Der Mensch, seine Rechte und Freiheiten sind das höchste Wert der Gesellschaft und des Staates. Die Verteidigung der Rechte und Freiheiten ist Staatsverpflichtung.

Die Grundrechte und Freiheiten des Menschen sind unenteignen und gehören jedem vom Geburt.

Artikel 17

Alle haben gleiche Rechte und Freiheiten und sind gleich vor Gesetz, ohne Unterschied der Rassen-, Nationalitäts-, Sprachen-, Religionen-, sozialer Herkunft, Überzeugungen, personeller-, und gesellschaftlicher Lage.

Die Vorzüge und Privilegien können nur vom Gesetz bestellt werden und sollen den Prinzipien der sozialen Gerechtigkeit entsprechen.

Artikel 18

Rechte-, und Freiheitenbeschränkung sind nur in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen zulässig auf Grund der Interesse der staatlichen Sicherheitsgesellschaftlicher Ordnung , Sittlichkeitsverteidigung, Gesundheit und Bevölkerungsrechte und Freiheiten anderer Personen.

Niemand kann die dem Gesetz widersprechende Vorzüge und Privilegien besitzen.

Artikel 19

Jeder hat Recht aufs Leben. Der Staat verteidigt Recht aufs Leben des Menschen vom beliebigen rechtswidrigen Anschlag.

Die Todhinrichtung vor ihre Aufhebung kann auf Grund des Gesetzes nur als ausschließliche Maßnahme der Bestrafung für die schweren Verbrechen gegen das Leben und nur von Gerichtsschlußspruch angewandt werden.

Artikel 20

Jeder hat Recht auf Freiheit und private Unverletzlichkeit. Niemand kann verhaftet werden und unter Arrest sein anders, als auf Grund des Gesetzes. Die Person, die unter Arrest ist, hat Recht auf Gerichtsprüfung der Rechtmäßigkeit ihrer Verhaftung oder Arrestes.

Artikel 21

Niemand kann sowie auf Foltern oder unmenschliche Mißhandlung und Bestrafung, die menschliche Würde erniedrigen, als auch ohne Zustimmung auf medizinische und anderen Versuche ausgesetzt werden.

Artikel 22

Jeder Angeklagte in Verübung des Verbrechens ist bis zur Beweisung seiner Schuld in vom Gesetz vorgesehener Ordnung und Feststellung des inkrafttretenden Gerichtsurteil unschuldig. Der Angeklagte ist nicht verpflichtet, seine Unschuld zu beweisen.

Artikel 23

Niemand ist verpflichtet, gegen sich selbst, seinen Ehegatte, nächsten Verwandte, deren Kreis vom Gesetz bestimmt ist, zu bezeugen. Die Beweisungen, die mit dem Gesetzverletzen verbunden sind, haben keine juristische Kraft.

Artikel 24

Jeder hat Recht auf Verteidigung seines guten Namens, Verteidigung vom Anschlag auf seine Würde und Ehre, Eingriffe ins seinen Privatleben, Privat -, und Familiengeheimnis, Unverletzlichkeit der Behausung.

Niemand hat Recht, die Behausung zu betreten, Haussuchung oder Besichtigung zu machen; Briefwechsel - und Telefongesprächegeheimnis zu verletzen, außer den vom Gesetz vorgesehenen Fällen und Ordnung.

Artikel 25

Die Bürger der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica haben Recht auf die freie Bewegung und Auswahl des Wohnortes innerhalb der Grenzen der Republik, ihre Verlassung und ungehinderter Rückkehr.

Artikel 26

Die Mutterschaft und Kindheit, die Familie sind unter dem Schutz des Staates. Sorge um Kinder, ihre Erziehung ist gleiches Recht und Verpflichtung der Eltern. Arbeitsfähige Kinder, die 18 Jahre alt sind, sollen um ihre arbeitsunfähige Eltern sorgen.

Artikel 27

Jeder hat Recht auf die Gedanken -, Wortes -, und überzeugensfreiheit. Jeder hat Recht, auf gesetzliche Wege die Information zu suchen, bekommen und weiterleiten, ausschließlich die, die gegen die vorhandenen Verfassungsordnung gerichtet ist, oder die, die Staatsgeheimnis trägt. Angabenverzeichnis, das Staatsgeheimnis trägt, wird vom Gesetz festgestellt.

Jedem ist Meinungs -, überzeugensfreiheit und derer freie Ausdruck garantiert.

Artikel 28

Die Massenmedien sind die Zensur nicht unterzogen.

Artikel 29

Die Bürger der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica haben Sicherungsrecht auf Erhalten, Aufbewahrung und Verbreitung der vollen, echten und rechtzeitigen Information über die Tätigkeit der Staatsorgane, gesellschaftlicher Vereinigungen, über politisches, wirtschaftliches und internationales Leben, Zustand der Umwelt.

Organe der Staatsmacht und Verwaltung, Organe der lokalen Selbstverwaltung, derer Amtspersonen sind verpflichtet, dem Bürger der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica die Möglichkeit des Kennenlernens mit den Dokumenten und Materialien, die seine Rechte und gesetzliche Interesse berühren, wenn es anders vom Gesetz nicht vorgesehen ist.

Artikel 30

Die Freiheit des Gewissens ist für allen garantiert. Jeder hat Recht, beliebige oder keine Religion beichten zu lassen.

Zwangsläufige Verbreitung der religiösen Aspekte ist verboten.

Artikel 31

Die Bürger der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica haben Recht, in Verwaltung der gesellschaftlichen Angelegenheiten und des Staates sowie unmittelbar, als auch durch seine Vertreter teilzunehmen. Solche Teilnahme ist durch die Vermittlung von der lokalen Selbstverwaltung, Durchführung der Referendums und demokratischer Formierung der Staatsorgane gewährleistet.

Die Bürger der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica können frei wählen und in Staatsorgane auf Grund des allgemeinen gleichberechtigten und direkten Rechtes bei geheimlicher Abstimmung gewählt werden.

Artikel 32

Versammlungs-, Meetings-, Straßenumzüge-, Demonstrations-, und Streikpostenfreiheiten, die die Rechtsordnung und Rechte anderer Bürger der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica nicht verletzen, sind vom Staat garantiert. Durchführungsordnung der erwähnten Maßnahmen ist vom Gesetz bestimmt.

Artikel 33

Die Bürger der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica haben Recht, sich in Gewerkschaften, politische Parteien und andere Vereinigungen zu vereinigen, an Massenbewegungen, die vom Gesetz nicht verboten sind, teilzunehmen.

Artikel 34

Die Richter, Staatsanwälte, Angestellten der inneren Angelegenheiten, des Staatskontrolleausschusses, Sicherheitsorgane, Militärs können nicht zum Mitglieder der politischen Parteien und anderer gesellschaftlicher Vereinigungen werden, die die politischen Zwecke verfolgen.

Artikel 35

Die Arbeit ist frei. Jeder hat Recht, seine Fähigkeiten zur Arbeit zu nutzen und Tätigkeitsort und Beruf zu wählen. Die Zwangsarbeit ist verboten.

Jeder hat Recht auf Arbeit in Bedingungen, die den Sicherheits-, und Hygieneforderungen entsprechen, auf Bezahlung der Arbeit ohne beliebige Diskrimination und nicht niedriger als vom Gesetz festgestellter Arbeitsbezahlungsausmaß, als auch das Recht auf Schutz vor Arbeitslosigkeit.

Das Recht auf individuelle und kollektive Streitigkeiten mit der Ausnutzung vom Gesetz festgestellter Arten, derer Verfahren, einschließlich das Recht auf Streik, ist anerkannt.

Jeder hat Recht auf Erholung. Dem laut des Arbeitsvertrages Arbeitenden sind vom Gesetz festgestellte Dauer der Arbeitstages, Sonntage, und Feiertage, jährlicher bezahlter Urlaub garantiert.

Artikel 36

Jeder hat Recht auf die freie Anwendung seiner Fähigkeiten und Vermögen für die Unternehmenstätigkeit und anderer wirtschaftlicher Tätigkeit, die vom Gesetz nicht verboten ist.

Artikel 37

Jedem ist von dem Staat das Eigentumsrecht garantiert. Der Eigentümer eigenem Ermessen nach besitzt, ausnutzt und verfügt ihm zur Verfügung gestelltes Eigentum. Niemand kann von seinem Eigentum entzogen werden, nur laut dem Urteil des Gerichtes.

Die Durchführung des Eigentumsrechtes soll der Umwelt, geschichtlich - kulturellen Werte, die Rechte und vom Gesetz verteidigtes Interesse anderer Personen oder des Staates nicht beeinträchtigen. Das Erbrecht ist garantiert worden.

Artikel 38

Jeder hat Recht auf die soziale Sicherheit auf seine alten Tage, im Fall der Arbeitsfähigkeitsverlust, als auch Ernährersverlußt und anderen, vom Gesetz vorgesehenen Fällen.

Die Rente, Unterstützung, und andere Arten der sozialen Hilfe können nicht niedriger als vom Gesetz festgestellter Standard sein.

Artikel 39

Den Bürgern der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica ist das Recht auf Schutz der Gesundheit, einschließlich kostenlose ärztliche Betreuung und Kur in staatlichen Gesundheitswesensanstalten garantiert.

Artikel 40

Jeder hat Recht auf die für das Leben und Gesundheit gefahrlose Umwelt und Schadenersatz, der durch Verletzung dieses Rechtes verursacht ist.

Artikel 41

Jeder hat Recht auf Bildung.

Den Bürgern ist allgemeine Mittelschulpflicht und Mittelberufsausbildung in staatlichen Berufsanstalten garantiert.

Jeder hat Recht, auf Grund des Wettbewerbs, seinen Fähigkeiten entsprechend, kostenlos die Hochschulbildung in Bildungsanstalten zu bekommen.

Allgemeines Mittelschulpflicht ist obligatorisch. Die Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica stellt die staatlichen Bildungsnormen fest, unterstützt verschiedene Bildungsformen und Selbstbildung.

Artikel 42

Jeder Bürger hat Recht auf die Behausung. Niemand kann willkürlich von der Behausung entzogen werden.

Organe der Staatsgewalt fördern den Wohnungsbau, schaffen die Bedingungen für die Durchführung des Rechtes auf die Behausung. Den Armen und anderen, im Gesetz erwähnten Bürgern, die die Behausung brauchen, steht sie kostenlos zur Verfügung, oder gegen zugänglichen Preis aus staatlichen und anderen Wohnungsfonds auf Grund im Gesetz festgelegten Normen.

Artikel 43

Jeder hat Recht, seine nationale Staatsangehörigkeit zu bewahren, niemand kann zur Bestimmung und Weisung der nationalen Staatsangehörigkeit gezwungen werden.
Die Beleidigung der nationalen Würde wird laut Gesetz verfolgt.
Jeder hat Recht, die Muttersprache anzuwenden und Umgangssprache zu wählen.

Artikel 44

Die Bürger der Pridnestrovskaia Moldavaskaia Respublica haben Recht auf die Freiheit der kunst-, wissenschaftlichen und technischen Kreativität.
Intellektuelles Eigentum ist vom Gesetz geschützt. Der Staat sorgt für kulturelle, wissenschaftliche und technische Entwicklung der Gesellschaft.

Artikel 45

Der Staat hat die Rechte und Freiheiten der Bürger, die in der Verfassung verankert sind, gewährleistet. Die Aufzählung der Rechte und Freiheiten in der Verfassung muß nicht als Verneinung oder Verminderung anderen, allgemein anerkannten Rechte und Freiheiten des Menschen interpretiert werden.

Artikel 46

Jedem ist Gerichtsverteidigung seiner Rechte und Freiheiten, Recht der Beschwerde im Gericht der ungesetzlichen Lösungen und Handlungen staatlicher Organe, Amtspersonen, gesellschaftlichen Vereinigungen garantiert.

Artikel 47

Rechte, - und Freiheitengewährleistung ist von der Erledigung der Bürger und Menschen ihrer Verpflichtungen von der Gesellschaft und Staat untrennbar.

Artikel 48

Die Verteidigung Pridnestrovskaia Moldavaskaia Respublica ist für jeden eine heilige Pflicht. Vom Gesetz ist eine allgemeine Militärsverpflichtung festgelegt.

Artikel 49

Jeder ist verpflichtet, die Verfassung und Gesetze zu beachten, die Rechte, Freiheiten, Ehre und Würde anderer Leute zu verehren.

Artikel 50

Jeder ist verpflichtet, sich zur Umwelt sorgsam zu verhalten.

Artikel 51

Jeder ist verpflichtet, das kulturelle und geistige Erbe des Volkes Pridnestrovskaia Moldavaskaia Respublica zu schützen.

Artikel 52

Jeder ist verpflichtet, die Steuern und Gebühren, die vom Gesetz festgestellt sind, zu bezahlen.

TEIL 3. DIE GRUNDE DER STAATSVRWALTUNG

Kapitel 1. ENTWICKLUNG DER VERFASSUNGSORDNUNGSGRUNDE

Artikel 53

1. Jeder hat Recht auf den Schadenersatz, der von der ungesetzlichen Tätigkeit (Untätigkeit) der Staatsmachtorgane, lokale Selbstverwaltung oder ihre Amtspersonen verursacht ist.

2. Die Verehrung der menschlichen Würde, voller, bedingungsloser und unverzüglicher Schutz der Rechte und Freiheiten des Menschen und Bürgers, Gewährleistung der Bedingungen für die freie Entwicklung der Bürger sind Verpflichtung der Staatsmachtorgane, lokale Selbstverwaltung und Amtspersonen.

3. Beliebige normative Rechtsgeschäfte, die die Rechte und Freiheiten des Menschen und Bürgers berühren, können nicht angewandt werden, wenn sie für die allgemeinen Nachrichten offiziell nicht veröffentlicht sind.

Artikel 54

1. Unter den Bedingungen der außerordentlichen oder Militärslage, laut Verfassungsgesetz, können die Verfassungsrechte und Freiheiten des Menschen und Bürgers, die in den Artikeln 4, 20, 24, 25, 27, 28, 31, 32, 33, 35, 36, 37 dieser Verfassung festgestellt sind, beschränkt werden.

Unter den Bedingungen der außerordentlichen ökonomischen Lage laut Verfassungsgesetz können die Verfassungsrechte und Freiheiten des Menschen und Bürgers, die in den Artikeln 4, 36, 37 dieser Verfassung festgestellt sind, beschränkt werden.

Die Beschränkung der Verfassungsrechte und Freiheiten des Menschen und Bürgers, die in dieser Artikel hingewiesen sind, können mit dem Hinweis der Fristegrenzen ihrer Wirksamkeit festgestellt werden. Keine andere Verfassungsrechte und Freiheiten des Menschen und Bürgers können beschränkt werden.

2. Außerordentliche Militärslage oder außerordentliche ökonomische Lage auf dem Territorium Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica kann nur unter den Umstände und in Ordnung, die vom Verfassungsgesetz festgestellt sind, eingeführt werden.

Artikel 55

1. Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica ist Präsidentenrepublik.

2. Die Vollmächte können nicht in der Hände des einzigen Organs oder einziger Person zwei oder drei Machtäste vereinigt werden. Gesetzgebende Gewalt kann nicht einer Person überlassen werden. Exekutivorgane der Staatsmacht können nicht die Vollmächte für den Erlaß der Gesetze haben, und gesetzgebende Gewalt kann nicht umsichtige Vollmächte für die operative Verwaltung von Organe und Behörde Exekutiv - und Gerichtsorgane der Staatsmacht verliehen werden. Jeder der Organe der Staatsmacht ist die kontrollen Funktionen in Rahmen der Vollmächte, die von diese Verfassung und Gesetz überlassen sind, zugeteilt.

3. Gerichtsgewalt wird von den Gerichten gewährleistet, deren Beschlüsse im Namen Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica herausgetragen sind.

Artikel 56

Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica nimmt auf sich als souveräner Staat durch die in festgestellter Ordnung von der Verfassung und Gesetzgebung geschaffene Organe der Staatsmacht und Verwaltung, als auch staatliche Amtspersonen die Durchführung folgender Grundfunktionen:

- a) Formierung und Aufbewahrung günstiger Umwelt;
- b) Durchführung des Gesundheitswesen der Bevölkerung;
- c) Schaffen und Fungierung des Systems der sozialen Sicherheit und Bevölkerungschützes, Beschäftigung der arbeitsfähigen Bevölkerung;
- d) Entwicklung der Wissenschaft, Kultur und Gewährleistung der Bildungsmöglichkeit für die Bevölkerung;
- e) Durchführung der außenpolitischen Tätigkeit;
- f) Formierung und Gewährleistung der Tätigkeit der finanziellen Staatssystems;

- g) Gewährleistung der Wirtschaftsentwicklung in der Staat;
- h) Fungierung des sowie inneres, als auch Außenhandels;
- i) Schaffen der Bedingungen für die Fungierung des Verkehrs und Verbindung, als einigen Systems;
- j) Gewährleistung der Bedingungen für die Tätigkeit des Wirtschaftsaigrarsektors, die auf die Befriedigung der Befölkerungsbedürfnisse gerichtet sind;
- k) Die Aufbewahrung und vernünftige Benutzung der Naturressourcen;
- l) Schaffen der Bedingungen für die Wirtschafts -, und Energetiksfungierung;
- m) Gewährleistung der Verteidigungsfähigkeit des Staates;
- n) Gewährleistung der inneren Gefahrlosigkeit mit der Absicht des normalen Staatslebenstätigkeit;
- o) Durchführung der Rechtstätigkeit für die Gefahrlosigkeit und Wohl der Bevölkerung;
- p) Gewährleistung der Tätigkeit der Justizorgane;
- q) Andere Fragen, die einheitliche Beschlüsse und Anwendung auf dem Territorium der Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublica, um Wohl und Nutzen der Bevölkerung zu gewährleisten.

Artikel 57

Der internationale Vertrag der Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublica, wenn von ihm andere, als die vorgesehenen von der Gesetzgebung der Republik Regel festgestellt werden, kann von dem Obersten Sowjet ratifiziert werden, nur nach der Annahme (oder gleichzeitig mit der Annahme) von ihm des Gesetzes, das die Veränderungen in der handelnden Gesetzgebung auf Grund des internationalen Vertrages Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublica, der die Ratifizierung unterliegt.

Artikel 58

Durchführung der einzelnen Vollmächte der Staatsmachtorgane kann man durch die Annahme des Verfassungsgesetzes in von der Artikel 57 dieser Verfassung vorgesehener Ordnung, anderen Staat oder überationale Organe delegiert, wenn es keine Beschränkungen der Rechte und Freiheiten des Menschen und Bürgers nach sich zieht, die in Abschnitt 2 dieser Verfassung vorgesehen werden, und Grunde der Verfassungsordnung nicht widersprechen, in solchem Umfang und solcher Maße, die keine Verzicht auf Souveränität für die Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublica sind.

Kapitel 2. DER OBERSTE SOWJET DER PRIDNESTROVSKAIA MOLDAVSKAIA RESPUBLICA

Artikel 59

1. Der Oberste Sowjet der Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublica (ferner - der Oberste Sowjet) ist ein einziges und representatives Gesetzgebungsorgan der Staatsmacht der Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublica. Der zahlenmäßige Bestand des Obersten Sowjets ist 43 Abgeordnete.

2. Die Vollmächtesfrist des Obersten Sowjets ist 5 Jahre. Der Durchführungstag der ordentlichen Wahlen der Abgeordneten des Obersten Sowjets ist der zweite Sonntag Dezembers des Jahres, wann die Vollmächte des Obersten Sowjets abgelaufen sind.

Der Oberste Sowjet als Organ der Staatsmacht ist zuständig, wenn in seinen Bestand nicht weniger als zwei Drittel der Abgeordneten von festgestellter Anzahl gewählt sind.

Die Vollmächte des Obersten Sowjets beginnen vom Moment der Eröffnung seiner ersten Tagung der neuen Einberufung.

3. Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublica versammelt den Obersten Sowjet zum ersten Sitzung nicht später, als 30 Tage nach der Wahl nicht weniger als zwei Drittel von festgestellter Anzahl der Abgeordneten des Obersten Sowjets. Präsident der Pridnestrovskaja

Moldavskaia Respublica eröffnet die erste Sitzung des Obersten Sowjets und beauftragt ihre Durchführung dem ältesten Abgeordneten bis zur Wahl des Vorsitzenden in festgestellter Ordnung.

Artikel 60

1. Die Abgeordneten des Obersten Sowjets werden von den Bürgern der Republik auf Grund des allgemeinen, gleichen und direkten Wahlrechtes bei der geheimen Abstimmung gewählt.

Den Abgeordneten des Obersten Sowjets kann Bürger Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublica gewählt werden, der Wahlrecht besitzt, zum Wahltag 25 Jahre alt ist und ständig auf dem Territorium der Republik lebt.

Der Abgeordnete des Obersten Sowjets kann nicht Präsidenten, Vizepräsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublica, Staatsanwalt sein, im Staatsdienst, im Dienst der Organe der lokalen Selbstverwaltung stehen, Abgeordneten anderer Vertretungs-, und Wahlenorgane der Staatsmacht und lokaler Selbstverwaltung sein.

Außerdem, hat der Abgeordnete, der im Obersten Sowjet und den Arbeitsorgane auf ständigen beruflichen Grund arbeitet, keinen Recht, andere bezahlte Amte zu besitzen, sich anderer bezahlter Tätigkeit, ausschließlich Unterrichts-, Wissenschafts-, oder anderer Kreativitätstätigkeit zu beschäftigen, die Unternehmenstätigkeit durchzuführen, im Verwaltungsorgan oder Beobachtungssowjet der Handelsorganisation zu bestehen.

Die Verletzung dieses Regels zieht nach sich die Einstellung der Vollmächte des Abgeordneten des Obersten Sowjets.

Die Wahlen der Abgeordneten des Obersten Sowjets werden auf Grund Mehrheitswahlsystems (verhältnismäßiger Mehrzahl) in Wahlkreise, die auf dem Territorium der Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublica gebildet werden, durchgeführt.

Die Ordnung der Wahldurchführung ist vom Gesetz festgestellt.

2. Der Abgeordnete des Obersten Sowjets bekommt für seine Tätigkeit im Obersten Sowjet die Geldbezahlung, und ihm werden alle Kosten, die mit der Durchführung der Abgeordnetenvollmächte verbunden sind, ersetzt.

Der Abgeordnete des Obersten Sowjets ist verpflichtet, auf die Sitzungen des Obersten Sowjets und dessen Arbeitsorgane beizuwohnen.

Die Abwesenheit des Abgeordneten des Obersten Sowjets ohne triftiger Grund auf den Sitzungen des Obersten Sowjets und dessen Arbeitsorgane zieht nach sich die Anwendung auf Abgeordneten des Obersten Sowjets der vom Gesetz festgestellten Strafenmaßnahmen.

3. Der Abgeordnete des Obersten Sowjets kann nicht zur beliebigen Verantwortlichkeit für von ihm ausgedrückte Meinung oder von ihm im Prozeß der Abgeordnetentätigkeiten angenommener Beschluß herangezogen werden. Der Abgeordnete des Obersten Sowjets hat die Unverletzlichkeit im Laufe seiner Vollmächtefrist. Er kann nicht festgenommen, verhaftet und einer Leibesvisitation ausgesetzt werden, außer der Fälle seiner Festnahme an Ort des Verbrechens, als auch einem privaten Durchsuchung ausgesetzt werden, außer der Fälle, die vom Gesetz der Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublica für die Gewährleistung der Gefährlosigkeit anderer Leute vorgesehen sind.

Die Frage der Unverletzlichkeitsentzug des Abgeordneten des Obersten Sowjets wird vom Obersten Sowjet laut der Verweisung des Staatsanwaltes gelöst.

4. Der Status des Abgeordneten des Obersten Sowjets wird vom Gesetz festgestellt.

Artikel 61

1. Der Oberste Sowjet wählt aus seinem Bestand einem Vorsitzenden und dessen Stellvertreter. Laut der Fragen, die zu seiner Führung von diese Verfassung gehören, schafft der Oberste Sowjet ständige, zeitweilige und andere Arbeitsorgane.

Die Wahlordnung des Vorsitzenden, stellvertretenden Vorsitzenden des Obersten Sowjets, Bildungs-, und Tätigkeitsordnung der Organe, die vom Obersten Sowjet gebildet werden, ist vom Reglement des Obersten Sowjets bestimmt.

2. Der Oberste Sowjet und von ihm aus Zahl der Abgeordneten des Obersten Sowjets geschaffene Organe sind verpflichtet, in ihrer Tätigkeit die Rechte der Minderheiten berücksichtigen (1/5 der Abgeordneten des Obersten Sowjets hat Recht, bei der Annahme des Beschlusses in beliebiger Zeit die geheimer oder namentlicher Durchführung der Abstimmung zuvor, als der Beschluß über die öffentliche Abstimmung angenommen wird), als auch beliebigen der Abgeordneten des Obersten Sowjets, die Angaben über die Stimmen "für" und "gegen", die von den Abgeordneten betreffend beliebiger Frage gegeben sind, öffentlich zu fordern.

3. Zwei Drittel der Abgeordnetenzahl, die in den Obersten Sowjet gewählt sind, betragen einen Quorum, der für die Annahme der Rechtsgeschäfte notwendig ist.

Artikel 62

1. Der Oberste Sowjet der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica ist zuständig, alle Fragen, die von dieser Verfassung zur gesetzlichen Regelung und Durchführung seiner Kontrollfunktionen gehören, zu betrachten. Keiner Akt der Gesetzgebung kann vom Obersten Sowjet auf der Sitzung angenommen werden, wenn er vorher von dem Arbeitsorgan des Obersten Sowjets nicht betrachtet ist.

2. Der Oberste Sowjet der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica durch die Annahme der gesetzgebenden Akte:

a) Stellt die republikanischen Steuern und Gebühren, Register der lokalen Steuern und Gebühren, ihr Erhebungs-, und Einführungsordnung fest; das äußerste Ausmaß der Steuerbelastung auf den Steuerzahlern, Grenze des staatlichen Schuldes und Größe der einmaligen Entlehnung, im Fall derer übersteigung soll diese Handlung mit dem Obersten Sowjet abgestimmt werden, und auch die Ordnung oder die Objekte für seine Gewährleistung; fasst die Beschlüsse über die Geldemission in den Grenzen, die das Emissionsausmaß übersteigen, das vom Gesetz für die selbständige Lösung der zentralen staatlichen Bank festgestellt ist;

b) Betrachtet und stellt in Rahmen der langfristigen, sozialen und kulturellen Entwicklung, die Status der allgemeinen staatlichen haben und die Maßnahmen der Zwischenbudgetregelung fest;

c) Löst die Fragen der administrativen und territorialen Ordnung der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica, darunter fasst die Beschlüsse über die Grenzenänderung der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica laut der gegenseitigen Zustimmung mit den Nachbarstaaten;

d) Ratifiziert und denonciert die internationalen Verträge der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica;

e) Trägt in festgestellter Ordnung die Veränderungen und Ergänzungen in die Verfassung ein, trägt die Veränderungen und Ergänzungen in die handelnden gesetzgebenden Akte ein;

f) Gewährleistet die gesetzgebende Regelung anderer Fragen, die einheitliche Lösung und Anwendung auf dem Territorium der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica fordern

3. Der Oberste Sowjet der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica betrachtet in festgestellter Ordnung und in festgestellter Frist und nimmt die Beschlüsse durch den Erlaß der Rechtsgeschäfte:

a) von der Bestätigung der Erlässe des Präsidenten über die Einführung der militärischen oder außerordentlichen Lage;

b) betreffend der Kriegs -, und Friedensfragen;

c) von der Erklärung der Amnestie;

d) von der Bestätigung der Konzeption der Innen -, und Außenpolitik, nationaler Sicherheit der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica und ihrer Militärsdoktrin;

e) von der Durchführung auf dem Territorium der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica der Volksbefragung oder allgemeinen Volksbesprechung der wichtigsten Fragen des staatlichen oder gesellschaftlichen Lebens;

f) von der Ernennung oder Entlassung der Vorsitzenden des Verfassungs-, Obersten-, und Schiedsgerichtes laut der Vorstellung des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica, von der Ernennung und Entlassung zweier Richter des Verfassungsgerichtes;

g) von der Ernennung auf vom Gesetz festgestellter Frist und Entlassung laut der Vorstellung des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica des Staatsanwalts der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica, den Vorsitzenden der staatlichen zentralen Bank;

h) von der Deutung der Gesetze, der Rechtsgeschäfte, die keinen gesetzgebenden Charakter haben und von dem Obersten Sowjet angenommen sind;

i) andere angenommene Akte und Beschlüsse, die keine gesetzgebende Regelung fordern;

4. Der Oberste Sowjet der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica hat Recht für die Realisierung seiner Kontrollfunktionen in festgestellter Ordnung und infestgestellten Fristen die Beschlüsse zu betrachten und laut den Resultaten dessen Betrachtens anzunehmen:

a) von der Aufhebung der Akte der örtlichen Sowjets der Volksdeputierten (örtlichen Vertretungsorgane der Staatsgewalt) in Fälle derer Nichtübereinstimmung der Verfassung und Gesetze der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica; von dem Vorschlag der Wahlenorgane und Amtspersonen der lokalen Selbstverwaltung über die Übereinstimmung mit der handelnden Gesetzgebung der eigenen Rechtsgeschäfte;

b) von der Auflösung der örtlichen Sowjets der Volksdeputierten (örtlichen Vertretungsorgane der Staatsgewalt) und Bestimmung der neuen Wahlen in den Fällen der Verletzung der Verfassung, Gesetze und Verordnung des Obersten Sowjets, Akte des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica und Verzicht auf die Durchführung der Beschlüsse laut der Gesetzgebung;

c) Von der Verleugnung der Personen, die die höchsten Ämter der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica bekleiden, Mitglieder des Kabinetts sind in der Fälle und Ordnung, die von der Verfassung und Gesetz festgestellt sind;

d) Von dem Wegtragen der Vorstellung dem Präsidenten betreffend beliebiger Amtsperson des Staatsmachtorgans oder Verwaltung über die ungehörige Erfüllung oder Nichterfüllung von ihm seiner Verpflichtungen;

Der Oberste Sowjet in der Realisierungsordnung seiner Kontrollfunktionen hat Recht, die anderen Akte (Beschlüsse) anzunehmen, darunter die Kontrolle für die Gewaltorganetätigkeit und Verwaltung, Amtspersonen von die Erfüllung von ihnen Gesetzgebungs-, und anderen Akte. Die Beschlüsse über die Amtsverleugnung, über die vorfristige Auflösung der örtlichen Sowjets der Volksdeputierten werden von nicht weniger als zwei Drittel der Stimmen von von der Verfassung festgestellter Deputiertenanzahl des Obersten Sowjets angenommen.

In Durchführungsordnung der Kontrollfunktionen hört der Oberste Sowjet den Rechenschaftsbericht über die Erfüllung des Budgets, wirtschaftlicher und anderer Programme an die gesellschaftliche Status der allgemeinen staatlichen habe (fordern für ihre Erfüllung die Heranziehung der finanziellen Mittel, außer den Mitteln, die im Budget vorgesehen sind und zusätzlicher Reglementierung des gesetzgebenden Charakters).

Artikel 63

1. Der Oberste Sowjet in Durchführungsordnung seiner gesetzgebenden Funktion nimmt die Verfassungsgesetze, Gesetze und Verordnungen an. Die Veränderungen und Ergänzungen der Verfassung werden vom Obersten Sowjet durch den Erlaß des Verfassungsgesetzes eingetragen;

2. Die Verordnungen werden von der Mehrzahl der Stimme von der Deputiertenzahl, die auf der Sitzung des Obersten Sowjets, bei dem Vorhandensein des Quorums, wenn das andere von der Verfassung und Gesetz nicht vereinbart ist;

3. Die Gesetze werden betrachtet und angenommen nicht weniger als in der zweiten Lektüre, die nicht auf einem und demselben Tag fallen. Die Gesetzentwürfe über die Eintragung der Veränderungen und Ergänzungen in die früher angenommene Gesetze können im Laufe einer Sitzung angenommen werden, wenn es keine Einrede gegen solcher Annahme von den Subjekten der gesetzgebenden Initiative dabei gibt, das sie dieser Entwurf für das Kennenlernen im Laufe der festgestellten Frist vor seiner Betrachtung von dem Obersten Sowjet haben; Die Gesetze der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica (darunter Kodizes, Gesetze über das Eintragen der Veränderungen und Ergänzungen in die handelnden Gesetze) werden von der Mehrzahl der Stimme von dieser Verfassung festgestellter Deputiertenzahl des Obersten Sowjets angenommen. Das Eintragen der Veränderungen in die Verfassung und Annahme der Verfassungsgesetze, das Eintragen dahin Veränderungen und Ergänzungen wird von zwei Drittel der Stimme von dieser Verfassung festgestellter Deputiertenzahl des Obersten Sowjets angenommen.

Die Gesetze können nicht die Verfassung der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica widersprechen.

4. Die Ordnung und Friste der Einführung der angenommenen gesetzgebenden Akte werden nur vom Gesetz festgestellt.

Die Gesetze sollen offiziell veröffentlicht werden. Unveröffentlichte Gesetze werden nicht angenommen werden.

5. Der Oberste Sowjet nimmt die Rechtsgeschäfte des gesetzgebenden Charakters nur in Form der Gesetze, und jedes Gesetz, ausschließlich finanziellen, das die Veränderung oder Ergänzung überprüft, oder handelnde Gesetzgebung einträgt, reglementiert nur einen Gegenstand.

Die finanziellen Gesetze reglementieren nur die Finanzfragen.

Der Oberste Sowjet soll nicht die Rechtsgeschäfte der speziellen oder lokalen (und gleich individuellen) Handlung, wenn es ein Gesetz gibt, oder das bestehende Gesetz für diesen Fall angewandt werden kann, der Rechtsregelung fordert. Im Fall der Annahme vom Obersten Sowjet des Rechtsgeschäfts der speziellen oder lokalen Handlung wird die Frage über die Zuständigkeit solcher Handlung in der Gerichtsordnung gelöst.

Das Register der Verfassungsgesetze der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica wird von dieser Verfassung festgestellt.

6. Die Verletzung der Prozedur des Eintragens, Betrachtung oder Annahme des Gesetzentwurfes macht ihm unberechtigt und unanwendbar. Diese Frage wird in Gerichtsordnung gelöst.

Artikel 64

1. Das Recht der gesetzgebenden Initiative haben der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica, die Deputierten des Obersten Sowjets, der Staatsanwaltes, Rayons-, und Staatssowjets der Volksdeputierten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica.

Das Recht der Gesetzgebungsinitiative haben auch Verfassung, Obersten und Schiedsgericht der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica für die Fragen derer Führung, republikanische Vereinigungen der Gewerkschaften für die Arbeit und sozial - wirtschaftlichen Fragen.

Die Subjekte der gesetzgebenden Initiative nehmen an Gesetzerlassungsprozeß im Obersten Sowjet auf alle seinen Stadien (außer der Abstimmung) auf gleichen Grunde teil und können nicht darin begrenzt werden, wenn es der andere von dieser Verfassung nicht vorgesehen ist.

2. Der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica hat Recht, das Regime der gesetzgebenden Notwendigkeit bei der Betrachtung der wichtigsten Akte, die Betrachtung und Annahme vom Obersten Sowjet in kürzeste Friste fordern. Bei der Einführung solches Regime ist der Oberste Sowjet verpflichtet, die Betrachtung der anderen Gesetzentwürfe aussetzen, außer der eingetragenen ins Regime der Gesetzgebungsgewalt.

Der Gesetzentwurf, der vom Präsidenten im Regime der gesetzgebenden Notwendigkeit eingetragen ist, muß betrachtet und angenommen sein oder abgelehnt in festgestellter Ordnung auf der Sitzungen der Tagung des Obersten Sowjets in mit dem Präsidenten vereinbarte Friste.

Artikel 65

1. Der angenommene Akt wird an Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica für die Unterzeichnung und Veröffentlichung in festgestellter Ordnung gerichtet.

Der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica im Laufe der vierzehnten Tage vom Tag des Erhaltes des Gesetzes lehnt ihm an oder sein Teil an die Betrachtung, so betrachtet der Oberste Sowjet in festgestellter Ordnung dieses Gesetz oder sein Teil. Wenn bei der nochmaligen Betrachtung wird dem Gesetz oder seinem Teil in früher angenommene Redaktion von Mehrzahl nicht weniger als zwei Drittel der Stimme von von der Verfassung festgestellter Deputiertenanzahl des Obersten Sowjets zugestimmt werden, wird es von Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica unterzeichnet und im Laufe der sieben Tage veröffentlicht.

Der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica hat Recht, die einzelnen Artikel des Finanzgesetzes abzulehnen oder sie an die nochmalige Betrachtung zu richten, oder Herabsetzung der Zuweisungen, die vom Obersten Sowjet zugestimmt sind, anzubieten. Die Ablehnung und Richtung auf an die nochmalige Betrachtung des einzelnen Artikels, der Vorlage des finanzgesetzes ist keine Verhinderung für seine Unterzeichnung und Durchführung. Das Verfahren der nochmaligen Betrachtung und Annahme des Gesetzes, seines einzelnen Teiles muß deren, der in Teil 1 Punkt 2 dieses Artikels gefasst ist, gleichartig sein.

2. Der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica kann nicht die in festgestellter Ordnung angenommene Gesetze, Ergänzungen und Veränderungen in der Verfassung ablehnen und an nochmalige Betrachtung richten, aber ist verpflichtet, sie zu unterzeichnen und veröffentlichen.

3. Der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica hat kein Recht, die Beschlüsse über die Verleugnung von Amt der Personen, die die Obersten Staatsämter bekleiden, und der vorfristigen Auflösung der örtlichen Sowjets der Volksdeputierten, abzulehnen.

Artikel 66

Für die Realisierung der Kontrollfunktionen hat der Oberste Sowjet der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica dafür die notwendigen Organe zu bilden, deren Organisation und Tätigkeitsordnung vom Gesetz festgestellt werden.

Artikel 67

1. Der Oberste Sowjet hat ein ausschließliches Recht, die Prozedur der Amtsverleugnung aufzuwerfen und der Beschluß von die Amtsverleugnung der Personen, die die höchsten Staatsämter der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica bekleiden (des Präsidenten, Vizepräsidenten, der Vorsitzenden des Verfassungs-, Obersten-, Schiedsgerichtes, der Staatsanwaltes), der Mitglieder des Kabinetts auf Grund des Abschlusses des Obersten Gerichtes der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica, der das Vorhandensein des Verbrechens in ihren Handlungen bestätigt, auf Grund des Abschlusses des Verfassungsgerichtes der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica über die Beachtung der festgestellten Ordnung, Erhebung der Anklage, wenn als Ergebnis der Betrachtung werden sie schuldig an Hochverrat, Korruption, vernünftiger Verfassungsverletzung, die schwere Folge hat, an anderen schweren Verbrechen erklärt.

2. Der Beschluß des Obersten Sowjets von der Erhebung der Anklage und Amtsverleugnung wird betrachtet laut der Initiative nicht weniger als zwei Drittel der Deputierten des Obersten Sowjets von der Anzahl, die von der Verfassung festgestellt wird, und bei dem Vorhandensein des Schlusses der speziellen Kommission, die vom Obersten Sowjet gebildet wird.

Der Beschluß über die Amtsverleugnung muß vom Obersten Sowjet nicht später, als in zweimonatlicher Frist nach der Erhebung der Anklage angenommen werden.

Wenn in dieser Frist wird der Beschluß vom Obersten Sowjet nicht angenommen werden, gilt die Anklage als abgelehnte.

3. Der Beschluß über die Verleugnung wird von nicht weniger, als zwei Drittel der Stimme von von der Verfassung festgestellter Deputiertenzahl des Obersten Sowjets angenommen.

Dieser Beschluß bezeichnet die Amtsenthebung.

Kapitel 3. DER PRÄSIDENT DER PRIDNESTROVSKAIA MOLDAVSKAIA RESPUBLICA. EXEKUTIVE GEWALT

Artikel 68

1. Der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica wird von den Bürgern der Republik auf Grund der allgemeinen gleichberechtigten und direkten Wahlenrechtes bei der geheimen Abstimmung gewählt.

2. Dem Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica kann einen Bürger der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica sein, der Wahlenrecht besaß, nicht junger als 35 Jahre alt ist, in Staatsangehörigkeit der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica nicht weniger als 10 Jahre besteht und ständig auf dem Territorium der Republik lebt. Dieselbe Einschränkungen sind auf den Bürger, der auf die Amt des Vizepräsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica gewählt wird, verbreitet.

3. Die Wahlen des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica werden auf Grund des Mehrheitssystems gewährleistet. Gleichzeitig mit dem Präsidenten wird auf derselben Frist der Vizepräsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica gewählt.

Vollmächtefrist des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica ist 5 Jahre. Folgerichtige Wahlen des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica werden in zweiten Sonntag Dezembers, wann die Vollmächte des Präsidenten abgelaufen sind, durchgeführt. Keine anderen Wahlen, und Wahlenprozedure können am diesen Tag und 30 Tage von oder nach ihm durchgeführt werden.

Die Wahlenordnung wird vom Gesetz festgestellt.

4. Die Einführung der Vollmächte des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica ist vorfristig abgebrochen im Fall des freiwilligen Rücktritts, standhafter Unfähigkeit wegen des Gesundheitszustands, die ihm gehörige Vollmächte gewährleisten, Tod oder Amtsverleugnung in Ordnung, die im Artikel 67 dieser Verfassung vorgesehen ist. In allen Fälle, wenn der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica nicht im Zustand ist, seine Vollmächte zu gewährleisten, erfüllt sie der Vizepräsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica bis zur Beseitigung der Grunde, die Präsidenten verhindern, seine Vollmächte gewährleisten, oder bis zur Wahl des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica in festgestellter Ordnung.

Im Fall der gleichzeitigen Unfähigkeit des Präsidenten und Vizepräsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica, ihre Vollmächte zu gewährleisten, werden die eine Amtsperson auferlegt, die vom Obersten Sowjet durch die Annahme des Gesetzes bestimmt ist. Die erwähnte Amtsperson erfüllt die Verpflichtungen des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica bis zur Beseitigung der Grunde, die dem Präsidenten verhindern, seine Vollmächte zu gewährleisten oder bis zur Wahl in festgestellter Ordnung des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica.

Im Fall des vorfristigen Aufhörens der Vollmächte des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica im zweiten Sonntag des Monats, der nach den dreien Monaten nach dem Datum des vorfristigen Aufhörens der Vollmächte des Präsidenten folgt. Die außerordentlichen Wahlen des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica werden nicht durchgeführt, wenn es bis zum Datum der ordentlichen Wahlen des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica weniger als sechs Monate sind.

5. Der Status des Präsidenten und Vizepräsidenten wird vom Verfassungsgesetz festgelegt. Die Persönlichkeit des Präsidenten und Vizepräsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika ist unverletzlich.

Artikel 69

1. Vor dem Betritt zum Amt legt eine Person, die zum Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika gewählt ist, folgenden Eid ab:

„Ich schwöre bei der Gewährleistung der Vollmächte des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika, die Verfassung und Gesetze der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika zu beachten und verteidigen, die Rechte und Freiheiten des Menschen und Bürgers zu respektieren, die Souveränität und Unabhängigkeit, Gefahrlosigkeit und Ganzheit des Staates zu verteidigen, treu dem Volk der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika zu dienen“.

2. Der Eid wird nicht später als 30 Tage nach der offiziellen Erklärung der Wahlergebnisse in feierlicher Situation auf der speziellen Sitzung des Obersten Sowjets mit der Teilnahme der Vertreter der Exekutiv-, und Gerichtsorgane der Staatsmacht.

Der Moment der Eidleistung ist ein Moment des Betritts zum Amt des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika. Der Präsident erfüllt seine Verpflichtungen bis zum Betritt zum Amt des kürzlich gewählten Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika.

Artikel 70

1. Der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika ist Staatsoberhaupt und steht an der Spitze der Exekutivgewalt in der Republik.

2. Der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika ist eine Gewähr der Verfassung und Gesetze der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika, der Rechte und Freiheiten des Menschen und Bürgers, gewährleistet exakte Erfüllung der Verfassung und Gesetze. In von der Verfassung festgestellter Ordnung nimmt er die Maßnahmen für den Schutz der Souveränität der Republik, ihrer Unabhängigkeit und territorialen Integrität, gewährleistet die zugestimmte Fungierung und Zusammenwirken aller Organe der Staatsmacht.

3. Der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika laut der Verfassung und Gesetze arbeitet die Konzeption der Innen-, und Außenpolitik des Staates aus und ergreift die Maßnahmen zur ihrer Realisierung.

4. Der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika vertritt die Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika innerhalb des Landes und in den internationalen Verhältnissen in den Grenzen, die ihm von dieser Verfassung zur Verfügung stehen.

5. Die Vollmächte des Vizepräsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika werden von dem Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika bestimmt.

Artikel 71

1. Der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika ist ein Oberkommandierender der Streitkräfte der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika und darum nimmt selbständig oder laut der Abstimmung mit dem Obersten Sowjet die beliebigen gesetzlichen Maßnahmen an, die auf die Festigung der Verteidigungsfähigkeit gerichtet sind.

Im Fall der Aggression gegen die Pridnestrovsche Moldauische Respublika oder direkter Aggressionsbedrohung führt der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika auf dem Territorium der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika die Militärschlacht mit der unverzüglichen Benachrichtigung des Obersten Sowjets ein.

Der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika unter den Bedingungen und in von der Verfassung vorgesehener Ordnung führt auf dem Territorium der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika oder seinen einzelnen Gegenden die außerordentliche Lage ein.

2. Der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika gewährleistet die allgemeine Leitung der Exekutivorgane der Staatsgewalt und Verwaltung und versorgt ihr

Zusammenwirken mit anderen Organe der Staatsgewalt der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica. Die Exekutivorgane der Staatsgewalt und Verwaltung, Amtspersonen, die an ihren Spitze stehen, sind dem Präsidenten rechenschaftspflichtig.

3. Der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica hat Recht auf Amnestie.

Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica beschließt die Fragen der Staatsangehörigkeit der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica und Gewährung des politischen Asyls.

Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica stift die Staatsverleihung der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica, legt die Ehren- und speziellen Titel fest, zeichnet die Staatsverleihung aus, verleiht die Ehrentitel der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica, die höchsten Militärs-, und speziellen Titel, die höchsten Qualifizierungsklassen und Klassenrange.

4. Der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica wendet sich mit den Anrufen an das Volk der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica, Obersten Sowjet und informiert periodisch über die wichtigsten Fragen der innen-, und außenpolitischen Tätigkeit, legt dem Obersten Sowjet die jährlichen Verträge über die Lage in der Republik vor und bietet zur seinen Beträchtigung solche Maßnahmen, die er für notwendige und nützliche hielt.

5. Der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica gewährleistet die allgemeine Leitung der Außenpolitik der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica, schließt dabei internationale Verträge der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica ab, unterzeichnet die Ratifizierungsurkunden im Fall der Ratifizierung des Vertrages vom Obersten Sowjet, nimmt die Beglaubigungsschreiben und Abberufungsurkunden der diplomatischen Vertreter an.

Artikel 72

Der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica erläßt die Verordnungen und Befehle. Die Verordnungen und Befehle des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica sind die Rechtsgeschäfte, die untergesetzlichen Charakter haben und die Verfassung und Gesetze der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica nicht widersprechen sollen. Die Rechtsgeschäfte des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica, der Exekutivorgane der Staatsgewalt und Verwaltung, die in Rahmen ihrer Zuständigkeit erläßt werden, sind für die Erfüllung auf dem ganzen Territorium der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica obligatorisch.

Artikel 73

1. In Rahmen der Grundrichtungen der Innen -, und Außenpolitik und in vom Gesetz bestimmten Rahmen führt jeder Minister, Leiter der Behörde, Haupt der Staatsverwaltung selbständig und auf seine eigene Verantwortung den Prozeß der ihm unterstellten Sphäre der Verwaltung, des administrativen Territoriums.

2. Für die effektive Realisierung der Staatsaufgaben, die von dieser Verfassung festgestellt sind, nimmt der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica die Beschlüsse über die Bildung der Ministerien, Behörden und anderen Organe der Staatsverwaltung an.

3. Der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica bestimmt in festgestellter Ordnung die Fragen, die zur Führung der Ministerien, Behörden und anderer Organe der Staatsverwaltung gehören, und auch bestimmt selbständig die Vollmächte der staatlichen Amtspersonen der exekutiven Gewalt.

Der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica hat Recht, die Rechtsgeschäfte der Ministerien und Behörden, der staatlichen Verwaltungen, anderer Organe der staatlichen Gewalt, die dem Präsidenten untergeordnet sind oder unter der Kontrolle stehen, zu widerrufen oder anzuhafte.

Artikel 74

1. Für die Gewährleistung seiner Vollmächte und als Haupt der exekutiven Gewalt bildet der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica das Kabinett.

Zur Kompetenz des Kabinetts gehört:

a) Ausarbeitung der Maßnahmen für die Realisierung der Innen-, und Außenpolitik, die zu der sozial - wirtschaftlichen Entwicklung des Landes und Befriedigung der Gesellschaftsbedürfnisse beitragen

b) Ausarbeitung der notwendigen Maßnahmen, die auf die Realisierung der Gesetzgebungsakte der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica gerichtet sind.

c) Durchführung der gesetzgebenden Initiative im Obersten Sowjet durch den Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica

d) Durchführung anderer Vollmächte, die dem Kabinett vom Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica auferlegt werden. Dabei kann der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica die zur ausschließlichen Kompetenz des Präsidenten von dieser Verfassung betreffende Vollmächte dem Kabinett nicht delegieren.

Alle Beschlüsse, die vom Kabinett angenommen werden, werden vom Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica eingeführt.

2. Die Minister, die Leiter der Behörden, anderer exekutiven Organe der Staatsgewalt und Verwaltung, derer Stellvertreter und anderen Amtspersonen der exekutiven Organe der Staatsgewalt und Verwaltung, die unmittelbar dem Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica untergeordnet sind, die Botschafter, andere bevollmächtigte Vertreter der Republik, werden vom Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica ernannt und erledigt, außer der Fälle, die von der Verfassung ausbedingte sind.

Der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica hat Recht, zu allen unbesetzten Stellen, die sich in der Periode zwischen der Sitzungen des Obersten Sowjets eröffnet sind, zu Staatsämtern derer Ernennung vom Obersten Sowjet laut der Vorstellung des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica zuweilig bis zur Vertretung dieser Ämte auf der nächsten Tagung in festgestellter Ordnung zu ernennen. Das Aufhören der Vollmächte des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica zieht nach sich der Rücktritt der Kabinettsmitglieder und anderer Amtspersonen, die unmittelbar dem Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica untergeordnet sind.

3. Der Präsident, Vizepräsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica, Minister, Leiter der Behörden, anderen Staatsamtspersonen der exekutiven Organe können nicht irgendeine bezahlte Amt bekleiden, die Unternehmens-, und andere Tätigkeit gewährleisten, ausschließlich der wissenschaftlichen, unterrichts-, und anderer Kreativitätstätigkeit, in Bestand des leitenden Organs oder Beobachtungssowjets einer Unternehmensorganisation, einem Deputierten des Obersten Sowjets und anderen Vertretungsorgane in der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica sein, und Mitgliedschaft in politischen Parteien und anderen gesellschaftlichen Vereinigungen, die die politischen Zwecke folgen, auf sämtlicher Frist seiner Vollmächte anhalten.

Artikel 75

Die Ministerien, Behörden und andere republikanische Verwaltungsorgane sind die exekutiven Organe der Staatsgewalt.

Die Ministerien, Behörden und andere republikanische Verwaltungsorgane sind ausschließlich für die Erfüllung der Funktionen des Staates geschaffen, ihre Tätigkeit wird nur aus staatlichem Budget finanziert.

Artikel 76

Die staatliche Dienst in der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica wird von den Bürgern der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica durchgeführt, die die Ämte in der staatlichen Organe bekleiden und im Namen der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica die staatlichen Aufgaben und Funktionen realisieren.

Kapitel 4. DIE LOKALE STAATSVERWALTUNG UND LOKALE SELBSTVERWALTUNG

Artikel 77

1. Sowjet der Volksdeputierten der Städte, Rayons, Dörfer (Siedlungen), die die administrativ - territorialen Einheiten der Republic sind, gehen ins einheitliche System der Vertretungsorgane der Staatsgewalt der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica hinein.

2. Die Deputierten der Stadt-, und Rayons-, Dörfers-, und Siedlungssowjets der Volksdeputierten werden auf Grund der allgemeinen, gleichen und direkten Wahlenrechtes bei der geheimen Abstimmung von den Bürgern der entsprechenden administrativ - territorialen Einheiten auf der 5 - jähriger Frist gewählt. Die Wahlen werden auf Grund des Merzählwahlsystems durchgeführt.

Die Rayonssowjets der Volksdeputierten werden laut dem Prinzip der Interessenvertretung der Bevölkerung und Territorien, die in Rayonsbestand hineingehen, formiert. Die Deputierten des Rayonssowjets der Volksdeputierten dem Amt gemäß sind von der Bevölkerung der entsprechenden Territorien gewählten Verwaltungsleiter der Dörfer (Siedlungen), die anderen Deputierten werden von der Bevölkerung im Einmandatswahlkreis gewählt. Die Kompetenz, Durchführungsordnung der Wahlen (der Formierung), die Grundprinzipien der Tätigkeit der lokalen Staatsverwaltung werden vom Gesetz festgestellt.

Artikel 78

1. Die Staatsverwaltungen der Städte und Rayons, die die administrativ - territorialen Einheiten sind, gehen ins einheitliche System der exekutiven Organe der Staatsgewalt der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica hinein und führen die Funktionen der Staatsverwaltung in den Städten und auf den Rayonsterritorien der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica durch.

2. Die Haupt der Staatsverwaltung wird zum Amt ernannt und erledigt vom Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica außer der Fälle, die in der Verfassung verabredet sind.

Artikel 79

Das System der lokalen Selbstverwaltung, Formierungsordnung und Grundprinzipien der Tätigkeit, der finanziellen und wirtschaftlichen Grund und die Staatsgarantien der Selbständigkeit der lokalen Selbstverwaltung werden von der Gesetzgebung der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica reguliert.

Kapitel 5. GERICHTSGEWALT

Artikel 80

1. Die Rechtsprechung in der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica wird nur vom Gericht durchgeführt.

2. Die Gerichtsgewalt wird von den Gerichten durch Verfassungs-, Bürgers-, Administrativ-, Kriminal-, und Schiedsgerichtsverfahren durchgeführt.

Gerichtsverfassung in der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica wird vom Verfassungsgesetz entsprechend dieser Verfassung bestimmt. Das Schaffen der außerordentlichen Gerichte ist nicht erlaubt.

3. Die Kompetenz, Bildungsordnung und Gerichtstätigkeiten werden von dieser Verfassung und Verfassungsgesetz bestimmt.

4. Der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica ist eine Gewähr der Unabhängigkeit der Gerichtsgewalt.

Das Gerichtbudget muß die Möglichkeit der vollen und unabhängigen Erfüllung von ihnen ihrer Verfassungsvollmächte gewährleisten, die Budgetsicherheit der Gerichtsgewaltsorgane kann nicht weniger als Budgetsicherheit der anderen Organe der Staatsgewalt der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica sein. Gerichtbudget im Laufe dieses Finanzjahres kann ohne Zustimmung der Obersten Organe der Gerichtsgewalt der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica nicht verringert werden, außer den Fällen der verhältnismäßigen Verminderung der Budgetverbrauch aller Organe der Staatsgewalt.

Artikel 81

1. Die Richter bei der Durchführung der Rechtsprechung sind unabhängig und nur der Verfassung der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica und Gesetz untergeordnet.

2. Irgendeine Einmischung in die Tätigkeit der Richter für die Gewährleistung der Rechtsprechung ist unzulässig und zieht die Verantwortlichkeit laut dem Gesetz.

3. Das Gericht nach der Feststellung bei der Angelegenheitsbetrachtung einer Nichtübereinstimmung des normalen Aktes staatlichen oder anderen Organs der Verfassung oder Gesetzes nimmt der Beschluß entsprechend der Verfassung und Gesetz an.

Artikel 82

Den Richtern können nur die Bürger der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica sein, die die juristische Hochschulbildung und Dienstzeit nicht weniger als 5 Jahre laut der juristischen Spezialität oder Tätigkeit auf dem Gebiet des Rechtes nicht weniger als 10 Jahre haben.

Artikel 83

1. Die Richter, der Richter des Verfassungsgerichtshofs und Friedensrichter ausgenommen, werden vom Präsidenten laut der Vorstellung der Vorsitzenden des Obersten und Schiedsgerichte ernannt.

Die Friedensrichter werden von der Bevölkerung aus der Anzahl der Personen, die den Forderungen der ersten Teils des 82 Artikels dieser Verfassung entsprechen, auf Grund der allgemeinen und direkten Wahlenrechtes bei der geheimen Abstimmung, gewählt.

Vollmächtefrist des Friedensrichters ist 5 Jahre. Durchführungsordnung der Wahlen der Friedensrichter wird vom Gesetz festgestellt.

Die Richter bekleiden das Amt fristlos bis zur Erreichung des 65 - jährigen Alters, außer der Richter, die zum ersten Mal ernannt wurden, der Friedensrichter und Personen, die als Richter an Durchführung der Rechtsprechung in der Verfassungsgericht teilnehmen.

Die erste Ernennung zum Amt des Richters wird auf 5 - jährigen Frist gewährleistet, außer der Fälle, die von dieser Verfassung verabredet sind.

2. Die Vollmächte des Richters können aufgehört oder anzuhalten werden in Ordnung und auf Grunde, die von der Verfassung und Verfassungsgesetz festgestellt sind.

3. In der Periode der Durchführung ihrer Vollmächte können die die Richter die Unternehmens -, und anderer Tätigkeit nicht durchführen, außer der Unterrichts-, wissenschaftlichen, und andere Kreativitätstätigkeit.

Auf Periode ihrer Vollmächte können die Richter nicht Mitgliedern der politischen Parteien, gesellschaftlicher Vereinigungen sein, die die politischen Zwecke verfolgen.

Die Erfüllung der Verpflichtungen des Richters ist mit der Deputiertenverpflichtungen unvereinbar.

Artikel 84

1. Die Persönlichkeit des Richters ist unverletzlich.

2. Der Richter kann nicht zur Verantwortlichkeit herangezogen werden, nur in vom Gesetz festgestellter Ordnung.

Artikel 85

Die Gerichtsverhandlung in allen Gerichten ist veröffentlicht. Das Hören in geschlossener Sitzung ist nur in vom Gesetz vorgesehenen Fällen zulässig.

Artikel 86

1. Der Verfassungsgerichtshof der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica ist das Organ der Verfassungskontrolle in der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica.

Der Verfassungsgerichtshof der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica garantiert die Oberhoheit der Verfassung der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica, gewährleistet die Beachtung des Prinzips der Machtenteilung, garantiert die Verantwortlichkeit des Staates vor dem Bürger und des Bürgers vor dem Staat.

2. Der Verfassungsgerichtshof besteht aus 6 Richtern, einschließlich des Gerichtspräsidenten. Frist der Vollmächte des Richters des Verfassungsgerichtshofs ist 7 Jahre.

Die Vollmächte des Richters des Verfassungsgerichtshofs können angehalten und aufgehört werden nur in vom Verfassungsgesetz festgestellter Ordnung.

Der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica, der Oberste Sowjet, Richterskongreß ernennen zu zweiten Richter des Verfassungsgerichtshofs.

3. Die Richter des Verfassungsgerichtshofs werden aus der Anzahl der Personen ernannt, die zum Tag der Ernennung 40 Jahre alt sind, die Richter der anderen Gerichte sind und anderer Personen, die den Forderungen des zweiten Kapitel, Artikel 82 dieser Verfassung entsprechen. Die Altersgrenze für die Ernennung zum Amt des Richters des Verfassungsgerichtshofs ist 58 Jahre.

4. Der Vorsitzende des Verfassungsgerichtshofs wird aus der Anzahl der Richter des Verfassungsgerichtshofs in von der Verfassung festgestellter Ordnung ernannt.

Artikel 87

1. Im Teil der Durchführung der Verfassungskontrolle läßt der Verfassungsgerichtshof die Angelegenheiten über die Verfassungsmäßigkeit zu:

a) Der Gesetze der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica (Verfassungsgesetze darunter), als auch der Rechtsgeschäfte, die vom Obersten Sowjet angenommen werden;

b) Der Rechtsgeschäfte des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica Ministerien, Behörden und anderen Organe der Staatsgewalt, lokaler Selbstverwaltung in der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica, darunter im Teil der Notwendigkeit der Regelung der Streitigkeiten über die Kompetenz zwischen der Organe verschiedener äste der Staatsgewalt;

c) Internationaler Verträge der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica;

d) Praxis der Rechtsanwendung;

e) Tätigkeit der Wahlorgane und Amtspersonen der lokalen Selbstverwaltung im Teil von ihnen angenommenen Beschlüsse und Rechtsgeschäfte.

2. Der Verfassungsgerichtshof der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica im Teil der Gewährleistung der Verfassungskontrolle läßt begutachten:

a) über die Beachtung der festgestellten Ordnung der Klagenserhebung gegen die Personen, die die höchsten Staatsämter der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica bekleiden;

b) über die Verfassungsmäßigkeit der unterzeichneten internationalen Verträge der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica vor seiner Ratifizierung oder Bekräftigung;

c) über die Widerspruch des Gesetzes der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica (Verfassungsgesetz darunter) zu den allgemein anerkannten Normen und Normen des internationalen Rechtes, den Regeln des ratifizierten internationalen Vertrages der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica;

d) In anderen Fällen, die von dieser Verfassung vereinbart sind.

3. Der Verfassungsgerichtshof der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica laut der Beschwerden auf Verletzung der Verfassungsrechte und Freiheiten der Bürger laut der Gerichtsfragen prüft die Übereinstimmung des Gesetzes, das angewandt worden ist oder der

Anwendung in konkreter Angelegenheit unterliegt, der Verfassung der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica, betrachtet die Klagen der Bürger betreffend der Verletzung der Rechte und Freiheiten des Menschen und Bürgers, die als Resultat der Gesetzanwendung, normativen Aktes entstehen.

4. Der Verfassungsgerichtshof der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica laut den Anfragen des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica, des Obersten Sowjets, Plenums des Obersten -, und Schiedsgerichte der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica, des Staatsanwaltes der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica läßt die Angelegenheiten von der Verfassungsmäßigkeit zu und führt die Verfassungskontrolle in den Fällen und für die Fragen, die in Punkten 1 und 2 dieses Artikels vorausgesehen sind, durch, schlägt die allgemeine obligatorische Deutung der Verfassung und Verfassungsgesetze der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica vor.

5. Der Verfassungsgerichtshof der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica beschließt nur die Rechtsfragen Die Beschlüsse des Verfassungsgerichtshofs werden von der Mehrzahl von von dieser Verfassung festgestellter Richtersanzahl angenommen.

Artikel 88

1. Die Beschlüsse des Verfassungsgerichtshofs der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica sind endgültig. Die Akte oder ihre einzelne Ordnungen, die als verfassungsunmäßige laut der Halbpunkte "a" und "b" des Punktes 1, Artikels 87 dieser Verfassung werden ungültig.

Die Anerkennung des internationalen Vertrages der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica als verfassungsunmäßigen zieht nach sich die Konsequenzen, die von den internationalen Recht, der Verfassung der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica und Gesetz vorausgesehen sind.

Die Praxis, die als verfassungsmäßige anerkannt worden ist, wird aufgehört, die entsprechenden Beschlüsse der staatlichen Organe, lokaler Selbstverwaltung und Amtspersonen sollen in vom Gesetz festgestellter Ordnung durchgesehen werden.

2. Ordnung der Organisierung und Tätigkeit des Verfassungsgerichtshofs der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica, von ihm beachtete Prozedure und andere Fragen werden vom Gesetz reguliert.

Artikel 89

Das Oberste Gericht der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica ist das höchste Gerichtsorgan für Zivil -, Kriminal -, Administrativ -, und anderen Angelegenheiten, die dem Gericht der allgemeinen Jurisdiktion zuständig sind, führt in vom Gesetz vorgesehenen Verfahrensformen Gerichtsaufsicht von ihrer Tätigkeit durch, und gibt Bescheid über die Angelegenheiten der Gerichtspraxis.

Artikel 90

Das Schiedsgericht der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica ist das Oberste Gerichtsorgan für die Genehmigung der wirtschaftlichen und anderer Angelegenheiten, die vom Gesetz bestimmt sind.

Kapitel 6. STAATSANWALTSCHAFT

Artikel 91

1. Die Staatsanwaltschaft der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica führt die Aufsicht über präzise und einheitliche Erfüllung der Verfassung und Gesetze von Gerichtsorganen, Ministerien und Behörden, lokalenGewaltsorganen, Organen der lokalen Selbstverwaltung, Betrieben, Organisationen und Anstalten, gesellschaftlichen Vereinigungen, Amtspersonen und Bürgern durch.

Die Staatsanwaltschaft führt die Voruntersuchung durch, unterstützt die staatliche Belastungszeuge in den Gerichten.

2. Die Staatsanwaltschaft der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica ist ein einheitliches Zentralisierungssystem mit der Unterstellung der nachgeordneten Staatsanwälte dem übergeordneten und dem Staatsanwalt der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica.

3. Die Vollmächte, Irganisierung und Tätigkeitsordnung der Staatsanwaltschaft der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica werden vom Verfassungsgesetz bestimmt.

Artikel 92

1. Der Staatsanwalt der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica wird zum Amt vom Obersten Sowjet laut der Vorstellung des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica auf 5 - jähriger Frist ernannt.

Der Staatsanwalt der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica und nachgeordnete Staatsanwälte sind in der Durchführung ihrer Vollmächte von den Organen der Staatsgewalt unabhängig und richten sich nur nach Verfassung und Gesetz.

2. Der Staatsanwalt der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica ist dem Obersten Sowjet rechenschaftspflichtig und trägt die Verantwortlichkeit vor dem Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica für die gehörige Erfüllung seiner Verpflichtungen.

3. Die Staatsanwälte können das irgendeine andere bezahlte Amt nicht bekleiden, die Unternehmenstätigkeit und andere Tätigkeit durchführen, außer der wissenschaftlichen, Unterrichts-, und anderer Kreativitätstätigkeit, in Bestand des Leitungsorgans oder Beobachtungssowjets der kommerziellen Organisation hineingehen.

Auf die Periode der Durchführung ihrer Vollmächte können die Staatsanwälte nicht den Mitgliedern der politischen Parteien, anderer gesellschaftlicher Vereinigungen, die die politischen Zwecke verfolgen, sein. Die Erfüllung der Verpflichtungendes Staatsanwaltes ist mit der Erfüllung der Deputiertenvollmächte unvereinigt.

Kapitel 7. DIE VERTEIDIGUNG, SICHERHEIT UND RECHTSWAHRNEHMENDE TÄTIGKEIT

Artikel 93

Die Grunde der Gewährleistung der nationalen Sicherheit der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica, der Staatsverteidigung, das Schaffen und Tätigkeit der Streitkräfte, anderer Militärsorganisationen des Staates, Militärsformierungen, der staatlichen Sicherheitsdienst, Organe der inneren Angelegenheiten, anderer Kräfte der Sicherheitsgewährleistung werden vom Gesetz bestimmt.

Artikel 94

1. Die Streitkräfte der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica führen die Funktion der Verteidigung der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica, ihrer Souveränität, Unabhängigkeit und territorialer Ganzheit durch.

Der Beschluß über die Ausnutzung der Streitkräfte im Ausland wird vom Obersten Sowjet der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica laut dem Vorschlag des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica angenommen.

2. Die staatlichen Sicherheitsdienste in Rahmen ihrer Vollmächte führen die Tätigkeit für die Vorbeugung und Beseitigung der Eingriffe in Verfassungsordnung, Staatshoheit, territoriale Ganzheit und Verteidigungsfähigkeit der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica durch.

3. Die Organe der inneren Angelegenheiten gewährleisten die private Gefahrlosigkeit des Menschen, Schutz des Eigentums, gesellschaftliche Ordnung, Kampf gegen die Kriminalität.

Artikel 95

Die Ausnutzung der Streitkräfte der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica, anderer Militärsorganisationen des Staates, Militärsformierungen, der staatlichen Sicherheitsdienste, Organe der inneren Angelegenheiten, anderer Kräfte der Gewährleistung der Sicherheit mit der Absicht, die Verfassungsordnung der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica gewaltsam zu verändern oder zu beseitigen, mit dieselber Absicht, die Tätigkeit der Organe der Staatsgewalt zu verhindern oder zu beschränken. Die ungesetzliche Beschränkung der Verfassungsrechte und Freiheiten des Menschen als auch die Aggression gegen andere Staaten ist ein schweres Verbrechen.

Kapitel 8. FINANZIELLES UND BUDGETSYSTEM

Artikel 96

1. Das finanzielle System der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica ist auf eigene Geldseinheit beruht.

Das Recht zur Verfügung der Staatsfinanzen ist nur den entsprechenden Organe der exekutiven Gewalt und nur auf Grund des Rechtsgeschäfts, das vom Obersten Sowjet der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica angenommen ist, gestellt.

2. Keine staatlichen Mittel können verbraucht werden und keine staatlichen Geldsverpflichtungen können ausgenommen werden anders, als in Ordnung und Rahmen, die vom Gesetz festgestellt sind.

3. Für die Deckung des unvorhergesehenen Budgetmangels und unvorhergesehener Ausgabe des Staates in Rahmen des Staatsbudgets wird ein Reservefonds gebildet, für deren Verbrauch die Verantwortlichkeit das exekutive Organ der Staatsverwaltung trägt, der auf dem Gebiet der Finanzenfragen zuständig ist.

Artikel 97

1. Alle Einnahmen und Ausgaben des Staates sollen aus Budget teilgenommen werden.

2. Das Budget wird vom Gesetz auf einem Jahr oder viele Jahre bestätigt; in dem letzten Fall wird er getrennt für jedes Jahr bis zum Anfang der ersten Budgetperiode bestätigt. Die Budgetteile (Budgetprogramme) können verschiedene Dauer der Wirksamkeit haben.

3. Wenn das Budget auf nächsten Jahr bis zur Beendigung des Berichtsjahres nicht bestätigt ist, haben die entsprechenden Organe der Staatsgewalt bis seiner Bestätigung Recht auf die Ausführung in Rahmen, die vom Gesetz auf der entsprechenden Periode des ablaufenden Jahres, aller Ausgaben, die notwendig sind:

a) Für die Unterstützung der vom Budget ausbedingten Organisationen, Machtorgane und Verwaltung und Durchführung der Ausgaben, die vom Gesetz erlaubt sind;

b) Für die Erfüllung in der Gesetzordnung der Staatsverpflichtungen. Alle Ausgaben, die obig ausbedingt sind, werden von den Einkünften, Einnahmen und anderen Quellen nicht bedeckt; das exekutive Organ der Staatsgewalt, das auf dem Gebiet der Finanzfragen zuständig ist, kann in Ordnung der Kreditierung die Mittel, die für die Unterstützung der Wirtschaft notwendig sind, realisieren, im Umfang nicht mehr als eine Viertel des gemeinsamen Betrages des ablaufenden Jahres.

4. Die Gesetze, die im Laufe des Budgetjahres angenommen werden und die bestätigten Budgetausgaben vergrößern oder die Budgeteinnahmen verringern, können vom Obersten Sowjet nur mit der Zustimmung des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica angenommen werden.

5. Die Gesetzentwürfe über die Einführung oder Aufhebung der Gebühren, die Erlassung von der Zahlung, über die Ausgabe der Staatsentlehnung, über die Veränderung der finanziellen Verpflichtungen des Staates, andere Gesetzentwürfe, die die Bedeckung auf Kosten des staatlichen Budgets vorgesehen, außer der Fälle, die im Punkt 4 dieser Verfassung vereinbart sind, können die nur bei der Begutachtung des Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica betrachtet werden.

Artikel 98

1. Die Erfüllung der neuen und die Veränderung der existierenden Gebühren kann nur auf Grund des Gesetzes oder bei der Beachtung der Bedingungen, die vom Gesetz angeordnet sind, erfüllt werden. Das Recht auf die Einräumung der Gebührevorzugsrechte und anderer finanziellen Erlassung haben die entsprechenden exekutiven Organe der Staatsgewalt in vom Gesetz festgestellter Rahmen und vom Gesetz ausbedingter Fälle, in anderen Fällen kann das nur nach der Annahme vom Obersten Sowjet des entsprechenden Gesetzes gemacht werden.

2. Die Gesetze und andere Rechtsgeschäfte, die die neuen Gebühre und andere obligatorische Zahlungen oder verschlimmerte Lage der Steuerzahler feststellen, haben keine rückwirkende Kraft vom Anfang des neuen finanziellen Jahres unter der Bedingung, daß sie offiziell veröffentlicht wurden nicht später als 3 Monate vor seinem Anfang.

Niemand kann zur Gebührensatzung und anderen obligatorischen Zahlungen gezwungen werden, die vom Gesetz nicht festgestellt werden, oder deren Kalkulation und Erhebung noch laut dem Gesetz durchgeführt wird oder anders, als im Gesetz vorgesehen ist.

3. Die exekutive Gewalt ist laut dem Gesetz ausbedingten Rahmen zu vergrößern oder verringern oder in vom Gesetz festgestellter Fälle die Gebühre und Einkünfte zu widerrufen, die mit der außenwirtschaftlichen Tätigkeit verbunden sind, vom Obersten Sowjet festgestellt sind und die neuen (Gebühre und Einkünfte) festzustellen, als auch im Fall der Notwendigkeit der Import, Export und Transit der Erzeugnisse, Waren und Vermögens mit der Absicht, der Außenhandel, Wirtschaft der Republik und Stabilität der Inlandsproduktion zu regeln, und die andere beliebige Maßnahmen für die Entwicklung der Staatswirtschaft durchzuführen. Der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica bei der Vorstellung dem Obersten Sowjet des Entwurfes jährlichen Staatsbudgets legt auf die Betrachtung des Obersten Sowjets die Information über die vorgenommenen Maßnahmen, die im finanziellen Berichtsjahr für die Durchführung der Vollmächte angenommen werden, vor.

Artikel 99

Das Gebührssystem des Staates ist das Wohlhaben und Nutzen der Bevölkerung, die Befriedigung der finanziellen Bedürfnisse des Staates, berechnigte Verteilung der Einkommen und nationaler Reichtum, Stimulierung der nationalen Produktion orientiert.

Artikel 100

1. Die zentrale Bank des Staates ist in ihrer Tätigkeit dem Obersten Sowjet und dem Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica abrechnungspflichtig und fungiert in Rahmen, die von dieser Verfassung und Gesetz festgestellt sind. Der Status der zentralen Bank des Staates wird vom Gesetz festgestellt.

2. Die Geldsemission wird ausschließlich von der zentralen Bank des Staates in vom Gesetz festgestellter Rahmen, bei der Budgetannahme laut der Interessen der staatlichen Regelung und Entwicklung der Wirtschaft der Republik durchgeführt.

Teil 4. DIE VERFASSUNGSÄNDERUNG

Artikel 101

Das Recht auf die Einbringung des Gesetzentwurfes über die Verfassungsänderung haben nicht weniger als eine Drittel von von der Verfassung festgestellter Abgeordnetenanzahl des Obersten Sowjets, der Präsident der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica oder nicht weniger als 15000 der Wähler.

Die Frage über die Verfassungsänderung kann nicht erhoben werden und die Verfassung kann nicht in Periode der Militärs-, oder außerordentlicher Lage verändert werden.

Artikel 102

Die Verordnung des Abschnitts 1 der Verfassung "Die Grundlage der Verfassungsordnung", des Abschnitts 2 "Rechte, Freiheiten und Verpflichtungen des Menschen und Bürgers" und Abschnitt 4 "Die Verfassungsänderung" können nur durch das Referendum verändert werden.

Artikel 103

Die Verfassung kann vom Gesetz verändert werden:

1. Durch das Referendum;
2. Vom Obersten Sowjet der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica.

Der Gesetzentwurf über die Verfassungsänderung wird vom Obersten Sowjet in drei Lektüren betrachtet, wobei zwischen der ersten und zweiten muß die Pause nicht weniger als 2 Monate, und zwischen der zweiten und dritten nicht weniger als ein Monat sein.

Artikel 104

Für die Einbringung des Gesetzentwurfes über die Verfassungsänderung auf Referendum braucht man die Mehrzahl in zwei Drittel der Stimme von von der Verfassung festgestellten Bestandes des Obersten Sowjets. Das Referendum wird auf Grund des Verfassungsgesetzes nicht früher als zwei Monate vom Tag der Annahme vom Obersten Sowjet der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica des entsprechenden Beschlusses durchgeführt.

Artikel 105

Das Gesetz über die Verfassungsänderung wird vom Obersten Sowjet der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica in Rahmen seiner Zuständigkeit von der Mehrzahl in zwei Drittel der Stimme von von der Verfassung festgestellten Bestandes des Obersten Sowjets angenommen.

Artikel 106

Das angenommene Gesetz über die Verfassungsänderung wird vom Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica unterzeichnet und wird nicht später als im Laufe 7 Tage offiziell veröffentlicht.

Wenn in erwähnter Frist dieses Gesetz vom Präsidenten der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica nicht unterzeichnet und veröffentlicht wird, wird dieses Gesetz in Kraft nur nach seiner Umterzeichnung und offizieller Veröffentlichung vom Vorsitzenden des Obersten Sowjets der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica gesetzt.

Das Gesetz über die Verfassungsänderung setzt in Kraft nicht früher als nach einem Monat nach seiner Annahme.

Teil 5. DIE ÜBERGANGSNORMEN UND VERORDNUNGEN

Artikel 1

Der Tag des allgemeinen Volksreferendums am 24. Dezember 1995 ist der Tag der Verfassungsannahme der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica.

Artikel 2

1. Die Gerichte der Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublica führen die Rechtssprechung auf Grund ihrer Vollmächte durch, die von dieser Verfassung festgestellt sind.

Nach des Inkrafttretens der Verfassung bewahren die Richter aller Gerichte ihre Vollmächte auf. Freie Amte werden in von dieser Verfassung festgestellter Ordnung besetzt.

2. Die Wahlen der Friedensrichter werden nach der Annahme vom Obersten Sowjet des Gesetzes über die Friedensrichter in Friste und Ordnung, die im Gesetz vorgesehen sind, bestimmt.

Artikel 3

1. Die Gesetze, einschließlich der Verfassungsgesetze, derer Verweise in der Verfassung der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica gefasst werden, sollen angenommen oder in übereinstimmung gebracht werden während eines Jahres vom Tag des Inkrafttretens dieses Gesetzes. Alle anderen Gesetze und andere Rechtsgeschäfte sollen in übereinstimmung die Verfassung der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica im Laufe der 2 Tage vom Tag des Inkrafttretens dieses Gesetzes gebracht werden.

2. Die Gesetze und andere Rechtsgeschäfte, die auf Tag des Inkrafttretens dieses Gesetzes wirksam sind, werden bis ihrer Bringung in übereinstimmung die Verfassung der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica im Teil, der die Verfassung der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica nicht widerspricht, angewandt.

3. Die Gesetze und andere Rechtsgeschäfte, die von der Union der SSR, Moldauischer SSR und SSR Moldowa angenommen werden, können auf dem Territorium der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica angewandt werden im Teil, der die Verfassung der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica und Gesetze der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica nicht widerspricht.

Die Gesetze und andere Rechtsgeschäfte, die von der Union der SSR, Moldauischer SSR und SSR Moldowa angenommen werden, nach dem Ablauf der 2 Jahre nach dem Inkrafttreten dieses Gesetzes verloren die Kraft und können auf dem Territorium der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica nicht angewandt werden.

Artikel 4

1. Vom Tag des Inkrafttretens dieses Gesetzes bewahren die Volksdeputierten ihren Status und Vollmächte auf und bekommen Status der Deputierten des Obersten Sowjets, der von der Verfassung der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica der neuen Einberufung auf.

2. Bis zur Wahl des Obersten Sowjets der neuen nach der Annahme dieses Gesetzes Einberufung ist die bestehende Zweikammerstruktur des Obersten Sowjets der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica aufbewahren.

3. Nach dem Inkrafttreten dieses Gesetzes die Regel und Normen, die die Organisationsfragen der Tätigkeit des Obersten Sowjets regeln, werden nur im Teil, der die Verfassung nicht widerspricht, angewandt.

Die Ordnung der Eintragung, Betrachtung und Annahme der Gesetzentwürfe wird aufbewahrt (in Betracht wird die Zweikammerstruktur des Obersten Sowjets gezogen werden), einschließlich Prozedur der Ablehnung und nochmaliger Betrachtung im Teil, der die Normen der Verfassung nicht widerspricht.

Artikel 5

1. Vom Tag des Inkrafttretens dieses Gesetzes bewahrt der Präsident der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica seine Vollmächte auf, gewinnt die Rechte und Verpflichtungen, die von der Verfassung vorgesehen werden, und bekleidet seine Amt bis zur Wahl des neuen Präsidenten der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica auf Grund der Verfassung der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica.

2. Die Amtspersonen der republikanischen Organe exekutiver Gewalt, die die Amte bis zum Inkrafttreten dieses Gesetzes bekleiden, bewahren ihre Vollmächte auf und gewinnen die Rechte und Verpflichtungen, die von der Verfassung vorgesehen sind. Die Entlassung der erwähnten Personen von bekleidetem Amt und Ernennung der neuen Amtspersonen nach dem Inkrafttreten dieses Gesetzes wird in von der Verfassung der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica vorgesehener Ordnung durchgeführt.

3. Bis zum 2. September 2002 kann beliebiger Bürger der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica, der das Wahlrecht hat, nicht junger als 35 Jahre alt und Bürger der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica vom Jahre der Einführung der Bürgerschaft der Pridnestrovskaia

Moldavskaia Respublica ist, zum Präsidenten gewählt werden. Nach dem obenerwähnten Datum ist die gültige Norm, die im Punkt 2 Artikels 68 dieser Verfassung gefasst ist.

Artikel 6

Vom Tag des Inkrafttretens dieses Gesetzes erwerben die lokalen Sowjets der Volksdeputierten und Staatsverwaltungen der Status, und über sie werden sich die Normen und Verordnungen, die im Kapitel 4 Abschnitt 3 der Verfassung der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica vorgesehen sind, verbreitet.

Artikel 7

1. Bis zur Annahme des entsprechenden Gesetzes über das Verfassungsgericht der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica wird der Bestand des Verfassungsgerichtes laut dem Gesetz und ohne spezieller Verordnung auf Grund der Forderung des Artikels 62 und 86 dieser Verfassung formiert.

2. Die Tätigkeit des Verfassungsgerichtes der Pridnestrovskaia Moldavskaia Respublica und Erfüllung von ihm der Rechtsprechung bis zur Annahme des entsprechenden Gesetzes wird auf Grund der Verfassung der Pridnestrovskaia Moldavskaia und handelnder ziviler Prozeßgesetzgebung durchgeführt.

LA CONSTITUTION

DE LA PRIDNESTROVSKAÏA MOLDAVSKAÏA RESPUBLIKA

Est adoptée par le référendum national du 24 décembre 1995 et est signée par le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika le 17 janvier 1996.

Redaction en vigueur en fonction des changements apportés par la Loi Constitutionnelle № 310-кЗИД du 30 juin 2000.

Est adoptée par le référendum national du 24 décembre 1995 et est signée par le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika le 17 janvier 1996. La rédaction en vigueur en fonction des changements apportés par la Loi Constitutionnelle № 310-КЗИД du 30 juin 2000.

Nous, le peuple multinational de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika,

- joint par un destin commun sur notre terre;
- en affirmant les droits et les libertés de l'Homme, la libre formation de la personnalité;
- se fondant sur la responsabilité pour la Patrie devant les générations actuelles et futures(prochaines);
- en confirmant les valeurs humaines, l'aspiration à vivre en paix et en bon accord avec tous les peuples en fonction des principes courants et des normes du droit international;
- en établissant l'Etat de droit, qui assurerait la prééminence de la loi, comme expressions de la volonté du peuple;
- en respectant la mémoire des ancêtres, qui nous ont transmis à nous l'amour et le respect de la Patrie;
- en souhaitant assurer le bonheur et la prospérité de Pridnestrovié , nous acceptons la Constitution de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika.

Le paragraphe I. LES BASES DU REGIME CONSTITUTIONNEL

L'article 1

La Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika est un état de droit, démocratique, souverain, indépendant.

Le peuple est porteur de la souveraineté et la seule source du pouvoir dans la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika.

Le peuple réalise le pouvoir directement, ainsi que par les organismes du pouvoir d'Etat et les organismes de l'autogestion locale.

L'expression supérieure du pouvoir du peuple sont le référendum et les élections libres.

Personne n'a le droit d'usurper le pouvoir dans la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika. La mainmise du pouvoir ou l'appropriation des responsabilités impérieuses est un crime rigoureux contre le peuple.

L'article 2

La Constitution de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika a la force juridique supérieure et l'action directe. Les organismes du pouvoir d'Etat et de gestion, l'autogestion locale, les fonctionnaires, les groupements publics et les citoyens sont obligés de respecter la Constitution et les lois de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika.

L'article 3

La citoyenneté de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika est acquise et annulée en conformité avec la loi constitutionnelle et est égale pour tous les citoyens, indépendamment des raisons de son acquisition.

Le citoyen de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika ne peut pas être privé de la nationalité ou du droit de son changement. Le citoyen de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika peut avoir la nationalité de l'autre état - une nationalité double.

Les citoyens étrangers et les personnes sans nationalité se servent des droits et des libertés des citoyens de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika, si n'en est autrement disposé par la loi.

L'article 4

Dans la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika sont reconnues: la propriété d'Etat, la propriété privée et d'autres formes de propriété.

Toutes les formes de propriété sont en égal défendues par l'état.

L'article 5

La Terre, les sous-sols, les eaux, les bois, l'espace aérien, ainsi que les autres ressources naturelles sont les objets de la propriété exclusive de l'état. Les terrains peuvent se trouver en usage viager des citoyens avec le droit de la succession, avec cela leur étendue limitée et l'ordre de l'utilisation sont définis par la loi.

L'article 6

Le pouvoir d'Etat de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika est réalisé à la base de division en pouvoir législatif, exécutif et judiciaire. Les organismes du pouvoir législatif, exécutif et judiciaire dans la limite de leurs responsabilités sont indépendants.

L'article 7

Dans la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika on reconnaît et on garantit l'autogestion locale comprenant les Soviets des députés du peuple et les organismes de l'autogestion territoriale publique, qui directement ou par les organismes, élus par eux, décident indépendamment les questions sociales, économiques, politiques et culturelles de l'importance locale, à partir des intérêts nationaux et des intérêts de la population des unités d'administration territoriale.

L'article 8

L'état, ses organismes et les fonctionnaires exercent l'activité dans les conditions de la diversité démocratique des instituts et opinions politiques.

L'état règle les relations entre les communautés sociales, nationales et d'autres à la base des principes de l'égalité et du respect de leurs droits et leurs intérêts.

On interdit l'activité des formations publiques, de leurs organismes et de leurs représentants contre la souveraineté de la République, pour le changement violent des bases du régime constitutionnel, pour une atteinte à la sécurité de l'état, la création des formations illégales armées, l'attisement du désaccord racial, national et religieux.

L'article 9

La Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika est un état laïque. Aucune religion ne peut pas être établie à titre d'Etat ou à titre obligatoire. Les associations religieuses sont détachées de l'état et sont égales devant la loi.

L'article 10

La politique extérieure de la république parcourt au sujet les principes de l'égalité souveraine des états, de la non-utilisation de la force, le règlement paisible des différends, la non-intervention dans les affaires intérieures des autres états.

Les principes universellement admis et les normes du droit international, ainsi que les négociations internationales de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika sont la base des relations avec d'autres états et le composant du régime juridique.

L'article 11

Pour la protection de la souveraineté et de l'indépendance de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika ont été créées les Forces armées.

L'ordre de la création et de l'activité des Forces armées est défini par la loi.

L'article 12

La statut de langue officielle est donnée en égal aux langues moldave, russe et ukrainienne.

L'article 13

La Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika a le drapeau d'Etat, les armoiries et l'hymne, qui sont les symboles de la république et sont adoptés par la loi.

La capitale de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika est la ville de Tiraspol.

L'article 14

Dans la composition de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika entrent : les villes: Bender (avec les villages Varnitsa, Gysca, Priteagailovca), Doubossary, Rybnitsa, Tiraspol; les régions - Grigoriopol, Doubossary, Camenca, Slobodzea, Rybnitsa.

Les frontières et le territoire de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika sont établis par la loi.

L'article 15

Les règlements de ce paragraphe de la Constitution constitue les bases du régime constitutionnel de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika et ne peuvent pas être changés qu'en ordre, établi par la présente Constitution.

Aucuns autres Règlements de la Constitution ne peuvent pas contredire les bases du régime constitutionnel de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika.

Paragraphe II. LES DROITS, LES LIBERTÉS, LES DEVOIRS ET LES GARANTIES DE L'HOMME ET DU CITOYEN

L'article 16

L'homme, ses droits et ses libertés sont la valeur supérieure de la société et l'état. La protection des droits et des libertés de l'homme et du citoyen c'est l'obligation de l'état.

Les principaux droits et libertés de l'homme sont inaliénables et appartiennent à chacun de la naissance.

L'article 17

Tous ont les droits et les libertés identiques et sont égaux devant la loi sans distinction de race, nationalité, langue, religion, origine sociale, conviction, position personnelle et publique.

Les avantages et les privilèges peuvent être établis seulement par la loi et doivent correspondre aux principes de la justice sociale.

L'article 18

La restriction des droits et des libertés de l'homme et du citoyen est admise seulement dans les cas prévus par la loi, dans les intérêts de la sécurité d'Etat, l'ordre public, la protection de la moralité, la santé de la population, les droits et les libertés des autres personnes.

Personne ne peut se servir des avantages et des privilèges contredisant la loi.

L'article 19

Chacun a le droit à la vie. L'état protège le droit à la vie de la personne contre n'importe quelles atteintes illégales.

La peine de mort jusqu'à sa suppression peut être appliquée en fonction de la loi comme mesure exclusive de punition pour un grand crime contre la vie et seulement selon l'arrêt de la cour.

L'article 20

Chacun a le droit à la liberté et l'inviolabilité personnelle.

Personne ne peut être soumis à l'arrestation ou détenu sous les gardes qu'en vertu de la loi.

La personne détenue, a le droit au contrôle judiciaire de la légitimité de sa détention ou arrestation.

L'article 21

Personne ne doit être mis aux tortures, à un traitement ou punition cruel, inhumain ou humiliant sa dignité, ainsi qu'être soumis à des expériences médicales et autres sans son accord.

L'article 22

Chacun qui est accusé d'une perpétration d'un crime est considéré innocent, tant que sa culpabilité ne sera pas prouvée dans l'ordre, prévu par la loi, et établie par l'arrêt de la cour et entrée en vigueur. L'accusé n'est pas obligé de prouver son innocence.

L'article 23

Personne n'est obligé de témoigner contre lui-même, son épouse, ses proches parents, dont le cercle est déterminé par la loi. Les preuves reçues avec la violation de la loi, n'ont pas de force juridique.

L'article 24

Chacun a le droit à la défense de son bon nom, à la protection contre les atteintes à son honneur et sa dignité, contre l'intervention dans sa vie privée, à un secret personnel et familial, contre l'inviolabilité de l'habitation.

Personne n'a le droit d'entrer dans l'habitation, produire une perquisition ou une inspection, lever le secret de la correspondance et des conversations téléphoniques autrement que dans le cas et l'ordre prévu par la loi.

L'article 25

Les citoyens de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika ont droit de se déplacer librement et choisir la résidence dans la limite de la république, de la quitter et revenir sans difficultés.

L'article 26

La maternité et l'enfance, la famille se trouvent sous la protection de l'état.

Le soin des enfants, leur éducation est le droit égal et le devoir des parents.

Les enfants aptes au travail qui ont atteint 18 ans sont obligés de se soucier des parents invalides.

L'article 27

Chacun a droit à la liberté de la pensée, de la parole et des persuasions. Chacun a droit par n'importe quel moyen légal de chercher, recevoir et répandre n'importe quelle information, excepté celle qui est dirigé contre le régime constitutionnel existant, ou contre ce qui constitue le secret d'Etat. La liste des renseignements faisant le secret d'Etat, est définie par la loi.

On garantit à chacun la liberté des opinions, les persuasions et leur expression libre.

L'article 28

Les médias ne subissent pas de censure.

L'article 29

On garantit aux citoyens de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika le droit à la réception, la conservation et la diffusion de l'information complète, authentique et opportune sur l'activité des administrations, des groupements publics, sur la vie politique, économique et internationale, sur l'état de l'environnement.

Les organismes du pouvoir d'Etat et les gestions, les organismes de l'autogestion locale, leurs fonctionnaires sont obligés d'assurer au citoyen de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika la possibilité de prendre connaissance des documents et des matières abordant leurs droits et leurs intérêts légaux, si n'en est autrement disposé par la loi.

L'article 30

La liberté de la conscience est garantie pour tous. Chacun a droit de professer n'importe quelle religion ou ne pas professer aucune. La propagation forcée des opinions religieuses est inadmissible.

L'article 31

Les citoyens de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika ont droit de participer à la gestion de la société et de l'état directement, ou par l'intermédiaire de leurs représentants. Une telle participation est réalisée au moyen de l'autogestion locale, la tenue des référendums et la formation démocratique des administrations.

Les citoyens de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika peuvent élire librement et être élu aux administrations à la base du droit électoral général, égal, direct au vote secret.

L'article 32

La liberté de réunions, des meetings, des manifestations de rue, des démonstrations et du piquetage ne violant pas le droit juridique et le droit des autres citoyens de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, est garantie par l'état. L'ordre de la tenue des activités indiquées est défini par la loi.

L'article 33

Les citoyens de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika ont droit de s'unir dans des syndicats professionnels, des partis politiques et d'autres groupements, participer aux mouvements de masse non interdits par la loi.

L'article 34

Les juges, les travailleurs du parquet, les employés des organismes des affaires intérieures, du comité du contrôle d'Etat, des organismes de la sécurité, les militaires ne peuvent

pas être membres des partis politiques et des autres groupements publics poursuivant des buts politiques.

L'article 35

Le travail est libre. Chacun a droit librement de disposer librement de ses capacités du travail, de choisir le genre de son activité et la profession.

Le travail forcé est interdit.

Chacun a droit au travail dans les conditions répondant aux demandes de la sécurité et de l'hygiène, à la rémunération du travail sans aucune discrimination et qu'elle ne soit pas moindre que le salaire minimal, établi par la loi, ainsi que le droit à la protection contre le chômage.

Le droit aux litiges du travail, individuels et collectifs, avec l'utilisation des moyens de solution établis par la loi, y compris le droit à la grève est reconnu.

Chacun a droit au repos. Aux travailleurs, ayant un contrat de travail, on garantit la durée du jour de travail établi par la loi, ainsi que les jours de repos et les jours fériés, un congé payé annuel.

L'article 36

Chacun a droit à l'utilisation libre de ses capacités et de son bien pour une activité patronale ou l'autre, non interdite par la loi, dans l'activité économique.

L'article 37

L'état garantit à chacun le droit de la propriété.

Le propriétaire possède, se sert et gère à son gré le bien, lui appartenant.

Personne ne peut être privé de son bien, à l'exception d'une décision de la cour.

La réalisation du droit de la propriété ne doit causer des dommages à l'environnement, aux valeurs historiques culturelles, léser les droits et les intérêts, protégés par la loi, des autres personnes, ou de l'état. Le droit à la succession est garanti.

L'article 38

Chacun a droit à la sécurité sociale dans la vieillesse, en cas de perte de la capacité de travail, ainsi qu'en cas de perte du soutien de famille et dans d'autres cas, prévus par la loi.

Les pensions, les allocations et les autres aspects d'aide sociale ne peuvent pas être plus basses que le niveau, officiellement établi par l'état.

L'article 39

On garantit aux citoyens de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika le droit à la protection de la santé, y compris l'assistance médicale gratuite et le traitement dans les institutions publiques de la santé publique.

L'article 40

Chacun a droit à un environnement naturel, sûr pour la vie et la santé, et au remboursement du dommage causé par la violation de ce droit.

L'article 41

Chacun a droit à la formation.

On garantit aux citoyens la formation secondaire et professionnelle technique gratuite dans les institutions d'Etat d'instruction.

Chacun a le droit, sur la base de concours, conformément à ses capacités, à l'instruction supérieure gratuite dans les institutions d'Etat d'instruction.

La formation d'enseignement générale est obligatoire.

La Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika établit les standards étatiques d'instruction, soutient les diverses formes de la formation et de l'autodidactie.

L'article 42

Chaque citoyen de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika a droit à l'habitation. Personne ne peut arbitrairement être privé d'habitation.

Les organismes du pouvoir d'Etat encouragent la construction immobilière, créent les conditions pour la réalisation du droit à l'habitation.

Aux nécessiteux et à d'autres citoyens, indiqués dans la loi et ayant besoin d'une habitation, elle est accordée gratuitement, ou pour un paiement accessible, des fonds d'habitations d'Etat et autres en fonction des normes, établies par la loi.

L'article 43

Chacun a droit de garder l'appartenance nationale, de même que personne ne peut être forcé à définir et indiquer son appartenance nationale.

L'offense de la dignité nationale est poursuivie selon la loi.

Chacun a droit de se servir de la langue maternelle, choisir la langue des relations.

L'article 44

Les citoyens de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika ont droit à la liberté de la création artistique, scientifique et technique.

La propriété intellectuelle est protégée par la loi.

L'état se soucie du développement culturel, scientifique et technique de la société.

L'article 45

L'état assure les droits et les libertés des citoyens fixés dans la Constitution. L'énumération des droits et des libertés dans la Constitution ne doit pas être interprétée comme une négation ou une diminution des autres droits et libertés de l'homme universellement admis.

L'article 46

On garantit à chacun la protection judiciaire de ses droits et libertés, le droit du recours à la cour contre les décisions et les actions illégales des administrations, fonctionnaires, groupements publics.

L'article 47

La réalisation des droits et des libertés est inséparable de l'exécution par le citoyen et la personne de ses devoirs devant la société et l'état.

L'article 48

La protection de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika est le devoir sacré de chacun. La loi établit le service militaire obligatoire général.

L'article 49

Chacun est obligé de respecter la Constitution et les lois, respecter les droits, les libertés, l'honneur et la dignité des autres gens.

L'article 50

Chacun est obligé de se rapporter avec soin à la nature environnante.

L'article 51

Chacun est obligé de protéger l'héritage culturel et spirituel du peuple de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika.

L'article 52

Chacun est obligé de payer les impôts et les taxes locales établis par la loi.

Paragraphe III. LES BASES DE L'ADMINISTRATION D'ETAT

Le chapitre 1. LE DÉVELOPPEMENT DES BASES DU SYSTEME CONSTITUTIONNEL

L'article 53

1. Chacun a droit au remboursement par l'état, par l'autogestion locale du dommage causé par les actions illégales (ou l'inaction) des organismes du pouvoir d'Etat, de l'autogestion locale ou par leurs fonctionnaires.

2. Le respect de la dignité humaine, la protection complète, absolue et immédiate des droits et libertés de la personne et du citoyen, la garantie des conditions pour le développement libre des citoyens sont le devoir des organismes du pouvoir d'Etat, de l'autogestion locale et des fonctionnaires.

3. N'importe quels actes réglementaires juridiques abordant les droits, la liberté et le devoir de la personne et du citoyen, ne peuvent pas être appliqués, si ils ne sont pas publiés officiellement pour le renseignement général.

L'article 54

1. Dans les conditions de la position extraordinaire ou militaire en fonction de la loi constitutionnelle on peut limiter les droits et les libertés constitutionnels de la personne et du citoyen établis par les articles 4, 20, 24, 25, 27, 28, 31, 32, 33, 35, 36, 37 de la présente Constitution.

Dans les conditions de la position extraordinaire économique en fonction de la loi constitutionnelle on peut limiter les droits et les libertés constitutionnels de la personne et du citoyen établi par les articles 4, 35, 37 de la présente Constitution.

La restriction des droits constitutionnels, indiqués dans le présent article, les libertés de la personne et du citoyen peuvent être établis avec l'indication des limites et du délai de leur action. Aucuns autres droits et libertés constitutionnels de la personne et du citoyen ne doivent pas subir la restriction.

2. La position extraordinaire, militaire ou la position extraordinaire économique sur le territoire de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika peut être introduite suivant les circonstances et en ordre, établi par la loi constitutionnelle.

L'article 55

1. La Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika est une république présidentielle.

2. On ne peut pas unir dans les mains d'un organisme ou d'une personne les responsabilités de deux ou trois branches du pouvoir. Le pouvoir législatif ne peut pas être accordé à une personne. Aux organismes exécutifs du pouvoir d'Etat on ne peut pas déléguer les pouvoirs de l'élaboration des lois, et au pouvoir législatif on ne peut pas déléguer les pouvoirs réglementaires de la gestion opérationnelle des organismes et des institutions des organes exécutifs et judiciaires du pouvoir d'Etat.

Chacun des organismes du pouvoir d'Etat est octroyé des fonctions de contrôle dans la limite des responsabilités accordées par la présente Constitution et la loi.

3. Le pouvoir judiciaire est réalisé par les cours, dont les décisions sont portées au nom de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika.

L'article 56

La Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika comme état souverain, par les organismes du pouvoir d'Etat et de gestion créés selon l'ordre législatif, établi par la présente Constitution, ainsi que par les fonctionnaires d'Etat, assure l'exécution des fonctions principales suivantes:

- a) la formation et la préservation du milieu de vie favorable;
- b) la réalisation de la santé publique de la population;
- c) la création et le fonctionnement des systèmes de la sécurité sociale et la protection de la population, de l'emploi de la population apte au travail;
- d) le développement de la science, de la culture et la garantie de la population de l'accès à l'instruction;
- e) la réalisation de l'activité de la politique extérieure;
- f) la formation et la garantie de l'activité des finances de l'état;
- g) la garantie du développement de l'économie dans l'état;
- h) le fonctionnement du commerce intérieur, ainsi que celui extérieur;
- i) la création des conditions pour le fonctionnement du transport et de la liaison, comme des systèmes communs;
- j) la garantie des conditions pour l'activité du secteur agricole de l'économie visant la satisfaction des besoins de la population;
- k) la préservation et l'utilisation rationnelle des ressources naturelles;
- l) la création des conditions pour le fonctionnement de l'industrie et la production d'énergie;
- m) la garantie de la capacité défensive de l'état;
- n) la garantie de la sécurité intérieure dans les buts de l'activité vitale normale de l'état;
- o) la réalisation de l'activité de protection pour la sécurité et le bien de la population;
- p) la garantie de l'activité des organismes de la justice;
- q) d'autres questions demandant la décision uniforme et l'application sur le territoire de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika, pour la garantie du bien et le profit de la population.

L'article 57

Le traité international de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika, si il établit d'autres règles, imprévues par la législation de la république, peut être ratifié par le Soviet Suprême seulement après l'adoption (ou simultanément avec l'adoption) de la loi apportant des changements dans la législation en vigueur en conformité avec le traité international de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika, soumis à la ratification.

L'article 58

La réalisation de certaines responsabilités des organismes du pouvoir d'Etat peut être déléguée au moyen de l'adoption d'une loi constitutionnelle en ordre, prévu par l'article 57 de la présente Constitution, à un autre état ou à des organismes surnationaux, si cela n'entraîne pas une restriction des droits et des libertés de la personne et du citoyen, prévu par le paragraphe II de la présente Constitution, et ne contredit pas les bases du système constitutionnel, dans un tel volume et dans telle mesure, que cela ne signifie pas pour la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika un renoncement à sa souveraineté.

Le chapitre 2. LE SOVIET SUPRÊME DE LA PRIDNESTROVSKAÏA MOLDAVSKAÏA RESPUBLIKA

L'article 59

1. Le Soviet Suprême de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika (plus loin - le Soviet Suprême) est l'organisme représentatif et l'unique organe législatif du pouvoir d'Etat de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika.

L'effectif du Soviet Suprême est au nombre de 43 députés.

2. Le délai des pouvoirs du Soviet Suprême est de 5 ans. Le jour de la tenue des élections suivantes des députés du Soviet Suprême est établi le deuxième dimanche du décembre de l'année, quant expire le terme du mandat du Soviet Suprême.

Le Soviet Suprême comme l'organisme du pouvoir d'Etat est compétent, si dans sa composition sont élus pas moins de deux tiers de députés du nombre établi.

Les responsabilités du Soviet Suprême commencent dès le moment de l'ouverture de sa première session et finissent jusqu'au début du travail de la première session du Soviet Suprême de la nouvelle convocation.

3. Le Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika rassemble le Soviet Suprême pour la première séance pas plus tard que pour le trentième jour après l'élection des deux tiers de députés du nombre établi des députés du Soviet Suprême. Le président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika ouvre la première séance du Soviet Suprême et confie sa tenue au plus ancien député jusqu'à l'élection du président dans l'ordre établi.

L'article 60

1. Les députés du Soviet Suprême sont élus par les citoyens de la République à la base du droit électoral général égal et direct au vote secret.

Député du Soviet Suprême peut être élu le citoyen de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika possédant le droit électoral, atteignant le jour des élections l'âge de 25 ans et habitant constamment sur le territoire de la République.

Le député du Soviet Suprême ne peut pas être Président, Vice-président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika, juge, procureur, exercer une fonction publique, être au service dans les organismes de l'autogestion locale, être député des autres organismes représentatifs et électifs du pouvoir d'Etat et de l'autogestion locale.

En outre le député du Soviet Suprême travaillant dans le Soviet Suprême et dans ses organismes sur une base constante professionnelle, n'a pas le droit d'occuper d'autres postes payés, exercer une autre activité payée, excepté l'activité didactique, scientifique ou une activité d'art, réaliser l'activité patronale, faire partie d'un organisme de gestion ou d'un conseil de surveillance d'une organisation commerciale.

La violation de la présente règle entraîne la cessation des pouvoirs du député du Soviet Suprême.

Les élections des députés du Soviet Suprême sont réalisées à la base du système électoral majoritaire (la plupart relative) selon les circonscriptions électorales formées sur le territoire de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika.

L'ordre de la tenue des élections est établi par la loi.

2. Le député du Soviet Suprême pour l'activité dans le Soviet Suprême reçoit une récompense en argent et on lui rembourse les frais liés à la réalisation de ses responsabilités de député.

Le député du Soviet Suprême est obligé d'assister aux séances du Soviet Suprême et ses organismes de travail.

L'absence du député du Soviet Suprême sans raisons valables aux séances du Soviet Suprême et des organismes de travail entraîne l'application au député du Soviet Suprême des mesures punitives, établies par la loi.

3. Le député du Soviet Suprême ne peut pas être attiré à quelque responsabilité pour l'opinion, exprimée par lui, ou la décision, acceptée en train de l'activité de député.

Le député du Soviet Suprême jouit de l'inviolabilité au cours de tout le délai de ses pouvoirs. Il ne peut pas être retenu, arrêté et soumis à la perquisition, excepté les cas d'arrestation en flagrant délit, ainsi qu'être soumis au contrôle personnel, excepté les cas, quand cela est prévu par les lois de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika pour assurer la sécurité des autres gens.

La question sur la privation de l'inviolabilité du député du Soviet Suprême est décidée par le Soviet Suprême à la présentation du Procureur de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika.

4. La statut du député du Soviet Suprême est établi par la loi constitutionnelle.

L'article 61

1. Le Soviet Suprême élit le président et ses assistants de sa composition. Pour résoudre les questions portées sur sa compétence, conforme la présente Constitution, le Soviet Suprême crée des organismes de travail constants, temporaires et d'autres.

L'ordre de l'élection du président, des vice-présidents du Soviet Suprême, l'ordre de la formation et de l'activité des organismes formés par le Soviet Suprême, sont définis par le règlement du Soviet Suprême.

2. Dans son activité le Soviet Suprême et les organismes, créés par lui du nombre des députés du Soviet Suprême, sont obligés de prendre en considération les droits de la minorité (1/5 députés du Soviet Suprême lors de l'adoption d'une décision, ont le droit, à tout moment, de demander la tenue du vote secret ou nominal avant d'être prise la décision de vote à mains levées), ainsi que le droit de chacun des députés du Soviet Suprême de demander de livrer à la publicité un renseignement sur les voix "pour" et "contre", données par les députés dans une élection.

3. Deux tiers du nombre des députés élus dans le Soviet Suprême, font le quorum nécessaire à l'adoption des actes juridiques.

L'article 62

1. Le Soviet Suprême de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika est compétent d'examiner et de décider toutes les questions portées par la présente Constitution au réglage législatif et à l'exécution de ses fonctions de contrôle. Aucun acte de la législation ne peut pas être accepté par le Soviet Suprême pendant la séance, si il n'est pas examiné préalablement par l'organisme de travail du Soviet Suprême.

2. Le Soviet Suprême de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika au moyen de l'adoption des actes législatifs: a) établit les impôts et les taxes républicains, la liste des impôts et les taxes locaux, l'ordre de leur perception et introduction; établit le montant limite de la charge fiscale pour le contribuable; établit les limites de la dette d'Etat et le montant d'un seul emprunt, qui en cas de dépassement, l'action doit être coordonnée avec le Soviet Suprême, ainsi que l'ordre ou les objets de sa garantie; prend la décision sur l'émission monétaire dans la limite dépassant le montant de l'émission, établi par la loi pour une décision indépendante à prendre par la banque centrale de l'état.

b) examine et affirme dans le cadre de la planification budgétaire à long terme les programmes républicains du développement économique, social et culturel ayant le statut national, adopte le budget et établit les mesures du réglage interbudgétaire;

c) décide les questions de l'organisation territoriale d'administration de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika, y compris adopte les décisions du changement des frontières de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika selon l'accord mutuel avec les états limitrophes;

d) ratifie et dénonce les traités internationaux de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika;

e) apporte des modifications et des changements dans la Constitution selon l'ordre établi, apporte des modifications et des changements dans les actes législatifs en vigueur;

f) réalise le réglage législatif des autres questions demandant une décision uniforme et l'application sur le territoire de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika.

3. Le Soviet Suprême de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika examine dans l'ordre établi et au terme fixé et adopte des décisions au moyen de l'édition des actes juridiques sur:

- a) l'adoption des décrets du Président sur l'introduction de l'état militaire ou l'état d'urgence;
- b) les questions de la guerre et de la paix;
- c) l'amnistie;
- d) l'approbation de la conception de la politique intérieure et extérieure, la sécurité nationale de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika et sa doctrine militaire;
- e) la tenue d'un référendum sur le territoire de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika ou d'une discussion nationale des problèmes les plus importants de la vie étatique ou publique;
- f) la nomination en fonction et la libération du poste des Présidents des Cours Constitutionnelle, Suprême et Arbitrale sur la présentation du Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika; la fixation en poste et la libération du poste de deux juges de la Cour Constitutionnelle;
- g) la fixation en poste pour un délai, établi par la loi, et la libération du poste à la présentation du Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika du Procureur de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika, du Président de la banque centrale d'état;
- h) l'interprétation des lois, des actes juridiques n'ayant pas de caractère législatif, adoptés par le Soviet Suprême;
- i) adopte d'autres actes et décisions ne demandant pas de réglage législatif.

4. Le Soviet Suprême de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika a droit à la réalisation de ses fonctions de contrôle, d'exercer le contrôle dans l'ordre et aux délais établis et de prendre des décisions selon les résultats de la considération de:

- a) la suppression des actes des Soviets locaux des députés du peuple (les organismes locaux représentatifs du pouvoir d'Etat) en cas de leur non-conformité à la Constitution et aux lois de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika; la proposition aux organismes électifs et aux fonctionnaires de l'autogestion locale d'élaborer en conformité à la législation en vigueur, des actes personnels juridiques;
- b) la dissolution des Soviets locaux des députés du peuple (les organismes locaux représentatifs du pouvoir d'Etat) et la fixation des nouvelles élections en cas de la violation par ceux-ci de la Constitution, des lois, des décisions du Soviet Suprême, des actes du Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika et en cas de refus de prendre des décisions en conformité avec la législation;
- c) la destitution des fonctionnaires, occupant les postes supérieurs d'Etat de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika, des membres du Cabinet des Ministres dans les cas et en ordre, établi par la Constitution et la loi;
- d) la présentation au Président de tout fonctionnaire de l'organisme du pouvoir d'Etat ou de la gestion concernant l'exécution inadéquate ou la non-exécution par lui de ses devoirs.

Le Soviet Suprême, à titre de la réalisation de ses fonctions de contrôle, a le droit d'accepter d'autres actes (décisions), y compris réaliser le contrôle de l'activité des organes des pouvoirs et de la gestion, des fonctionnaires concernant leur exécution des actes législatifs et autres. Les décisions d'une révocation du poste, de la dissolution anticipée des Soviets locaux des députés du peuple sont adoptées au moins, par deux tiers de voix du nombre des députés du Soviet Suprême, établi par la Constitution.

A titre de la réalisation de ses fonctions de contrôle le Soviet Suprême entend le rapport sur l'exécution du budget, des programmes économiques et d'autres ayant le statut d'intérêt national (demandant pour leur exécution des moyens de financement supplémentaires, sauf ceux prévus au budget, et une réglementation supplémentaire de caractère législatif).

L'article 63

1. Le Soviet Suprême, à titre de la réalisation de la fonction législative, adopte les lois constitutionnelles, les lois et les décisions. Les amendements et les suppléments à la

Constitution sont apportés par le Soviet Suprême au moyen de l'élaboration d'une loi constitutionnelle.

2. Les décisions sont adoptées par la plupart des voix du nombre des députés, des assistants à la séance du Soviet Suprême, le quorum étant atteint, s'il n'en est autrement disposé par la Constitution et la loi.

3. Les lois sont examinées et sont adoptées au moins dans deux lectures, qui doivent être faites aux différentes séances du Soviet Suprême et non pas le même jour. Les projets de la loi sur leur amendement et les suppléments aux lois, adoptées de longue date, peuvent être adoptés au cours d'une seule séance, s'il n'y a pas d'objection contre une telle adoption de la part du groupe d'initiative législative qui, avait les projets de loi pour s'initier, au cours du délai établi, avant leur considération par le Soviet Suprême.

Les lois de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika (y compris les codes, les lois sur les amendements et les suppléments aux lois fonctionnant) sont acceptées à la majorité des voix du nombre, établi par la présente Constitution, des députés du Soviet Suprême. Les amendements à la Constitution et l'adoption des lois constitutionnelles, le dépôt des amendements et des suppléments aux lois sont adoptés par deux tiers de voix du nombre des députés du Soviet Suprême, établi par la présente Constitution.

Les lois ne peuvent pas contredire la Constitution de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika.

4. L'ordre et les délais de l'entrée en vigueur de l'acte législatif adopté sont établis seulement par la loi.

Les lois doivent subir la publication officielle. Les lois inédites ne sont pas appliquées.

5. Le Soviet Suprême adopte les actes juridiques de caractère législatif seulement en forme des lois, et chaque loi régit seulement un objet, excepté celles financières, apportant un changement, un supplément ou révisant la législation en vigueur. Les lois financières réglementent seulement les questions des finances.

Le Soviet Suprême ne doit pas adopter des actes juridiques d'une action spéciale ou locale (individuelle également), si on a une loi, ou si la loi existant peut être appliquée dans le cas donné demandant un réglage juridique. En cas d'adoption par le Soviet Suprême d'un acte juridique d'une action spéciale ou locale la question sur la compétence d'une telle action se décide dans l'ordre judiciaire.

La liste des lois constitutionnelles de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika est établie par la présente Constitution.

6. La violation de la procédure du dépôt, de la considération et de l'adoption du projet de loi le rend n'ayant pas de forces et inapplicable. La question en est décidée dans l'ordre judiciaire.

L'article 64

1. Le droit de l'initiative législative appartient au Président de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika, aux députés du Soviet Suprême, au Procureur de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika, et aux Soviets de district et de ville des députés du peuple de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika.

Le droit à l'initiative législative appartient aussi aux cours Constitutionnelle, Suprême et Arbitrale de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika sur les questions de leur tenue, aux syndicats républicains professionnels concernant les questions de travail, sociales et économiques.

Les groupes d'initiative législative participent au processus de l'élaboration des lois dans le Soviet Suprême à toutes les stades (excepté le vote) sur un pied d'égalité et ne peuvent pas être limités, s'il n'en est autrement disposé directement par la présente Constitution.

2. Le Président de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika a le droit d'introduire le régime de la nécessité législative lors de la considération des plus importants actes législatifs demandant leur considération et adoption par le Soviet Suprême aux délais les plus courts. À

l'introduction d'un tel régime le Soviet Suprême est obligé d'arrêter la considération des autres projets de loi, excepté celui qui est apporté au régime de la nécessité législative. Le projet de loi apporté par le Président en régime de la nécessité législative doit être examiné, et est accepté ou est rejeté dans l'ordre établi, aux séances de la session du Soviet Suprême au terme, coordonné avec le Président.

L'article 65

1. L'acte législatif accepté est présenté au Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika pour la signature et la promulgation dans l'ordre établi.

Le Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika pendant 14 jours depuis la réception examine, signe la loi et la promulgue.

2. Si le Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika, pendant 14 jours depuis la réception de la loi, la rejette ou l'avance pour une considération réitérative ou d'une de ses parties, le Soviet Suprême examine de nouveau la loi donnée ou une de ses parties dans l'ordre établi. Si à la considération réitérative la loi ou sa partie seront approuvés dans la rédaction plus tôt adoptée à la majorité des votes, au moins de deux tiers du nombre des députés du Soviet Suprême établi par la Constitution, la loi doit être signée par le Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika pendant 7 jours et elle doit subir la promulgation.

Le Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika a le droit de rejeter et de présenter pour une considération réitérative quelques articles particuliers de la loi financière ou proposer la réduction des allocations approuvées par le Soviet Suprême. Le rejet et la présentation pour la considération réitérative de l'article particulier, la position de la loi financière n'est pas un obstacle pour être signée et pour entrer en vigueur. La procédure de la considération réitérative et l'adoption de la loi ou d'une partie de la loi doit être analogue à celle qui est exposée dans la première partie du point 2 du présent article.

3. Le Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika ne peut pas rejeter et envoyer pour une considération réitérative les lois constitutionnelles, les suppléments et les amendements dans la Constitution, acceptés par le Soviet Suprême dans l'ordre établi, mais il est obligé de les signer et les promulguer. Le Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika n'a pas non plus le droit de rejeter les décisions d'une révocation du poste des fonctionnaires occupant les postes supérieurs d'Etat et la dissolution anticipée des Soviets locaux de députés du peuple.

L'article 66

Pour la réalisation de la fonction de contrôle le Soviet Suprême de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika a le droit de former les organismes nécessaires, dont l'organisation et l'ordre de l'activité sont établis par la loi.

L'article 67

1. Le Soviet Suprême a le droit exclusif de provoquer la procédure de la révocation du poste et prendre la décision sur la révocation des fonctionnaires occupant les postes supérieurs d'Etat de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika (le Président, le Vice-président, les présidents des cours Constitutionnelles, Suprêmes, Arbitrales, le Procureur), les membres du Cabinet des Ministres en vertu de la conclusion de la Cour Suprême de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika confirmant la flagrance dans leurs actions, et de la conclusion de la Cour Constitutionnelle de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika sur la sauvegarde de l'ordre établi de la présentation de l'accusation, si à la suite d'une considération ils seront reconnus coupables d'une trahison d'Etat, corruption, violation intentionnelle de la Constitution ayant de graves conséquences, d'autres grands crimes.

2. La décision du Soviet Suprême de présenter l'accusation et la révocation du fonctionnaire est examinée à l'initiative au moins d'un tiers de députés du Soviet Suprême du

nombre établi par la Constitution, et ayant la conclusion de la commission spéciale, formée par le Soviet Suprême.

La décision de la révocation d'un fonctionnaire doit être examinée par le Soviet Suprême pas plus tard qu'au délai de deux mois après la présentation de l'accusation. Si en ce délai la décision ne sera pas adoptée par le Soviet Suprême, l'accusation est considérée rejetée.

3. La décision de la révocation est acceptée au moins, de deux tiers de voix du nombre, établi par la Constitution, des députés du Soviet Suprême. La décision donnée signifie la démission du fonctionnaire du poste occupé.

Le chapitre 3. LE PRÉSIDENT DE LA PRIDNESTROVSKAÏA MOLDAVSKAÏA RESPUBLIKA. LE POUVOIR EXÉCUTIF

L'article 68

1. Le Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika est élu par les citoyens de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika à la base du droit électoral général égal et direct au vote secret.

2. Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika peut être élu le citoyen de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika possédant le droit électoral, n'étant pas plus jeune que 35 ans ayant la citoyenneté de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika au moins 10 ans et habitant constamment sur le territoire de la République. Les mêmes restrictions se répandent et pour le citoyen élu au poste du Vice-président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika.

3. Les élections du Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika sont réalisées à la base du système électoral majoritaire. Simultanément avec le Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika et pour le même délai on élit le Vice-président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika.

Le délai des responsabilités du Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika est de 5 ans.

Les élections suivantes du Président et du Vice-président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika sont organisées le deuxième dimanche du décembre de l'année, dans lequel expirent les pouvoirs du Président. Aucune autre élection, ainsi que des procédures électorales ne peuvent pas être faites ce jour et trente jours avant ou après celle-ci.

L'ordre de la tenue des élections est établi par la loi.

4. L'exécution des pouvoirs du Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika cesse avant terme en cas d'une démission volontaire, de l'incapacité ferme à cause de la santé de réaliser ses pouvoirs, en cas de décès ou de destitution du poste en ordre, prévu par l'article 67 de la présente Constitution. Dans tous les cas, quand le Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika est incapable de réaliser ses pouvoirs, ils sont exécutés par le Vice-président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika jusqu'à l'élimination des raisons empêchant le Président de réaliser ses responsabilités ou jusqu'à l'élection du Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika dans l'ordre établi.

En cas de l'incapacité simultanée du Président et du Vice-président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika de réaliser les pouvoirs, ils sont confiés au fonctionnaire défini par le Soviet Suprême au moyen de l'adoption de la loi. Le fonctionnaire indiqué accomplit les devoirs du Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika jusqu'à l'élimination des raisons empêchant le Président de réaliser les responsabilités, ou jusqu'à l'élection dans l'ordre établi du Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika.

En cas de la cessation anticipée des responsabilités du Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika selon les raisons indiquées ci-dessus les élections anticipées du Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika sont le deuxième dimanche du mois suivant trois mois après la date de la cessation anticipée des responsabilités du Président. Les

élections extraordinaires du Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika ne seront pas faites, si jusqu'à la date des élections présidentielles ordinaires il y a moins de six mois.

5. Le statut du Président et du Vice-président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika est établi par la loi constitutionnelle. La personnalité du Président et celle du Vice-président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika sont inviolables.

L'article 69

1. Avant d'entrer en fonction de Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika, la personne élue prête le serment suivant :

"En réalisant les responsabilités du Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika je jure de respecter et de protéger la Constitution et les lois de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika, de respecter les droits et les libertés de la personne et du citoyen, protéger la souveraineté et l'indépendance, la sécurité et l'intégrité de l'état, servir fidèlement au peuple de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika".

2. Le serment est prêté pas plus tard que 30 jours après l'annonce officielle des résultats des élections, dans une ambiance solennelle lors d'une séance spéciale du Soviet Suprême avec la participation des représentants des organismes exécutifs et judiciaires du pouvoir d'Etat.

Le moment de la prestation de serment est le moment de l'entrée en fonction du Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika. L'ancien Président exécute les devoirs jusqu'à l'entrée en fonction du Président nouveau élu, de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika.

L'article 70

1. Le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika est le chef de l'Etat et préside le pouvoir exécutif dans la République.

2. Le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika est le garant de la Constitution et des lois de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika, des droits et des libertés de la personne et du citoyen, assure l'exécution exacte de la Constitution et des lois. Dans l'ordre, établi par la Constitution, il prend des mesures pour la protection de la souveraineté de la République, de son indépendance et de l'intégrité territoriale, assure le fonctionnement coordonné et la coopération de tous les organismes du pouvoir d'Etat.

3. Le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika élabore la conception de la politique intérieure et extérieure de l'état en conformité avec la Constitution et les lois et prend des mesures vers sa réalisation.

4. Le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika, dans la limite des pouvoirs accordés à lui par la présente Constitution, présente la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika à l'intérieur du pays et dans les relations internationales.

5. Les pouvoirs du Vice-président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika sont définis par le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika.

L'article 71

1. Le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika est le Commandant en chef des Forces armées de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika et de ce fait indépendamment ou en coordination avec le Soviet Suprême il prend toutes les mesures législatives orientées vers le renforcement de la capacité défensive de la République.

En cas d'une agression contre la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika ou d'une menace directe d'agression le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika introduit sur le territoire de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika l'état de guerre avec le message immédiat sur cela au Soviet Suprême.

Le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika, selon les circonstances et en ordre, prévu par la loi constitutionnelle, introduit l'état d'urgence sur le territoire de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika ou dans ses terrains particuliers.

2. Le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika réalise la direction totale des organismes exécutifs du pouvoir d'Etat et de gestions et assure leur coopération avec d'autres organismes du pouvoir d'Etat de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika. Les organismes exécutifs du pouvoir étatique et les gestions, les fonctionnaires présidant ses organismes, sont acquittables au Président.

3. Le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika a droit de rémission.

Le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika décide les questions de la citoyenneté de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika et de l'octroi de l'asile politique.

Le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika institue les récompenses d'Etat de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika, établit les titres honorables et spéciaux, récompense par les décorations d'Etat, confère les titres honorables de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika, les titres supérieurs militaires et spéciaux, les classes supérieures de qualification et les grades de classe.

4. Le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika s'adresse avec des messages au peuple de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika, au Soviet Suprême et informe périodiquement sur les plus importantes questions de la politique intérieure et extérieure de l'activité de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika, présente au Soviet Suprême les exposés annuels sur la position de la République et propose vers la considération des mesures, qu'il trouvera nécessaires et utiles.

5. Le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika réalise la direction totale de la politique extérieure de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika, en concluant avec cela des traités internationaux de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika, signe les instruments de ratification en cas de la ratification d'un traité international par le Soviet Suprême, accepte les lettres de créance et de rappel des représentants diplomatiques.

L'article 72

1. Le président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika publie des décrets et des dispositions.

2. Les décrets et les dispositions du Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika sont les actes juridiques ayant un caractère conditionné légal, et ne doivent pas contredire la Constitution et les lois de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika.

Les actes juridiques du Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika, des organismes exécutifs du pouvoir d'Etat et des gestions, élaborés dans la limite de leur compétence, sont obligatoires à l'exécution sur tout le territoire de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika.

L'article 73

1. Dans la limite des directions principales de la politique intérieure et extérieure et dans les cadres définis par la loi, chaque ministre, chef du département, chef de l'administration d'Etat indépendamment et sous sa responsabilité traite les affaires de sa sphère de gestion et du territoire administratif de son ressort.

2. Pour la réalisation effective des fonctions de l'état établies par la présente Constitution, le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika prend les décisions de la formation des ministères, des départements et d'autres organismes de l'administration d'Etat.

3. Le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika définit dans l'ordre établi les questions portées vers la gérance des ministères, des départements et d'autres organismes de l'administration d'Etat, ainsi que définit indépendamment les responsabilités des fonctionnaires d'Etat du pouvoir exécutif.

Le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaja Respublika a droit de supprimer ou arrêter les actes juridiques des ministères et des départements, des administrations d'Etat, d'autres organismes du pouvoir d'Etat, subordonnés ou sous le contrôle du Président.

L'article 74

1. Pour la réalisation des responsabilités à titre du chef du pouvoir exécutif le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika forme le Cabinet des Ministres.

À la compétence du Cabinet des Ministres se rapporte :

a) la production des mesures pour la réalisation de la politique intérieure et extérieure de l'état contribuant au développement social et économique du pays et à la satisfaction des besoins de la société;

b) l'élaboration des mesures nécessaires dirigées vers la réalisation des actes législatifs de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika;

c) la réalisation de l'initiative législative dans le Soviet Suprême par l'intermédiaire du Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika;

d) la réalisation des autres pouvoirs confiés au Cabinet des Ministres par le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika. Avec cela le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika n'a pas le droit de déléguer au Cabinet des Ministres les pouvoirs attribués par la présente Constitution exclusivement au Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika.

Toutes les décisions acceptées par le Cabinet des Ministres, sont mises en vigueur par le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika.

2. Les ministres, les chefs des départements, d'autres organismes exécutifs du pouvoir d'Etat et de gestion, leurs assistants et d'autres fonctionnaires des organismes exécutifs du pouvoir d'Etat et de gestion, directement soumis au Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, les ambassadeurs, d'autres représentants plénipotentiaires de la République sont nommés en poste et libérés du poste par le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, excepté les cas stipulés par la Constitution.

Le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika a droit de nommer provisoirement en toutes les postes vacants s'ouvrant entre les sessions du Soviet Suprême, en fonction d'Etat, dont la fixation est réalisée par le Soviet Suprême à la présentation du Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, jusqu'à la substitution de ces postes dans l'ordre établi, à la plus proche session.

La cessation des responsabilités du Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika entraîne la démission des membres du Cabinet des Ministres et des autres fonctionnaires, directement subordonnés au Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika.

3. Le Président, le Vice-président de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, les ministres, les chefs des départements, les autres fonctionnaires d'Etat des organes exécutifs ne peuvent pas occuper quelque autre poste payé, réaliser l'activité patronale ou une autre, excepté l'activité didactique, scientifique ou une activité d'art, faire partie d'un organisme de gestion ou d'un conseil de surveillance d'une organisation commerciale, être député du Soviet Suprême et des autres organismes représentatifs de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, ils arrêtent leur appartenance aux partis politiques et d'autres groupements publics poursuivant des buts politiques, pour tout le délai des responsabilités.

L'article 75

Les ministères, les départements et d'autres organismes républicains de la gestion sont les organismes exécutifs du pouvoir d'Etat.

Les ministères, les départements et d'autres organismes républicains de la gestion se créent uniquement pour l'exécution des fonctions de l'état, leur activité est financée seulement du budget d'Etat.

L'article 76

La fonction publique dans la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika est réalisée par les citoyens de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika occupant les postes dans les

administrations et réalisant au nom de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika les tâches et les fonctions de l'état.

Le statut juridique des fonctionnaires est établi par la législation.

Le chapitre 4. L'ADMINISTRATION D'ETAT LOCALE ET L'AUTOGESTION LOCALE

L'article 77

1. Les Soviets de députés du peuple des villes, des régions, des villages (des bourgs) étant des unités d'administration territoriale de la République, entrent dans le système commun des organismes représentatifs du pouvoir d'Etat de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika.

2. Les députés des Soviets de députés du peuple urbains et de district, de village (de bourg) sont élus à la base du droit électoral général égal et direct au vote secret par les habitants des unités d'administration territoriale pour une durée de 5 ans. Les élections sont réalisées à la base du système électoral majoritaire.

Les Soviets des députés du peuple de district sont formés selon le principe de la représentation des intérêts de la population et des territoires faisant partie des régions. Les chefs des administrations du village (des bourgs), élus par la population des territoires correspondants deviennent députés des Soviets des députés du peuple de district selon le poste, d'autres députés sont élus selon les circonscriptions électorales monomandataires

La compétence, l'ordre de la tenue des élections (de la formation), les principes de base de l'activité de l'administration d'Etat locale sont établis par la loi.

L'article 78

1. Les administrations d'Etat des villes et des régions étant les unités d'administration territoriale de la République, entrent dans le système commun des organismes exécutifs du pouvoir d'Etat de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika et réalisent les fonctions de l'administration d'Etat dans les villes et sur les territoires des régions de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika.

2. Le chef de l'administration d'Etat est nommé à cet emploi et libéré du poste par le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika excepté les cas stipulés par la Constitution.

L'article 79

Le système de l'autogestion locale, l'ordre de la formation, les principes de base de l'activité, la base financière et économique et les garanties d'Etat de l'indépendance de l'autogestion locale sont réglées par la législation de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika.

Le chapitre 5. LE POUVOIR JUDICIAIRE

L'article 80

1. La justice dans la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika est réalisée seulement par la cour.

2. Le pouvoir judiciaire est réalisé par les cours au moyen de la procédure judiciaire constitutionnelle, civile, administrative, criminelle et arbitrale.

Le système judiciaire dans la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika est défini par la loi constitutionnelle en fonction de la présente Constitution. La création des cours extraordinaires n'est pas admise.

3. La compétence, l'ordre de la formation et l'activité des cours est définie par la présente Constitution et la loi constitutionnelle.

4. Le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika est le garant de l'indépendance du pouvoir judiciaire.

Le budget des cours doit assurer la possibilité de l'exécution complète et indépendante par celles-ci des responsabilités constitutionnelles, la sécurité budgétaire des organismes du pouvoir judiciaire ne peut pas être moins que la sécurité budgétaire des autres organismes du pouvoir d'Etat de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika. Le budget des cours pendant l'exercice courant ne peut pas être diminué sans l'accord des organes suprêmes du pouvoir judiciaire de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika excepté les cas de la réduction proportionnelle des dépenses budgétaires de tous les organismes du pouvoir d'Etat.

L'article 81

1. Les juges, à la réalisation de la justice, sont indépendants et se soumettent seulement à la Constitution de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika et à la loi.

2. Quelque intervention dans l'activité des juges, lors du départ de la justice, est inadmissible et entraîne la responsabilité aux termes de la loi.

3. La cour, ayant établi lors de la considération d'une affaire une non-conformité du règlement de l'organisme d'Etat ou autre à la Constitution ou à la loi, prend la décision en fonction de la Constitution et la loi.

L'article 82

Seulement les citoyens de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika ayant une formation supérieure juridique et au moins 5 ans d'ancienneté d'emploi selon la spécialité juridique peuvent devenir juges.

Le juge participant au départ de la justice à la Cour Constitutionnelle, peut être le citoyen de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika ayant la formation supérieure juridique et l'ancienneté d'emploi selon la spécialité juridique ou une activité dans le domaine du droit au moins 10 ans.

L'article 83

1. Les juges, excepté les juges de la Cour Constitutionnelle et les juges de paix, sont fixés par le Président à la présentation des présidents des Cours Suprêmes et Arbitrales.

Les juges de paix sont élus par la population du nombre des personnes répondant aux demandes de la première partie de l'article 82 de la présente Constitution, à la base du droit électoral général égal et direct au vote secret. Le délai des responsabilités des juges de paix est de 5 ans. L'ordre de la tenue des élections des juges de paix est établi par la loi.

Les juges occupent leur poste perpétuellement jusqu'à leur accomplissement de l'âge de 65 ans, excepté les juges, qui sont fixés pour la première fois, les juges de paix et les personnes participant à titre des juges au départ de la justice à la Cour Constitutionnelle.

La première designation en poste du juge est réalisée pour une durée de cinq ans, excepté les cas stipulés par la présente Constitution.

2. Les responsabilités du juge peuvent être cessés ou sont arrêtés en ordre et selon les raisons établies par la Constitution et la loi constitutionnelle.

3. Pendant la réalisation des responsabilités les juges ne peuvent pas réaliser une activité patronale ou une autre, excepté l'activité didactique, scientifique ou une activité d'art.

Pendant toute la période de leurs responsabilités les juges ne peuvent pas faire parti des partis politiques, des groupements publics poursuivant les buts politiques. L'exécution des devoirs du juge est incompatible avec l'exécution des devoirs de député.

L'article 84

1. La personnalité du juge est inviolable.

2. Le juge ne peut pas être poursuivi autrement qu'en ordre, établi par la loi.

L'article 85

1. Les débats judiciaires dans toutes les cours sont ouverts. L'audience des affaires à huis clos est admise seulement dans les cas prévus par la loi.

2. La justice est réalisée sur la base de contradiction et de l'égalité des parties dans le procès.

L'article 86

1. La Cour Constitutionnelle de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika est l'organisme de contrôle constitutionnel dans la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika.

La Cour Constitutionnelle de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika garantit la prééminence de la Constitution de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, assure l'observation du principe de la division des pouvoirs, garantit la responsabilité de l'état devant le citoyen et du citoyen devant l'état.

2. La Cour Constitutionnelle comprend 6 (six) juges, y compris le président de la Cour. Le délai des responsabilités du juge de la Cour Constitutionnelle est de 7 ans.

Les responsabilités du juge de la Cour Constitutionnelle peuvent être arrêtés ou sont cessés seulement en ordre, établi par la loi constitutionnelle.

Le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, le Soviet Suprême, le congrès des juges de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika désignent par deux juges de la Cour Constitutionnelle.

3. Les juges de la Cour Constitutionnelle sont nommés du nombre des personnes qui ont atteint au jour de l'affectation l'âge 40 ans étant juges des autres cours, et d'autres personnes répondant aux demandes de la deuxième partie de l'article 82 de la présente Constitution. La limite d'âge pour l'affectation en poste du juge de la Cour Constitutionnelle est de 58 ans.

4. Le Président de la Cour Constitutionnelle selon l'ordre, établi par la Constitution, est fixé du nombre des juges de la Cour Constitutionnelle.

L'article 87

1. Concernant la réalisation du contrôle constitutionnel la Cour Constitutionnelle resoud les affaires de la constitutionnalité:

a) des lois de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika (y compris les lois constitutionnelles), ainsi que les actes juridiques adoptés par le Soviet Suprême;

b) des actes juridiques du Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, des ministères, des départements et des autres organismes du pouvoir d'Etat, de l'autogestion locale dans la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, y compris la nécessité de la résolution des divergences de compétence entre les organismes des diverses branches du pouvoir d'Etat;

c) des traités internationaux de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika;

d) de l'application du droit dans la pratique;

e) de l'activité des organismes électifs et des fonctionnaires de l'autogestion locale concernant les décisions acceptées par eux et les actes juridiques.

2. La Cour Constitutionnelle de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika vu la réalisation du contrôle constitutionnel fait les conclusions sur:

a) l'observation de l'ordre établi de la présentation de l'accusation contre les fonctionnaires, personnes occupant les postes supérieurs d'Etat de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika;

b) la constitutionnalité des traités signés internationaux de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika jusqu'à leur ratification ou affirmation;

c) la contradiction de la loi de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika (y compris la loi constitutionnelle) et les principes et les normes du droit international, universellement admis, les règles du traité international ratifié de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika;

d) dans d'autres cas stipulés par la présente Constitution.

3. La Cour Constitutionnelle de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika, selon les plaintes contre la violation des droits et des libertés constitutionnels des citoyens, à la demande des cours, contrôle la conformité de la loi appliquée ou à l'appliquer dans une affaire concrète à la Constitution de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika, examine les plaintes des citoyens contre la violation des droits et des libertés de la personne et du citoyen, apparues à la suite de l'application de la loi, de l'acte réglementaire.

4. La Cour Constitutionnelle de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika à la demande du Président de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika, du Soviet Suprême, des Plénums des Cours Suprêmes et Arbitrales de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika, du Procureur de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika resoud les affaires de la constitutionnalité et réalise le contrôle constitutionnel dans les cas et les questions prévus par les points 1 et 2 du présent article, fait l'interprétation obligatoire de la Constitution et des lois constitutionnelles de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika.

5. La Cour Constitutionnelle de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika décide exceptionnellement les questions du droit.

Les décisions de la Cour Constitutionnelle sont acceptées par la plupart des voix du nombre des juges, établi par la présente Constitution.

L'article 88

1. Les décisions de la Cour Constitutionnelle de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika sont définitives. Les actes ou leurs règlements particuliers reconnus non-constitutionnels en fonction des sous-paragraphes "a" et "b" du point 1 de l'article 87 de la présente Constitution, perdent leur force. La reconnaissance d'un traité international de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika non-constitutionnel entraîne les conséquences prévues par le droit international, par la Constitution de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika et par la loi. L'application du droit dans la pratique, reconnue non-constitutionnelle, doit subir la cessation; les décisions correspondantes des administrations, de l'autogestion locale et des fonctionnaires doivent être remises en question dans l'ordre, établi par la loi.

2. L'ordre de l'organisation et de l'activité de la Cour Constitutionnelle de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika, les procédures constitutionnelles et d'autres questions, respectées par la cour, sont réglées par la loi constitutionnelle.

L'article 89

La Cour Suprême de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika étant l'organisme supérieur judiciaire des affaires civiles, criminelles, administratives et autres, étant justiciables aux cours de la juridiction générale, réalise sous les formes de procès, prévues par la loi, la surveillance judiciaire de leur activité et fait les explications sur les questions de la pratique judiciaire.

L'article 90

Le tribunal d'arbitrage de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika est l'organisme supérieur judiciaire de la résolution d'un conflit d'ordre économique et d'autres affaires définies par la loi.

Le chapitre 6. LE MINISTÈRE PUBLIC

L'article 91

1. Le ministère public de la Pridnestrovskajaïa Moldavskaïa Respublika réalise la surveillance d'une exécution exacte et uniforme de la Constitution et des lois par les organismes judiciaires, les ministères et les départements, les pouvoirs locaux, les organismes de l'autogestion locale, les entreprises, les organisations et les institutions, les groupements publics, les fonctionnaires et les citoyens.

Le ministère public fait l'instruction préalable, soutient l'accusation d'Etat dans les cours.

2. Le ministère public de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika fait le système commun centralisé avec la soumission des procureurs inférieurs aux procureurs supérieurs et au Procureur de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika.

3. Les pouvoirs, l'organisation et l'ordre de l'activité du ministère public de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika sont définis par la loi constitutionnelle.

L'article 92

1. Le procureur de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika est nommé dans l'emploi par le Soviet Suprême à la présentation du Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika pour une durée de 5 ans.

Le procureur de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika et les procureurs inférieurs sont indépendants dans la réalisation des responsabilités des organismes du pouvoir d'Etat et se guident exceptionnellement par la Constitution et la loi.

2. Le procureur de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika est acquittable au Soviet Suprême et est responsable de l'exécution due des devoirs devant le Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika.

3. Les procureurs ne peuvent pas occuper quelque autre poste payé, réaliser l'activité patronale ou une autre, excepté l'activité didactique, scientifique ou une activité d'art, faire partie d'un organisme de gestion ou d'un conseil de surveillance d'une organisation commerciale.

Pour la période de la réalisation de leurs pouvoirs les procureurs ne peuvent pas faire parti des partis politiques, d'autres groupements publics poursuivant les buts politiques. L'exécution des devoirs du procureur est incompatible avec l'exécution des pouvoirs du député.

Le chapitre 7. LA DÉFENSE, LA SÉCURITÉ ET L'ACTIVITÉ DE PROTECTION

L'article 93

Les bases de la garantie de la sécurité nationale de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, les défenses de l'état, la création et l'activité des Forces armées de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, d'autres organisations militaires de l'état, les formations militarisées, les fonctions publiques de la sécurité, les organismes des affaires intérieures, d'autres forces de la garantie de sécurité sont définies par la loi.

L'article 94

1. Les forces armées de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika réalisent la fonction de protection de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, de sa souveraineté, de l'indépendance et de l'intégrité territoriale.

La décision de l'utilisation des Forces armées à l'étranger est prise par le Soviet Suprême de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika à la proposition du Président de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika.

2. Les fonctions publiques de la sécurité dans la limite de leurs responsabilités, réalisent l'activité pour la prévention et la répression des atteintes au régime constitutionnel, à la souveraineté d'Etat, à l'intégrité territoriale et à la capacité défensive de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika.

3. Les organismes des affaires intérieures assurent la sécurité personnelle de l'homme, la protection de la propriété, l'ordre public, la lutte avec la criminalité.

L'article 95

L'utilisation des Forces armées de la Pridnestrovskaja Moldavskaia Respublika, des autres organisations militaires de l'état, des formations militarisées, des fonctions publiques de la

sécurité, des organismes des affaires intérieures, d'autres forces de la garantie de sécurité, dans les buts du changement violent ou l'élimination violente du régime constitutionnel dans la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika, la prohibition ou la restriction, dans les mêmes buts, de l'activité des organismes du pouvoir d'Etat, la restriction illégale des droits et libertés constitutionnels de la personne et du citoyen, ainsi que l'agression contre d'autres états est un grand crime.

Le chapitre 8. LE SYSTÈME FINANCIER ET BUDGÉTAIRE

L'article 96

1. Les finances de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika se fondent sur la propre unité monétaire.

Le droit de disposition des finances publiques appartient exceptionnellement aux organismes respectifs du pouvoir exécutif et seulement en conformité avec l'acte législatif, adopté par le Soviet Suprême de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika.

2. Aucuns fonds publics ne peuvent pas être dépensés, et aucuns engagements bancaires d'Etat ne peuvent pas être acceptés autrement, qu'en ordre et en limite, établis par la loi.

3. En couverture d'un déficit budgétaire imprévu et des dépenses imprévues de l'état dans le cadre du budget d'Etat on formera le fonds de réserve, dont la responsabilité de la dépense est confiée à l'organisme exécutif de l'administration d'Etat, gérant les finances.

L'article 97

1. Tous les revenus et les dépenses de l'état doivent être inscrits au budget.

2. Le budget est approuvé par la loi pour une ou quelques années ; dans le dernier cas il est adopté séparément pour chaque année avant le premier exercice. Les paragraphes du budget (les programmes budgétaires) peuvent avoir une différente durée d'action par années.

3. Si le budget pour l'année suivante n'est pas ratifié avant la fin de l'exercice, alors jusqu'à son affirmation, les organismes correspondants du pouvoir d'Etat ont le droit de produire, dans les limites établies par la loi, selon la période correspondante de l'année expirée, toutes les dépenses nécessaires pour :

a) l'entretien des organisations budgétaires stipulées, des organismes du pouvoir et de gestion et la tenue des dépenses, permises par la loi;

b) honorer les obligations étatiques, établies dans l'ordre légal .

Si les dépenses stipulées plus haut, ne se couvrent pas par les entrées des impôts, des taxes et d'autres sources, l'organisme exécutif du pouvoir d'Etat gérant les finances, peut réaliser, en ordre d'un financement par crédit, les moyens nécessaires au soutien de l'économie dans la mesure de la quatrième partie du total du budget de l'année expirée.

4. Les lois à adopter au cours de l'année budgétaire augmentant les dépenses budgétaires ratifiées ou diminuant les entrées au budget, peuvent être adoptées par le Soviet Suprême seulement en accord avec le Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika.

5. Les projets de loi sur l'introduction ou la suppression des impôts, sur le dégrèvement fiscal, sur l'émission des emprunts d'Etat, sur le changement des obligations financières de l'état, d'autres projets de loi prévoyant des dépenses, couvertes aux frais du budget d'Etat, excepté les cas stipulés dans le point 4 du présent article, peuvent être examinés seulement avec la ferme conclusion du Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika.

L'article 98

1. L'introduction de nouveaux impôts et le changement des impôts existant peut être produite seulement en vertu de la loi ou à l'observation des conditions prescrites par la loi.

Le droit de l'octroi des allègements fiscaux et des autres dégrèvements financiers dans les limites, établies par la loi, et les cas, stipulés par la loi, est octroyé aux organismes

correspondants exécutifs du pouvoir d'Etat, mais dans d'autres cas cela peut être fait seulement au moyen de l'adoption d'une loi correspondante par le Soviet Suprême.

2. Les lois et les autres actes juridiques établissant de nouveaux impôts et d'autres paiements obligatoires ou aggravant la position des contribuables, n'ont d'effet rétroactif et entrent en vigueur avec le début du nouvel exercice à condition qu'ils soient officiellement publiés pas plus tard que trois mois avant le début de l'année.

Personne ne peut pas être forcé au paiement des impôts et aux autres versements obligatoires établis non selon la loi, ou dont le compte et la perception sont réalisés non selon la loi, ou dans un autre ordre, que celui qui est prévu par la loi.

3. Le pouvoir exécutif en vertu de la loi est autorisé à augmenter, à diminuer dans les limites, stipulées par la loi, ou à supprimer, dans les cas établis par la loi, les impôts et les taxes liés à l'activité de l'économie extérieure, établis par le Soviet Suprême, et à établir des nouveaux, ainsi qu'à réduire en cas de besoin et interdire l'importation, l'exportation et le transit des produits, des marchandises et du bien national en vue du réglage du commerce extérieur, de l'économie de la République, de la stabilité de la production nationale et réaliser d'autres mesures dans le but du développement de l'économie et de l'état. Le Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika, à la présentation au Soviet Suprême du projet du budget annuel d'Etat présente à la considération du Soviet Suprême l'information sur les mesures entreprises pour la réalisation des responsabilités indiquées dans le rapport de l'année financière.

L'article 99

Le système fiscal de l'état est visé pour le bien et le profit de la population, la satisfaction des besoins financiers de l'état, pour la distribution juste des revenus et la richesse nationale, la stimulation de la production nationale.

L'article 100

1. La banque centrale est la banque d'Etat.

La banque centrale de l'état dans son activité est acquittable au Soviet Suprême et au Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika et agit dans les cadres établis par la présente Constitution et la loi. Le statut de la banque centrale de l'état est établi par la loi.

2. L'émission monétaire est réalisée exceptionnellement par la banque centrale de l'état dans la limite établie par le Soviet Suprême de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika, à l'adoption du budget dans les intérêts du réglage d'Etat et du développement de l'économie de la République.

Paragraphe IV. LA LOI ORGANIQUE DE LA CONSTITUTION

L'article 101

Le droit au dépôt d'un projet de loi organique de la Constitution est réservé au moins à un tiers du nombre des députés du Soviet Suprême, établi par la Constitution, au Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika ou au moins aux 15 000 électeurs.

La question du changement de la Constitution ne peut pas être avancée et la Constitution ne peut pas être changée pendant l'état de guerre ou l'état d'exception.

L'article 102

Les positions du paragraphe I de la Constitution "La loi fondamentale. Les bases du régime constitutionnel", du paragraphe II "Les droits, les libertés, les devoirs de la personne et du citoyen" et du paragraphe IV "La loi organique de la Constitution" peuvent être changés seulement à la suite d'un référendum.

L'article 103

La Constitution peut être changée par la loi acceptée:

1. à la suite du référendum;
2. par le Soviet Suprême de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika.

Le projet de loi sur le changement de la Constitution est examiné par le Soviet Suprême en trois lectures, et entre la première et deuxième lecture il doit y avoir un intervalle au moins de deux mois, et entre la deuxième et la troisième - au moins d'un mois.

L'article 104

Pour le dépôt du projet de la loi sur le changement de la Constitution au référendum on a besoin de la majorité des deux tiers des voix de la composition du Soviet Suprême, établie par la Constitution. Le référendum est fait en fonction de la loi constitutionnelle pas plus tôt que deux mois depuis l'adoption de la décision correspondante par le Soviet Suprême de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika.

L'article 105

La loi sur le changement de la Constitution est adoptée par le Soviet Suprême de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika dans le cadre de sa compétence par la majorité des deux tiers des voix de la composition du Soviet Suprême, établie par la Constitution.

L'article 106

La loi adoptée sur le changement de la Constitution signée par le Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika est publiée officiellement pas plus tard que pendant 7 jours.

Si au délai indiqué une telle loi n'est pas signée par le Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika et n'est pas publiée, cette loi est mise en vigueur après la signature et la publication officielle accomplies par le Président du Soviet Suprême de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika.

La loi sur le changement de la Constitution est mise en vigueur pas plus tôt que dans un mois après son adoption.

Le paragraphe V. LES NORMES ET LE REGLEMENT DE TRANSITION

L'article 1

Le jour du référendum national du 24 décembre 1995 est considéré comme le jour de l'adoption de la Constitution de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika.

L'article 2

1. Les cours dans la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika réalisent la justice en fonction de leurs responsabilités établies par la présente Constitution.

Après l'entrée en vigueur de la Constitution les juges de toutes les cours de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika gardent leurs responsabilités. Les postes vacants sont remplacés en ordre, établi par la présente Constitution.

2. Les élections des juges de paix sont fixées après l'adoption par le Soviet Suprême de la loi sur les juges de paix aux délais et en ordre, prévus par lui.

L'article 3

1. Les lois, y compris la loi constitutionnelle, l'envoi auquel se trouvent dans la Constitution de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika, doivent être acceptés ou sont amenés en conformité avec celle-ci pendant une année depuis l'entrée en vigueur de la présente Loi. Toutes les autres lois et d'autres actes juridiques doivent être amenés en conformité avec la Constitution de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika au cours de deux ans depuis l'entrée en vigueur de la présente Loi.

2. Les lois et d'autres actes juridiques fonctionnant au jour de l'entrée en vigueur de la présente Loi, avant leur réduction en la conformité avec la Constitution de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika sont appliquées dans la partie ne contredisant pas la Constitution de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika.

3. Les lois et d'autres actes juridiques acceptés par l'Union Soviétique, la République Socialiste Soviétique Moldave, RSS de Moldova, peuvent être appliquées sur le territoire de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika dans la partie ne contredisant pas la Constitution de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika et les lois de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika.

Les lois et d'autres actes juridiques adoptés par l'Union Soviétique, la République Socialiste Soviétique Moldave, RSS de Moldova à l'expiration de deux ans après l'entrée en vigueur de la présente Loi perdent la force et ne doivent pas subir l'application sur le territoire de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika.

L'article 4

1. Depuis l'entrée en vigueur de la présente Loi, les députés nationaux du Soviet Suprême de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika gardent leur statut et leurs responsabilités et acquièrent le statut des députés du Soviet Suprême prévu par la Constitution de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika, et le gardent jusqu'à l'élection du Soviet Suprême de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika d'une nouvelle convocation.

2. Avant l'élection du nouveau Soviet Suprême après l'adoption de la présente Loi de la convocation on garde la structure existante de deux chambres du Soviet Suprême de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika.

3. Après l'entrée en vigueur de la présente Loi les règles et les normes, réglant les questions d'organisation de l'activité du Soviet Suprême, doivent subir l'application dans la partie ne contredisant pas la Constitution. Compte tenu de la structure bicamériste du Soviet Suprême, l'ordre du dépôt, de la considération et de l'adoption des projets de loi, y compris la procédure du rejet et leur considération réitérative est gardé dans la partie ne contredisant pas les normes de la Constitution.

L'article 5

1. Depuis l'entrée en vigueur de la présente Loi le Président en exercice de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika garde les responsabilités, en acquérant les droits et les devoirs prévus par la Constitution et occupe le poste jusqu'à l'élection du nouveau Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika en vertu de la Constitution de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika.

2. Les fonctionnaires des organismes républicains du pouvoir exécutif, occupant leurs postes avant l'entrée en vigueur de la présente Loi, gardent leurs responsabilités, en acquérant les droits et les devoirs prévus par la Constitution. La destitution des personnes indiquées des postes occupés et la fixation des nouveaux fonctionnaires après l'entrée en vigueur de la présente Loi est produite en ordre, prévu par la Constitution de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika.

3. Avant le 2 septembre 2002, Président de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika peut être élu tout citoyen de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika possédant le droit électoral, n'étant pas plus jeune que 35 ans et étant citoyen de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika dès l'année de l'introduction de la nationalité de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika. Après la date indiquée ci-dessus, la norme exposée dans le point 2 de l'article 68 de la présente Constitution entre en vigueur.

L'article 6

Depuis l'entrée en vigueur de la présente Loi, les Soviets locaux des députés du peuple et les administrations d'Etat acquièrent le statut et, sur ceux-ci se répandent les normes et les

positions prévues par le chapitre 4 du paragraphe III de la Constitution de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika.

L'article 7

1. Avant l'adoption de la loi correspondante sur la Cour Constitutionnelle de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika, la composition de la Cour Constitutionnelle est formée en droit conforme aux demandes des articles 62 et 86 de la présente Constitution.

2. L'activité de la Cour Constitutionnelle de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika et le départ de la justice jusqu'à l'adoption d'une loi correspondante est réalisée en fonction de la Constitution de la Pridnestrovskaïa Moldavskaïa Respublika et de la procédure législative en vigueur.